叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 乡村的乐趣：适合青少年的(the Pleasures Of The Country Simple Stories) 000001

2. 乡村的乐趣：适合青少年的(the Pleasures Of The Country Simple Stories) 000002

3. 乡村的乐趣：适合青少年的(the Pleasures Of The Country Simple Stories) 000003

4. 乡村的乐趣：适合青少年的(the Pleasures Of The Country Simple Stories) 000004

5. 乡村的乐趣：适合青少年的(the Pleasures Of The Country Simple Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乡村的乐趣：适合青少年的(The Pleasures of the Country Simple Stories)

[ðə; ði]
THE
这

这

['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
PLEASURES OF THE COUNTRY
快乐 的 这 国家

乡村的乐趣

['sɪmp(ə)l]
Simple
简单的

简单的

['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
STORIES FOR YOUNG PEOPLE ,
故事 为了 年轻的 人们 ,

青少年故事集

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['hɛriːət] ['mɜːrtl] .
HARRIET MYRTLE .
哈丽特 桃金娘 .

哈丽特·默特尔。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑːn] ['gɪlbərt] .
WITH EIGHT ILLUSTRATIONS BY JOHN GILBERT .
和 八 插图 经过 约翰 吉尔伯特 .

附约翰·吉尔伯特绘制的八幅插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['ædi] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , - , [oʊld] [bɑːnd] [striːt] .
ADDEY AND CO . , 21 , OLD BOND STREET .
阿迪 和 一氧化碳 . , - , 老的 纽带 街道 .

ADDEY AND CO.，老邦德街21号。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hɔːl] .

A	VISIT	TO	THE	OLD	HALL	.
一个	访问	到	这	老的	大厅	.

参观老礼堂。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hɔːl] .

A	VISIT	TO	THE	OLD	HALL	.
一个	访问	到	这	老的	大厅	.

参观老礼堂。

['edwərd] [ænd; ənd] [keɪt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] .

Edward	and	Kate	lived	in	a	country	town	.
爱德华	和	凯特	居住地	在	一个	国家	镇	.

爱德华和凯特住在乡下小镇上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , [kliːn] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [striːts] ,

It	was	a	cheerful	,	clean	town	,	with	wide	streets	,
它	曾是	一个	快乐	,	干净的	镇	,	和	宽的	街道	,

那是一个令人愉悦、干净整洁的小镇，街道宽阔。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [triːz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['aɪvi] ['groʊɪŋ] [ʌp]

and	an	old	church	that	had	large	trees	round	it	,	and	ivy	growing	up
和	一个	老的	教会	那	有	大的	树木	圆形的	它	,	和	常春藤	生长	向上

[ðə; ði] ['taʊər] .

the	tower	.
这	塔	.

还有一座古老的教堂，周围环绕着高大的树木，常春藤爬满了塔楼。

[ðer; ðər] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['veri] ['hæpɪli] ,

Their	house	had	a	garden	behind	it	,	in	which	they	used	to	play	very	happily	,
他们的	房子	有	一个	花园	在后面	它	,	在	哪个	他们	用过的	到	玩	非常	快乐地	,

他们家后面有个花园，他们以前经常在那里快乐地玩耍。

[draɪv] [ðer; ðər] [huːps] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːks] , [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] -

drive	their	hoops	round	the	walks	,	and	run	and	jump	about	on	the	grass	-
驾驶	他们的	篮球	圆形的	这	散步	,	和	跑步	和	跳	关于	在	这	草	-

[plɑːt] .

plot	.
阴谋	.

他们在小路上拉着球车，在草地上跑来跑去、跳来跳去。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [iks'kəːʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,

They	also	made	many	pleasant	little	excursions	into	the	country	round	,
他们	还	制成	许多	令人愉快的	小的	短途旅行	进入	这	国家	圆形的	,

他们还进行了多次愉快的乡村短途旅行，

[wen] [ðer; ðər] ['sɪstər] ['lɔːrə] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

when	their	sister	Laura	was	able	to	go	with	them	.
什么时候	他们的	姐姐	劳拉	曾是	有能力的	到	去	和	他们	.

后来他们的妹妹劳拉也能和他们一起去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [wɔːks] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt]

One	of	their	favourite	walks	was	through	the	woods	belonging	to	an	ancient
一	的	他们的	最喜欢的	散步	曾是	通过	这	树林	属于	到	一个	古老的

['mænər] - [haʊs] ,

manor	-	house	,
庄园	-	房子	,

他们最喜欢的散步路线之一是穿过一座古老庄园的树林。

['ɔːlweɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][oʊld] [hɔːl] , " [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

always	called	"	The	Old	Hall	,	"	about	a	mile	from	the	town	.
总是	称为	"	这	老的	大厅	,	"	关于	一个	英里	从	这	镇	.

一直被称为“老礼堂”，距离镇中心大约一英里。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['noʊblmən] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	belonged	to	a	rich	nobleman	;	but	nobody	had	lived	in	it	for	a
它	属于	到	一个	富有的	贵族	;	但	无人	有	居住地	在	它	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

它属于一位富有的贵族；但很久以来一直无人居住。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd][pɑːrk][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [kept] [ɪn] [faɪn] ['ɔːrdər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	gardens	and	park	were	,	however	,	kept	in	fine	order	;	and	it	was
这	花园	和	公园	是	,	然而	,	保留	在	美好的	命令	;	和	它	曾是

[sed] ,

said	,
说	,

然而，花园和公园维护得很好；据说，

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] .

that	some	day	the	house	would	be	put	in	repair	and	furnished	.
那	一些	天	这	房子	会	是	放	在	维修	和	提供	.

总有一天，这栋房子会被修缮一新，并添置家具。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] , ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz] [ʌp]

As	it	was	now	,	people	could	walk	by	the	paths	through	the	woods	close	up
作为	它	曾是	现在	,	人们	可以	走	经过	这	路径	通过	这	树林	关闭	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

当时，人们可以沿着附近的树林小路散步。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pæðz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

One	of	these	paths	was	just	outside	the	wall	of	the	flower	garden	,
一	的	这些	路径	曾是	只是	外部	这	墙	的	这	花	花园	,

其中一条小路就在花园围墙外，

[ænd; ənd][led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌmər] [haʊs] [ɔːr] [pə'vɪliən] ,

and	led	up	to	the	portico	of	a	sort	of	summer	house	or	pavilion	,
和	引领	向上	到	这	门廊	的	一个	种类	的	夏天	房子	或者	亭	,

并通向类似避暑别墅或凉亭的门廊，

['pɑːrtli] [gɔːn] [tuː; tə]['ruːɪn] .

partly	gone	to	ruin	.
部分	已消失	到	废墟	.

部分已损毁。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] ;

The	door	of	this	pavilion	was	always	closed	;
这	门	的	这	亭	曾是	总是	关闭	;

这座亭子的门总是紧闭的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɔːl] [raʊnd] [ðer; ðər] ,

but	it	was	so	shady	and	pleasant	all	round	there	,
但	它	曾是	所以	阴凉	和	令人愉快的	全部	圆形的	那里	,

但是那里周围环境阴凉宜人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['edwərd] [ænd; ənd] [keit] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

that	it	was	a	favourite	place	for	Edward	and	Kate	to	play	in	,
那	它	曾是	一个	最喜欢的	地方	为了	爱德华	和	凯特	到	玩	在	,

这里曾是爱德华和凯特最喜欢玩耍的地方。

[waɪl] ['lɔːrə] [sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

while	Laura	sat	under	a	tree	reading	;	and	they	would	often	look	up	at	the
尽管	劳拉	卫星	在下面	一个	树	阅读	;	和	他们	会	经常	看	向上	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊziz] ,

beautiful	roses	,
美丽的	玫瑰	,

劳拉坐在树下看书；他们常常抬头欣赏美丽的玫瑰花。

['dʒæzmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kˈriːpəz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

jasmines	,	and	other	creepers	that	hung	over	the	top	of	the	wall	,
茉莉花	,	和	其他	爬行者	那	悬挂	超过	这	顶部	的	这	墙	,

茉莉花和其他藤蔓植物垂挂在墙顶上，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] [ðeɪ]

and	wish	they	might	go	into	the	garden	and	see	all	the	lovely	flowers	they
和	希望	他们	可能	去	进入	这	花园	和	看	全部	这	迷人的	花朵	他们

[θɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] .

thought	must	be	there	.
想法	必须	是	那里	.

他们多么希望能够走进花园，看到他们想象中一定存在的所有美丽的花朵。

[ðeɪ] [lɔŋd] [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [siː] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði]

They	longed	the	more	to	be	admitted	within	the	wall	,	and	see	not	only	the
他们	渴望	这	更多的	到	是	承认	之内	这	墙	,	和	看	不是	仅有的	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

他们更加渴望被允许进入墙内，不仅能看到花园，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːl] [ɪtˈself] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər] , [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

but	the	Old	Hall	itself	,	because	a	young	carpenter	,	who	was	at	work	for
但	这	老的	大厅	本身	,	因为	一个	年轻的	木匠	,	WHO	曾是	在	工作	为了

[ðer; ðər] ['pɑːpə] ,

their	papa	,
他们的	爸爸	,

但老宅本身，是因为一位年轻的木匠，当时正在为他们的父亲工作，

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] - [keɪs] , [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

putting	up	a	book	-	case	,	had	told	them	a	great	deal	about	it	.
推杆	向上	一个	书	-	案件	,	有	讲述	他们	一个	伟大的	交易	关于	它	.

摆放书柜这件事，让他们对书柜有了很多了解。

[ðɪs] ['kɑːrpəntər] , [dʒɑːn] ['wɪlsn] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] .

This	carpenter	,	John	Wilson	,	was	a	great	friend	of	theirs	.
这	木匠	,	约翰	威尔逊	,	曾是	一个	伟大的	朋友	的	他们的	.

这位名叫约翰·威尔逊的木匠是他们的好朋友。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] ['boʊts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] -

He	made	a	whole	fleet	of	boats	for	them	,	which	they	sailed	in	the	water	-
他	制成	一个	所有的	舰队	的	船	为了	他们	,	哪个	他们	航行	在	这	水	-

[bʌt] ,

butt	,
屁股	,

他为他们造了一整队船，他们用这些船在水桶里航行。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [sɔː] , [ænd; ənd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [nɑːk] [ɪn]

in	the	garden	,	and	taught	them	how	to	saw	,	and	plane	,	and	knock	in
在	这	花园	,	和	教授	他们	如何	到	锯	,	和	飞机	,	和	敲	在

[neɪlz] ;

nails	;
指甲	;

在花园里，他教他们如何锯木头、刨木头、钉钉子；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

and	while	all	this	was	going	on	,
和	尽管	全部	这	曾是	去	在	,

就在这一切发生的同时，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [kaːvd] ['siːlɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɪn] [ðə; ði]

he	would	describe	the	painted	windows	and	carved	ceilings	and	walls	in	the
他	会	描述	这	绘	视窗	和	雕刻	天花板	和	墙壁	在	这

[oʊld] [hɔːl] ;

Old	Hall	;
老的	大厅	;

他会描述老厅里彩绘的窗户、雕刻的天花板和墙壁；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ɪts] ['wʌndɚz] [kwaɪt] [wel] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər]

and	he	knew	all	its	wonders	quite	well	,	for	he	had	worked	there	for
和	他	知道	全部	它是	奇迹	相当	出色地	,	为了	他	有	工作	那里	为了

['sevrəl] [mʌnθs] ,

several	months	,
一些	几个月	,

他对那里的一切奇观都非常了解，因为他曾在那里工作过几个月。

[rɪ'perɪŋ] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ;

repairing	some	parts	of	the	rooms	that	were	going	to	destruction	;
维修	一些	部分	的	这	房间	那	是	去	到	破坏	;

修复一些即将损毁的房间部分；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['θɜːrəli] [dʌn] ,

and	he	said	he	hoped	his	lordship	would	soon	have	it	all	thoroughly	done	,
和	他	说	他	希望	他的	领主	会	很快	有	它	全部	彻底	完毕	,

他说，他希望大人能尽快把所有事情都彻底办妥。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	that	he	should	be	employed	to	do	the	work	.
和	那	他	应该	是	受雇	到	做	这	工作	.

应该雇用他来完成这项工作。

['æftər] [ɔːl] [ðɪs] , [keɪt] [ænd; ənd] ['edwərd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [pliːzd] , [wen] , [wʌn] [deɪ] ,

After	all	this	,	Kate	and	Edward	were	quite	pleased	,	when	,	one	day	,
后	全部	这	,	凯特	和	爱德华	是	相当	高兴	,	什么时候	,	一	天	,

经历了这一切之后，凯特和爱德华非常高兴，因为有一天，

[dʒɑːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs] , [ðə; ði]

John	brought	them	permission	to	go	and	see	it	,	from	Mrs	.	Hollis	,	the
约翰	带来	他们	允许	到	去	和	看	它	,	从	太太	.	霍利斯	,	这

['haʊskiːpər] ,

housekeeper	,
管家	,

约翰带来了管家霍利斯太太的许可，允许他们去参观。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]

who	lived	in	one	of	the	lodges	,	and	was	allowed	to	shew	the	place	to
WHO	居住地	在	一	的	这	旅馆	,	和	曾是	允许	到	展示	这	地方	到

['vɪzɪtər] .

visitors	.
访客	.

他住在其中一间小屋里，并被允许向游客展示这个地方。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [pæθ] , [ænd; ənd] [ræŋ]

If	they	went	to	the	door	of	the	pavilion	in	their	favourite	path	,	and	rang
如果	他们	去	到	这	门	的	这	亭	在	他们的	最喜欢的	小路	,	和	响铃

[ðə; ði] [bel] ,

the	bell	,
这	钟	,

如果他们沿着自己常走的路走到亭子门口，按响铃铛，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æd'mɪt][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] .

she	would	admit	them	,	he	said	.
她	会	承认	他们	,	他	说	.

他说，她会承认的。

[ðeɪ] [θæŋkt] [dʒɑːn] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

They	thanked	John	very	much	for	getting	such	a	pleasure	for	them	,
他们	谢谢	约翰	非常	很多	为了	获得	这样的	一个	乐趣	为了	他们	,

他们非常感谢约翰给他们带来了如此愉快的体验。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [liːv] [tuː; tə][goʊ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

and	then	ran	to	their	mama	to	ask	her	leave	to	go	,	which	she	gave
和	然后	跑	到	他们的	妈妈	到	问	她	离开	到	去	,	哪个	她	给予

[ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] ;

them	directly	;
他们	直接地	;

然后他们跑到妈妈那里请求允许他们离开，妈妈当即同意了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] , [ðeɪ] [set] [aʊt] ['æftər][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['dɪnər] ,

and	,	as	the	next	day	was	very	fine	,	they	set	out	after	their	early	dinner	,
和	,	作为	这	下一个	天	曾是	非常	美好的	,	他们	放	出去	后	他们的	早期的	晚餐	,

第二天天气晴朗，他们吃过晚饭后便出发了。

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['lɔːrə] .

in	high	spirits	,	accompanied	by	Laura	.
在	高的	烈酒	,	伴随	经过	劳拉	.

心情愉悦，劳拉陪伴在侧。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] ['pleʒər] ,

To	add	to	their	pleasure	,
到	添加	到	他们的	乐趣	,

为了增添他们的快乐，

[ðer; ðər]['mæmə][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːrdər][ə; eɪ] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

their	mama	had	told	them	they	might	order	a	donkey	-	chaise	in	the	village	,
他们的	妈妈	有	讲述	他们	他们	可能	命令	一个	驴	-	躺椅	在	这	村庄	,

[nɪr] [ðə; ði] [hɔːl] [geɪts] ,

near	the	Hall	gates	,
靠近	这	大厅	大门	,

他们的妈妈告诉他们，他们可以在村子里，靠近大厅大门的地方，租一辆驴车。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['taɪərd] ;

to	bring	them	home	,	because	she	was	sure	they	would	be	tired	;
到	带来	他们	家	,	因为	她	曾是	当然	他们	会	是	疲劳的	;

她要把他们带回家，因为她确信他们会很累；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'striːmli] .

and	this	was	a	thing	they	enjoyed	extremely	.
和	这	曾是	一个	事物	他们	享受	极其	.

他们非常喜欢这件事。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['mæstər] ['edwərd] ,

"	Since	you	are	going	into	the	village	,	Master	Edward	,
"	自从	你	是	去	进入	这	村庄	,	掌握	爱德华	,

“既然您要进村，爱德华少爷，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][æsk][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər]

will	you	be	so	kind	as	to	ask	at	the	post	-	office	if	there's	a	letter	for
将要	你	是	所以	种类	作为	到	问	在	这	邮政	-	办公室	如果	有	一个	信	为了

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

您能否帮忙去邮局问问有没有我的信?

" [sed] [dʒɑːn] ['wɪlsn] , [wen] ['edwərd] [went] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

"	said	John	Wilson	,	when	Edward	went	to	bid	him	good	-	bye	.
"	说	约翰	威尔逊	,	什么时候	爱德华	去	到	出价	他	好的	-	再见	.

“约翰·威尔逊说道，当时爱德华正要向他道别。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] .

"	Perhaps	you	will	bring	me	good	luck	.
"	也许	你	将要	带来	我	好的	运气	.

“或许你会给我带来好运。”

" ['edwərd] ['redɪli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] [keɪt] ,

"	Edward	readily	promised	to	ask	for	the	letter	,	and	then	whispered	to	Kate	,
"	爱德华	容易	承诺	到	问	为了	这	信	,	和	然后	低声说道	到	凯特	,

爱德华欣然答应去要那封信，然后悄声对凯特说：

" [its] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] , [aɪ] [noʊ] .

"	It's	from	his	father	he	wants	to	hear	,	I	know	.
"	它是	从	他的	父亲	他	想要	到	听到	,	我	知道	.

“我知道，他想听的是他父亲的话。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [hiː; hi][dɪd] .

He	told	me	he	should	never	be	happy	till	he	did	.
他	讲述	我	他	应该	绝不	是	快乐的	直到	他	做过	.

他告诉我，在他实现目标之前，他永远不应该感到快乐。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] .

I	wish	we	could	bring	him	one	.
我	希望	我们	可以	带来	他	一	.

我希望我们能给他带一个。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] .

"	But	it	was	of	no	use	to	wish	.
"	但	它	曾是	的	不	使用	到	希望	.

但许愿也无济于事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['letər] [fɔːr; fər][dʒɑːn] ['wɪlsn] .

There	was	no	letter	for	John	Wilson	.
那里	曾是	不	信	为了	约翰	威尔逊	.

没有给约翰·威尔逊的信。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] ,

So	they	ordered	the	donkey	-	chaise	to	be	at	the	pavilion	in	three	hours	,
所以	他们	订购	这	驴	-	躺椅	到	是	在	这	亭	在	三	小时	,

于是他们吩咐驴车三个小时后送到亭子边。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

and	went	on	to	the	appointed	place	,	and	rang	the	bell	.
和	去	在	到	这	任命	地方	,	和	响铃	这	钟	.

然后他们来到指定地点，摇响了钟。

['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

Mrs	.	Hollis	did	not	keep	them	long	waiting	;	and	when	she	came	,
太太	.	霍利斯	做过	不是	保持	他们	长的	等待	;	和	什么时候	她	来了	,

霍利斯太太没有让他们等太久；她来的时候，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

she	looked	at	them	very	kindly	,	and	asked	them	to	walk	in	.
她	看起来	在	他们	非常	亲切地	,	和	问	他们	到	走	在	.

她非常和蔼地看着他们，请他们进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [gaʊn] [ɑːn] ,

She	was	a	formal	little	old	lady	,	with	a	black	silk	gown	on	,
她	曾是	一个	正式的	小的	老的	女士	,	和	一个	黑色的	丝绸	袍	在	,

她是一位举止端庄的小老太太，身穿黑色丝绸长袍。

[ðæt] ['rʌsld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [stɑːrtʃt] [kæp][ænd; ənd]

that	rustled	as	she	moved	,	and	wore	a	very	white	starched	cap	and
那	沙沙作响	作为	她	已搬	,	和	穿着	一个	非常	白色的	淀粉	帽	和

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

她走动时，衣服发出沙沙声，她戴着一顶洁白的浆洗过的帽子，手上系着一条手帕。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['veri] [mʌtʃ] .

They	liked	the	inside	of	the	pavilion	very	much	.
他们	喜欢	这	里面	的	这	亭	非常	很多	.

他们非常喜欢展馆内部的布置。

[ðə; ði] [flɔːr] [ðeɪ] [trɑːd][ɑːn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [skwer] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ,

The	floor	they	trod	on	was	made	of	squares	of	black	and	white	marble	,
这	地面	他们	践踏	在	曾是	制成	的	正方形	的	黑色的	和	白色的	大理石	,

他们脚下的地面是由黑白相间的方形大理石铺成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] ['mɑːrb(ə)l] ['teɪbl] .

and	there	were	seats	and	a	round	marble	table	.
和	那里	是	座位	和	一个	圆形的	大理石	桌子	.

里面有座位和一张圆形大理石桌。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɑːlɪʃt] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][led] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd]

A	long	flight	of	white	polished	steps	in	front	of	it	led	down	to	a	broad
一个	长的	航班	的	白色的	抛光	步骤	在	正面	的	它	引领	向下	到	一个	广阔

['græv(ə)l] [wɔːk] [ðæt] [baʊndɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

gravel	walk	that	bounded	one	end	of	the	flower	garden	.
碎石	走	那	有界	一	结尾	的	这	花	花园	.

前面有一长排光洁的白色台阶，通往一条宽阔的碎石路，这条路环绕着花园的一端。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [leɪd] [aʊt] , [ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [staɪl] ,

The	garden	was	curiously	laid	out	,	in	an	old	-	fashioned	style	,
这	花园	曾是	奇怪的是	铺设	出去	,	在	一个	老的	-	造型	风格	,

花园的布局很奇特，风格古朴典雅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lʊkt] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] ,

and	the	green	lawn	in	the	middle	looked	so	smooth	and	tempting	,
和	这	绿色的	草地	在	这	中间	看起来	所以	光滑的	和	诱人的	,

中间的绿草坪看起来平整光滑，令人垂涎欲滴。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː]

that	they	could	not	resist	running	down	the	steps	towards	it	the	moment	they	saw
那	他们	可以	不是	抵抗	跑步	向下	这	步骤	向	它	这	片刻	他们	锯

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他们一看到它就忍不住跑下台阶朝它跑去；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs][ænd; ənd] ['lɔːrə] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

and	Mrs	.	Hollis	and	Laura	followed	them	.
和	太太	.	霍利斯	和	劳拉	随后	他们	.

霍利斯太太和劳拉随后也跟了上去。

[ðer; ðər] [fiːt] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['velvɪt] - [laɪk] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Their	**feet**	**sank**	**in**	**the**	**thick**	**velvet**	**-**	**like**	**grass**	**as**	**they**	**walked**	**over**	**it**	**.**
他们的	脚	沉没	在	这	厚的	天鹅绒	-	喜欢	草	作为	他们	步行	超过	它	.

他们走过时，双脚陷进了厚厚的、像天鹅绒一样的草地里。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [pɑːnd] ,

In	**the**	**middle**	**there**	**was**	**a**	**large**	**round**	**pond**	**,**
在	这	中间	那里	曾是	一个	大的	圆形的	池塘	,

中间有一个大的圆形池塘，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [sprʌŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'gen] [ɪn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv]

with	**a**	**fountain**	**which**	**sprung**	**up**	**into**	**the**	**air**	**and**	**then**	**fell**	**again**	**in**	**showers**	**of**
和	一个	喷泉	哪个	弹簧	向上	进入	这	空气	和	然后	跌倒	再次	在	淋浴	的

['spɑːrklɪŋ] [drɑːps] ,

sparkling	**drops**	**,**
闪闪发光	滴	,

喷泉喷涌而出，然后化作闪闪发光的水滴倾泻而下。

[ðæt] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

that	**ruffled**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**
那	褶皱的	这	表面	的	这	水	,

那激起了水面的涟漪，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [glæns] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər]['daiəmənds] .

and	**made**	**it**	**glance**	**in**	**the**	**sun**	**as**	**if**	**it**	**were**	**all**	**over**	**diamonds**	**.**
和	制成	它	瞥一眼	在	这	太阳	作为	如果	它	是	全部	超过	钻石	.

在阳光下闪闪发光，仿佛布满了钻石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] , [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] ,

It	**was**	**so**	**clear**	**,**	**that**	**,**	**though**	**it**	**was**	**deep**	**,**
它	曾是	所以	清除	,	那	,	尽管	它	曾是	深的	,

这一点如此清晰，尽管它很深，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] [bleɪd] [ænd; ənd] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['mɔːsi] [wiːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt]

they	**could**	**see**	**every**	**blade**	**and**	**leaf**	**of**	**the**	**green**	**mossy**	**weeds**	**among**	**the**	**white**
他们	可以	看	每一个	刀刃	和	叶子	的	这	绿色的	苔藓	杂草	之中	这	白色的

['peblz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

pebbles	**at**	**the**	**bottom**	**;**
鹅卵石	在	这	底部	;

他们可以看到底部白色鹅卵石间每一片绿色苔藓状杂草的叶子和叶片；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] ['skɪmɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɪʃ] .

and	**presently**	**they**	**saw**	**skimming**	**through**	**it**	**a**	**shoal**	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**fish**	**.**
和	目前	他们	锯	撇脂	通过	它	一个	浅滩	的	金子	和	银	鱼	.

不一会儿，他们看到一群金银鱼儿在水面上游来游去。

['lɪt(ə)l] [keit] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪprən] ,

Little	**Kate**	**had**	**a**	**slice**	**of**	**bread**	**in**	**the**	**pocket**	**of**	**her**	**apron**	**,**
小的	凯特	有	一个	片	的	面包	在	这	口袋	的	她	围裙	,

小凯特的围裙口袋里装着一片面包。

[ðæt] [hɜːr; hər]['mæmə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]

that	**her**	**mama**	**had**	**given**	**her**	**in**	**case**	**they**	**should**	**feel**	**hungry**	**before**	**they**	**got**
那	她	妈妈	有	给定	她	在	案件	他们	应该	感觉	饥饿的	前	他们	得到

[hoʊm] ;

home	**;**
家	;

那是她妈妈给她的，以防她们回家前饿了。

[soʊ] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [iːt]

so	,	as	Mrs	.	Hollis	told	her	the	fish	would	come	up	to	the	surface	to	eat
所以	,	作为	太太	.	霍利斯	讲述	她	这	鱼	会	来	向上	到	这	表面	到	吃

[krʌmz] ,

crumbs	,
面包屑	,

所以，正如霍利斯太太告诉她的那样，鱼会游到水面吃面包屑。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [θruː] [sʌm; səm][ɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [keɪm] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

she	quickly	threw	some	in	for	them	,	and	up	they	came	,	one	after	another	,
她	迅速地	扔	一些	在	为了	他们	,	和	向上	他们	来了	,	一	后	其他	,

她赶紧扔了一些进去，他们就一个接一个地上来了。

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] ,

and	swallowed	the	pieces	in	their	gaping	mouths	,
和	吞咽	这	件	在	他们的	张开的	嘴	,

它们张开大嘴，把碎片吞了下去。

[waɪl] [ðer; ðər] [braɪt] [skeɪlz] [flæʃt] [laɪk]['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

while	their	bright	scales	flashed	like	fire	as	they	caught	the	sunlight	.
尽管	他们的	明亮的	秤	闪光灯	喜欢	火	作为	他们	捕捉	这	阳光	.

阳光照射下，它们闪亮的鳞片如同火焰般闪耀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [liːv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑːnd] ; [bʌt; bət]

It	was	some	time	before	the	children	could	leave	this	delightful	pond	;	but
它	曾是	一些	时间	前	这	孩子们	可以	离开	这	愉快	池塘	;	但

[wen] [ðeɪ] [dɪd] ,

when	they	did	,
什么时候	他们	做过	,

孩子们过了好一会儿才离开这片迷人的池塘；但当他们最终离开时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]

they	saw	that	at	each	end	there	was	a	smaller	one	,	both	of	which	had
他们	锯	那	在	每个	结尾	那里	曾是	一个	较小的	一	,	两个都	的	哪个	有

[ðer; ðər] ['fauntinz] ,

their	fountains	,
他们的	喷泉	,

他们发现两端各有一个较小的村庄，这两个村庄里都有喷泉。

[ðæt] [sprʌŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	sprung	up	,	as	if	in	imitation	of	the	larger	one	;	and	that	,
那	弹簧	向上	,	作为	如果	在	模仿	的	这	更大的	一	;	和	那	,

它像模仿较大的那一个一样冒了出来；而且，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sentər] [pɑːnd][ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊv(ə)l] ['flaʊər]

between	the	centre	pond	and	each	of	these	,	there	was	a	large	oval	flower
之间	这	中心	池塘	和	每个	的	这些	,	那里	曾是	一个	大的	椭圆形	花

[bed] ,

bed	,
床	,

中央池塘与这些池塘之间，各有一个大型椭圆形花坛。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] , [ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] .

and	,	at	all	the	four	corners	of	the	lawn	,	a	round	one	.
和	,	在	全部	这	四	角落	的	这	草地	,	一个	圆形的	一	.

草坪的四个角各有一个圆形的物体。

[ðiːz] ['flaʊər] [bedz][wɜːr; wər] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi] ,

These	flower	beds	were	bordered	with	ivy	,
这些	花	床	是	带边框	和	常春藤	,

这些花坛周围都爬满了常春藤。

[soʊ] ['kerfəli] [pegd] [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [θɪk] [riθs] [ʌv; əv][dɑːrk] - [griːn] [liːvz] ,

so	carefully	pegged	down	that	it	formed	thick	wreaths	of	dark	-	green	leaves	,
所以	小心	钉住	向下	那	它	形成	厚的	花圈	的	黑暗的	-	绿色的	树叶	,

它被小心翼翼地固定住，形成了厚厚的深绿色叶子花环。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [braɪt] ['flaʊərz] [wɪ'ðɪn] .

and	made	a	beautiful	setting	for	the	bright	flowers	within	.
和	制成	一个	美丽的	环境	为了	这	明亮的	花朵	之内	.

为里面的鲜花营造了美丽的环境。

[waɪt] ['liliz] , ['taɪgər] ['liliz] , [ænd; ənd] [tɔːl] ['luːpɪnz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] ; [kɑː'neɪʃənz] ,

White	lilies	,	tiger	lilies	,	and	tall	lupins	were	in	the	middle	;	carnations	,
白色的	百合花	,	老虎	百合花	,	和	高的	羽扇豆	是	在	这	中间	;	康乃馨	,

中间是白百合、虎百合和高大的鲁冰花；还有康乃馨，

[waɪt] [ænd; ənd]['skɑːrlət] [dʒi'reinjəmz] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [bluː] ['sælviə] , [ˌmɪnjə'net] ,

white	and	scarlet	geraniums	round	them	,	with	brilliant	blue	salvias	,	mignonette	,
白色的	和	猩红	天竺葵	圆形的	他们	,	和	杰出的	蓝色的	鼠尾草	,	小醋汁	,

['fjuːʃə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lʌvli] [θɪŋz] .

fuchsias	,	and	many	other	lovely	things	.
倒挂金钟	,	和	许多	其他	迷人的	事物	.

它们周围环绕着白色和猩红色的天竺葵，还有亮蓝色的鼠尾草、木犀草、倒挂金钟以及许多其他可爱的植物。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [bedz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] ['regjələr] ['distənsiz] [triː] ['roʊziz][ɑːn][ðə; ðiː] [lɔːn] ,

Besides	these	beds	,	there	were	at	regular	distances	tree	roses	on	the	lawn	,
除了	这些	床	,	那里	是	在	常规的	距离	树	玫瑰	在	这	草地	,

[wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['bʊʃi] ['hedz] ,

with	round	bushy	heads	,
和	圆形的	茂密的	头部	,

除了这些花坛，草坪上还每隔一段距离种植着树状玫瑰，它们有着圆润茂盛的花头。

[fʊl] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] , ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ðiː][moʊst] [dɪ'lɪʃəs]

full	of	splendid	flowers	of	many	different	shades	,	sending	out	the	most	delicious
满的	的	灿烂	花朵	的	许多	不同的	色调	,	发送	出去	这	最多	可口的

[sent] ;

scent	;
香味	;

开满了各种颜色绚丽的花朵，散发出令人陶醉的芬芳；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɔːl] [wɪtʃ] [baʊndɪd] [ðə; ðiː]['græv(ə)l] [wɔːk] ,

and	the	wall	which	bounded	the	gravel	walk	,
和	这	墙	哪个	有界	这	碎石	走	,

还有那堵围住碎石小路的墙，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	which	they	had	so	often	looked	at	from	the	outside	,
和	哪个	他们	有	所以	经常	看起来	在	从	这	外部	,

他们常常从外部观察这一切，

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [k'riːpəz] , [treɪnd] ['roʊziz] , ['hʌnisʌkl] , [mɔː'rændɪə] ,

was	covered	with	all	manner	of	creepers	,	trained	roses	,	honeysuckle	,	maurandia	,
曾是	涵盖	和	全部	方式	的	爬行者	,	受过训练	玫瑰	,	金银花	,	毛兰迪亚	,

['dʒæzmɪn] , ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

jasmine	,	passion	-	flowers	,	and	many	others	.
茉莉花	,	热情	-	花朵	,	和	许多	其他的	.

上面爬满了各种各样的藤蔓植物、修剪过的玫瑰、金银花、毛兰迪亚花、茉莉花、西番莲等等。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] ['gɑːrdn] ,

As	soon	as	they	could	make	up	their	minds	to	go	out	of	this	bright	garden	,
作为	很快	作为	他们	可以	制作	向上	他们的	思想	到	去	出去	的	这	明亮的	花园	,

他们一旦下定决心离开这座明亮的花园，

['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv]

Mrs	.	Hollis	shewed	them	that	one	side	of	it	was	formed	by	a	wing	of
太太	.	霍利斯	展示	他们	那	一	边	的	它	曾是	形成	经过	一个	翼	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

霍利斯太太向他们展示了，它的一侧是由房子的一个侧翼构成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] ['oʊpənd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃʌt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;

and	that	large	windows	opened	into	it	:	but	these	were	all	shut	at	present	;
和	那	大的	视窗	打开	进入	它	:	但	这些	是	全部	关闭	在	展示	;

里面还有几扇大窗户，但目前这些窗户都关着。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [wɔːk] ,

so	she	led	them	by	a	gateway	in	the	wall	to	a	long	straight	walk	,
所以	她	引领	他们	经过	一个	网关	在	这	墙	到	一个	长的	直的	走	,

于是她领着他们穿过墙上的一个门，来到一条笔直的长路上。

[wɪtʃ] [led] ['ʌndər] [tuː] [tɔːl] ['siːdər] [triːz] , [huːz] ['bræntʃɪz] [met] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,

which	led	under	two	tall	cedar	trees	,	whose	branches	met	over	their	heads	,
哪个	引领	在下面	二	高的	雪松	树木	,	谁	分支	遇见	超过	他们的	头部	,

这条路通向两棵高大的雪松树下，树梢在他们头顶交汇。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

to	the	principal	entrance	of	the	mansion	.
到	这	主要的	入口	的	这	大厦	.

通往宅邸正门。

[ʃiː; ʃi] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kiː] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [weɪst] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

She	then	,	with	a	large	key	which	hung	from	her	waist	,	together	with
她	然后	,	和	一个	大的	钥匙	哪个	悬挂	从	她	腰部	,	一起	和

['sevrəl] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

several	smaller	ones	,
一些	较小的	一个	,

然后，她拿出挂在腰间的一把大钥匙和几把小钥匙，

['oʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] ['hevi] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] .

opened	the	great	heavy	door	,	and	they	all	went	in	.
打开	这	伟大的	重的	门	,	和	他们	全部	去	在	.

他推开了那扇沉重的大门，他们都走了进去。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [soʊ] [dɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [sɔː] [wel] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

At	first	the	light	seemed	so	dim	that	they	scarcely	saw	well	around	them	;
在	第一的	这	光	似乎	所以	暗淡	那	他们	几乎	锯	出色地	大约	他们	;

起初光线昏暗，他们几乎看不清周围的景象；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [braɪt] ['flaʊərz] , ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] ,

for	their	eyes	had	been	looking	at	bright	flowers	,	sparkling	waters	,
为了	他们的	眼睛	有	到过	寻找	在	明亮的	花朵	,	闪闪发光	水	,

因为他们的目光一直停留在鲜艳的花朵和波光粼粼的湖面上。

[ænd; ənd] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [græs] [bæskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;

and	green	trees	and	grass	basking	in	the	sun	;
和	绿色的	树木	和	草	晒太阳	在	这	太阳	;

绿树青草沐浴在阳光下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [skwer] ['entrəns] [hɔːl] ,

but	they	soon	saw	that	they	were	in	a	lofty	square	entrance	hall	,
但	他们	很快	锯	那	他们	是	在	一个	高远	正方形	入口	大厅	,

但他们很快发现自己身处一个高耸的方形门厅中。

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪd] [glæs] ['wɪndoʊz] , [ðæt] [θruː] [rɪtʃ] ['kʌlərz] , [bluː] , [red] , ['pɜːrp(ə)l] ,

with	beautiful	painted	glass	windows	,	that	threw	rich	colours	,	blue	,	red	,	purple	,
和	美丽的	绘	玻璃	视窗	,	那	扔	富有的	颜色	,	蓝色的	,	红色的	,	紫色的	,

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

漂亮的彩绘玻璃窗，透出丰富的色彩，蓝色、红色、紫色、黄色，

[ænd; ənd] [griːn] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] ;

and	green	on	the	marble	floor	;
和	绿色的	在	这	大理石	地面	;

大理石地板上还有绿色的斑驳痕迹；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [freɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] ,

and	that	the	stone	frames	of	the	windows	were	carved	and	ornamented	,
和	那	这	石头	框架	的	这	视窗	是	雕刻	和	装饰	,

窗户的石框都经过雕刻和装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] ['ɑːrmər] [ʌv; əv]

and	the	stone	walls	and	roof	also	;	and	that	iron	and	steel	armour	of
和	这	石头	墙壁	和	屋顶	还	;	和	那	铁	和	钢	盔甲	的

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

还有石墙和屋顶；以及骑士们的铁甲和钢甲。

[wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] ['helmits] , [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ɪn] [nɪtʃiz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ; [ænd; ənd] [ðæt]

with	lances	and	helmets	,	were	ranged	in	niches	round	the	walls	;	and	that
和	长矛	和	头盔	,	是	范围	在	利基市场	圆形的	这	墙壁	;	和	那

[lɔːŋ] ['gæləriz] ,

long	galleries	,
长的	画廊	,

长矛和头盔整齐地摆放在墙壁周围的壁龛里；还有那长长的走廊，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [dɔːz] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] [went] [ɔːf] [ɑːn]

with	many	doors	into	different	rooms	,	and	more	painted	windows	went	off	on
和	许多	门	进入	不同的	房间	,	和	更多的	绘	视窗	去	离开	在

[iːtʃ] [saɪd] ;

each	side	;
每个	边	;

有很多门通往不同的房间，两侧还有许多彩绘窗户；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['sterkeɪs] ,

and	that	opposite	to	them	was	a	wide	staircase	,
和	那	对面的	到	他们	曾是	一个	宽的	楼梯	,

而与他们相对的是一段宽阔的楼梯。

[ɔːl][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][dɑːrk][oʊk] , [wɪð; wɪθ] [kaːvd] [reɪlz] ,

all	the	steps	of	which	were	of	dark	oak	,	with	carved	rails	,
全部	这	步骤	的	哪个	是	的	黑暗的	橡木	,	和	雕刻	铁轨	,

所有台阶均由深色橡木制成，并配有雕花扶手。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [riəd] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] ,

on	the	top	of	which	were	figures	of	animals	reared	up	on	their	hind	legs	,
在	这	顶部	的	哪个	是	数据	的	动物	饲养	向上	在	他们的	后	腿	,

其顶部是动物后腿站立的图案，

[ænd; ənd] [riθs] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɔːl] [kaːvd] [ɪn][dɑːrk][oʊk] .

and	wreaths	of	fruit	and	flowers	all	carved	in	dark	oak	.
和	花圈	的	水果	和	花朵	全部	雕刻	在	黑暗的	橡木	.

还有用深色橡木雕刻的水果和鲜花花环。

[ðen] [ðeɪ] [went] [θruː] ['meni] [lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	they	went	through	many	large	rooms	,	with	walls	and	ceilings	of	the
然后	他们	去	通过	许多	大的	房间	,	和	墙壁	和	天花板	的	这

[seɪm] [dɑːrk] [oʊk] ,

same	dark	oak	,
相同的	黑暗的	橡木	,

然后他们穿过许多大房间，这些房间的墙壁和天花板都是同样的深色橡木做的。

['bjuːtɪfli] [kaːvd] [ɪn] [skwer] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

beautifully	carved	in	squares	and	other	forms	,	to	represent	flowers	and	fruit	,
非常漂亮	雕刻	在	正方形	和	其他	表格	,	到	代表	花朵	和	水果	,

[bɜːrdz] , [ænd; ənd]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ;

birds	,	and	angels	with	wings	;
鸟类	,	和	天使	和	翅膀	;

雕刻精美，呈方形和其他形状，代表花卉、水果、鸟类和带翅膀的天使；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][hæd; həd] [ɪ'mens] ['faɪər] - ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [greɪts] , [ment] [tuː; tə] [bɜːrnt]

and	these	rooms	had	immense	fire	-	places	without	grates	,	meant	to	burnt
和	这些	房间	有	巨大	火	-	地方	没有	格栅	,	意思是	到	烧焦的

[lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] .

logs	of	wood	.
日志	的	木头	.

这些房间里有巨大的没有炉栅的壁炉，用来燃烧木柴。

[keit] [ænd; ənd] ['edwərd] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] ['mæntl] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]

Kate	and	Edward	went	under	the	richly	ornamented	mantel	-	pieces	and	looked	up
凯特	和	爱德华	去	在下面	这	丰富	装饰	壁炉架	-	件	和	看起来	向上

[ðə; ði] [waɪd] ['tʃimniz] .

the	wide	chimneys	.
这	宽的	烟囱	.

凯特和爱德华走到装饰华丽的壁炉架下，抬头望向宽阔的烟囱。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] — [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] ;

Then	the	windows	—	they	liked	them	better	than	all	;
然后	这	视窗	—	他们	喜欢	他们	更好的	比	全部	;

然后是窗户——他们最喜欢窗户；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end]

for	the	walls	were	so	thick	that	each	window	seemed	to	be	at	the	end
为了	这	墙壁	是	所以	厚的	那	每个	窗户	似乎	到	是	在	这	结尾

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;

of	a	little	room	of	its	own	;
的	一个	小的	房间	的	它是	自己的	;

因为墙壁很厚，所以每一扇窗户都像是在一个小房间的尽头；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [beɪ] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [stɪl] ['lɑːrdʒər]

and	others	were	bay	windows	,	and	these	seemed	to	be	in	still	larger
和	其他的	是	湾	视窗	,	和	这些	似乎	到	是	在	仍然	更大的

[ruːmz; rʊmz] ;

rooms	;
房间	;

还有一些是凸窗，这些凸窗似乎位于更大的房间里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪmz] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [kaːvd] ;

and	the	frames	were	richly	carved	;
和	这	框架	是	丰富	雕刻	;

画框雕刻精美；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] [pɑːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [sloʊps] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [triːz] ,

and	they	looked	over	the	wide	park	with	its	green	slopes	and	spreading	trees	,
和	他们	看起来	超过	这	宽的	公园	和	它是	绿色的	连续下坡	和	传播	树木	,

他们眺望着宽阔的公园，那里绿树成荫，山坡葱郁。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði]

sweeping	the	grass	with	their	long	branches	,	and	towering	up	towards	the
扫荡	这	草	和	他们的	长的	分支	,	和	参天	向上	向	这

[braɪt] [bluː] [skaɪ] ,

bright	blue	sky	,
明亮的	蓝色的	天空	,

它们长长的枝条扫过草地，高耸入云，直插湛蓝的天空。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [græs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] ['rɪvər] [went] ['waɪndɪŋ]

and	casting	deep	shadows	on	the	sunny	grass	;	and	a	clear	river	went	winding
和	铸件	深的	阴影	在	这	阳光明媚	草	;	和	一个	清除	河	去	绕线

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

among	them	;
之中	他们	;

在阳光普照的草地上投下深深的阴影；一条清澈的河流在它们之间蜿蜒流淌；

[ænd; ənd][ɔːl] [lʊkt] [soʊ] ['lʌvli] , [ðæt] ['evri] [taɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz]

and	all	looked	so	lovely	,	that	every	time	the	children	passed	one	of	these	windows
和	全部	看起来	所以	迷人的	,	那	每一个	时间	这	孩子们	通过了	一	的	这些	视窗

,

,

,

一切看起来都那么美好，以至于每次孩子们经过这些窗户时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] ['pɪktʃər] [set][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [freɪm] .

it	seemed	to	them	that	they	saw	a	new	picture	set	in	a	dark	frame	.
它	似乎	到	他们	那	他们	锯	一个	新的	图片	放	在	一个	黑暗的	框架	.

他们觉得仿佛看到了一幅装裱在深色画框里的新画。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [soʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz] ,

At	last	,	when	they	had	gone	through	so	many	rooms	,
在	最后的	,	什么时候	他们	有	已消失	通过	所以	许多	房间	,

最后，当他们逛遍了那么多房间之后，

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kiːp] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] ['lɔːrə] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] ,

that	they	began	to	keep	very	close	to	Laura	,	lest	they	should	be	lost	,
那	他们	开始	到	保持	非常	关闭	到	劳拉	,	免得	他们	应该	是	丢失的	,

他们开始紧紧地依偎在劳拉身边，以免走散。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði][waɪd] ['sterkeɪs] [ænd; ənd] [θruː] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv] , [ðeɪ]

and	had	been	up	the	wide	staircase	and	through	other	rooms	above	,	they
和	有	到过	向上	这	宽的	楼梯	和	通过	其他	房间	多于	,	他们

[hɜːrd] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

heard	,	with	joy	,
听到	,	和	喜悦	,

他们沿着宽阔的楼梯向上，穿过楼上的其他房间，欣喜地听到：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] .

that	they	were	next	to	go	into	the	park	.
那	他们	是	下一个	到	去	进入	这	公园	.

他们接下来要进入公园。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['mɪsɪz] . ['hɑːlɪs] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['geɪtweɪ] , [ænd; ənd] [hɪr]

They	followed	Mrs	.	Hollis	through	a	court	and	an	old	gateway	,	and	here
他们	随后	太太	.	霍利斯	通过	一个	法庭	和	一个	老的	网关	,	和	这里

[ʃiː; ʃi][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ;

she	bid	them	good	-	bye	;
她	出价	他们	好的	-	再见	;

他们跟着霍利斯太太穿过一个庭院和一座古老的大门，她在这里向他们道别；

[ænd; ənd] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] , [ðeɪ]

and	,	after	thanking	her	with	all	their	hearts	for	her	kindness	,	they
和	,	后	谢谢	她	和	全部	他们的	心	为了	她	仁慈	,	他们

[tɜːrnd] [raʊnd] ,

turned	round	,
转向	圆形的	,

他们由衷地感谢了她的好意，然后转身离开。

[ænd; ənd] [lɔːst] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

and	lost	not	a	moment	,
和	丢失的	不是	一个	片刻	,

一刻也没有耽搁。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

but	away	they	ran	over	the	grass	to	the	banks	of	the	river	.
但	离开	他们	跑	超过	这	草	到	这	银行	的	这	河	.

但他们却跑过草地，来到了河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['rɪplɪŋ]

It	was	delightful	to	stand	in	the	shade	and	watch	the	running	water	rippling
它	曾是	愉快	到	站立	在	这	阴影	和	手表	这	跑步	水	涟漪

[ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['oʊvər] ['rɑːki] [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['braɪtəst] [griːn] [mɔːs] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

and	tinkling	over	rocky	stones	that	had	the	brightest	green	moss	on	them	;
和	叮叮当当	超过	岩石	石头	那	有	这	最亮的	绿色的	苔藓	在	他们	;

站在树荫下，看着流水潺潺流过长满翠绿苔藓的岩石，发出叮叮当当的声响，真是令人心旷神怡；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['teɪpər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] , [ðæt] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] [striːm]

and	to	see	the	taper	points	of	the	weeping	willows	,	that	dipped	in	the	stream
和	到	看	这	锥形	积分	的	这	哭泣	柳树	,	那	浸入	在	这	溪流

,

,

,

还能看到垂柳的枝条末端逐渐变细，垂柳的枝条弯曲到溪流中，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	were	always	waving	and	trembling	as	it	carried	them	with	it	.
和	是	总是	挥手	和	发抖	作为	它	携带	他们	和	它	.

他们随着它一起摇摆、颤抖。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [traʊt] [ɔːr] [pɜːrtʃ] [wʊd] [dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [pɑːrts][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]

Sometimes	a	trout	or	perch	would	dart	through	the	deep	parts	and	disappear	in
有时	一个	鳟鱼	或者	栖息	会	镖	通过	这	深的	部分	和	消失	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

有时，鳟鱼或鲈鱼会迅速游过深水区，瞬间消失不见。

[ðeɪ] [θruː] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

They	threw	leaves	and	little	sticks	in	,	and	watched	them	sailing	away	,
他们	扔	树叶	和	小的	棍子	在	,	和	观看	他们	帆船	离开	,

他们往水里扔了些树叶和小树枝，看着它们漂走。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['dʒɑːnz]['boʊts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

and	wished	they	had	brought	some	of	John's	boats	with	them	;
和	希望	他们	有	带来	一些	的	约翰的	船	和	他们	;

他们真希望当时能带上约翰的一些船。

[ðen] [ðeɪ] ['dɪpt] [ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtər] [glaɪd] [θruː] [ðer; ðər]

then	they	dipped	in	their	hands	to	feel	the	cool	refreshing	water	glide	through	their
然后	他们	浸入	在	他们的	双手	到	感觉	这	凉爽的	令人耳目一新	水	滑行	通过	他们的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

然后他们将手伸入水中，感受清凉的水从指间滑过。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] ['lʌvli] [waɪt] [swɔnz] .

Suddenly	their	appeared	round	a	point	two	lovely	white	swans	.
突然	他们的	出现	圆形的	一个	观点	二	迷人的	白色的	天鹅	.

突然，在某个地方出现了两只美丽的白色天鹅。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['ɑːrtʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['rʌflɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

On	they	came	,	arching	their	necks	and	ruffling	their	wings	.
在	他们	来了	,	拱形	他们的	脖子	和	褶皱	他们的	翅膀	.

它们昂着脖子，抖动着翅膀，飞了过来。

[keɪt] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [bred] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θruː] [piːs] ['æftər] [piːs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tɪl] [ɔːl]

Kate	took	out	her	bread	again	,	and	threw	piece	after	piece	to	them	,	till	all
凯特	采取	出去	她	面包	再次	,	和	扔	片	后	片	到	他们	,	直到	全部

[wʌz; wəz] [gɔːn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

凯特又拿出面包，一块接一块地扔给他们，直到全部吃光为止。

[waɪl] [ðeɪ] [swæm] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [blæk] [biːks] .

while	they	swam	about	catching	them	in	their	black	beaks	.
尽管	他们	游泳	关于	捕捉	他们	在	他们的	黑色的	喙	.

它们游来游去，用黑色的喙捕捉猎物。

[naʊ] ['lɔːrə] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] .

Now	Laura	called	to	the	children	to	look	at	the	trees	.
现在	劳拉	称为	到	这	孩子们	到	看	在	这	树木	.

劳拉叫孩子们去看树。

[wʌt] [greɪt] [triːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

What	great	trees	they	were	!
什么	伟大的	树木	他们	是	!

它们真是很棒的树！

[ðoʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [soʊ][lɑːrdʒ] , [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [wʌn]

Those	round	the	church	,	which	they	had	thought	so	large	,	would	only	make	one
那些	圆形的	这	教会	,	哪个	他们	有	想法	所以	大的	,	会	仅有的	制作	一

[ɑːrm][ʌv; əv] [ðiːz] .

arm	of	these	.
手臂	的	这些	.

他们原以为教堂周围的那些人规模很大，结果却只占其中的一部分。

[ðeɪ] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːʧiz] [ænd; ənd]['laimiːz] ,

They	crept	under	the	branches	of	the	beeches	and	limes	,
他们	悄悄地爬	在下面	这	分支	的	这	山毛榉	和	青柠	,

它们悄悄地爬到山毛榉和菩提树的枝条下，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] , — [griːn] [liːvz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɔːl]

and	there	they	were	in	a	green	little	world	,	—	green	leaves	above	and	all
和	那里	他们	是	在	一个	绿色的	小的	世界	,	—	绿色的	树叶	多于	和	全部

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他们置身于一个绿色的小世界里，头顶和四周都是绿叶。

[ænd; ənd] [griːn] [græs] ['ʌndər] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['sʌnlaɪt] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə'pɑːn]

and	green	grass	under	foot	,	and	the	flickering	sunlight	peeping	through	upon
和	绿色的	草	在下面	脚	,	和	这	闪烁	阳光	偷窥	通过	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

脚下是绿草，阳光透过草地洒在草地上，忽明忽暗。

[ðen] [ðeɪ] [krept] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp] [stiːp] ['nəʊlz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['sloʊpɪŋ]

Then	they	crept	out	again	,	and	clambered	up	steep	knolls	,	and	ran	down	sloping
然后	他们	悄悄地爬	出去	再次	,	和	攀爬	向上	陡	小山丘	,	和	跑	向下	倾斜的

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

然后他们又悄悄溜了出去，爬上陡峭的小山丘，跑下倾斜的河岸。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ɪn] ['wʌndər] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm]['dʒaɪənt] [triː] , [wɪð; wɪθ]

and	every	now	and	then	stopped	in	wonder	before	some	giant	tree	,	with
和	每一个	现在	和	然后	停止	在	想知道	前	一些	巨大的	树	,	和

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [trʌŋk] ,

an	enormous	trunk	,
一个	巨大的	树干	,

他们时不时会停下来，惊叹于某些拥有巨大树干的参天大树。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɔrəz] ,

that	when	they	took	hold	of	each	other's	hands	,	and	then	Laura's	,
那	什么时候	他们	采取	抓住	的	每个	其他的	双手	,	和	然后	劳拉的	,

当他们握住彼此的手，然后是劳拉的手时，

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [nɑːt]

and	all	three	stretched	out	their	arms	to	the	utmost	,	they	had	still	not
和	全部	三	拉伸	出去	他们的	武器	到	这	极致	,	他们	有	仍然	不是

[grɑːspt] [hæf][ʌv; əv] .

grasped	half	of	.
抓住	一半	的	.

三人竭尽全力伸出双臂，却仍然没有抓住一半。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

They	could	not	decide	which	kind	of	tree	was	the	most
他们	可以	不是	决定	哪个	种类	的	树	曾是	这	最多

他们无法决定哪种树最.....

['bjuːtɪf(ə)l] , — [ðə; ði][oʊk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rʌf] [bɑːrk] , [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [diːp] [rɪtʃ] [griːn] ;

beautiful	,	—	the	oak	,	with	its	rough	bark	,	strong	arms	,	and	deep	rich	green	;
美丽的	,	—	这	橡木	,	和	它是	粗糙的	吠	,	强的	武器	,	和	深的	富有的	绿色的	;

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beech	,
这	山毛榉	,

美丽——橡树，有着粗糙的树皮、粗壮的枝干和深邃浓郁的绿色；山毛榉，

[wɪð; wɪθ] [smuːð] , ['ʃaɪnɪŋ] [stem] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['swiːpɪŋ] ['brænʧɪz] ; [ðə; ði] ['tʌftɪd] ['ɛlmz] ; [ɔːr]

with	smooth	,	shining	stem	and	graceful	sweeping	branches	;	the	tufted	elms	;	or
和	光滑的	,	灼灼	干	和	优美	扫荡	分支	;	这	簇绒	榆树	;	或者

[ðə; ði]['laimiːz] ,

the	limes	,
这	青柠	,

有着光滑闪亮的树干和优美舒展的枝条；簇生榆树；或椴树，

[soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['feðəri] .

so	light	and	feathery	.
所以	光	和	羽毛状的	.

轻盈如羽。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['spænɪʃ] [tʃɛsnəts] , [ænd; ənd] [hɔːrs] - [tʃɛsnəts] , [ænd; ənd][dɑːrk]['fɝːz] ,

Then	there	were	Spanish	chesnuts	,	and	horse	-	chesnuts	,	and	dark	firs	,
然后	那里	是	西班牙语	栗子	,	和	马	-	栗子	,	和	黑暗的	杉树	,

还有西班牙栗树、马栗树和黑杉树。

[ænd; ənd] [bɜːtʃiz] [wɪð; wɪθ][bɑːrk][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['sɪlvər] .

and	birches	with	bark	as	white	as	silver	.
和	白桦树	和	吠	作为	白色的	作为	银	.

还有树皮洁白如银的白桦树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	impossible	to	know	which	was	most	beautiful	.
它	曾是	不可能的	到	知道	哪个	曾是	最多	美丽的	.

根本无法知道哪一个最美。

[naʊ] [ðeɪ] [wuːnd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdi] [hɪl] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gleɪd] ,

Now	they	wound	round	a	woody	hill	,	into	a	beautiful	glade	,
现在	他们	伤口	圆形的	一个	木质的	爬坡道	,	进入	一个	美丽的	林间空地	,

现在，他们绕过一座树木繁茂的小山，进入了一片美丽的林间空地。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] , ['prɪti] ['spɑːtɪd] ['kriːtʃərz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ]

and	came	upon	the	whole	herd	of	deer	,	pretty	spotted	creatures	,	some	with
和	来了	之上	这	所有的	一群	的	鹿	,	漂亮的	斑	生物	,	一些	和

['bræntʃɪŋ] [hɔːrnz] ,

branching	horns	,
分枝	角	,

于是他们遇到了一大群鹿，这些鹿身上有漂亮的斑点，有些鹿还长着分叉的角。

[sʌm; səm] ['greɪzɪŋ] , [sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

some	grazing	,	some	lying	in	the	shade	.
一些	放牧	,	一些	说谎	在	这	阴影	.

有的在吃草，有的在阴凉处躺着。

['kwaɪətli] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd]

Quietly	as	the	children	tried	to	get	near	them	,	they	were	startled	,	and
悄悄	作为	这	孩子们	尝试	到	得到	靠近	他们	,	他们	是	惊慌	,	和

[baʊndɪd] [ɔːf] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

bounded	off	like	lightning	,
有界	离开	喜欢	闪电	,

孩子们悄悄地试图靠近它们，却被吓了一跳，像闪电一样跳开了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

but	did	not	go	very	far	,	and	continued	in	sight	for	some	time	.
但	做过	不是	去	非常	远的	,	和	持续	在	视线	为了	一些	时间	.

但并没有走远，而是继续出现在视线范围内一段时间。

[ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn]

The	walk	through	the	park	had	taken	a	good	while	,	and	the	children	began
这	走	通过	这	公园	有	已采取	一个	好的	尽管	,	和	这	孩子们	开始

[tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] ;

to	feel	tired	;
到	感觉	疲劳的	;

穿过公园走了好一会儿，孩子们开始感到疲倦了；

[soʊ] ['lɔːrə] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ɑːn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bæŋk] ,

so	Laura	persuaded	them	to	sit	down	and	rest	on	a	pleasant	bank	,
所以	劳拉	被说服	他们	到	坐	向下	和	休息	在	一个	令人愉快的	银行	,

于是劳拉劝说他们找个舒适的河岸坐下来休息。

[ɔːl] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] ['periwɪŋkl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪti] [bluː] ['flaʊərz] .

all	overgrown	with	wreaths	of	periwinkle	,	with	its	pretty	blue	flowers	.
全部	长得太茂盛了	和	花圈	的	长春花	,	和	它是	漂亮的	蓝色的	花朵	.

到处都长满了长春花，它开着漂亮的蓝色小花。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] , [ðer; ðər] [keɪm] [pæst] , [laɪk] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] [dres] , [ə; eɪ] ['splendɪd]

While	they	sat	,	there	came	past	,	like	a	stately	lady	in	a	court	dress	,	a	splendid
尽管	他们	卫星	,	那里	来了	过去的	,	喜欢	一个	庄严	女士	在	一个	法庭	裙子	,	一个	灿烂

['piːkɑːk] ,

peacock	,
孔雀	,

他们坐着的时候，一只华丽的孔雀像一位身着宫廷礼服的优雅女士一样飞过。

[hɪz; ɪz] ['gɔːrdʒəs] [teɪl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] ['krestɪd] [hed] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌvli]

his	gorgeous	tail	sweeping	the	ground	,	his	crested	head	erect	,	and	his	lovely
他的	华丽的	尾巴	扫荡	这	地面	,	他的	冠状	头	直立	,	和	他的	迷人的

[nek] ['glænsɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] ,

neck	glancing	purple	,
脖子	瞥了一眼	紫色的	,

他那华丽的尾巴扫过地面，他那头冠毛高高竖起，他那美丽的脖颈泛着紫色的光泽。

[griːn] , [ænd; ənd] [goʊld] .

green	,	and	gold	.
绿色的	,	和	金子	.

绿色和金色。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] [piː] - [henz] , [nɑːt] [soʊ] ['ʃoʊi] ,

Then	came	another	,	and	another	,	and	then	several	pea	-	hens	,	not	so	showy	,
然后	来了	其他	,	和	其他	,	和	然后	一些	豌豆	-	母鸡	,	不是	所以	炫耀	,

[bʌt; bət] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [fɔːrm] .

but	very	graceful	in	form	.
但	非常	优美	在	形式	.

然后又来了一只，又一只，接着是几只雌孔雀，虽然不如其他孔雀艳丽，但姿态非常优美。

[keɪt] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kept] [sʌm; səm] [bred] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

Kate	wished	she	had	kept	some	bread	for	them	;	but	they	seemed	to
凯特	希望	她	有	保留	一些	面包	为了	他们	;	但	他们	似乎	到

[biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

be	satisfied	with	admiration	;
是	使满意	和	钦佩	;

凯特真希望自己当时给他们留了些面包；但他们似乎对她的赞美感到很满足；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm]

and	one	of	them	spread	his	tail	up	like	a	fan	,	as	if	to	please	them
和	一	的	他们	传播	他的	尾巴	向上	喜欢	一个	扇子	,	作为	如果	到	请	他们

,

,

,

其中一只尾巴像扇子一样张开，仿佛是为了取悦它们。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [ɪts] ['brɪliənt] [aɪz] , [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒɛmz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

and	displayed	all	its	brilliant	eyes	,	that	shone	like	gold	and	gems	in	the	sun	.
和	显示	全部	它是	杰出的	眼睛	,	那	闪耀	喜欢	金子	和	宝石	在	这	太阳	.

它那明亮的眼睛在阳光下闪闪发光，如同黄金和宝石一般。

[wen] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] ,

When	the	peacocks	had	passed	on	,
什么时候	这	孔雀	有	通过了	在	,

当孔雀们都去世后，

[keɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['edwərd] ,

Kate	began	to	wish	she	had	kept	a	little	bread	for	herself	and	Edward	,
凯特	开始	到	希望	她	有	保留	一个	小的	面包	为了	她自己	和	爱德华	,

凯特开始后悔没给自己和爱德华留点面包。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['hʌŋgri] .

for	the	walk	had	been	long	,	and	she	felt	hungry	.
为了	这	走	有	到过	长的	,	和	她	毛毡	饥饿的	.

因为走了很长一段路，她感到饿了。

['edwərd] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['θɜːrsti] [ðæn; ðən] ['hʌŋgri] ,

Edward	declared	he	was	more	thirsty	than	hungry	,
爱德华	声明	他	曾是	更多的	渴	比	饥饿的	,

爱德华说他更渴而不是饿。

[bʌt; bət] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪs] [draɪv] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːŋki] -

but	consoled	himself	with	the	thoughts	of	the	nice	drive	home	in	the	donkey	-
但	安慰	他自己	和	这	想法	的	这	好的	驾驶	家	在	这	驴	-

[ʃeɪz] .

chaise	.
躺椅	.

但他想到可以舒舒服服地坐着驴车回家，就感到很欣慰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]

They	had	made	the	circuit	of	the	park	,	and	were	close	to	the	garden
他们	有	制成	这	电路	的	这	公园	,	和	是	关闭	到	这	花园

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他们绕着公园走了一圈，现在离花园围墙很近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] ['lɔːrə] , [huː]

and	the	gardener's	house	,	which	stood	at	one	corner	of	it	;	so	Laura	,	who
和	这	园丁的	房子	,	哪个	站立	在	一	角落	的	它	;	所以	劳拉	,	WHO

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,

was	always	kind	,
曾是	总是	种类	,

还有园丁的房子，它位于花园的一角；所以，一向善良的劳拉，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

went	to	the	door	and	asked	if	she	could	buy	a	little	milk	.
去	到	这	门	和	问	如果	她	可以	买	一个	小的	牛奶	.

她走到门口，问能不能买点牛奶。

[ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [waɪf] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ,

The	gardener's	wife	said	she	would	sell	her	some	,
这	园丁的	妻子	说	她	会	卖	她	一些	,

园丁的妻子说她会卖给她一些。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [let] [hɜːr; hər] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊm] - [beɪkt] [keɪks] , [ænd; ənd] [lent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [boʊl] ,

and	also	let	her	buy	a	few	home	-	baked	cakes	,	and	lent	her	a	bowl	,
和	还	让	她	买	一个	很少	家	-	烘焙	蛋糕	,	和	借出的	她	一个	碗	,

[ænd; ənd] [spuːn] ,

and	spoon	,
和	勺子	,

还让她买了一些自制蛋糕，并借给她一个碗和一把勺子。

[ænd; ənd] [pleɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	plate	,	and	said	,
和	盘子	,	和	说	,

还有盘子，然后说，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'bʌv]

if	the	young	lady	and	gentleman	would	like	to	sit	down	in	the	pavilion	above
如果	这	年轻的	女士	和	绅士	会	喜欢	到	坐	向下	在	这	亭	多于

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [rɪ'freʃmənt] [ðer; ðər] ,

the	garden	and	take	their	refreshment	there	,
这	花园	和	拿	他们的	清爽	那里	,

如果这位年轻女士和这位先生愿意在花园上方的凉亭里坐下享用茶点，

[ðeɪ] [maɪt] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['teɪbl] ,

they	might	leave	all	these	things	on	the	marble	table	,
他们	可能	离开	全部	这些	事物	在	这	大理石	桌子	,

他们可能会把所有这些东西都留在大理石桌上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] .

and	she	could	easily	fetch	them	away	by	and	bye	.
和	她	可以	容易地	拿来	他们	离开	经过	和	再见	.

她可以轻而易举地把他们带走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [aɪ'diːə] ,

This	was	a	very	pleasant	idea	,
这	曾是	一个	非常	令人愉快的	主意	,

这是一个非常好的主意。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['merəli] [ʌp] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [fiːst] .

and	away	they	went	merrily	up	the	gravel	walk	to	enjoy	their	feast	.
和	离开	他们	去	兴高采烈地	向上	这	碎石	走	到	享受	他们的	盛宴	.

于是，他们兴高采烈地沿着碎石小路去享用他们的盛宴。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [strɔː] [hæts] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pə'vɪliən] ,

They	took	off	their	straw	hats	when	they	reached	the	shady	pavilion	,
他们	采取	离开	他们的	稻草	帽子	什么时候	他们	达到	这	阴凉	亭	,

他们走到树荫下的凉亭时，摘下了草帽。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [er] , [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] [mɪlk] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['teɪstɪŋ]

that	they	might	feel	the	cool	air	,	and	poured	out	their	milk	;	but	before	tasting
那	他们	可能	感觉	这	凉爽的	空气	,	和	倾倒	出去	他们的	牛奶	;	但	前	品尝

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们想感受一下凉爽的空气，于是倒出了牛奶；但在品尝之前，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] [hæd; həd] [kʌm] .

they	went	to	the	door	to	see	if	the	donkey	-	chaise	had	come	.
他们	去	到	这	门	到	看	如果	这	驴	-	躺椅	有	来	.

他们走到门口，看看驴车是否来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [jet] ; [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [æn; ən]

It	was	not	there	yet	;	but	,	looking	round	,	they	saw	lying	by	the	path	an
它	曾是	不是	那里	然而	;	但	,	寻找	圆形的	,	他们	锯	说谎	经过	这	小路	一个

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

那里还没有人；但是，环顾四周，他们看到路边躺着一位老人，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,

who	seemed	to	be	asleep	,
WHO	似乎	到	是	睡着了	,

他看起来像睡着了，

[ænd; ənd] [huː] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	who	rested	his	head	on	the	lap	of	a	young	girl	sitting	by	his	side	.
和	WHO	休息	他的	头	在	这	膝	的	一个	年轻的	女孩	坐着	经过	他的	边	.

他将头枕在坐在他身旁的年轻女孩的腿上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] ,

She	was	leaning	her	head	on	her	hand	,
她	曾是	倾斜	她	头	在	她	手	,

她用手托着头。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [siːmd] [fɪld]

and	had	not	heard	the	children	come	to	the	door	;	for	she	seemed	filled
和	有	不是	听到	这	孩子们	来	到	这	门	;	为了	她	似乎	已填

[wɪð; wɪθ][sæd] [θɔːts] ,

with	sad	thoughts	,
和	伤心	想法	,

她没有听到孩子们来到门口；因为她似乎沉浸在悲伤的情绪中。

[ænd; ənd] [terz] [kept] ['drɑːpɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

and	tears	kept	dropping	through	her	fingers	.
和	眼泪	保留	下降	通过	她	手指	.

泪水不停地从她的指缝间滑落。

[keit] [ænd; ənd] ['edwərd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [reɪzd]

Kate	and	Edward	stood	with	pitying	looks	on	the	steps	,	when	the	old	man	raised
凯特	和	爱德华	站立	和	怜悯	看起来	在	这	步骤	,	什么时候	这	老的	男人	提高

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

凯特和爱德华带着怜悯的目光站在台阶上，这时老人抬起了头。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] ,

but	seemed	too	weary	to	open	his	eyes	,	and	said	in	a	feeble	voice	,
但	似乎	也	厌倦	到	打开	他的	眼睛	,	和	说	在	一个	微弱	嗓音	,

但他似乎太过疲惫，连眼睛都睁不开，虚弱地说：

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] , ['mɑːrθə] . "

"	We	must	go	on	,	Martha	.	"
"	我们	必须	去	在	,	玛莎	.	"

“我们必须继续前进，玛莎。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['eni] ['betər] , ['fɑːðər] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] [ə'weɪ] .

"	Are	you	any	better	,	father	?	"	said	she	wiping	her	tears	away	.
"	是	你	任何	更好的	,	父亲	?	"	说	她	擦拭	她	眼泪	离开	.

“父亲，您好些了吗？”她一边擦着眼泪一边问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] — ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɑːr; ər][bæd] ['nɜːrsɪz] , [dɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	Not	much	—	hunger	and	sorrow	are	bad	nurses	,	dear	,	"	he	replied	;
"	不是	很多	—	饥饿	和	悲哀	是	坏的	护士	,	亲爱的	,	"	他	回复	;

“不多——饥饿和悲伤都是不好的护士，亲爱的，”他回答说；

" [bʌt; bət] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

"	but	night	will	come	upon	us	before	we	get	to	any	place	to	sleep	in	,
"	但	夜晚	将要	来	之上	我们	前	我们	得到	到	任何	地方	到	睡觉	在	,

但是，在我们找到睡觉的地方之前，夜幕就会降临。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [muːv] [ɑːn] . "

if	we	do	not	move	on	.	"
如果	我们	做	不是	移动	在	.	"

如果我们不继续前进。”

" [pʊr] [oʊld][mæn] !

"	Poor	old	man	!
"	贫穷的	老的	男人	!

“可怜的老人！”

[hiː; hi][ɪz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l]

He	is	tired	and	hungry	,	and	has	got	nothing	to	eat	,	"	whispered	little
他	是	疲劳的	和	饥饿的	,	和	有	得到	没有什么	到	吃	,	"	低声说道	小的

[keit] [tuː; tə] ['edwərd] ;

Kate	to	Edward	;
凯特	到	爱德华	;

“他又累又饿，什么吃的都没有，”小凯特悄悄对爱德华说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	the	tears	came	into	her	eyes	.
和	这	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

她的眼里涌出了泪水。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['hʌŋgri] [naʊ] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	I	am	not	at	all	hungry	now	:	are	you	?	"
"	我	是	不是	在	全部	饥饿的	现在	:	是	你	?	"

我现在一点也不饿，你呢?

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['edwərd] ['ænsər] .

"	Let	us	go	and	bring	the	milk	to	them	,	"	Edward	answered	.
"	让	我们	去	和	带来	这	牛奶	到	他们	,	"	爱德华	回答	.

“我们去给他们送牛奶吧，”爱德华回答道。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər] ['teɪbl] ; [ænd; ənd] [waɪl] [keit] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] ,

They	ran	to	their	table	;	and	while	Kate	took	up	the	bowl	of	milk	,	and	,
他们	跑	到	他们的	桌子	;	和	尽管	凯特	采取	向上	这	碗	的	牛奶	,	和	,

他们跑到桌边；凯特拿起牛奶碗，然后，

['kerfəli] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəuθ][hændz] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['edwərd] [brɔːt] [ðə; ði]

carefully	holding	it	in	both	hands	,	carried	it	to	the	door	,	Edward	brought	the
小心	保持	它	在	两个都	双手	,	携带	它	到	这	门	,	爱德华	带来	这

[pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] ,

plate	of	cakes	,
盘子	的	蛋糕	,

爱德华双手小心翼翼地捧着蛋糕盘，走到门口。

[ænd; ənd] ['lɔːrə] ['fɑːloʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	Laura	followed	,	wondering	what	they	were	going	to	do	.
和	劳拉	随后	,	好奇	什么	他们	是	去	到	做	.

劳拉跟在后面，想知道他们要做什么。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] ; [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

The	young	girl	had	already	risen	from	her	seat	;	the	old	man	was	sitting
这	年轻的	女孩	有	已经	升起	从	她	座位	;	这	老的	男人	曾是	坐着

[ʌp] ,

up	,
向上	,

年轻女孩已经从座位上站了起来；老人也坐了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪərd] .

and	looked	sadly	pale	and	tired	.
和	看起来	令人遗憾的是	苍白	和	疲劳的	.

他脸色苍白，神情疲惫，看起来很可怜。

" [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [mɪlk] ? " [sed] [keit] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Will	you	drink	this	milk	?	"	said	Kate	,	raising	her	eyes	to	his	face	,
"	将要	你	喝	这	牛奶	?	"	说	凯特	,	提高	她	眼睛	到	他的	脸	,

“你愿意喝这牛奶吗？”凯特说着，抬起头看着他的脸。

[waɪl] ['edwərd] [held] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

while	Edward	held	the	plate	of	cakes	to	him	.
尽管	爱德华	握住	这	盘子	的	蛋糕	到	他	.

爱德华手里拿着那盘蛋糕递给他。

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	God	bless	you	,	little	angels	,	"	said	the	old	man	.
"	上帝	保佑	你	,	小的	天使	,	"	说	这	老的	男人	.

“愿上帝保佑你们，小天使们，”老人说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɔːr] [niːd] . "

"	He	has	sent	you	to	help	us	in	our	sore	need	.	"
"	他	有	发送	你	到	帮助	我们	在	我们的	疮	需要	.	"

“他派你来帮助我们渡过难关。”

" [oʊ] ! [θæŋk] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] , [kaɪnd] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz]

"	Oh	!	thank	and	bless	you	,	kind	young	lady	and	gentleman	,	"	cried	his
"	哦	!	感谢	和	保佑	你	,	种类	年轻的	女士	和	绅士	,	"	哭	他的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

“哦！谢谢你们，善良的年轻女士和先生，愿上帝保佑你们！”他的女儿喊道。

" [drɪŋk] [sʌm; səm][fɜːrst] , ['mɑːrθə] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

"	Drink	some	first	,	Martha	,	my	child	,	"	said	her	father	,
"	喝	一些	第一的	,	玛莎	,	我的	孩子	,	"	说	她	父亲	,

“先喝点水吧，玛莎，我的孩子，”她父亲说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

taking	the	bowl	and	holding	it	towards	her	.
采取	这	碗	和	保持	它	向	她	.

拿起碗，递向她。

[ʃiː; ʃi] [əu'beid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [drɑːft] ,

She	obeyed	him	,	and	seemed	to	enjoy	the	draught	,
她	服从	他	,	和	似乎	到	享受	这	草稿	,

她听从了他的指示，似乎很享受这杯饮品。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dræŋk] ,

as	if	she	had	wanted	it	very	much	indeed	;	and	then	he	drank	,
作为	如果	她	有	通缉	它	非常	很多	的确	;	和	然后	他	喝	,

仿佛她真的非常想要似的；然后他就喝了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [kwaɪt] ['dʒɔɪəs]

and	it	seemed	to	do	him	so	much	good	that	the	children	felt	quite	joyous
和	它	似乎	到	做	他	所以	很多	好的	那	这	孩子们	毛毡	相当	欢乐

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] .

as	they	looked	at	them	both	.
作为	他们	看起来	在	他们	两个都	.

这似乎对他很有好处，孩子们看着他们俩也感到非常高兴。

" [naʊ] [iːt] [ðə; ði] [keɪks] , " [sed] ['edwərd] ;

"	Now	eat	the	cakes	,	"	said	Edward	;
"	现在	吃	这	蛋糕	,	"	说	爱德华	;

“现在吃蛋糕吧，”爱德华说；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][wʌn][hiː; hi][set][ðə; ði] [pleɪt] [daʊn] ,

and	as	soon	as	each	had	taken	one	he	set	the	plate	down	,
和	作为	很快	作为	每个	有	已采取	一	他	放	这	盘子	向下	,

每人拿了一块之后，他就把盘子放下。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['hɜːrid] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði][hæts] ,

that	they	might	not	be	hurried	,	and	ran	to	get	the	hats	,
那	他们	可能	不是	是	慌忙	,	和	跑	到	得到	这	帽子	,

为了不让自己太着急，他们跑去拿帽子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] [droʊv] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

for	the	donkey	-	chaise	drove	up	at	the	moment	.
为了	这	驴	-	躺椅	驾驶	向上	在	这	片刻	.

这时，驴车开了过来。

['lɔːrə] [kɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['veri] [ə'fekʃənətli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðer; ðər] [hæts][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Laura	kissed	her	little	brother	and	sister	very	affectionately	,	as	she	tied	their	hats	for	them	,
劳拉	亲吻	她	小的	兄弟	和	姐姐	非常	亲切地	,	作为	她	系	他们的	帽子	为了	他们	,

劳拉一边帮弟弟妹妹系帽子，一边深情地亲吻他们。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ?

and	then	asked	the	old	man	if	he	and	his	daughter	had	far	to	go	?
和	然后	问	这	老的	男人	如果	他	和	他的	女儿	有	远的	到	去	?

然后问老人，他和女儿要走的路是否很远?

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

He	said	they	were	still	thirty	miles	from	home	,
他	说	他们	是	仍然	三十	英里	从	家	,

他说他们离家还有三十英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

and	that	they	had	walked	all	the	way	from	London	,	where	they	had	gone
和	那	他们	有	步行	全部	这	方式	从	伦敦	,	在哪里	他们	有	已消失

,

,

,

他们一路从伦敦步行而来，他们之前去了那里。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

hoping	to	get	some	money	that	was	owing	him	,	and	besides	,	to	meet	his	son	,
希望	到	得到	一些	钱	那	曾是	欠款	他	,	和	除了	,	到	见面	他的	儿子	,

他希望能拿回一些别人欠他的钱，而且，还能见到他的儿子。

[huːz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hoʊps] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] ,

whose	ship	was	expected	;	but	he	had	been	disappointed	in	both	his	hopes	,	and	,	what	was	worse	,
谁	船	曾是	预期的	;	但	他	有	到过	失望的	在	两个都	他的	希望	,	和	,	什么	曾是	更糟	,

人们期待着他的船到来；但他的希望落空了，更糟糕的是，

[hiː; hi] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['bɔɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

he	feared	his	poor	boy's	ship	had	been	wrecked	,	and	he	should	never	see	him	again	.
他	害怕	他的	贫穷的	男孩们	船	有	到过	损毁	,	和	他	应该	绝不	看	他	再次	.

他担心他可怜的孩子乘坐的船已经沉没，他再也见不到他了。

" [pʊr] ['seɪlər] [bɔɪ] ! " [sed] [keit] .

"	Poor	sailor	boy	!	"	said	Kate	.
"	贫穷的	水手	男生	!	"	说	凯特	.

“可怜的水手男孩！”凯特说道。

" [bʌt; bət][duː][nɑːt] [dɪ'sper] , " [sed] ['lɔːrə] .
" But do not despair , " said Laura .
" 但 做 不是 绝望 , " 说 劳拉 .

“但不要绝望，”劳拉说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] . "
" If you had waited a little longer he might have come . "
" 如果 你 有 等待 一个 小的 更长 他 可能 有 来 . "

“如果你再等一会儿，他或许就会来了。”

" [aɪ] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [spent] , — [wiː; wi][hæv; həv]
" I waited too long , " he replied ; " for our money is all spent , — we have
" 我 等待 也 长的 , " 他 回复 ; " 为了 我们的 钱 是 全部 花费 , — 我们 有
[nʌn] [left] ,
none left ,
没有任何 左边 ,

“我等得太久了，”他回答说，“因为我们的钱都花光了，——我们一分钱也没了。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [trʌst] [tuː; tə] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːlz] [ænd; ənd][pɪn] - ['kuʃənz] [maɪ] [pʊr] [gɜːrl][hæz; həz]
and only trust to selling a few balls and pin - cushions my poor girl has
和 仅有的 相信 到 销售 一个 很少 球 和 别针 - 靠垫 我的 贫穷的 女孩 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

她只相信能卖掉我可怜的女儿做的一些球和针垫。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
to get a lodging to - night and a bit of bread to - morrow . "
到 得到 一个 住宿 到 - 夜晚 和 一个 少量 的 面包 到 - 明天 . "

今晚得找个地方住，明天得有点面包吃。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['ʌðər] [sʌn] ? " [æskt] ['lɔːrə] .
" And have you no other son ? " asked Laura .
" 和 有 你 不 其他 儿子 ? " 问 劳拉 .

“你没有别的儿子吗？”劳拉问道。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] , ['leɪdi] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət]['hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ded] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I have another , Lady , " said he ; " but he's the same as dead to me .
" 我 有 其他 , 女士 , " 说 他 ; " 但 他是 这 相同的 作为 死的 到 我 .

“我还有另一个，夫人，”他说；“但他对我来说就像死了一样。”

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][waɪld] [weɪz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
He got into wild ways after he had served his apprenticeship , and I was
他 得到 进入 荒野 方式 后 他 有 服务 他的 学徒制 , 和 我 曾是
[hɑːrʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
harsh to him ,
残酷的 到 他 ,

他学徒期满后就变得放荡不羁，我对他很严厉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] .
and he left his home , and I have never heard of him since .
和 他 左边 他的 家 , 和 我 有 绝不 听到 的 他 自从 .

他离开了家，从此我再也没有他的消息。

['meni] [mis'fɔːtʃənz] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː] ['æftərwərdz] .
Many misfortunes fell on me afterwards .
许多 不幸 跌倒 在 我 然后 .

此后我遭遇了许多不幸。

[jes] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrʃ] .
Yes , yes , I was too harsh .
是的 , 是的 , 我 曾是 也 残酷的 .

是的，是的，我太苛刻了。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [daʊn] ['gluːmɪli] .
" The old man looked down gloomily .
" 这 老的 男人 看起来 向下 阴郁地 .

老人垂头丧气地看着前方。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
In a minute , however , he raised his head and said ,
在 一个 分钟 , 然而 , 他 提高 他的 头 和 说 ,

然而，过了一会儿，他抬起头说：

" [bʌt; bət][gɑːd] [bles] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['hɑːrts] ;
" But God bless you for your kind hearts ;
" 但 上帝 保佑 你 为了 你的 种类 心 ;

“但愿上帝保佑你们，因为你们心地善良；

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðɪs] [swiːt] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðiːz] [keɪks] ,
we are so refreshed by this sweet milk and these cakes ,
我们 是 所以 焕然一新 经过 这 甜的 牛奶 和 这些 蛋糕 ,

这甜牛奶和这些蛋糕让我们感觉神清气爽。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌmərˌtʌn] [kwaɪt] ['hɑːrtɪli] .
that we shall walk on to Summerton quite heartily .
那 我们 将 走 在 到 萨默顿 相当 衷心地 .

我们将兴高采烈地继续前往萨默顿。

[ɪts] [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .
It's the nearest town , they tell me .
它是 这 最近的 镇 , 他们 告诉 我 .

他们告诉我，那是最近的城镇。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] ['lɔːrə] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]
" As he spoke he got up , and bowing respectfully to Laura , and smiling
" 作为 他 辐 他 得到 向上 , 和 鞠躬 尊敬 到 劳拉 , 和 微笑
['greɪtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
gratefully to the children ,
感激不尽 到 这 孩子们 ,

“他一边说着一边站起身，恭敬地向劳拉鞠躬，并感激地向孩子们微笑致意。”

[huː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [waɪf] [wer] [ʃiː; ʃi]
who were busy putting all the things belonging to the gardener's wife where she
WHO 是 忙碌的 推杆 全部 这 事物 属于 到 这 园丁的 妻子 在哪里 她
[hæd; həd] [də'rektɪd] ,
had directed ,
有 指导 ,

他们正忙着把园丁妻子的所有东西都放到她指定的地方。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [kwaɪt] ['fiːbli] , [ænd; ənd] [pʊr] ['mɑːrθəz]
he began to walk away ; but he walked quite feebly , and poor Martha's
他 开始 到 走 离开 ; 但 他 步行 相当 虚弱地 , 和 贫穷的 玛莎的
[ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] ,
shoes were worn out ,
鞋 是 磨损 出去 ,

他开始走开；但他走得很虚弱，可怜的玛莎的鞋子也破了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [limpt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
and she limped as she followed him .
和 她 跛行 作为 她 随后 他 .

她一瘸一拐地跟在他身后。

['lɪt(ə)l] [keit] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] .
Little Kate had just taken her seat in the donkey - chaise .
小的 凯特 有 只是 已采取 她 座位 在 这 驴 - 躺椅 .

小凯特刚刚在驴车上坐下。

" [haʊ] ['taɪərd] [ðeɪ] [lʊk] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] ['sloʊli] [ɑ:n] .

"	How	tired	they	look	!	"	said	she	,	as	she	saw	them	going	slowly	on	.
"	如何	疲劳的	他们	看	!	"	说	她	,	作为	她	锯	他们	去	缓慢地	在	.

“他们看起来好累啊！”她看着他们缓慢前行，说道。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] , " [sed] ['lɔ:rə] .

"	I	will	run	after	them	and	direct	them	to	our	house	,	"	said	Laura	.
"	我	将要	跑步	后	他们	和	直接的	他们	到	我们的	房子	,	"	说	劳拉	.

“我会追上去，把他们引到我们家来，”劳拉说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['mæmə] [wɪl] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] . "

"	I	am	sure	mama	will	help	them	to	a	night's	lodging	.	"
"	我	是	当然	妈妈	将要	帮助	他们	到	一个	夜晚	住宿	.	"

“我相信妈妈会帮他们找到一处住处。”

" [ænd; ənd] ['lɔ:rə] , [dɪr] , " [sed] [keit] , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪz] , " [ɪf] ['edwərd] [dʌz] [nɑ:t]

"	And	Laura	,	dear	,	"	said	Kate	,	getting	out	of	the	chaise	,	"	if	Edward	does	not
"	和	劳拉	,	亲爱的	,	"	说	凯特	,	获得	出去	的	这	躺椅	,	"	如果	爱德华	做	不是

[maɪnd] ['wɔ:kɪŋ] ,

mind	walking	,
头脑	步行	,

“还有劳拉，亲爱的，”凯特说着，从躺椅上下来，“如果爱德华不介意走路的话……”

[aɪ][dəunt] ; [soʊ] [tel] [ðem; ðəm] — [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['edwərd] ? — [tu:; tə][get][ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ju: 'es] . "

I	don't	;	so	tell	them	—	shall	we	Edward	?	—	to	get	in	instead	of	us	.	"
我	不	;	所以	告诉	他们	—	将	我们	爱德华	?	—	到	得到	在	反而	的	我们	.	"

我不同意；所以告诉他们——爱德华，我们好吗？——让他们代替我们进去。

" [jes] , [jes] , " [sed] ['edwərd] , ['i:gərli] .

"	Yes	,	yes	,	"	said	Edward	,	eagerly	.
"	是的	,	是的	,	"	说	爱德华	,	急切地	.

“是的，是的，”爱德华急切地说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , " ['lɔ:rə] ['ænsər] ; [ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd]

"	That	I	will	,	dear	children	,	"	Laura	answered	;	and	stopping	the	old	man	and
"	那	我	将要	,	亲爱的	孩子们	,	"	劳拉	回答	;	和	停止	这	老的	男人	和

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

his	daughter	,
他的	女儿	,

“我会的，孩子们，”劳拉回答道；然后拦住了老人和他的女儿。

[ʃi:; ʃi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ək'sept][ðə; ði]

she	succeeded	,	after	a	great	deal	of	persuasion	,	in	making	them	accept	the
她	成功了	,	后	一个	伟大的	交易	的	劝说	,	在	制作	他们	接受	这

['tʃɪldrənz] ['ɔ:fər] ,

children's	offer	,
孩子们的	提供	,

经过一番劝说，她终于成功让他们接受了孩子们的提议。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	then	helped	them	in	.
和	然后	帮助	他们	在	.

然后帮他们进去。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] - [ʃeɪz] ,

Much	as	they	liked	a	drive	in	a	donkey	-	chaise	,
很多	作为	他们	喜欢	一个	驾驶	在	一个	驴	-	躺椅	,

尽管他们很喜欢乘坐驴车兜风，

[noʊ] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪn]

no	drive	in	the	world	could	have	made	these	children	so	happy	as	they	felt	in
不	驾驶	在	这	世界	可以	有	制成	这些	孩子们	所以	快乐的	作为	他们	毛毡	在

[ðer; ðər] [wɔːk] [hoʊm] .

their	walk	home	.
他们的	走	家	.

世界上没有任何一种出行方式能让这些孩子像在回家的路上那样感到快乐。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [ðeɪ] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [triː] [stʌmps] , ['rʌnɪŋ] [ʌp]

Their	hearts	full	of	joy	,	they	bounded	along	,	jumping	over	tree	stumps	,	running	up
他们的	心	满的	的	喜悦	,	他们	有界	沿着	,	跳	超过	树	树桩	,	跑步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [bæŋks] ,

and	down	banks	,
和	向下	银行	,

他们心中充满喜悦，蹦蹦跳跳，跳过树桩，在河岸上跑上跑下。

[ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['iːðər] [fə'tiːg] , ['hʌŋgər] , [ɔːr] [θɜːrst] .

and	never	thinking	of	either	fatigue	,	hunger	,	or	thirst	.
和	绝不	思维	的	任何一个	疲劳	,	饥饿	,	或者	口渴	.

而且丝毫没有想到疲劳、饥饿或口渴。

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] , [dʒɑːn] , " [ðeɪ] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] ,

"	Here	we	come	,	John	,	"	they	cried	,	as	they	approached	their	own	door	,
"	这里	我们	来	,	约翰	,	"	他们	哭	,	作为	他们	接近	他们的	自己的	门	,

“约翰，我们来了！”他们一边喊着，一边走向自己的家门。

[ænd; ənd] [sɔː] [dʒɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] , [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	saw	John	coming	out	after	his	day's	work	,	his	basket	on	his	shoulder	.
和	锯	约翰	未来	出去	后	他的	天	工作	,	他的	篮子	在	他的	肩膀	.

看见约翰结束了一天的工作走了出来，肩上扛着篮子。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] - [ʃeɪz] [hæd; həd] [gɑːt] [bɪ'haɪnd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]

The	donkey	-	chaise	had	got	behind	in	climbing	the	hill	at	the	entrance	of
这	驴	-	躺椅	有	得到	在后面	在	攀登	这	爬坡道	在	这	入口	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

驴车在爬镇口的小山时落后了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

but	it	came	up	at	this	moment	.
但	它	来了	向上	在	这	片刻	.

但就在这时，这件事出现了。

['dʒɑːnz] ['bæskɪt] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] , [ænd; ənd]

John's	basket	fell	from	his	hand	,	and	fell	heavily	on	the	door	-	step	,	and
约翰的	篮子	跌倒	从	他的	手	,	和	跌倒	重度	在	这	门	-	步	,	和

[hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	rushed	towards	it	,
他	匆忙	向	它	,

约翰的篮子从他手中滑落，重重地摔在门阶上，他赶紧跑过去。

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

哭泣，

" ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !

"	Father	!	father	!
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

how	is	it	I	see	you	here	?	"
如何	是	它	我	看	你	这里	?	"

我怎么会在这里见到你?

" [dʒɑːn] , — [maɪ] [dɪr] [sʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [grɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][bəuθ] [hændz] ,

"	John	,	—	my	dear	son	!	"	cried	the	old	man	;	and	they	grasped	each	other	by	both	hands	,
"	约翰	,	—	我的	亲爱的	儿子	!	"	哭	这	老的	男人	;	和	他们	抓住	每个	其他	经过	两个都	双手	,

“约翰，我亲爱的儿子！”老人喊道；他们紧紧地握住彼此的双手。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz][fɔːr; fər] ['ænsər] [tuː; tə] ['meni] ['kwestʃənz] ;

and	seemed	to	search	in	each	other's	faces	for	answers	to	many	questions	;
和	似乎	到	搜索	在	每个	其他的	面孔	为了	答案	到	许多	问题	;

他们似乎在彼此的脸上寻找许多问题的答案；

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrθə] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [ɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ,

and	then	Martha	took	hold	of	her	brother's	arm	,	and	he	remembered	her	,
和	然后	玛莎	采取	抓住	的	她	兄弟	手臂	,	和	他	记得	她	,

然后玛莎抓住了她哥哥的胳膊，他这才想起了她。

[tʃeɪndʒd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] , ['roʊzi][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .

changed	as	she	was	from	the	merry	,	rosy	girl	he	had	left	her	.
已更改	作为	她	曾是	从	这	欢乐	,	红润	女孩	他	有	左边	她	.

她已经不再是他离开时那个快乐、天真烂漫的女孩了。

" [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['mɑːrθə] , " [sed] [dʒɑːn] ;

"	Come	home	with	me	,	father	,	and	my	poor	Martha	,	"	said	John	;
"	来	家	和	我	,	父亲	,	和	我的	贫穷的	玛莎	,	"	说	约翰	;

约翰说：“父亲，跟我和可怜的玛莎回家吧。”

" [ænd; ənd] [pliːz] [gɑːd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] [wɑːnt] [mɔːr] .

"	and	please	God	you	shall	never	know	want	more	.
"	和	请	上帝	你	将	绝不	知道	想	更多的	.

“愿上帝保佑你永远不会有更多欲望。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] ['pɑːvərti] ,

If	I	had	known	you	were	come	to	poverty	,
如果	我	有	已知	你	是	来	到	贫困	,

如果我知道你落魄至此，

['nevər] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

never	would	I	have	waited	for	a	letter	of	pardon	before	I	went	home	to	you	.	"
绝不	会	我	有	等待	为了	一个	信	的	赦免	前	我	去	家	到	你	.	"

我绝不会等到收到赦免信才回家见你。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] , ['blesɪd; blest] ['tʃɪldrən] ,

"	It	is	all	along	of	those	dear	,	blessed	children	,
"	它	是	全部	沿着	的	那些	亲爱的	,	蒙福	孩子们	,

“这一切都源于那些亲爱的、蒙福的孩子们，

[ðæt] [fed] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

that	fed	us	when	we	were	hungry	and	thirsty	,
那	美联储	我们	什么时候	我们	是	饥饿的	和	渴	,

在我们饥渴的时候给我们提供食物，

[ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es][ɑːn][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪri] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

and	sent	us	on	in	their	chaise	when	we	were	weary	,	that	we	have
和	发送	我们	在	在	他们的	躺椅	什么时候	我们	是	厌倦	,	那	我们	有

[faʊnd] [juː; jʊ] [naʊ] .

found	you	now	.
成立	你	现在	.

当我们疲惫不堪时，他们用马车送我们上路，让我们现在找到了你们。

" [dʒɑːn] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ðæt] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meni] [wɜːrdz]

"	John	gave	his	little	friends	a	look	of	gratitude	that	said	more	than	many	words
"	约翰	给予	他的	小的	朋友们	一个	看	的	感激	那	说	更多的	比	许多	字

;

;
;

约翰用充满感激的眼神看着他的小伙伴们，那眼神胜过千言万语；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [naɪt] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['mɑːrθə]

and	then	,	all	bidding	good	-	night	,	they	separated	,	the	old	man	and	Martha
和	然后	,	全部	投标	好的	-	夜晚	,	他们	分开	,	这	老的	男人	和	玛莎

['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

going	home	with	him	,
去	家	和	他	,

然后，大家互道晚安，各自离去，老人和玛莎跟他一起回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]

and	the	children	running	to	their	mama	to	tell	her	all	the	adventures	of
和	这	孩子们	跑步	到	他们的	妈妈	到	告诉	她	全部	这	冒险	的

[ðɪs] ['hæpi] [deɪ] ,

this	happy	day	,
这	快乐的	天	,

孩子们跑到妈妈身边，告诉她今天这快乐一天的所有奇遇。

[raʊnd] [ðer; ðər] ['tʃɪrf(ə)l] [tiː] - ['teɪbl] .

round	their	cheerful	tea	-	table	.
圆形的	他们的	快乐	茶	-	桌子	.

他们围坐在欢快的茶桌旁。

[ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [dʒɑːn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi]

They	now	understood	why	John	was	so	anxious	for	a	letter	,	and	why	he
他们	现在	理解	为什么	约翰	曾是	所以	焦虑的	为了	一个	信	,	和	为什么	他

['nevər] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	received	it	,
绝不	已收到	它	,

他们现在明白了约翰为什么那么渴望收到一封信，以及为什么他始终没有收到信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['lʌndən] .

because	his	father	had	gone	to	London	.
因为	他的	父亲	有	已消失	到	伦敦	.

因为他父亲去了伦敦。

[nekst] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Next	evening	they	went	to	see	him	,	and	found	him	at	supper	with	his
下一个	晚上	他们	去	到	看	他	,	和	成立	他	在	晚餐	和	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

father	and	sister	,
父亲	和	姐姐	,

第二天晚上，他们去看望他，发现他正和父亲、妹妹一起吃晚饭。

[huː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [naɪs] [nuː] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] .

who	were	dressed	in	nice	new	clothes	,	and	looked	much	better	and	happier	.
WHO	是	穿着	在	好的	新的	衣服	,	和	看起来	很多	更好的	和	更快乐	.

他们穿着漂亮的新衣服，看起来气色好多了，也更开心了。

[ðeɪ] [ɔːl] ['welkəmd] [keit] [ænd; ənd] ['edwərd] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [siːts] ,

They	all	welcomed	Kate	and	Edward	joyfully	,	and	gave	them	seats	,
他们	全部	欢迎	凯特	和	爱德华	欣喜地	,	和	给予	他们	座位	,

他们都热情地欢迎凯特和爱德华，并为他们安排了座位。

[ænd; ənd][dʒɑːn] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sper] ['aʊərz] ,

and	John	went	into	his	little	garden	,	in	which	he	worked	at	his	spare	hours	,
和	约翰	去	进入	他的	小的	花园	,	在	哪个	他	工作	在	他的	空闲的	小时	,

约翰走进他的小花园，他平时闲暇时间都在那里侍弄花草。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [faɪn] [raɪp] ['strɔːberɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri]

and	picked	them	a	dish	of	fine	ripe	strawberries	,	which	they	enjoyed	very
和	挑选	他们	一个	盘子	的	美好的	成熟	草莓	,	哪个	他们	享受	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

于是，他们挑选了一盘上好的成熟草莓，他们非常喜欢。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] , [dʒɑːn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] ,

A	week	afterwards	,	John	went	to	his	father's	village	to	sell	off	his	furniture	,
一个	星期	然后	,	约翰	去	到	他的	父亲的	村庄	到	卖	离开	他的	家具	,

一周后，约翰回到父亲的村子去卖掉他的家具。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl] [tə'geðər] [ɪn]

and	give	up	his	cottage	,	for	they	had	resolved	to	live	all	together	in
和	给	向上	他的	小屋	,	为了	他们	有	已解决	到	居住	全部	一起	在

['sʌmərˌtʌn] .

Summerton	.
萨默顿	.

他放弃了自己的小屋，因为他们决定一起住在萨默顿。

[keit] [ænd; ənd] ['edwərd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [hoʊm] ,

Kate	and	Edward	went	to	his	house	the	evening	he	was	expected	home	,
凯特	和	爱德华	去	到	他的	房子	这	晚上	他	曾是	预期的	家	,

凯特和爱德华在他预计回家的那天晚上去了他家。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [waɪl] ['mɑːrθə] [gɑːt] [tiː] ['redi] ,

and	stood	at	the	door	watching	for	him	,	while	Martha	got	tea	ready	,
和	站立	在	这	门	观看	为了	他	,	尽管	玛莎	得到	茶	准备好	,

她站在门口等他，而玛莎则去准备茶水。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

and	her	father	swept	up	the	hearth	.
和	她	父亲	扫荡	向上	这	炉	.

她的父亲打扫了壁炉。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! " [kraɪd] ['edwərd] , [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

"	Here	he	comes	!	"	cried	Edward	,	who	saw	him	first	.
"	这里	他	来	!	"	哭	爱德华	,	WHO	锯	他	第一的	.

“他来了！”第一个看到他的爱德华喊道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['seɪlər] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [keit] .

"	And	there's	a	sailor	-	boy	with	him	,	"	cried	Kate	.
"	和	有	一个	水手	-	男生	和	他	,	"	哭	凯特	.

“他身边还有一个水手男孩，”凯特喊道。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['miːtɪŋ] .

Now	there	was	a	joyful	meeting	.
现在	那里	曾是	一个	快乐	会议	.

这是一次令人愉快的聚会。

[dʒɑːn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['vɪlɪdʒ] .

John	had	found	his	brother	on	the	road	to	his	father's	village	.
约翰	有	成立	他的	兄弟	在	这	路	到	他的	父亲的	村庄	.

约翰在去他父亲村庄的路上找到了他的兄弟。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][pɔːrt] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

His	ship	had	come	into	port	two	days	before	.
他的	船	有	来	进入	港口	二	天	前	.

他的船两天前就进港了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

The	old	man	used	to	say	afterwards	,	when	he	looked	back	to	this	time	,
这	老的	男人	用过的	到	说	然后	,	什么时候	他	看起来	后退	到	这	时间	,

后来，当老人回想起这段时光时，他常说：

[ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

that	everything	went	well	with	him	from	the	moment	he	saw	the	faces	of
那	一切	去	出色地	和	他	从	这	片刻	他	锯	这	面孔	的

[ðoʊz] [dɪr] ['tʃɪldrən] ;

those	dear	children	;
那些	亲爱的	孩子们	;

自从他看到那些可爱的孩子们的脸庞后，一切都变得很顺利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [hɔːl] ,

and	they	always	remembered	the	day	when	they	visited	the	Old	Hall	,
和	他们	总是	记得	这	天	什么时候	他们	到访	这	老的	大厅	,

他们始终记得参观老礼堂的那一天。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

as	one	of	the	happiest	of	their	lives	.
作为	一	的	这	最快乐	的	他们的	生活	.

这是他们一生中最幸福的时刻之一。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [hɔːl] , ['dʒɑːnz] [hoʊp] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	for	the	fine	Old	Hall	,	John's	hope	was	fulfilled	about	it	.
作为	为了	这	美好的	老的	大厅	,	约翰的	希望	曾是	已完成	关于	它	.

至于那座美丽的古老礼堂，约翰的愿望实现了。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,

His	lordship	had	it	repaired	and	furnished	and	came	to	live	there	,
他的	领主	有	它	已修复	和	提供	和	来了	到	居住	那里	,

这位勋爵命人修缮并添置了家具，然后搬来居住。

[ænd; ənd] [meɪd] [dʒɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['kɑːrpəntər][ðer; ðər] ; [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [wɜːrk] ,

and	made	John	his	head	carpenter	there	;	so	that	he	never	wanted	work	,
和	制成	约翰	他的	头	木匠	那里	;	所以	那	他	绝不	通缉	工作	,

于是任命约翰为那里的首席木匠；这样约翰就从来不愁没活干。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

and	in	time	took	his	brother	into	partnership	,
和	在	时间	采取	他的	兄弟	进入	合伙	,

后来，他又将自己的兄弟纳入合伙人行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['hæpi] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	the	two	sons	made	their	father	and	sister	happy	and	comfortable
和	这	二	儿子们	制成	他们的	父亲	和	姐姐	快乐的	和	舒服的

[ɔːl][ðer; ðər] [deɪz] .

all	their	days	.
全部	他们的	天	.

两个儿子让他们的父亲和姐姐每天都过得很幸福、很舒适。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

THE	PICNIC	IN	THE	FOREST	.
这	野餐	在	这	森林	.

森林野餐。

[ə; eɪ] [pɪk] - [nik] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

A	PIC	-	NIC	IN	THE	FOREST	.
一个	PIC	-	NIC	在	这	森林	.

森林野餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] !

"	It	must	be	six	o'clock	!
"	它	必须	是	六	点钟	!

“现在一定是六点钟了！”

" [kraɪd] ['flɔrəns] ['θɔrnˌhɪl] , ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ; " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] .

"	cried	Florence	Thornhill	,	starting	up	in	bed	;	"	and	it	is	a	lovely	morning	.
"	哭	佛罗伦萨	索恩希尔	,	开始	向上	在	床	;	"	和	它	是	一个	迷人的	早晨	.

“弗洛伦斯·索恩希尔从床上跳起来，喊道：‘这是一个美好的早晨。’”

['emәli] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] . "

Emily	,	it	must	be	six	o'clock	.	"
艾米丽	,	它	必须	是	六	点钟	.	"

艾米丽，现在一定是六点钟了。

" [hæz; həz] [dʒeɪn] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ? " [sed] ['emәli] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] .

"	Has	Jane	called	us	?	"	said	Emily	,	almost	in	her	sleep	.
"	有	简	称为	我们	?	"	说	艾米丽	,	几乎	在	她	睡觉	.

“简给我们打电话了吗？”艾米莉几乎是在睡梦中问道。

" [noʊ] : [bʌt; bət] — [hʌʃ] !

"	No	:	but	—	hush	!
"	不	:	但	—	嘘	!

“不，但是——嘘！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] .

One	,	two	,	three	,	four	.
一	,	二	,	三	,	四	.

一、二、三、四。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ðə; ði] [klɑːk] ['oʊnli] [strʌk] [fɔːr] ; " [ænd; ənd] ['flɔrəns] [fel] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

the	clock	only	struck	four	;	"	and	Florence	fell	fast	asleep	in	an	instant	.
这	钟	仅有的	击	四	;	"	和	佛罗伦萨	跌倒	快速地	睡着了	在	一个	立即的	.

时钟才敲了四下；“弗洛伦斯立刻就睡着了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] .

In	another	hour	she	jumped	up	again	.
在	其他	小时	她	跳了起来	向上	再次	.

又过了一个小时，她又跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] " — [ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

"	It	must	be	"	—	the	clock	began	to	strike	as	she	spoke	,	and	she
"	它	必须	是	"	—	这	钟	开始	到	罢工	作为	她	辐	,	和	她

['kaʊntɪd] , " [wʌn] , [tuː] ,

counted	,	"	one	,	two	,
计数	,	"	一	,	二	,

“一定是——”她说话的时候，钟声开始响起，她数着，“一，二，

[θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , — ['oʊnli] [faɪv] [jet] , " [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [fel] [ə'sliːp] .

three	,	four	,	five	,	—	only	five	yet	,	"	and	once	more	fell	asleep	.
三	,	四	,	五	,	—	仅有的	五	然而	,	"	和	一次	更多的	跌倒	睡着了	.

三、四、五——才五而已，"然后又睡着了。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [tɪl] , [ə'nʌðər] ['aʊər] ['hævɪŋ] [pæst] , [dʒeɪn] [keɪm] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,

All	was	quiet	till	,	another	hour	having	past	,	Jane	came	in	saying	,
全部	曾是	安静的	直到	,	其他	小时	拥有	过去的	,	简	来了	在	说	,

一切都很安静，直到一个小时后，简走了进来，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [sɪks] , [jʌŋ] ['leɪdiz] .

"	It	is	just	going	to	strike	six	,	young	ladies	.
"	它	是	只是	去	到	罢工	六	,	年轻的	女士们	.

“这下可真是要倒霉透了，小姑娘们。”

" ['flɔrəns] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['eməli] [suːn] ['æftər] [hɜːr; hər] .

"	Florence	was	up	in	an	instant	,	and	Emily	soon	after	her	.
"	佛罗伦萨	曾是	向上	在	一个	立即的	,	和	艾米丽	很快	后	她	.

弗洛伦斯立刻起身，艾米丽也紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [frendz] , ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [groʊv] ,

They	had	been	invited	by	their	friends	,	Mr	.	and	Mrs	.	Grove	,
他们	有	到过	受邀	经过	他们的	朋友们	,	先生	.	和	太太	.	树林	,

他们是由朋友格罗夫夫妇邀请的。

[huː] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['ɛpɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

who	lived	on	the	borders	of	Epping	Forest	,
WHO	居住地	在	这	边界	的	埃平	森林	,

居住在埃平森林边缘的人们，

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɑːrti] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

to	join	a	young	party	who	were	to	spend	the	whole	day	in	the	Forest	,
到	加入	一个	年轻的	派对	WHO	是	到	花费	这	所有的	天	在	这	森林	,

加入一个将在森林里度过一整天的年轻人队伍，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [daɪn] [ðer; ðər] .

and	to	carry	provisions	with	them	and	dine	there	.
和	到	携带	条款	和	他们	和	用餐	那里	.

他们还要携带食物，并在那里用餐。

[tuː; tə] ['flɔrəns] [ænd; ənd] ['eməli] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['lʌndən] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɑːspekt] .

To	Florence	and	Emily	,	who	lived	in	London	,	this	was	a	delightful	prospect	.
到	佛罗伦萨	和	艾米丽	,	WHO	居住地	在	伦敦	,	这	曾是	一个	愉快	前景	.

对于住在伦敦的弗洛伦斯和艾米莉来说，这是一个令人欣喜的前景。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

They	had	thought	of	nothing	else	for	a	week	.
他们	有	想法	的	没有什么	别的	为了	一个	星期	.

整整一个星期，他们满脑子想的都是这件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [drest] , [ræn] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər]

They	were	quickly	dressed	,	ran	down	to	breakfast	,	and	before	it	was	over
他们	是	迅速地	穿着	,	跑	向下	到	早餐	,	和	前	它	曾是	超过

,

,

,

他们迅速穿好衣服，跑下楼吃早餐，早餐还没结束，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	carriage	that	was	to	take	them	to	the	railway	was	at	the	door	.
这	运输	那	曾是	到	拿	他们	到	这	铁路	曾是	在	这	门	.

载他们去火车站的马车已经停在门口了。

[ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [droʊv]

Their	papa	and	mama	wished	them	a	very	happy	day	,	and	they	soon	drove
他们的	爸爸	和	妈妈	希望	他们	一个	非常	快乐的	天	,	和	他们	很快	驾驶

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

他们的爸爸妈妈祝他们节日快乐，然后就开车离开了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][dʒeɪn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

accompanied	by	Jane	to	take	care	of	them	;
伴随	经过	简	到	拿	关心	的	他们	;

由简陪同照顾他们；

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld][paɪ] , [ðer; ðər]['mɑːməz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

a	basket	containing	a	large	cake	and	a	cold	pie	,	their	mama's	contribution
一个	篮子	包含	一个	大的	蛋糕	和	一个	寒冷的	馅饼	,	他们的	妈妈的	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,

to	the	feast	,
到	这	盛宴	,

篮子里装着一个大蛋糕和一个冷馅饼，这是他们妈妈为宴会准备的。

['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒeɪnz] [tʃɑːrdʒ] .

being	put	in	and	given	to	Jane's	charge	.
存在	放	在	和	给定	到	简的	收费	.

被安置并交给简照管。

[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Fast	as	they	drove	,	it	was	not	fast	enough	to	satisfy	their	impatience	.
快速地	作为	他们	驾驶	,	它	曾是	不是	快速地	足够的	到	满足	他们的	不耐烦	.

尽管他们开得很快，但这速度仍然无法满足他们的急躁情绪。

['flɔrəns] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] " [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] " [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

Florence	especially	was	"	quite	certain	"	they	should	be	too	late	,
佛罗伦萨	尤其	曾是	"	相当	肯定	"	他们	应该	是	也	晚的	,

弗洛伦斯尤其“非常肯定”他们来晚了。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['evri] [klɑːk] [ðeɪ] [pæst] .

and	stretched	out	her	head	to	look	at	every	clock	they	passed	.
和	拉伸	出去	她	头	到	看	在	每一个	钟	他们	通过了	.

她伸长脖子去看他们经过的每一个钟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['eksələnt] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd]

They	were	,	however	,	in	excellent	time	,	and	in	a	few	minutes	they	were	seated
他们	是	,	然而	,	在	出色的	时间	,	和	在	一个	很少	分钟	他们	是	坐着

[ɪn][ðə; ði] [treɪn] .

in	the	train	.
在	这	火车	.

不过，他们时间非常充裕，几分钟后就坐上了火车。

[ɔːf] [ðeɪ] [set] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərfəli] [suːn] [wen] [ðeɪ]

Off	they	set	;	and	even	to	them	it	seemed	wonderfully	soon	when	they
离开	他们	放	;	和	甚至	到	他们	它	似乎	太棒了	很快	什么时候	他们

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

stopped	at	the	station	,
停止	在	这	车站	,

他们出发了；即使对他们来说，到达车站的时间也似乎过得飞快。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æsk] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪs] [θɔrnhɪlz] [hɪr] ?

and	heard	a	voice	at	the	window	ask	,	"	Are	the	Miss	Thornhills	here	?
和	听到	一个	嗓音	在	这	窗户	问	,	"	是	这	错过	索恩希尔斯	这里	?

我听到窗外传来一个声音问道：“索恩希尔小姐们在这里吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['groʊvz] ['koʊtʃmən] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɜːrnɪst] , [hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist]

"	It	was	Mrs	.	Grove's	coachman	;	and	there	was	Ernest	,	her	youngest
"	它	曾是	太太	.	格罗夫的	马车夫	;	和	那里	曾是	欧内斯特	,	她	最小的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

“那是格罗夫太太的马车夫；还有她最小的儿子欧内斯特，

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kærɪdʒ] .

waiting	in	the	open	carriage	.
等待	在	这	打开	运输	.

在敞篷车厢里等候。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['siːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [dʒeɪn][baɪ][ðə; ði] ['koʊtʃmən] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]

They	were	soon	seated	by	his	side	,	Jane	by	the	coachman	,	and	away	they
他们	是	很快	坐着	经过	他的	边	,	简	经过	这	马车夫	,	和	离开	他们

[droʊv] [ə'gen] .

drove	again	.
驾驶	再次	.

他们很快便在他身边坐下，简坐在马车夫身边，然后他们再次驾车出发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] .

It	was	a	lovely	morning	in	August	.
它	曾是	一个	迷人的	早晨	在	八月	.

八月的一个美好早晨。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] [bluː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['hevi] [waɪt] [klaʊdz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

The	sky	was	bright	blue	,	with	a	few	heavy	white	clouds	sailing	over	it	;
这	天空	曾是	明亮的	蓝色的	,	和	一个	很少	重的	白色的	云	帆船	超过	它	;

天空湛蓝，几朵厚重的白云飘过；

[bʌt; bət]['dʒeɪkəb][ðə; ði] ['koʊtʃmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [huː] [lʊkt] ['veri]

but	Jacob	the	coachman	,	who	was	anxiously	questioned	,	and	who	looked	very
但	雅各布	这	马车夫	,	WHO	曾是	焦虑地	被质问	,	和	WHO	看起来	非常

[greɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ,

grave	and	wise	,
严重	和	明智的	,

但马车夫雅各布，他被焦急地询问，看起来非常严肃而睿智。

[dɪ'klerd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][reɪn] .

declared	there	would	be	no	rain	.
声明	那里	会	是	不	雨	.

宣布不会下雨。

[ðə; ði] [er] [felt] [dɪ'lɪʃəsli] [freʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['lʌndən] ['gɝːlz] .

The	air	felt	deliciously	fresh	to	the	two	little	London	girls	.
这	空气	毛毡	美味	新鲜的	到	这	二	小的	伦敦	女孩们	.

两个伦敦小女孩觉得空气格外清新。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [lʊkt] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] ['prɪti] ;

They	thought	the	cottages	looked	very	clean	and	pretty	;
他们	想法	这	小屋	看起来	非常	干净的	和	漂亮的	;

他们觉得这些小屋看起来非常干净漂亮；

[ðen] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] [geɪ] [wɪð; wɪθ]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə][ænd; ənd] ['hɑːlihɑːk] , [ðə; ði] ['ɔːtʃədz]

then	the	gardens	were	gay	with	dahlias	and	hollyhocks	,	the	orchards
然后	这	花园	是	同性恋	和	大丽花	和	蜀葵	,	这	果园

[fʊl] [ʌv; əv] [red] - ['tʃiːkt] ['æplz] ,

full	of	red	-	cheeked	apples	,
满的	的	红色的	-	脸颊	苹果	,

那时花园里开满了大丽花和蜀葵，果园里结满了红扑扑的苹果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smel] [ʌv; əv] [wʊd] [smoʊk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	a	pleasant	smell	of	wood	smoke	every	now	and	then	in	the	air	.
和	一个	令人愉快的	闻	的	木头	抽烟	每一个	现在	和	然后	在	这	空气	.

空气中不时飘来阵阵宜人的木柴燃烧的香味。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [haʊs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,

They	had	twenty	questions	to	ask	of	Ernest	,	and	at	every	house	they	came	to	,
他们	有	二十	问题	到	问	的	欧内斯特	,	和	在	每一个	房子	他们	来了	到	,

他们准备了二十个问题要问欧内斯特，每到一户人家，他们就问。

[ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [haʊs] [naʊ] ?

they	said	,	"	Is	this	your	house	now	?
他们	说	,	"	是	这	你的	房子	现在	?

他们说："这是你现在的房子吗？"

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [geɪt] .

"	At	last	they	stopped	at	a	white	gate	.
"	在	最后的	他们	停止	在	一个	白色的	门	.

最后，他们停在了一扇白色的大门前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ] [fred] , ['ɝːnəsts] ['eldər] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd]

It	was	thrown	open	directly	by	Fred	,	Ernest's	elder	brother	,	who	had
它	曾是	抛掷	打开	直接地	经过	弗雷德	,	欧内斯特的	长老	兄弟	,	WHO	有

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

been	watching	for	them	;
到过	观看	为了	他们	;

弗雷德（欧内斯特的哥哥）直接把门打开了，他一直在监视着他们；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] , ['æni] [ænd; ənd]['dʒɛsi] ,

and	at	the	sound	of	the	wheels	,	his	two	sisters	,	Annie	and	Jessy	,
和	在	这	声音	的	这	车轮	,	他的	二	姐妹	,	安妮	和	杰西	,

听到车轮的声音，他的两个妹妹安妮和杰西，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['ælfred] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,

came	running	out	to	receive	them	,	followed	by	two	little	boys	,	whose	names	were	Alfred	and	Johnny	,
来了	跑步	出去	到	收到	他们	,	随后	经过	二	小的	男孩们	,	谁	姓名	是	阿尔弗雷德	和	约翰尼	,

她跑出来迎接他们，后面跟着两个小男孩，他们的名字分别是阿尔弗雷德和约翰尼。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ; [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɔːl] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] , [dæʃ] [ðə; ði][dɔːg] .

who	had	come	to	join	the	party	;	and	behind	all	came	bounding	and	barking	,	Dash	the	dog	.
WHO	有	来	到	加入	这	派对	;	和	在后面	全部	来了	边界	和	叫声	,	短跑	这	狗	.

有人前来参加聚会；紧随其后的是奔跑吠叫的狗狗达什。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [haʊs] [ʌv; əv] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [jet] .

When	they	stopped	at	the	door	they	thought	this	was	the	prettiest	house	of	any	they	had	seen	yet	.
什么时候	他们	停止	在	这	门	他们	想法	这	曾是	这	最漂亮的	房子	的	任何	他们	有	已见	然而	.

当他们停在门口时，他们觉得这是他们见过的最漂亮的房子。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ænd; ənd]['dʒæzmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdərz]

The	porch	was	covered	with	clematis	and	jasmine	,	and	the	borders
这	门廊	曾是	涵盖	和	铁线莲	和	茉莉花	,	和	这	边界

[ænd; ənd] [bedz] [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] ['flaʊərz] .

and	beds	full	of	bright	flowers	.
和	床	满的	的	明亮的	花朵	.

门廊上爬满了铁线莲和茉莉花，花坛和花圃里也开满了鲜艳的花朵。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [keɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [groʊv] , [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] ['welkəmd]

Out	of	the	porch	came	Mr	.	and	Mrs	.	Grove	,	and	kissed	and	welcomed
出去	的	这	门廊	来了	先生	.	和	太太	.	树林	,	和	亲吻	和	欢迎

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

格罗夫夫妇从门廊走出来，亲吻并欢迎他们。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	told	them	that	they	were	all	ready	to	start	for	the	Forest	.
和	讲述	他们	那	他们	是	全部	准备好	到	开始	为了	这	森林	.

并告诉他们，他们已经准备好出发前往森林了。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

So	much	the	better	.
所以	很多	这	更好的	.

这样更好。

[ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

They	longed	to	be	there	.
他们	渴望	到	是	那里	.

他们渴望到那里去。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][lɑːrdʒ] ['pæniər]

The	contents	of	the	basket	were	quickly	transferred	to	a	certain	large	pannier
这	内容	的	这	篮子	是	迅速地	转移	到	一个	肯定	大的	车包

[ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] ;

that	stood	in	the	lobby	;
那	站立	在	这	大厅	;

篮子里的东西很快被转移到大厅里的一个大篮子里；

[dʒeɪn][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] , [huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk]

Jane	was	recommended	to	the	care	of	the	maids	,	who	promised	to	take
简	曾是	受到推崇的	到	这	关心	的	这	女佣	,	WHO	承诺	到	拿

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːk] ;

her	a	nice	walk	;
她	一个	好的	走	;

有人推荐简由女佣们照顾，女佣们答应带她出去散散步；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['hæpi] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

and	in	a	little	while	the	whole	happy	party	was	on	the	road	to	the	Forest	,
和	在	一个	小的	尽管	这	所有的	快乐的	派对	曾是	在	这	路	到	这	森林	,

不一会儿，这群快乐的人就踏上了前往森林的路。

['mɪstər] . [groʊv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]

Mr	.	Grove	leading	the	way	,	because	it	was	declared	that	he	knew	the
先生	.	树林	领导	这	方式	,	因为	它	曾是	声明	那	他	知道	这

[p'rɪtɪɪst] [pæðz] .

prettiest	paths	.
最漂亮的	路径	.

格罗夫先生带头，因为据说他知道最美的路。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [bæŋk] [ə'mʌŋ] ['stræglɪŋ] [triːz] .

He	took	them	up	a	wooded	bank	among	straggling	trees	.
他	采取	他们	向上	一个	树木繁茂的	银行	之中	零散的	树木	.

他带着他们爬上一条树木繁茂的河岸。

" ['emәli] [ænd; ənd] ['flɔrәns] [mʌst; məst] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [naʊ] , " [kraɪd] ['æni] ; " [aɪ] [wɪl] [liːd]

"	Emily	and	Florence	must	shut	their	eyes	now	,	"	cried	Annie	;	"	I	will	lead
"	艾米丽	和	佛罗伦萨	必须	关闭	他们的	眼睛	现在	,	"	哭	安妮	;	"	我	将要	带领

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“艾米丽和弗洛伦斯现在必须闭上眼睛，”安妮喊道，“我来领她们。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] ['emәli] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [liːd] ['flɔrәns] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .

"	No	,	you	take	Emily	and	I	will	lead	Florence	,	"	said	Ernest	.
"	不	,	你	拿	艾米丽	和	我	将要	带领	佛罗伦萨	,	"	说	欧内斯特	.

“不，你带艾米丽，我带佛罗伦萨，”欧内斯特说。

[bәuθ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .

Both	shut	their	eyes	and	followed	to	the	top	of	the	bank	.
两个都	关闭	他们的	眼睛	和	随后	到	这	顶部	的	这	银行	.

两人闭上眼睛，跟着他爬上了河岸顶。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] .

"	Now	you	may	look	.
"	现在	你	可能	看	.

现在你可以看了。

" [ðeɪ] ['oʊpәnd] [ðer; ðər] [aɪz] .

"	They	opened	their	eyes	.
"	他们	打开	他们的	眼睛	.

他们睁开了眼睛。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [faɪn] [oʊld] ['fɔːrɪst] .

Below	them	lay	the	fine	old	Forest	.
以下	他们	躺	这	美好的	老的	森林	.

它们下方是美丽的古老森林。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːn] [tɑːps] ,

It	looked	like	a	whole	ocean	of	green	tops	,
它	看起来	喜欢	一个	所有的	海洋	的	绿色的	最高额	,

看起来就像一片绿色的海洋，

['stretʃɪŋ] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔːr]

stretching	miles	and	miles	to	the	right	and	left	,	filling	all	the	valley	before
伸展	英里	和	英里	到	这	正确的	和	左边	,	填充	全部	这	谷	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

向左右两侧绵延数英里，占据了眼前的整个山谷。

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpәzɪt] [hɪl] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	clothing	the	ridge	of	the	opposite	hill	till	they	were	lost	against	the	sky	.
和	衣服	这	岭	的	这	对面的	爬坡道	直到	他们	是	丢失的	反对	这	天空	.

他们披挂在对面山脊上，直到消失在天空之中。

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [griːn] [wɜːrld] ,

A	narrow	winding	path	at	their	feet	dived	down	into	this	green	world	,
一个	狭窄的	绕线	小路	在	他们的	脚	潜水	向下	进入	这	绿色的	世界	,

他们脚下有一条狭窄蜿蜒的小路，向下延伸至这片绿色的世界。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ræn][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊts] .

and	down	it	in	a	moment	ran	all	with	joyous	shouts	.
和	向下	它	在	一个	片刻	跑	全部	和	欢乐	喊叫	.

片刻之后，众人欢呼雀跃地冲了下去。

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [triːz] .

In	half	a	minute	they	could	see	nothing	on	every	side	of	them	but	trees	.
在	一半	一个	分钟	他们	可以	看	没有什么	在	每一个	边	的	他们	但	树木	.

不到半分钟，他们四周除了树木什么也看不到。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ʃeɪps] ; [ˈveri] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʊʃi] [ˈhedz] ,

The	trees	were	of	the	strangest	shapes	;	very	short	,	with	bushy	heads	,
这	树木	是	的	这	最奇怪的	形状	;	非常	短的	,	和	茂密的	头部	,

这些树的形状非常奇特；很矮，树冠茂密。

[ænd; ənd] [stemz] [ðæt] [liːnd] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈnɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈmɔːsi] ,

and	stems	that	leaned	all	manner	of	ways	and	were	knotted	and	mossy	,
和	茎	那	倾斜	全部	方式	的	方式	和	是	打结的	和	苔藓	,

茎干歪斜交错，布满结节和苔藓，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈkjʊriəs] [wʊd] [ˈkriːtʃərz] [ˈdænsɪŋ] .

and	sometimes	they	looked	like	curious	wood	creatures	dancing	.
和	有时	他们	看起来	喜欢	好奇的	木头	生物	跳舞	.

有时它们看起来像是好奇的林中生物在跳舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [met] [ˈoʊvər] [hed] ,

They	were	so	close	together	that	their	branches	met	over	head	,
他们	是	所以	关闭	一起	那	他们的	分支	遇见	超过	头	,

它们靠得非常近，以至于头顶的树枝都交叠在一起了。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [θɪk] [ruːf] [ʌv; əv] [liːvz] .

and	formed	a	thick	roof	of	leaves	.
和	形成	一个	厚的	屋顶	的	树叶	.

并形成了一层厚厚的树叶屋顶。

[lɔːŋ] [riθs] [ʌv; əv] [ˈaɪvi] [ænd; ənd] [ˈhʌnisʌkl] [twaɪnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈfɝːnz] [gruː] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Long	wreaths	of	ivy	and	honeysuckle	twined	about	them	,	and	great	ferns	grew	among	them	,
长的	花圈	的	常春藤	和	金银花	缠绕	关于	他们	,	和	伟大的	蕨类植物	生长	之中	他们	,

长长的常春藤和金银花环缠绕着它们，高大的蕨类植物在它们之间生长。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [triːz] [ðəmˈselvz] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [groʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,

often	taller	than	the	trees	themselves	;	because	they	were	allowed	to	grow	as	they	liked	,
经常	更高	比	这	树木	他们自己	;	因为	他们	是	允许	到	生长	作为	他们	喜欢	,

通常比树本身还要高；因为它们被允许自由生长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [lɔpt] [ˈevri] [fjuː] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [wʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd] [nɪr] .

but	the	trees	were	lopped	every	few	years	to	supply	wood	to	all	the	people	that	lived	near	.
但	这	树木	是	砍伐	每一个	很少	年	到	供应	木头	到	全部	这	人们	那	居住地	靠近	.

但是，为了给附近居民提供木材，这些树木每隔几年就会被砍伐一次。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['twɪstɪd] [stemz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərgroʊθ] , [ðə; ði]

Round	about	these	twisted	stems	,	and	among	these	tangled	undergrowths	,	the
圆形的	关于	这些	扭曲	茎	,	和	之中	这些	纠缠不清	灌木丛	,	这

['tʃɪldrən] [ræn][ænd; ənd] [dɑːnst] ,

children	ran	and	danced	,
孩子们	跑	和	跳舞	,

孩子们在这些扭曲的枝干周围，在这些交错的灌木丛中奔跑跳舞。

['sʌmtaɪmz] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] - [bel] , [ɔːr][sʌm; səm] [braɪt] ['beriz] ,

sometimes	stopping	to	gather	a	pretty	blue	-	bell	,	or	some	bright	berries	,
有时	停止	到	收集	一个	漂亮的	蓝色的	-	钟	,	或者	一些	明亮的	浆果	,

有时停下来采摘美丽的蓝铃花，或一些鲜艳的浆果。

[ɔːr][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɝːdz] [nest] , [ɔːr] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['ɪnsekt] ,

or	to	peep	into	a	deserted	bird's	nest	,	or	look	at	some	insect	,
或者	到	窥视	进入	一个	荒凉的	鸟类	巢	,	或者	看	在	一些	昆虫	,

或者窥视废弃的鸟巢，或者观察某种昆虫，

['mɪstər] . [groʊv] ['oʊnli] ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði] [pæθ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] .

Mr	.	Grove	only	warning	them	to	keep	near	the	path	lest	they	should	be	lost	.
先生	.	树林	仅有的	警告	他们	到	保持	靠近	这	小路	免得	他们	应该	是	丢失的	.

格罗夫先生只是提醒他们要沿着小路走，以免迷路。

" [oʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lʌvli] ['ɑːrbər] , " [kraɪd] ['eməli] , ['stɑːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] ,

"	O	come	into	this	lovely	arbour	,	"	cried	Emily	,	stopping	before	a	group	of	trees	,
"	哦	来	进入	这	迷人的	乔木	,	"	哭	艾米丽	,	停止	前	一个	团体	的	树木	,

“哦，快到这美丽的凉亭来吧！”艾米莉喊道，停在一片树丛前。

[wer] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [hæd; həd] [met] ['oʊvər] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [druːpt] ['daʊnwərdz] , ['liːvɪŋ]

where	the	branches	had	met	over	head	,	and	then	drooped	downwards	,	leaving
在哪里	这	分支	有	遇见	超过	头	,	和	然后	下垂	向下	,	离开

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

a	hollow	in	the	middle	.
一个	空洞的	在	这	中间	.

树枝在头顶交汇，然后向下垂落，中间留下一个空洞。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ðer; ðər] , [rʌʃt]

As	she	stooped	to	look	in	,	a	rabbit	,	which	had	been	asleep	there	,	rushed
作为	她	弯腰	到	看	在	,	一个	兔子	,	哪个	有	到过	睡着了	那里	,	匆忙

[aʊt] ,

out	,
出去	,

她弯腰往里看时，一只原本睡在里面的兔子突然冲了出来。

[ænd; ənd] [skʌdid] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [dæʃ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] .

and	scudded	away	,	with	Dash	after	it	,	barking	and	yelping	.
和	疾驰	离开	,	和	短跑	后	它	,	叫声	和	尖叫	.

然后飞快地跑开了，Dash 跟在后面，吠叫着、呜咽着。

[bʌt; bət] [dæʃ] [suːn] [keɪm] [bæk] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] ,

But	Dash	soon	came	back	,	hanging	out	his	tongue	,	and	looking	rather	foolish	,
但	短跑	很快	来了	后退	,	绞刑	出去	他的	舌头	,	和	寻找	相当	愚蠢	,

但达什很快又回来了，他吐着舌头，一副傻乎乎的样子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [nɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

for	the	rabbit	had	found	his	hole	near	,	and	was	safe	in	it	in	a
为了	这	兔子	有	成立	他的	洞	靠近	,	和	曾是	安全的	在	它	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

因为兔子很快就找到了自己的洞穴，立刻就安全地躲了进去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [krept] ['ɪntu:] ['ɛmɪli:z] ['ɑ:rbər] , [ænd; ənd] ['nesəld] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['veri]

The	children	all	crept	into	Emily's	arbour	,	and	nestled	within	it	very
这	孩子们	全部	悄悄地爬	进入	艾米丽的	乔木	,	和	依偎	之内	它	非常

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

孩子们都悄悄溜进了艾米丽的凉亭，舒舒服服地窝在里面。

" [naʊ] [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['stɔ:ri] , ['æni] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ɜ:rnɪst] .

"	Now	tell	us	a	story	,	Annie	,	"	said	little	Ernest	.
"	现在	告诉	我们	一个	故事	,	安妮	,	"	说	小的	欧内斯特	.

“安妮，现在给我们讲个故事吧。”小欧内斯特说。

" [oʊ] [jes] , " [sed] ['flɔrəns] ; " ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feri] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [ɔ:r] —

"	O	yes	,	"	said	Florence	;	"	something	about	a	fairy	that	lived	in	the	trees	,	or	—
"	哦	是的	,	"	说	佛罗伦萨	;	"	某物	关于	一个	仙女	那	居住地	在	这	树木	,	或者	—

“哦，是的，”弗洛伦斯说，“好像是关于住在树上的仙女，或者——”

" [dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['rʌsld] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['oʊvər] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] ,

"	Just	then	something	rustled	the	branches	over	head	,	and	a	black	cow	,
"	只是	然后	某物	沙沙作响	这	分支	超过	头	,	和	一个	黑色的	奶牛	,

就在这时，头顶的树枝沙沙作响，一头黑牛走了过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][hɔ:rnz] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

with	a	white	face	and	large	horns	,	looked	down	upon	them	.
和	一个	白色的	脸	和	大的	角	,	看起来	向下	之上	他们	.

一只脸色苍白、长着大角的怪物俯视着他们。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔrəns] ,

"	Oh	!	oh	!	"	exclaimed	Florence	,
"	哦	!	哦	!	"	惊呼	佛罗伦萨	,

“哦！哦！”弗洛伦斯惊呼道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wei] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	began	to	make	her	way	out	at	the	opposite	side	of	the	thicket	.
和	开始	到	制作	她	方式	出去	在	这	对面的	边	的	这	灌木丛	.

然后她开始从灌木丛的另一边往外走。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [kaʊ] .

"	It's	only	a	cow	.
"	它是	仅有的	一个	奶牛	.

“它只是一头牛而已。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] , " [kraɪd] [fred] [ænd; ənd] ['æni] [æt; ət][wʌns] .

It	will	not	hurt	you	,	"	cried	Fred	and	Annie	at	once	.
它	将要	不是	伤害	你	,	"	哭	弗雷德	和	安妮	在	一次	.

“它不会伤害你的！”弗雷德和安妮异口同声地喊道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [aʊt] ,

But	she	was	not	used	to	be	so	near	a	cow	,	and	made	her	way	out	,
但	她	曾是	不是	用过的	到	是	所以	靠近	一个	奶牛	,	和	制成	她	方式	出去	,

但她不习惯离牛这么近，于是就离开了。

['kʌmɪŋ] [baʊns] [ə'genst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɪg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [tri:] [ɑ:n][ɪts] [saɪd] .

coming	bounce	against	a	large	pig	that	was	lying	under	a	hazel	tree	on	its	side	.
未来	弹跳	反对	一个	大的	猪	那	曾是	说谎	在下面	一个	榛	树	在	它是	边	.

撞到一头侧躺在榛树下的大猪身上。

" [ʊf] ! [ʊf] ! [grʌntid] [ðə; ði][pɪg] , [ænd; ənd] , ['skræmblɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɔːf] ,
" Ouf ! Ouf ! grunted the pig , and , scrambling up , he began to move off ,
" ouf ! ouf ! 哼哼 这 猪 , 和 , 争抢 向上 , 他 开始 到 移动 离开 ,
[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [tɜːrnd] [raʊnd] ,
but presently turned round ,
但 目前 转向 圆形的 ,

“嗷！嗷！”猪哼了一声，挣扎着爬起来，开始往前走，但很快又转过身来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
and looked at her as if it had occurred to him , on reflection ,
和 看起来 在 她 作为 如果 它 有 发生 到 他 , 在 反射 ,

他看着她，仿佛经过一番思考后突然想到了什么。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .
that she had no right to disturb him .
那 她 有 不 正确的 到 打扰 他 .

她没有权利打扰他。

" [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt] [pɪg] , ['frɛdi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Come and drive away this great pig , Freddy , " she cried .
" 来 和 驾驶 离开 这 伟大的 猪 , 弗雷迪 , " 她 哭 .

“弗雷迪，快来把这头大猪赶走！”她喊道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .
That was soon done .
那 曾是 很快 完毕 .

这件事很快就办完了。

[ə'weɪ] ['gæləpt] [ðə; ði][pɪg] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [huːf] .
Away galloped the pig , crushing the thick branches under his hoofs .
离开 疾驰 这 猪 , 压碎 这 厚的 分支 在下面 他的 蹄子 .

猪飞奔而去，蹄子碾碎了粗壮的树枝。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [krept] [aʊt]['æftər] ['flɔrəns] ,
They had all crept out after Florence ,
他们 有 全部 悄悄地爬 出去 后 佛罗伦萨 ,

他们都跟着弗洛伦斯偷偷溜了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] [ðæt] ['æni] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə][tuː; tə]
and the path on that side looked so pretty that Annie called to her papa to
和 这 小路 在 那 边 看起来 所以 漂亮的 那 安妮 称为 到 她 爸爸 到
[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
ask him to lead them down it .
问 他 到 带领 他们 向下 它 .

那边的路看起来很漂亮，安妮叫爸爸带他们沿着那条路走。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [biːtʃ] [triːz] , [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔpt] ,
It went winding among beech trees , which , when they were lopped ,
它 去 绕线 之中 山毛榉 树木 , 哪个 , 什么时候 他们 是 砍伐 ,

它蜿蜒穿过山毛榉树林，这些山毛榉树在被修剪后，

[hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [lɔːŋ] ['feðəri] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] ,
had thrown out long feathery branches from their roots and stems ,
有 抛掷 出去 长的 羽毛状的 分支 从 他们的 根 和 茎 ,

它们的根茎上长出了长长的羽状枝条，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [wɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ə'bʌv] .
making a beautiful green wall on each side , and meeting in an arch above .
制作 一个 美丽的 绿色的 墙 在 每个 边 , 和 会议 在 一个 拱 多于 .

两侧形成美丽的绿色墙体，上方汇聚成拱形。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [sɔː] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðər] , [kwaɪt] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

As	they	walked	along	it	,	they	saw	many	and	many	another	,	quite	as	beautiful
作为	他们	步行	沿着	它	,	他们	锯	许多	和	许多	其他	,	相当	作为	美丽的

,

,

,

他们沿着小路走着，看到了许多其他同样美丽的小路。

[ˈbræntʃɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [laɪk] [ˈendləs] [ˈʃrʌbəriz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈtemptɪd]

branching	off	in	all	directions	,	like	endless	shrubberies	,	and	were	often	tempted
分枝	离开	在	全部	方向	,	喜欢	无尽的	灌木丛	,	和	是	经常	受诱惑

[tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðem; ðəm] ,

to	run	down	them	,
到	跑步	向下	他们	,

它们像无尽的灌木丛一样向四面八方分叉，人们常常忍不住想沿着它们跑下去。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðəmˈselvz] .

but	for	the	fear	of	losing	themselves	.
但	为了	这	害怕	的	输	他们自己	.

但却是因为害怕迷失自我。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈtɪŋklɪŋ] [bel] [aɪ] [hɪr] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ? " [æskt] [ˈeməli] .

"	What	is	that	tinkling	bell	I	hear	every	now	and	then	?	"	asked	Emily	.
"	什么	是	那	叮叮当当	钟	我	听到	每一个	现在	和	然后	?	"	问	艾米丽	.

“我时不时听到的叮当铃声是什么？”艾米丽问道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈkaʊz] [nek] , " [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [groʊv] .

"	That	is	a	bell	round	a	cow's	neck	,	"	answered	Mrs	.	Grove	.
"	那	是	一个	钟	圆形的	一个	牛的	脖子	,	"	回答	太太	.	树林	.

“那是挂在牛脖子上的铃铛，”格罗夫太太回答道。

" [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [ˈstɑːrtld] [ˈflɔrəns] [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [ˈtwenti] [kəmˈpænjənz] [ˈfiːdɪŋ]

"	The	cow	that	startled	Florence	so	much	had	probably	twenty	companions	feeding
"	这	奶牛	那	惊慌	佛罗伦萨	所以	很多	有	大概	二十	同伴	喂养

[nɪr] [ˌjuː ˈes] ,

near	us	,
靠近	我们	,

“吓到弗洛伦斯的那头牛，可能还有二十个同伴在我们附近吃草。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˈbelz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [wer] [tuː; tə] [faɪnd]

and	one	or	two	always	have	bells	to	guide	their	owners	where	to	find
和	一	或者	二	总是	有	铃铛	到	指导	他们的	所有者	在哪里	到	寻找

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] . "

them	at	milking	time	.	"
他们	在	挤奶	时间	.	"

其中一两只还总是带着铃铛，以便在挤奶时间指引主人找到它们。

" [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɪgz] [tuː] ? " [æskt] [ˈflɔrəns] .

"	And	were	there	a	number	of	pigs	too	?	"	asked	Florence	.
"	和	是	那里	一个	数字	的	猪	也	?	"	问	佛罗伦萨	.

“那里也有很多猪吗？”弗洛伦斯问道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

"	There	are	great	numbers	in	the	Forest	.
"	那里	是	伟大的	数字	在	这	森林	.

“森林里有很多动物。”

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [roʊm] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Nearly	all	the	cottagers	keep	them	,	and	let	them	roam	about	in	search	of
几乎	全部	这	农舍	保持	他们	,	和	让	他们	漫游	关于	在	搜索	的

[ruːts] [ænd; ənd] [nʌts] ;

roots	and	nuts	;
根	和	坚果	;

几乎所有农舍的居民都养着它们，让它们四处游荡寻找根茎和坚果；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'soʊʃl] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] ['seldəm] [fiːd] [tə'geðər] .

but	they	are	unsocial	creatures	,	and	seldom	feed	together	.
但	他们	是	不善交际	生物	,	和	很少	喂养	一起	.

但它们是不合群的动物，很少一起觅食。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

In	the	evenings	you	may	see	them	,	one	by	one	,
在	这	晚上	你	可能	看	他们	,	一	经过	一	,

晚上你可能会看到他们，一个接一个。

['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sevrəl] [pæðz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

issuing	from	the	several	paths	out	of	the	trees	,
发行	从	这	一些	路径	出去	的	这	树木	,

从树林中几条小路延伸出来，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

and	each	making	his	way	to	his	own	home	.
和	每个	制作	他的	方式	到	他的	自己的	家	.

他们各自回家。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stænd] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [staɪ] [tɪl] [sʌm; səm]

There	they	stand	grunting	and	squeaking	at	the	door	of	their	styes	till	some
那里	他们	站立	哼哼	和	吱吱作响	在	这	门	的	他们的	麦粒肿	直到	一些

[wʌn] [lets] [ðem; ðəm] [ɪn] . "

one	lets	them	in	.	"
一	让我们	他们	在	.	"

它们就那样站在猪圈门口，发出咕哝声和吱吱声，直到有人放它们进去。

" [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ! " [sed] ['flɔrəns] ['læfɪŋ] .

"	How	funny	they	must	look	!	"	said	Florence	laughing	.
"	如何	有趣的	他们	必须	看	!	"	说	佛罗伦萨	笑	.

“他们看起来一定很滑稽！”弗洛伦斯笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['eməli] .

"	But	how	sensible	of	them	!	"	said	Emily	.
"	但	如何	明智的	的	他们	!	"	说	艾米丽	.

“但他们真是明智啊！”艾米丽说。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [pɪgz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['klevər] .

"	I	had	no	idea	pigs	were	so	clever	.
"	我	有	不	主意	猪	是	所以	聪明的	.

我以前根本不知道猪这么聪明。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

I	am	sure	I	should	not	know	the	way	out	of	the	Forest	.
我	是	当然	我	应该	不是	知道	这	方式	出去	的	这	森林	.

我肯定我不应该知道走出森林的路。

" [ðə; ði] [pæθ] [hæd; həd] [naʊ] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪr] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

"	The	path	had	now	led	them	to	the	borders	of	a	clear	little	stream	,
"	这	小路	有	现在	引领	他们	到	这	边界	的	一个	清除	小的	溪流	,

“小路现在把他们引到了一条清澈小溪的岸边，

['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ə'mʌŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stʌmps] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

flowing	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**valley**	**,**	**among**	**stones**	**and**	**stumps**	**covered**	**with**
流动	在	这	底部	的	这	谷	,	之中	石头	和	树桩	涵盖	和

[braɪt] [griːn] [mɔːs] .

bright	**green**	**moss**	**.**
明亮的	绿色的	苔藓	.

在山谷底部，溪水潺潺流淌，流经布满鲜绿色苔藓的石头和树桩之间。

[ðeɪ] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] ['græsi] [speɪs] , [wer] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti]

They	**crossed**	**it**	**and**	**came**	**to**	**an**	**open**	**grassy**	**space**	**,**	**where**	**twenty**	**or**	**thirty**
他们	交叉	它	和	来了	到	一个	打开	草丛	空间	,	在哪里	二十	或者	三十

[rʌf] ,

rough	**,**
粗糙的	,

他们穿过草地，来到一片开阔的草地上，那里有二三十个粗壮的……

['ʃægi] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ; [ðiːz] ['oʊnli] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

shaggy	**-**	**looking**	**horses**	**were**	**feeding**	**;**	**these**	**only**	**lifted**	**their**	**heads**	**for**	**a**	**minute**	**,**
毛茸茸	-	寻找	马匹	是	喂养	;	这些	仅有的	抬起	他们的	头部	为了	一个	分钟	,

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

to	**look**	**at**	**the**	**visitors**	**,**
到	看	在	这	访客	,

几匹毛茸茸的马正在吃草；它们只是抬起头看了看游客，时间只有短短一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

and	**then**	**went**	**on**	**eating**	**.**
和	然后	去	在	吃	.

然后他们继续吃东西。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [griːn] [pæθ] [ə'mʌŋ] [bʊʃɪz] , [wer] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [biːmd] [daʊn]

Now	**they**	**went**	**along**	**a**	**green**	**path**	**among**	**bushes**	**,**	**where**	**the**	**bright**	**sun**	**beamed**	**down**
现在	他们	去	沿着	一个	绿色的	小路	之中	灌木丛	,	在哪里	这	明亮的	太阳	光束	向下

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	**them**	**.**
之上	他们	.

现在，他们沿着灌木丛中的绿色小路走去，明媚的阳光洒在他们身上。

" [oʊ] [lʊk] !

"	**O**	**look**	**!**
"	哦	看	!

“哦，看！”

[wʌt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] ! " [kraɪd] ['ælfred] .

what	**quantities**	**of**	**blackberries**	**!**	**"**	**cried**	**Alfred**	**.**
什么	数量	的	黑莓	!	"	哭	阿尔弗雷德	.

“这么多黑莓！”阿尔弗雷德惊呼道。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv]

All	**were**	**scattered**	**among**	**the**	**brambles**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**engaging**	**in**	**the**	**delights**	**of**
全部	是	疏散	之中	这	荆棘	在	一个	片刻	,	引人入胜	在	这	美味	的

['blækberi] ['gæðərɪŋ] .

blackberry	**gathering**	**.**
黑莓	采集	.

顷刻间，众人散落在荆棘丛中，尽情享受采摘黑莓的乐趣。

[ðə; ði] [fruːt] [hʌŋ] [raɪp] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn][lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] ;

The	**fruit**	**hung**	**ripe**	**and**	**black**	**in**	**large**	**bunches**	**;**
这	水果	悬挂	成熟	和	黑色的	在	大的	成捆	;

果实成熟变黑，成串挂在树上；

['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [lɪps] [wɜːr; wər] [suːn] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒuːs] ,

fingers	and	lips	were	soon	dyed	with	the	juice	,
手指	和	嘴唇	是	很快	染色	和	这	汁	,

手指和嘴唇很快就被果汁染红了。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [steɪnz] [ænd; ənd] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [frɑːks] .

and	not	a	few	stains	and	holes	were	made	in	frocks	.
和	不是	一个	很少	污渍	和	孔	是	制成	在	连衣裙	.

裙子上也出现了不少污渍和破洞。

[ðen] ['æˌniːz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [dʒeɪn] .

Then	Annie's	basket	was	filled	,	that	they	might	take	some	home	for	Jane	.
然后	安妮的	篮子	曾是	已填	,	那	他们	可能	拿	一些	家	为了	简	.

然后安妮的篮子装满了，这样她们就可以带些回家给简了。

['mɪstər] . [groʊv] [naʊ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .

Mr	.	Grove	now	called	them	all	together	;	for	it	was	time	to	go	on	.
先生	.	树林	现在	称为	他们	全部	一起	;	为了	它	曾是	时间	到	去	在	.

格罗夫先生把他们都叫到一起，因为该继续前进了。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [suːn] [kə'lektɪd] , [ɪk'sept] ['dʒesi] [ænd; ənd] ['eməli] .

All	were	soon	collected	,	except	Jessie	and	Emily	.
全部	是	很快	集	,	除了	杰西	和	艾米丽	.

除了杰西和艾米丽之外，其他人都很快被接走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

They	were	called	,	but	no	answer	came	,	and	no	one	could	see	them
他们	是	称为	,	但	不	回答	来了	,	和	不	一	可以	看	他们

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

他们被呼唤，但无人应答，而且到处都找不到他们。

" [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , " [sed] [fred] .

"	I	will	climb	a	tree	and	look	out	,	"	said	Fred	.
"	我	将要	爬	一个	树	和	看	出去	,	"	说	弗雷德	.

“我要爬到树上往外看，”弗雷德说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	I	shall	be	sure	to	see	them	.
"	我	将	是	当然	到	看	他们	.

我一定会去看望他们。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] .

"	Accordingly	he	climbed	the	highest	he	could	find	,	and	looked	all	round	.
"	因此	他	攀登	这	最高	他	可以	寻找	,	和	看起来	全部	圆形的	.

于是他爬到他能找到的最高处，环顾四周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村的乐趣：适合青少年的(The Pleasures of the Country Simple Stories)

" [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	see	them	,	"	he	cried	.
"	我	看	他们	,	"	他	哭	.

“我看到他们了！”他喊道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , ['rʌnɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

"	There	they	go	,	running	exactly	the	wrong	way	.
"	那里	他们	去	,	跑步	确切地	这	错误的	方式	.

“瞧，他们跑的方向完全错了。”

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !

Holloa	!
霍洛亚	!

你好！

['dʒesi] !

Jessie	!
杰西	!

杰西！

['eməli] !

Emily	!
艾米丽	!

艾米丽！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	he	took	out	his	handkerchief	and	waved	it	.
"	和	他	采取	出去	他的	手帕	和	挥手	它	.

“然后他掏出手帕挥舞了一下。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['æŋkʃəsli] .

All	the	children	stood	looking	up	anxiously	.
全部	这	孩子们	站立	寻找	向上	焦虑地	.

孩子们都焦急地抬头望着前方。

" [duː] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [groʊv] .

"	Do	they	see	you	?	"	asked	Mr	.	Grove	.
"	做	他们	看	你	?	"	问	先生	.	树林	.

“他们看见你了吗？”格罗夫先生问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	They	have	stopped	and	are	looking	about	.
"	他们	有	停止	和	是	寻找	关于	.

他们停了下来，四处张望。

[ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] .

They	see	me	now	.
他们	看	我	现在	.

他们现在看到我了。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , " [sed] [fred] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] ;

Here	they	come	,	"	said	Fred	,	beginning	to	slide	down	;
这里	他们	来	,	"	说	弗雷德	,	开始	到	滑动	向下	;

“他们来了，”弗雷德说着，开始往下滑；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

and	as	he	reached	the	ground	they	came	running	up	quite	out	of	breath	,
和	作为	他	达到	这	地面	他们	来了	跑步	向上	相当	出去	的	气息	,

当他落地时，他们气喘吁吁地跑了上来。

[ænd; ənd] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [ðəm'selvz] .

and	rather	frightened	at	the	idea	that	they	might	have	lost	themselves	.
和	相当	害怕	在	这	主意	那	他们	可能	有	丢失的	他们自己	.

他们很害怕自己可能迷路了。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] , [ə'mʌŋ] ['skætərd] [triːz] ,

They	continued	to	walk	for	nearly	half	an	hour	near	the	stream	,	among	scattered	trees	,
他们	持续	到	走	为了	几乎	一半	一个	小时	靠近	这	溪流	,	之中	疏散	树木	,

他们沿着小溪，在零星的树木间继续走了将近半个小时。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['gæðər] [lɔːŋ] [riθs] [ʌv; əv]['braɪəni] , [ɔːr] ['hʌnɪsʌkl] , [ɔːr] ['aɪvi] ,

stopping	every	now	and	then	to	gather	long	wreaths	of	briony	,	or	honeysuckle	,	or	ivy	,
停止	每一个	现在	和	然后	到	收集	长的	花圈	的	布里奥尼	,	或者	金银花	,	或者	常春藤	,

时不时停下来，采摘长长的菖蒲、金银花或常春藤花环。

[ɔːr][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ræbəts] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɔːr][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] ,

or	to	watch	the	rabbits	that	started	out	of	the	bushes	,	or	to	listen	to	a	wood	-	pigeon	,
或者	到	手表	这	兔子	那	开始	出去	的	这	灌木丛	,	或者	到	听	到	一个	木头	-	鸽子	,

或者去看从灌木丛里窜出来的兔子，或者去听听林鸽的叫声，

[ɔːr] [stɑːk] - [dʌv] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [ðæt] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['saɪlənt] [pleɪs] .

or	stock	-	dove	at	a	distance	,	the	only	sounds	that	reached	them	in	this	silent	place	.
或者	库存	-	鸽子	在	一个	距离	,	这	仅有的	声音	那	达到	他们	在	这	沉默的	地方	.

或者远处潜鸽的叫声，这是这寂静之地唯一能传到他们耳中的声音。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [faɪn] [lɑːrdʒ] [triːz] ,

At	last	they	came	to	a	grove	of	fine	large	trees	,
在	最后的	他们	来了	到	一个	树林	的	美好的	大的	树木	,

最后，他们来到了一片高大美丽的树林。

['stretʃɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

stretching	as	far	as	they	could	see	in	all	directions	.
伸展	作为	远的	作为	他们	可以	看	在	全部	方向	.

视野所及之处，尽收眼底。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] ,

It	looked	almost	dark	in	there	,
它	看起来	几乎	黑暗的	在	那里	,

里面看起来几乎一片漆黑。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌni] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

so	great	was	the	contrast	with	the	sunny	place	in	which	they	stood	.
所以	伟大的	曾是	这	对比	和	这	阳光明媚	地方	在	哪个	他们	站立	.

他们所处的阳光明媚的地方与眼前的景象形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [tʊk] [ɪts] [kɔːrs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['ɑːrtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

The	little	stream	took	its	course	under	the	trees	,	which	hung	arching	over	it	;
这	小的	溪流	采取	它是	课程	在下面	这	树木	,	哪个	悬挂	拱形	超过	它	;

小溪在树荫下蜿蜒流淌，树冠呈拱形覆盖着溪流；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ɪts] [saɪd] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] .

and	by	the	path	at	its	side	they	went	in	under	the	tall	trees	.
和	经过	这	小路	在	它是	边	他们	去	在	在下面	这	高的	树木	.

他们沿着旁边的小路走进了高大的树木下。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['wɪspər] .

As	they	entered	they	ceased	to	laugh	and	talk	,	and	felt	inclined	to	whisper	:
作为	他们	进入	他们	停止	到	笑	和	讲话	,	和	毛毡	倾斜	到	耳语	:

他们进去之后，停止了欢笑和交谈，转而低声细语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

It	was	a	beautiful	place	.
它	曾是	一个	美丽的	地方	.

那是个美丽的地方。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][læst] ['ɔːtəm] ;

The	ground	was	brown	with	the	leaves	of	last	autumn	;
这	地面	曾是	棕色的	和	这	树叶	的	最后的	秋天	;

地面上铺满了去年秋天的落叶，呈棕色；

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [met] [ˌoʊvər'hed] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [wʌz; wəz] [spred] .

the	branches	met	overhead	at	a	great	height	,	and	everywhere	a	green	light
这	分支	遇见	开销	在	一个	伟大的	高度	,	和	到处	一个	绿色的	光

was	spread	.
曾是	传播	.

树枝在头顶高处交汇，到处都散发着绿光。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nʊk] [wer] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

Presently	they	found	a	nook	where	the	stream	had	been	checked	in	its	course	by
目前	他们	成立	一个	角落	在哪里	这	溪流	有	到过	已检查	在	它是	课程	经过

a	fallen	tree	,
一个	倒下	树	,

他们很快发现一处溪流被倒下的树木阻挡而形成的凹陷处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'lektɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [puːl] .

and	had	collected	into	a	round	pool	.
和	有	集	进入	一个	圆形的	水池	.

它们聚集在一起形成了一个圆形水池。

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [triː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [suːn] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ,

On	the	bridge	made	by	this	tree	all	the	children	had	soon	seated	themselves	,
在	这	桥	制成	经过	这	树	全部	这	孩子们	有	很快	坐着	他们自己	,

孩子们很快就都在这棵树形成的桥上坐了下来。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['foʊmɪŋ] ['oʊvər][wʌn][pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv]

watching	the	water	foaming	over	one	part	where	it	had	made	a	channel	of
观看	这	水	起泡	超过	一	部分	在哪里	它	有	制成	一个	渠道	的

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

看着水流在某处翻腾起泡沫，那里它自己冲刷出一条通道。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stræglɪŋ] ['sʌnbiːmz] [ðæt] [keɪm] ['flɪkərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

and	glancing	in	the	straggling	sunbeams	that	came	flickering	through	the	leaves	.
和	瞥了一眼	在	这	零散的	阳光	那	来了	闪烁	通过	这	树叶	.

目光扫过透过树叶洒下的斑驳阳光。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['skwɜːrəl] ['piːpɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [nest] , " ['wɪspəd] ['dʒɑːni] .

"	Look	at	that	squirrel	peeping	at	us	out	of	its	nest	,	"	whispered	Johnny	.
"	看	在	那	松鼠	偷窥	在	我们	出去	的	它是	巢	,	"	低声说道	约翰尼	.

“看，那只松鼠正从窝里偷看我们呢，”约翰尼低声说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔː] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [raʊnd] [braɪt] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ,

Looking	up	,	they	saw	,	after	a	time	,	the	round	bright	eye	of	a	squirrel	,
寻找	向上	,	他们	锯	,	后	一个	时间	,	这	圆形的	明亮的	眼睛	的	一个	松鼠	,

他们抬头望去，过了一会儿，看到了一只松鼠圆圆的、明亮的眼睛。

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [spaɪd] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

high	up	in	the	tree	over	their	heads	,	and	soon	they	spied	another	at	a	little
高的	向上	在	这	树	超过	他们的	头部	,	和	很快	他们	间谍	其他	在	一个	小的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他们发现树上高高地上还有一只鸟，就在他们头顶上方。很快，他们又发现不远处还有一只。

['fʌsɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['faɪndɪŋ] [nʌts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

fussing	about	among	the	leaves	on	the	ground	,	finding	nuts	for	his	little	ones	.
唠叨	关于	之中	这	树叶	在	这	地面	,	寻找	坚果	为了	他的	小的	一个	.

他在地上的落叶堆里忙碌着，为他的孩子们寻找坚果。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [nɔɪz] ,

Perhaps	they	made	some	noise	,
也许	他们	制成	一些	噪音	,

或许他们制造了一些噪音。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ][tɔːl] [stem] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

for	he	took	fright	and	climbed	up	a	tall	stem	as	quick	as	lightning	,
为了	他	采取	惊吓	和	攀登	向上	一个	高的	干	作为	快的	作为	闪电	,

因为他吓坏了，便像闪电一样爬上了一根高高的茎干。

[ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['ɑːpəzɪt] , [θruː] [ðə; ði] [er] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

and	then	leaped	to	a	tree	opposite	,	through	the	air	,	where	they	could	see
和	然后	跳跃	到	一个	树	对面的	,	通过	这	空气	,	在哪里	他们	可以	看

[hɪm; ɪm] [kwaɪt] [wel] ,

him	quite	well	,
他	相当	出色地	,

然后他纵身跃到对面的一棵树上，他们能很清楚地看到他。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [braʊn] [teɪl] [kɜːrld] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

with	his	bushy	brown	tail	curled	above	his	head	.
和	他的	茂密的	棕色的	尾巴	卷曲	多于	他的	头	.

它那蓬松的棕色尾巴卷曲在头顶上方。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['mɪstər] . [groʊv] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

"	Hush	!	"	said	Mr	.	Grove	,	at	this	moment	.
"	嘘	!	"	说	先生	.	树林	,	在	这	片刻	.

“嘘！”格罗夫先生这时说道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [kʌm] ['saɪləntli] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wʌn][bɪ'haɪnd]
" They turned where he pointed , and saw come silently tripping along , one behind
" 他们 转向 在哪里 他 尖 , 和 锯 来 默默 绊倒 沿着 , 一 在后面
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

他们顺着他指的方向转过身，看到一群人默默地跟了过来，一个接一个，步履蹒跚。

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɪr] .
six or seven of the Forest deer .
六 或者 七 的 这 森林 鹿 .

六七只森林鹿。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['kriːtʃərz] ['nevər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,
The children remained so still that the timid creatures never saw or heard them ,
这 孩子们 剩余 所以 仍然 那 这 胆小 生物 绝不 锯 或者 听到 他们 ,

孩子们一动不动，胆小的动物们既没看见也没听见他们。

[bʌt; bət] [pæst] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
but passed on among the trees out of sight .
但 通过了 在 之中 这 树木 出去 的 视线 .

但它穿过树林，消失在人们的视线之外。

[ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
A rustling among the leaves was now heard , as if some one was coming .
一个 沙沙声 之中 这 树叶 曾是 现在 听到 , 作为 如果 一些 一 曾是 未来 .

这时，树叶间传来沙沙声，好像有人来了。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət]['dʒeɪkəb][ðə; ði] ['koʊtʃmən] ,
Who should it be but Jacob the coachman ,
WHO 应该 它 是 但 雅各布 这 马车夫 ,

还能是谁呢？正是马车夫雅各布。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
leading the horse that had brought the carriage from the station ,
领导 这 马 那 有 带来 这 运输 从 这 车站 ,

牵着那匹把马车从车站拉来的马，

[bʌt; bət] [huː] [naʊ] [bɔːr] [tuː] [lɑːrdʒ] ['pæniər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ]
but who now bore two large panniers on his back , instead of drawing a carriage
但 WHO 现在 钻孔 二 大的 车袋 在 他的 后退 , 反而 的 绘画 一个 运输
.
:
.

但他现在背上背着两个大驮包，而不是拉着马车。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜːr]['toʊbi] .
The horse's name was Sir Toby .
这 马匹 姓名 曾是 先生 托比 .

这匹马名叫托比爵士。

" [hɪr] [kʌmz] ['dʒeɪkəb][wɪð; wɪθ][sɜːr]['toʊbi] .
" Here comes Jacob with Sir Toby .
" 这里 来 雅各布 和 先生 托比 .

“雅各布和托比爵士来了。”

[ɪz] [ðɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪn]['pɑːpə] ?

Is	this	where	we	are	to	dine	papa	?
是	这	在哪里	我们	是	到	用餐	爸爸	?

爸爸，我们今天在这里吃饭吗?

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə][daɪn][ɪn] !

O	what	a	lovely	place	to	dine	in	!
哦	什么	一个	迷人的	地方	到	用餐	在	!

哦，真是个用餐的好地方!

" [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .

"	exclaimed	several	voices	.
"	惊呼	一些	声音	.

“几个人齐声喊道。”

[ɔːl] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['pæniər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [naʊ] ['mæmə] [tʊk] [ðə; ði]

All	collected	round	the	panniers	directly	,	and	now	mama	took	the
全部	集	圆形的	这	车袋	直接地	,	和	现在	妈妈	采取	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

direction	of	affairs	.
方向	的	事务	.

所有人都直接聚集在车篮周围，现在妈妈开始掌管一切。

" [fɪks] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [klɔːθ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Fix	on	the	spot	where	we	shall	lay	the	cloth	,	"	said	she	.
"	使固定	在	这	点	在哪里	我们	将	躺	这	布	,	"	说	她	.

“确定好我们要铺布的地方，”她说。

[ðeɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] .

They	scattered	about	to	choose	a	place	.
他们	疏散	关于	到	选择	一个	地方	.

他们四散开来，各自选择一个地方。

[wʌn] [fɪkst] [hɪr] , [ə'nʌðər] [ðer; ðər] ; [æt; ət] [læst] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd]

One	fixed	here	,	another	there	;	at	last	all	agreed	that	the	most	beautiful	had
一	固定的	这里	,	其他	那里	;	在	最后的	全部	同意	那	这	最多	美丽的	有

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

这里固定一个，那里固定一个；最后大家都一致认为，最美的那个已经找到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [speɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [græs] ,

It	was	a	round	space	covered	with	soft	grass	,
它	曾是	一个	圆形的	空间	涵盖	和	柔软的	草	,

那是一个铺满柔软草坪的圆形空地，

[wer] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [left] [dʒʌst][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['oʊpənɪŋ] .

where	the	trees	and	bushes	left	just	a	sufficient	opening	.
在哪里	这	树木	和	灌木丛	左边	只是	一个	充足的	开幕	.

树木和灌木丛刚好留出足够的空隙。

[ðə; ði] [striːm] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət] [kloʊz] [baɪ] , [wʊd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

The	stream	running	behind	the	bushes	,	but	close	by	,	would	supply	them	with
这	溪流	跑步	在后面	这	灌木丛	,	但	关闭	经过	,	会	供应	他们	和

[dɪ'lɪʃəs] ['wɔːtər] .

delicious	water	.
可口的	水	.

灌木丛后方不远处的小溪可以为它们提供甘甜的水源。

[hɪr] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Here	,	therefore	,	they	fixed	it	should	be	.
这里	,	所以	,	他们	固定的	它	应该	是	.

因此，他们在这里进行了修正。

[ðə; ði] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] [wʌz; wəz] [spred] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn]

The	white	tablecloth	was	spread	smoothly	,	and	looked	very	pretty	with	its	green
这	白色的	桌布	曾是	传播	顺利	,	和	看起来	非常	漂亮的	和	它是	绿色的

['bɔːrdər][ʌv; əv] [græs] .

border	of	grass	.
边界	的	草	.

白色的桌布铺得很平整，配上绿色的草边，看起来非常漂亮。

" [naʊ] [dæʃ] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɔːl] , " [sed] ['æni] .

"	Now	Dash	,	take	care	of	my	shawl	,	"	said	Annie	.
"	现在	短跑	,	拿	关心	的	我的	披肩	,	"	说	安妮	.

“达什，帮我保管好披肩，”安妮说。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] ['bɑːnɪt] , " [sed] ['eməli] .

"	And	of	my	bonnet	,	"	said	Emily	.
"	和	的	我的	引擎盖	,	"	说	艾米丽	.

“还有我的帽子，”艾米莉说。

[dæʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] .

Dash	accordingly	took	his	place	beside	the	bonnet	and	shawl	.
短跑	因此	采取	他的	地方	旁	这	引擎盖	和	披肩	.

于是，达什走到帽子和披肩旁边站定。

['dʒeɪkəb] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði] [mʌgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌmblər] , [sʌm; səm] [spuːnz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːks] , [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

Jacob	unpacked	the	mugs	,	and	a	tumbler	,	some	spoons	,	knives	,	and	forks	,	the	salt	and	pepper	.
雅各布	拆开包装	这	马克杯	,	和	一个	不倒翁	,	一些	勺子	,	刀具	,	和	叉子	,	这	盐	和	胡椒	.

雅各布打开了杯子、玻璃杯、一些勺子、刀叉、盐和胡椒粉。

['æni] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ælfred] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [tʊk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] ,

Annie	,	assisted	by	Alfred	and	Johnny	,	took	all	these	things	,	put	them	down	,
安妮	,	协助	经过	阿尔弗雷德	和	约翰尼	,	采取	全部	这些	事物	,	放	他们	向下	,

安妮在阿尔弗雷德和约翰尼的帮助下，把所有这些东西都拿下来放下。

[ænd; ənd] ['steɪʃənd] [hɜːr'self][æt; ət][wʌn] [end][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	stationed	herself	at	one	end	to	direct	the	proceedings	.
和	驻	她自己	在	一	结尾	到	直接的	这	诉讼程序	.

她站在一端指挥会议。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [pleɪts] [keɪm] [nekst] .

A	pile	of	plates	came	next	.
一个	桩	的	盘子	来了	下一个	.

接下来是一堆盘子。

['eməli] [pleɪst] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['æni] ; [ðen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒɑːr][ʌv; əv] [mɪlk] , [wɪtʃ] ['dʒesi] [pʊt] [baɪ][ðem; ðəm] .

Emily	placed	these	opposite	to	Annie	;	then	a	large	jar	of	milk	,	which	Jessie	put	by	them	.
艾米丽	放置	这些	对面的	到	安妮	;	然后	一个	大的	罐	的	牛奶	,	哪个	杰西	放	经过	他们	.

艾米莉把这些东西放在安妮对面；然后杰西把一大罐牛奶放在它们旁边。

" [huː] [wɪl] ['kæri] [ðɪs] [paɪ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [groʊv] .

"	Who	will	carry	this	pie	?	"	said	Mrs	.	Grove	.
"	WHO	将要	携带	这	馅饼	?	"	说	太太	.	树林	.

“谁来端这块馅饼？”格罗夫太太问道。

" [aɪ] [wɪl] , — [let] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrnɪst] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	I	will	,	—	let	me	,	"	said	little	Ernest	;	so	it	was	trusted	to	him	,
"	我	将要	,	—	让	我	,	"	说	小的	欧内斯特	;	所以	它	曾是	可信	到	他	,

“我愿意，——就让我来吧，”小欧内斯特说；于是，这项任务就交给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] [ˈseɪfli] .

and	he	brought	it	quite	safely	.
和	他	带来	它	相当	安全	.

他把它安全地带回来了。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ˈbæskɪt] , [paɪld][wɪð; wɪθ][fruːt] , [keɪm] [nekst] .

A	round	basket	,	piled	with	fruit	,	came	next	.
一个	圆形的	篮子	,	堆积	和	水果	,	来了	下一个	.

接下来是一个装满水果的圆形篮子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪps] , [ˈpiːtʃɪz] , [ˈæplz] , [perz] , [ænd; ənd] [plʌmz] .

There	were	grapes	,	peaches	,	apples	,	pears	,	and	plums	.
那里	是	葡萄	,	桃子	,	苹果	,	梨	,	和	李子	.

有葡萄、桃子、苹果、梨和李子。

[ˈflɔrəns] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][fruːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd]

Florence	begged	to	carry	the	fruit	,	and	it	was	put	on	her	head	,	and
佛罗伦萨	乞求	到	携带	这	水果	,	和	它	曾是	放	在	她	头	,	和

[ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ˈɜːrnɪst] .

she	followed	Ernest	.
她	随后	欧内斯特	.

弗洛伦斯恳求帮欧内斯特背水果，欧内斯特把水果放在她头上，她便跟着欧内斯特走了。

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [keɪm] [fred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪk] .

Behind	her	came	Fred	with	the	cake	.
在后面	她	来了	弗雷德	和	这	蛋糕	.

弗雷德拿着蛋糕跟在她身后。

[waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪblklɔːθ] , [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

While	these	were	laid	on	the	tablecloth	,	other	things	were	coming	out	of	the
尽管	这些	是	铺设	在	这	桌布	,	其他	事物	是	未来	出去	的	这

[ˈpæniər] ,

panniers	,
车袋	,

当这些东西被摆放在桌布上时，其他东西又从篮子里拿出来。

— [koʊld] [faʊlz] [ænd; ənd][hæm] , [tɑːts] [ænd; ənd] [bred] .

—	cold	fowls	and	ham	,	tarts	and	bread	.
—	寒冷的	家禽	和	火腿	,	蛋挞	和	面包	.

冷盘、火腿、馅饼和面包。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fiːst] .

When	all	was	put	down	,	it	looked	a	splendid	feast	.
什么时候	全部	曾是	放	向下	,	它	看起来	一个	灿烂	盛宴	.

当所有东西都摆放好后，看起来是一顿丰盛的盛宴。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

They	took	their	places	.
他们	采取	他们的	地方	.

他们各就各位。

[ə; eɪ] [triː] [stʌmp] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər][ˈpɑːpə][ænd; ənd][ˈmæmə] ,

A	tree	stump	was	found	for	papa	and	mama	,
一个	树	树桩	曾是	成立	为了	爸爸	和	妈妈	,

人们找到了爸爸妈妈的树桩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʃoʊz] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

but	the	children	chose	to	sit	on	the	grass	.
但	这	孩子们	选择	到	坐	在	这	草	.

但孩子们选择坐在草地上。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɛriːɝ] ['pɑːrti] .

Never	was	there	a	merrier	party	.
绝不	曾是	那里	一个	更快乐	派对	.

从未有过如此欢乐的聚会。

['iːv(ə)n]['dʒeɪkəb] , [greɪv] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Even	Jacob	,	grave	as	he	was	,
甚至	雅各布	,	严重	作为	他	曾是	,

即使是神情严肃的雅各布，

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt]

could	not	help	smiling	at	the	shouts	of	laughter	that	reached	him	as	he	sat
可以	不是	帮助	微笑	在	这	喊叫	的	笑声	那	达到	他	作为	他	卫星

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,

on	a	large	stone	,
在	一个	大的	石头	,

他坐在大石头上，听到周围传来的笑声，不禁露出了笑容。

['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv][koʊld][paɪ] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [sɜːr]['toʊbi] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] .

eating	his	plateful	of	cold	pie	,	and	letting	Sir	Toby	feast	on	the	short	grass	.
吃	他的	满满一盘	的	寒冷的	馅饼	,	和	出租	先生	托比	盛宴	在	这	短的	草	.

他吃着自己那盘冷馅饼，任由托比爵士在短草上大快朵颐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kaːvd] , ['hændɪd] [ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['evriθɪŋ] ,

The	children	carved	,	handed	the	plates	,	and	managed	everything	,
这	孩子们	雕刻	,	递交	这	盘子	,	和	管理	一切	,

孩子们负责雕刻、分发盘子，以及处理一切事务。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [groʊv] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

Mr	.	and	Mrs	.	Grove	were	not	allowed	to	take	any	trouble	,	but	were
先生	.	和	太太	.	树林	是	不是	允许	到	拿	任何	麻烦	,	但	是

['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ][ɔːl] .

waited	on	by	all	.
等待	在	经过	全部	.

格罗夫夫妇不被允许做任何事，所有人都伺候着他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , ['hændɪŋ]

There	was	a	great	deal	to	do	,	running	to	the	stream	for	water	,	handing
那里	曾是	一个	伟大的	交易	到	做	,	跑步	到	这	溪流	为了	水	,	处理

[θɪŋz] [raʊnd] ,

things	round	,
事物	圆形的	,

要做的事情很多，比如跑到溪边打水，传递东西等等。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] ,

changing	the	plates	,	and	then	clearing	away	,
变化	这	盘子	,	和	然后	清理	离开	,

更换餐盘，然后清理干净。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['dɪʃɪz] [tuː; tə]['dʒeɪkəbz] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] .

and	giving	the	empty	dishes	to	Jacob's	charge	to	be	packed	.
和	给予	这	空的	菜肴	到	雅各布的	收费	到	是	包装	.

并将空盘子交给雅各布负责的人打包。

[dæʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .

Dash	was	not	forgotten	,	and	seemed	to	enjoy	himself	very	much	.
短跑	曾是	不是	被遗忘的	,	和	似乎	到	享受	他自己	非常	很多	.

达什并没有被遗忘，而且看起来他过得很开心。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][toʊld] ['stɔːriz] , [æskt] ['ridlz] , [ænd; ənd]

Afterwards	**they**	**sat**	**still**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**told**	**stories**	**,**	**asked**	**riddles**	**,**	**and**
然后	他们	卫星	仍然	为了	一些	时间	,	和	讲述	故事	,	问	谜语	,	和

[sʌŋ] ['sɔŋz] .

sung	**songs**	**.**
唱	歌曲	.

之后，他们静静地坐了一会儿，讲故事，问谜语，唱歌。

" [naʊ] , ['æni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [groʊv] , ['raɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][læst] [sɔːŋ] ['endɪd] ,

"	**Now**	**,**	**Annie**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Grove**	**,**	**rising**	**as**	**the**	**last**	**song**	**ended**	**,**
"	现在	,	安妮	,	"	说	太太	.	树林	,	上升	作为	这	最后的	歌曲	结束	,

“好了，安妮，”格罗夫太太说着，在最后一首歌结束时站了起来。

" [jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] ,

"	**your**	**papa**	**and**	**I**	**must**	**go**	**home**	**,**
"	你的	爸爸	和	我	必须	去	家	,

你爸爸和我得回家了，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ɔːr] [tuː] .

but	**we**	**will**	**leave**	**you**	**here**	**to**	**play**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**.**
但	我们	将要	离开	你	这里	到	玩	为了	一个	小时	或者	二	.

不过我们会让你们在这里玩一两个小时。

['dʒeɪkəb][kæn; kən] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ['seɪfli] [hoʊm] .

Jacob	**can**	**remain**	**,**	**and**	**will**	**see**	**you**	**safely**	**home**	**.**
雅各布	能	保持	,	和	将要	看	你	安全	家	.

雅各布可以留下来，他会安全送你回家。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	**They**	**were**	**delighted**	**with**	**this**	**permission**	**,**	**and**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**beginning**
"	他们	是	高兴极了	和	这	允许	,	和	丢失的	不	时间	在	开始

[sʌm; səm] [geɪmz] .

some	**games**	**.**
一些	游戏	.

“他们对这个许可感到非常高兴，并立即开始了一些比赛。

[ðeɪ] [hæd; həd] " ['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] , "

They	**had**	**"**	**Follow**	**my**	**leader**	**,**	**"**
他们	有	"	跟随	我的	领导者	,	"

他们有“跟随我的领袖”的口号

" [hʌnt] [ðə; ði] [her] , " [ænd; ənd] [ðen] " [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .

"	**Hunt**	**the**	**hare**	**,**	**"**	**and**	**then**	**"**	**Hide**	**and**	**seek**	**.**
"	打猎	这	野兔	,	"	和	然后	"	隐藏	和	寻找	.

“猎兔”，然后是“捉迷藏”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɑːloʊ] [triːz] , [θɪk] [bʊʃɪz] ,

"	**It**	**was**	**a**	**capital**	**place**	**for**	**this**	**;**	**there**	**were**	**hollow**	**trees**	**,**	**thick**	**bushes**	**,**
"	它	曾是	一个	首都	地方	为了	这	;	那里	是	空洞的	树木	,	厚的	灌木丛	,

[ænd; ənd] [diːp] [hoʊlz] ,

and	**deep**	**holes**	**,**
和	深的	孔	,

“这里是进行这种活动的绝佳场所；有空心树、茂密的灌木丛和深洞，

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [hɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] .

and	**one**	**after**	**another**	**hid**	**and**	**was**	**found**	**after**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fun**	**.**
和	一	后	其他	隐藏	和	曾是	成立	后	一个	伟大的	交易	的	乐趣	.

他们一个接一个地躲藏起来，经过一番玩耍后又被找到。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flɔrənsɪz] [tɜːrn] .

At	**last**	**it**	**was**	**Florence's**	**turn**	**.**
在	最后的	它	曾是	佛罗伦萨的	转动	.

终于轮到佛罗伦萨了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd]

She	seemed	to	have	fixed	on	a	very	good	place	,	for	no	one	could	find
她	似乎	到	有	固定的	在	一个	非常	好的	地方	,	为了	不	一	可以	寻找

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她似乎找到了一个非常好的地方，因为没有人能找到她。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [sɜːtʃt] [ɪn] ['evri] [hoʊl] [ænd; ənd] [stʌmp] ,

In	vain	they	searched	in	every	hole	and	stump	,
在	徒劳	他们	搜索	在	每一个	洞	和	树桩	,

他们徒劳地搜遍了每一个洞穴和树桩，

[lʊkt] [ʌp] [triːz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] , [ænd; ənd]['ɪntuː]

looked	up	trees	where	it	was	impossible	she	could	have	climbed	,	and	into
看起来	向上	树木	在哪里	它	曾是	不可能的	她	可以	有	攀登	,	和	进入

[greɪt] ['bræmbl] [bʊʃɪz] ,

great	bramble	bushes	,
伟大的	荆棘	灌木丛	,

她抬头望向那些她不可能爬上的树木，以及茂密的荆棘丛。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [krept] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [skrætʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

where	she	could	not	have	crept	without	being	scratched	to	pieces	.
在哪里	她	可以	不是	有	悄悄地爬	没有	存在	刮痕	到	件	.

她不可能悄悄潜入而不被抓得遍体鳞伤。

['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [geɪmz] ,

Nearly	two	hours	had	passed	since	they	began	their	games	,
几乎	二	小时	有	通过了	自从	他们	开始	他们的	游戏	,

比赛开始至今已近两个小时，

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

and	Jacob	declared	it	was	time	to	go	home	.
和	雅各布	声明	它	曾是	时间	到	去	家	.

于是雅各布宣布该回家了。

" ['flɔrəns] ! " [kraɪd] ['eməli] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Florence	!	"	cried	Emily	,	"	where	are	you	?
"	佛罗伦萨	!	"	哭	艾米丽	,	"	在哪里	是	你	?

“弗洛伦斯！”艾米丽喊道，“你在哪里？”

[kʌm] [aʊt] : [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

come	out	:	we	ought	to	go	home	.
来	出去	:	我们	应该	到	去	家	.

出来吧：我们该回家了。

" [noʊ] ['ænsər] .

"	No	answer	.
"	不	回答	.

没有回应。

" ['flɔrəns] !

"	Florence	!
"	佛罗伦萨	!

“佛罗伦萨！

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [wiː; wi] ['kænɑːt][faɪnd][juː; jʊ] ; [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['flɔrəns] ?

we	give	it	up	;	we	cannot	find	you	;	where	are	you	,	Florence	?
我们	给	它	向上	;	我们	不能	寻找	你	;	在哪里	是	你	,	佛罗伦萨	?

我们放弃了；我们找不到你；弗洛伦斯，你在哪里？

" [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .
" was shouted by every one .
" 曾是 喊叫 经过 每一个 一 .

“这是所有人的喊声。”

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
Still no answer .
仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

" [ɪts] [nɑːt] [pleɪ] , ['flɔːri] !
" It's not play , Flory !
" 它是 不是 玩 , 弗洛里 !

“这不是玩耍，弗洛里！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] , " [kraɪd] ['eməli] .
we are frightened , " cried Emily .
我们 是 害怕 , " 哭 艾米丽 .

“我们很害怕，”艾米丽哭着说。

" [duː] [spiːk] .
" Do speak .
" 做 说话 .

请发言。

" [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['saɪlənt] .
" All was still silent .
" 全部 曾是 仍然 沉默的 .

四周一片寂静。

" [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː 'es] [tuː; tə] [lʊk] , ['dʒeɪkəb] , " [sed] ['æni] ; [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [keɪm] [wɪð; wɪθ]
" Come and help us to look , Jacob , " said Annie ; and Jacob came with
" 来 和 帮助 我们 到 看 , 雅各布 , " 说 安妮 ; 和 雅各布 来了 和
[hɪz; ɪz] [greɪv] [feɪs] ,
his grave face ,
他的 严重 脸 ,

“雅各布，过来帮我们看看，”安妮说；雅各布面色凝重地走了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [pɪr] [ə'baʊt] ['evriwer] .
and began to beat the bushes , and peer about everywhere .
和 开始 到 打 这 灌木丛 , 和 同伴 关于 到处 .

于是开始四处搜寻，四处张望。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ə'gen] ! " [sed] [pʊr] ['eməli] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .
" Suppose we should never find her again ! " said poor Emily , almost crying .
" 认为 我们 应该 绝不 寻找 她 再次 ! " 说 贫穷的 艾米丽 , 几乎 哭泣 .

“万一我们再也找不到她了呢！”可怜的艾米莉说着，几乎要哭出来了。

" [dɪr] ['flɔːri] , [duː] [spiːk] !
" Dear Flory , do speak !
" 亲爱的 弗洛里 , 做 说话 !

“亲爱的弗洛里，请说话！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]
" And she sat down on the grass with a feeling of fear of she did not know
" 和 她 卫星 向下 在 这 草 和 一个 感觉 的 害怕 的 她 做过 不是 知道
[wʌt] .
what .
什么 .

她坐在草地上，心中充满恐惧，但她不知道是什么恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
" It must be six o'clock , and it's a lovely morning , " exclaimed a voice
" 它 必须 是 六 点钟 , 和 它是 一个 迷人的 早晨 , " 惊呼 一个 嗓音
[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,
at her feet ,
在 她 脚 ,

“现在应该是六点了，真是个美好的早晨！”她脚边传来一个声音说道。

[ænd; ənd] [ʌp] ['stɑːrtɪd] ['flɔrəns] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and up started Florence from under a heap of dry leaves , where she had
和 向上 开始 佛罗伦萨 从 在下面 一个 堆 的 干燥 树叶 , 在哪里 她 有
['hɪd(ə)n] ,
hidden ,
隐 ,

弗洛伦斯猛地从她藏身的一堆枯叶下跳了起来。

[ænd; ənd] [felt] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
and felt so comfortable that she had fallen asleep .
和 毛毡 所以 舒服的 那 她 有 倒下 睡着了 .

她感觉非常舒服，竟然睡着了。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] !
" Here she is !
" 这里 她 是 !

“她来了！”

['flɔrəns] [ɪz] [faʊnd] !
Florence is found !
佛罗伦萨 是 成立 !

佛罗伦萨找到了！

" [kraɪd] ['eməli] , [ɪn][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ðə; ði] ['siːkəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" cried Emily , in joy ; and from all quarters the seekers came running to the
" 哭 艾米丽 , 在 喜悦 ; 和 从 全部 四分之一 这 寻求者 来了 跑步 到 这
[spɑːt] ,
spot ,
点 ,

“艾米莉高兴地喊道；四面八方的搜寻者都跑向了那里。”

[waɪl] ['flɔrəns] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [stɛərd] [raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .
while Florence , hardly knowing where she was , stared round her in surprise .
尽管 佛罗伦萨 , 几乎 会心 在哪里 她 曾是 , 凝视 圆形的 她 在 惊喜 .

而弗洛伦斯几乎不知道自己身在何处，惊讶地环顾四周。

[fred] [keɪm] [ʌp] [fɜːrst] : " [wer] [hæd; həd] — ? " [hiː; hi] [kraɪd] ; [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
Fred came up first : " Where had — ? " he cried ; but no more was heard ,
弗雷德 来了 向上 第一的 : " 在哪里 有 — ? " 他 哭 ; 但 不 更多的 曾是 听到 ,

弗雷德第一个开口：“哪儿去了——？”他喊道；但之后就再也没有人说话了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
for he sunk into the ground and disappeared .
为了 他 沉没 进入 这 地面 和 消失 .

因为他沉入了地下，消失了。

['dʒɑːni] [keɪm] [nekst] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ; " [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] — " [hiː; hi][brɪ'gæn] ,
Johnny came next , running towards them ; " So you are — " he began ,
约翰尼 来了 下一个 , 跑步 向 他们 ; " 所以 你 是 — " 他 开始 ,

约翰尼紧随其后，朝他们跑来；“原来你们是——”他开口说道。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['dɪsə'pɪrd] .
and also sunk into the ground disappeared .
和 还 沉没 进入 这 地面 消失 .

也沉入了地下，消失了。

['ælfred] [wʌz; wəz][nekst] .

Alfred	**was**	**next**	**.**
阿尔弗雷德	曾是	下一个	.

接下来是阿尔弗雷德。

" [ɑ:] ! ['flɔrəns] !

"	**Ah**	**!**	**Florence**	**!**
"	啊	!	佛罗伦萨	!

“啊！佛罗伦萨！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] — " [hi:; hi] [sʌŋk] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

I	**am**	**—**	**"**	**he**	**sunk**	**,**	**and**	**disappeared**	**.**
我	是	—	"	他	沉没	,	和	消失	.

“我是——”他沉了下去，消失了。

['flɔrəns] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['slɪpɪŋ]

Florence	**started**	**up**	**,**	**but**	**when**	**she**	**had**	**got**	**on**	**her**	**knees**	**she**	**began**	**slipping**
佛罗伦萨	开始	向上	,	但	什么时候	她	有	得到	在	她	膝盖	她	开始	滑倒

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ,

and	**sinking**	**,**
和	下沉	,

弗洛伦斯起身，但当她跪下来时，却开始滑倒下沉。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

and	**in**	**an**	**instant**	**had**	**vanished**	**.**
和	在	一个	立即的	有	消失了	.

瞬间便消失了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? — [wer] [ɑ:r; ər] — ? " [kraɪd] ['eməli] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [laɪk] [ðə; ði]

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**—**	**where**	**are**	**—**	**?**	**"**	**cried**	**Emily**	**rushing**	**forward**	**,**	**and**	**sunk**	**like**	**the**
"	什么	是	它	?	—	在哪里	是	—	?	"	哭	艾米丽	匆忙	向前	,	和	沉没	喜欢	这

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

“那是什么？——你们在哪里？——？”艾米莉喊着冲上前去，然后像其他人一样沉了下去。

" [bles] [ˌem 'i:] !

"	**Bless**	**me**	**!**
"	保佑	我	!

“保佑我！”

" [kraɪd] ['dʒeɪkəb] .

"	**cried**	**Jacob**	**.**
"	哭	雅各布	.

“雅各布喊道。”

" [stɑ:p][ə; eɪ]['moʊmənt] !

"	**Stop**	**a**	**moment**	**!**
"	停止	一个	片刻	!

停一下！

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [mɪs] ['dʒesi] ; [hoʊld][fæst][baɪ] [ðæt] [stʌmp] , [mɪs] ['æni] !

Wait	**a**	**bit**	**,**	**Miss**	**Jessie**	**;**	**hold**	**fast**	**by**	**that**	**stump**	**,**	**Miss**	**Annie**	**!**
等待	一个	少量	,	错过	杰西	;	抓住	快速地	经过	那	树桩	,	错过	安妮	!

杰西小姐，稍等片刻；安妮小姐，抓紧那树桩！

" [bʌt; bət][bəuθ][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:] [fæst][tu:; tə][stɑ:p] [ðəm'selvz] ,

"	**But**	**both**	**were**	**running**	**too**	**fast**	**to**	**stop**	**themselves**	**,**
"	但	两个都	是	跑步	也	快速地	到	停止	他们自己	,

但两人都跑得太快，根本停不下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [spɑːt] [wer] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

and	when	they	set	their	foot	on	the	spot	where	all	the	rest	had	vanished	,
和	什么时候	他们	放	他们的	脚	在	这	点	在哪里	全部	这	休息	有	消失了	,

当他们踏上其他人消失的地方时，

[daʊn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

down	they	went	and	disappeared	.
向下	他们	去	和	消失	.

他们向下走去，消失不见了。

['lɪt(ə)l] ['ɜːrnɪst] [hæd; həd] ['teɪkən] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [rest] ,

Little	Ernest	had	taken	longer	to	come	up	than	the	rest	,
小的	欧内斯特	有	已采取	更长	到	来	向上	比	这	休息	,

小厄内斯特比其他孩子都晚才长出来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] ['flɔrəns] ,

for	he	had	been	dreadfully	frightened	about	Florence	,
为了	他	有	到过	极其糟糕	害怕	关于	佛罗伦萨	,

因为他一直对佛罗伦萨感到非常害怕。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] ,

and	had	gone	to	a	great	distance	to	seek	her	,
和	有	已消失	到	一个	伟大的	距离	到	寻找	她	,

他跋涉很远的路去寻找她，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['wʌndər] .

and	had	seen	all	this	with	the	greatest	wonder	.
和	有	已见	全部	这	和	这	最	想知道	.

我怀着极大的惊奇之情目睹了这一切。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fæst] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [wen] ['flɔrənsɪz] [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv]

He	was	running	fast	towards	the	place	,	when	Florence's	head	appeared	above
他	曾是	跑步	快速地	向	这	地方	,	什么时候	佛罗伦萨的	头	出现	多于

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他飞快地朝那个地方跑去，这时弗洛伦斯的头从地面冒了出来。

" [dɪr] ['flɔrəns] !

"	Dear	Florence	!
"	亲爱的	佛罗伦萨	!

亲爱的弗洛伦斯!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['hɜːz] ,

"	he	cried	,	holding	out	both	his	hands	,	and	catching	hold	of	her's	,
"	他	哭	,	保持	出去	两个都	他的	双手	,	和	捕捉	抓住	的	她的	,

他哭着伸出双手，紧紧握住她的手。

[wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [ə'bʌv] [graʊnd] ['ɔːlsoʊ] , " [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

which	now	came	above	ground	also	,	"	where	are	you	?
哪个	现在	来了	多于	地面	还	,	"	在哪里	是	你	?

现在它也来到了地面上，“你在哪里？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːndz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , ['pɑːpə] [toʊld]

Have	you	all	tumbled	into	one	of	those	ponds	covered	with	leaves	,	papa	told
有	你	全部	翻滚	进入	一	的	那些	池塘	涵盖	和	树叶	,	爸爸	讲述

[ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ?

us	about	?
我们	关于	?

你们有没有掉进爸爸跟我们讲过的那种满是落叶的池塘里?

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɔːl][biː; bi] [draʊnd] ?
Shall **you** **all** **be** **drowned** **?**
将 你 全部 是 溺水 ?

你们都要淹死吗?

" [hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" **He** **pulled** **her** **with** **all** **his** **might** **as** **he** **spoke** **,**
" 他 拉 她 和 全部 他的 可能 作为 他 辐 ,

“他一边说话一边使出浑身解数拉着她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['seɪfli] [ʌp][ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .
and **she** **came** **safely** **up** **on** **firm** **ground** **beside** **him** **,** **laughing** **heartily** **.**
和 她 来了 安全 向上 在 公司 地面 旁 他 , 笑 衷心地 .

她稳稳地站在他身边的坚实地面上，开怀大笑。

" [draʊnd] !
" **Drowned** **!**
" 溺水 !

“溺水了！”

" [kraɪd] [fred] , [huːz] [feɪs] [naʊ] [ə'pɪrd] ; " [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][maɪ][laɪf]
" **cried** **Fred** **,** **whose** **face** **now** **appeared** **;** **"** **I** **was** **never** **so** **comfortable** **in** **my** **life**
" 哭 弗雷德 , 谁 脸 现在 出现 ; " 我 曾是 绝不 所以 舒服的 在 我的 生活
.
:
.

“弗雷德喊道，他的脸露了出来；“我这辈子从来没有这么舒服过。”

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['sɔftəst] [bed] , ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['naɪsər] . "
It's **like** **the** **softest** **bed** **,** **only** **a** **great** **deal** **nicer** **.** **"**
它是 喜欢 这 最柔软 床 , 仅有的 一个 伟大的 交易 更漂亮 . "

它就像最柔软的床，但比那还要舒服得多。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] ['flɔrəns] [went] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['ælfred] , [huːz] [hed] [nekst] [keɪm] [ɪn]
" **I** **do** **not** **wonder** **Florence** **went** **to** **sleep** **,** **"** **said** **Alfred** **,** **whose** **head** **next** **came** **in**
" 我 做 不是 想知道 佛罗伦萨 去 到 睡觉 , " 说 阿尔弗雷德 , 谁 头 下一个 来了 在
[saɪt] .
sight **.**
视线 .

“我一点也不奇怪弗洛伦斯睡着了，”阿尔弗雷德说道，他的头随后出现在人们的视线中。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pɪt] [fʊl] [ʌv; əv][naɪs][draɪ] [liːvz] .
" **We** **are** **in** **a** **pit** **full** **of** **nice** **dry** **leaves** **.**
" 我们 是 在 一个 坑 满的 的 好的 干燥 树叶 .

“我们身处一个堆满干燥落叶的坑里。”

" ['dʒeɪkəb][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **Jacob** **had** **,** **by** **this** **time** **,** **cut** **a** **long** **stick** **,** **which** **he** **held** **out** **to** **them** **,**
" 雅各布 有 , 经过 这 时间 , 切 一个 长的 戳 , 哪个 他 握住 出去 到 他们 ,

这时，雅各已经砍了一根长棍，并把它递给了他们。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [help] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm] [aʊt] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ,
and **by** **its** **help** **he** **got** **them** **out** **,** **after** **a** **great** **deal** **of** **laughing** **,**
和 经过 它是 帮助 他 得到 他们 出去 , 后 一个 伟大的 交易 的 笑 ,

在它的帮助下，他把他们救了出来，期间还伴随着一阵大笑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [stʌk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [braʊn] [liːvz] .
with **their** **hair** **stuck** **over** **with** **brown** **leaves** **.**
和 他们的 头发 卡住 超过 和 棕色的 树叶 .

他们的头发上沾满了枯黄的树叶。

" [jes] , ['dʒeɪkəb] , [wiː; wi] ['riːəli] [wɪl] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['æni] ,
" Yes , Jacob , we really will make haste and go home , " said Annie ,
" 是的 , 雅各布 , 我们 真的 将要 制作 匆忙 和 去 家 , " 说 安妮 ,

“是的，雅各布，我们真的会尽快回家，”安妮说。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [leɪt] .
in answer to his representation that they should be late .
在 回答 到 他的 表示 那 他们 应该 是 晚的 .

这是对他所说的他们会迟到的回应。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] [dæʃ] ? "
" But where's Dash ? "
" 但 在哪里? 短跑 ? "

“可是达什在哪儿？”

" [dæʃ] ! [dæʃ] ! " [kraɪd] [fred] .
" Dash ! Dash ! " cried Fred .
" 短跑 ! 短跑 ! " 哭 弗雷德 .

“冲啊！冲啊！”弗雷德喊道。

[dæʃ] [bɑːrkt] ['æŋgrəli][ɪn] ['ænsər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Dash barked angrily in answer , from a distance , but did not come .
短跑 吠叫 愤怒地 在 回答 , 从 一个 距离 , 但 做过 不是 来 .

Dash远远地愤怒地吠叫回应，但并没有过来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['bɑːnɪt] ? " [sed] ['eməli] .
" Where's my bonnet ? " said Emily .
" 在哪里? 我的 引擎盖 ? " 说 艾米丽 .

“我的帽子呢？”艾米丽问道。

" [ænd; ənd][maɪ] [ʃɔːl] ? " [sed] ['æni] .
" And my shawl ? " said Annie .
" 和 我的 披肩 ? " 说 安妮 .

“我的披肩呢？”安妮问道。

[dæʃ] [bɑːrkt] ['æŋgrəli] [ə'gen] .
Dash barked angrily again .
短跑 吠叫 愤怒地 再次 .

Dash又愤怒地吠叫起来。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .
" O , now I remember .
" 哦 , 现在 我 记住 .

“哦，我想起来了。”

[pʊr] [dæʃ] !
Poor Dash !
贫穷的 短跑 !

可怜的达什!

[hiː; hi][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] !
He is watching them all this time !
他 是 观看 他们 全部 这 时间 !

他一直都在监视他们!

" [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪnd] ,
" They ran back to the place where they had dined ,
" 他们 跑 后退 到 这 地方 在哪里 他们 有 用餐 ,

他们跑回了吃饭的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] , [ðə; ði] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] [ɑːn][wʌn][saɪd]

and	there	they	found	him	at	his	post	,	the	bonnet	and	shawl	on	one	side
和	那里	他们	成立	他	在	他的	邮政	,	这	引擎盖	和	披肩	在	一	边

,

,

,

他们发现他坚守岗位，头戴帽子，披着披肩，披在一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	basket	of	blackberries	on	the	other	.
和	这	篮子	的	黑莓	在	这	其他	.

另一边放着一篮黑莓。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪzd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

He	was	praised	and	patted	till	he	had	quite	forgotten	his	anger	,
他	曾是	赞扬	和	轻拍	直到	他	有	相当	被遗忘的	他的	愤怒	,

他被人表扬、被人轻拍，直到完全忘记了生气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .

and	was	up	and	ready	for	anything	again	.
和	曾是	向上	和	准备好	为了	任何事物	再次	.

他又恢复了活力，随时准备迎接任何挑战。

" [naʊ] [ðen] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pæniər] [ænd; ənd][sɜːr]['toʊbi] ? " [sed] ['æni] .

"	Now	then	,	where	are	the	panniers	and	Sir	Toby	?	"	said	Annie	.
"	现在	然后	,	在哪里	是	这	车袋	和	先生	托比	?	"	说	安妮	.

“那么，篮子和托比爵士在哪里呢？”安妮问道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pæniər] [ɔːl] ['redi] [pækt] , [mɪs] ['æni] , " ['ænsər] ['dʒeɪkəb] ; " [bʌt; bət] ,

"	Here	are	the	panniers	all	ready	packed	,	Miss	Annie	,	"	answered	Jacob	;	"	but	,
"	这里	是	这	车袋	全部	准备好	包装	,	错过	安妮	,	"	回答	雅各布	;	"	但	,

[bles] [ˌem 'iː] !

bless	me	!
保佑	我	!

“安妮小姐，行李袋都已经打包好了，”雅各布回答说；“但是，我的天哪！”

['wɛrz, 'hwɛrz][sɜːr]['toʊbi] ?

where's	Sir	Toby	?
在哪里?	先生	托比	?

托比爵士在哪儿?

" [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [sɜːr]['toʊbi] [trɔtɪŋ] ['veri] [kən'tentɪdli]

"	They	looked	all	round	,	and	presently	discovered	Sir	Toby	trotting	very	contentedly
"	他们	看起来	全部	圆形的	,	和	目前	发现	先生	托比	小跑	非常	心满意足地

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['hoʊmwərdz] .

along	the	path	homewards	.
沿着	这	小路	回家	.

他们四处张望，很快发现托比爵士正兴高采烈地沿着小路往家走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɔːl'redi] .

He	had	gone	nearly	out	of	sight	already	.
他	有	已消失	几乎	出去	的	视线	已经	.

他几乎已经消失在视线之外了。

" [bles] [ˌem 'iː] !

"	Bless	me	!
"	保佑	我	!

“保佑我！”

" [ɪk'skleɪmd] [pʊr] ['dʒeɪkəb] [ə'gen] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	exclaimed	poor	Jacob	again	,	"	what	shall	I	do	?
"	惊呼	贫穷的	雅各布	再次	,	"	什么	将	我	做	?

可怜的雅各布再次惊呼：“我该怎么办？”

[aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [ə'loʊn] .

I	cannot	leave	you	young	ladies	and	gentlemen	alone	.
我	不能	离开	你	年轻的	女士们	和	先生们	独自的	.

我不能让各位年轻的女士和先生们独自一人待着。

[woʊ][ðer; ðər] !

Wo	there	!
沃	那里	!

哇!

[woʊ][ðer; ðər] !

Wo	there	!
沃	那里	!

哇!

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] .

The	horse	will	not	stop	.
这	马	将要	不是	停止	.

马不会停下来。

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] . "

He	may	come	to	mischief	.	"
他	可能	来	到	恶作剧	.	"

他可能会作恶。

" [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['dʒeɪkəb] , " [kraɪd] [fred] .

"	Run	after	him	,	Jacob	,	"	cried	Fred	.
"	跑步	后	他	,	雅各布	,	"	哭	弗雷德	.

“雅各布，快去追他！”弗雷德喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] ['pæniər] .

"	We	will	stay	by	the	panniers	.
"	我们	将要	停留	经过	这	车袋	.

我们会待在车篮旁边。

" ['dʒeɪkəb][ræn][ɑːn] .

"	Jacob	ran	on	.
"	雅各布	跑	在	.

雅各继续跑着。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][sɜːr]['toʊbi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] ,

They	thought	he	would	succeed	at	first	,	for	Sir	Toby	stopped	to	eat	,
他们	想法	他	会	成功	在	第一的	,	为了	先生	托比	停止	到	吃	,

他们起初以为他会成功，因为托比爵士停下来吃了东西。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] ['dʒeɪkəb][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

but	no	sooner	did	he	hear	Jacob	behind	him	,
但	不	很快	做过	他	听到	雅各布	在后面	他	,

但他刚一听到雅各布在他身后，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [trɔtid] [ɑːn] [ə'gen] .

than	he	pricked	up	his	ears	and	trotted	on	again	.
比	他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	小跑	在	再次	.

然后他竖起耳朵，又小跑着继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [help] ['læfɪŋ] , ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	impossible	to	help	laughing	,	troublesome	as	it	was	.
它	曾是	不可能的	到	帮助	笑	,	麻烦的	作为	它	曾是	.

尽管这很麻烦，但还是忍不住笑了出来。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] .

How	to	get	home	all	the	heavy	things	they	could	not	think	.
如何	到	得到	家	全部	这	重的	事物	他们	可以	不是	思考	.

如何把他们想不到的那些沉重的东西带回家。

[fred] [ræn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] .

Fred	**ran**	**on**	**a**	**little**	**way**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**do**	**anything**	**to**	**help**	**.**
弗雷德	跑	在	一个	小的	方式	到	看	如果	他	可以	做	任何事物	到	帮助	.

弗雷德跑了一小段路，看看自己能不能帮上什么忙。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ['fiːdɪŋ] ,

Turning	**the**	**corner**	**of**	**a**	**thicket**	**,**	**he**	**came**	**against**	**a**	**donkey**	**feeding**	**,**
转弯	这	角落	的	一个	灌木丛	,	他	来了	反对	一个	驴	喂养	,

转过一片灌木丛的拐角，他遇到了一头正在吃草的驴。

[ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] ,

and	**saw**	**behind**	**the**	**trees**	**a**	**little**	**cottage**	**,**
和	锯	在后面	这	树木	一个	小的	小屋	,

我看到树后有一间小木屋，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [stæk] [ʌv; əv] [wʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

with	**a**	**great**	**stack**	**of**	**wood**	**by**	**it**	**much**	**higher**	**than**	**itself**	**.**
和	一个	伟大的	堆	的	木头	经过	它	很多	更高	比	本身	.

旁边堆着一大堆木头，比它本身高得多。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

An	**old**	**woman**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**.**
一个	老的	女士	站立	在	这	门	.

一位老妇人站在门口。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ['jɑːndər] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['mæstər] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ]

"	**Is**	**that**	**your**	**horse**	**yonder**	**,**	**running**	**away**	**,**	**Master**	**?**	**"**	**said**	**she**	**;**	**and**	**she**	**looked**	**so**
"	是	那	你的	马	远处	,	跑步	离开	,	掌握	?	"	说	她	;	和	她	看起来	所以

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

good	**-**	**natured**	**,**
好的	-	自然	,

"那边跑掉的是您的马吗，主人？"她问道；她看上去很和善。

[ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [keɪs] .

that	**he**	**told**	**her**	**all**	**the**	**case**	**.**
那	他	讲述	她	全部	这	案件	.

他把案情全告诉了她。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːŋki] [wɪl] [duː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pæniər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed]

"	**If**	**our**	**donkey**	**will**	**do**	**to**	**carry**	**the**	**panniers**	**he**	**shall**	**go**	**with**	**you**	**,**	**"**	**said**
"	如果	我们的	驴	将要	做	到	携带	这	车袋	他	将	去	和	你	,	"	说

[ʃiː; ʃi] ,

she	**,**
她	,

"如果我们的驴子能驮得动这些篮子，它就跟你们一起去吧，"她说。

" [ænd; ənd][maɪ][sʌn][kæn; kən] [liːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

"	**and**	**my**	**son**	**can**	**lead**	**him**	**and**	**bring**	**him**	**back**	**.**
"	和	我的	儿子	能	带领	他	和	带来	他	后退	.

"我的儿子可以引导他，把他带回来。"

" [fred] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə]['dʒeɪkəb][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] .

"	**Fred**	**thanked**	**her**	**heartily**	**,**	**and**	**then**	**made**	**signs**	**to**	**Jacob**	**to**	**go**	**on**	**again**	**.**
"	弗雷德	谢谢	她	衷心地	,	和	然后	制成	标志	到	雅各布	到	去	在	再次	.

弗雷德衷心地感谢了她，然后示意雅各布继续前进。

['dʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [sɜːr]['toʊbi] ,

Jacob	**had**	**begun**	**to**	**run**	**back**	**,**	**despairing**	**of**	**stopping**	**Sir**	**Toby**	**,**
雅各布	有	开始	到	跑步	后退	,	绝望	的	停止	先生	托比	,

雅各布绝望地跑了回去，他知道阻止不了托比爵士了。

[ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]

and	distracted	between	his	duty	to	the	young	ladies	and	gentlemen	,	and
和	愣	之间	他的	责任	到	这	年轻的	女士们	和	先生们	,	和

[ðə; ði] [hɔ:rs] .

the	horse	.
这	马	.

他分心于对年轻女士和先生们的职责，以及对马匹的照料。

" [goʊ]['æftər][jʊr; jər] [hɔ:rs] !

"	Go	after	your	horse	!
"	去	后	你的	马	!

“追你的马！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌenər'dʒetɪkli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

"	shouted	the	old	woman	,	pointing	energetically	along	the	path	.
"	喊叫	这	老的	女士	,	指向	精力充沛地	沿着	这	小路	.

“老妇人大声喊道，同时用力地指着小路。”

['si:ɪŋ] [hi:; hi] [stɪl] ['daʊtɪd] ,

Seeing	he	still	doubted	,
看到	他	仍然	怀疑	,

见他仍然心存疑虑，

[ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ʌp][ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:r; hər][sʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

she	led	the	donkey	up	a	steep	bank	and	pushed	her	son	to	his	head	.
她	引领	这	驴	向上	一个	陡	银行	和	推动	她	儿子	到	他的	头	.

她牵着驴爬上陡坡，然后把儿子推到驴头上。

['dʒeɪkəb] [ˌʌndər'stʊd] ;

Jacob	understood	;
雅各布	理解	;

雅各布明白了；

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [staʊt] ['kʌntri] [læd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑ:ŋki] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

he	saw	that	this	stout	country	lad	and	this	donkey	would	supply	the	place	of
他	锯	那	这	肥硕	国家	小伙子	和	这	驴	会	供应	这	地方	的

[hɪm'self] [ænd; ənd][sɜ:r]['toʊbi] ,

himself	and	Sir	Toby	,
他自己	和	先生	托比	,

他意识到，这个身材魁梧的乡下小伙子和这头驴将取代他和托比爵士的位置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [i:zd] [ʌv; əv][hæf][ɪts][loʊd][ʌv; əv] [ker] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn]

and	with	a	heart	eased	of	half	its	load	of	care	,	he	started	off	again	in
和	和	一个	心	缓解	的	一半	它是	加载	的	关心	,	他	开始	离开	再次	在

[pər'su:t] .

pursuit	.
追逐	.

卸下了心中一半的重担，他又开始追寻了。

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wʌz; wəz] [su:n] ['loʊdɪd] , [nɑ:t] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['blækˌberiz] ,

The	donkey	was	soon	loaded	,	not	forgetting	the	blackberries	,
这	驴	曾是	很快	已加载	,	不是	遗忘	这	黑莓	,

驴子很快就驮好了东西，当然也少不了黑莓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [mu:vd] ['hoʊmwərdz] ['æftər] ['meni] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['wʊmən]

and	the	whole	party	moved	homewards	after	many	thanks	to	the	kind	old	woman
和	这	所有的	派对	已搬	回家	后	许多	谢谢	到	这	种类	老的	女士

,

,
,

一行人向这位善良的老妇人道谢后，便启程回家了。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [tiː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] .

who	promised	to	come	up	to	tea	and	return	with	her	son	.
WHO	承诺	到	来	向上	到	茶	和	返回	和	她	儿子	.

她答应上来喝茶，然后带着儿子回来。

[sɜːr] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

Sir	Toby	was	safe	in	his	stable	when	they	arrived	.
先生	托比	曾是	安全的	在	他的	稳定的	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时，托比爵士安然无恙地待在马厩里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['dʒeɪkəb] .

He	had	gone	straight	to	the	door	and	waited	there	for	Jacob	.
他	有	已消失	直的	到	这	门	和	等待	那里	为了	雅各布	.

他径直走到门口，在那里等着雅各布。

[tiː] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪti] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;

Tea	was	ready	in	the	pretty	drawing	-	room	;
茶	曾是	准备好	在	这	漂亮的	绘画	-	房间	;

漂亮的客厅里已经准备好了茶；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ] [kliːn] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,

and	when	they	were	going	to	take	their	places	round	the	table	,	with	clean	hands	and	faces	,
和	什么时候	他们	是	去	到	拿	他们的	地方	圆形的	这	桌子	,	和	干净的	双手	和	面孔	,

当他们准备围坐在桌旁时，他们的手和脸都洗得干干净净。

[her] [brʌʃt] [smuːð] , [ænd; ənd] [hoʊlz] ['mɛndɪd] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

hair	brushed	smooth	,	and	holes	mended	up	as	well	as	they	could	be	in	a	hurry	,
头发	刷过	光滑的	,	和	孔	已修复	向上	作为	出色地	作为	他们	可以	是	在	一个	匆忙	,

头发梳理得服帖，破洞也匆匆忙忙地尽可能地修补好了。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['θɔrnˌhɪl] .

the	door	opened	and	in	came	Mr	.	and	Mrs	.	Thornhill	.
这	门	打开	和	在	来了	先生	.	和	太太	.	索恩希尔	.

门开了，索恩希尔先生和太太走了进来。

[hɪr] [wʌz; wəz] [dʒɔɪ] [fɔːr; fər] ['eməli] [ænd; ənd] ['flɔrəns] .

Here	was	joy	for	Emily	and	Florence	.
这里	曾是	喜悦	为了	艾米丽	和	佛罗伦萨	.

艾米丽和弗洛伦斯都为此感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ['mɪstər] . [groʊv] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] ,

It	was	to	meet	them	Mr	.	Grove	had	left	the	Forest	;	and	when	it	was	announced	that	,
它	曾是	到	见面	他们	先生	.	树林	有	左边	这	森林	;	和	什么时候	它	曾是	宣布	那	,

格罗夫先生正是为了与他们见面才离开森林的；当消息传开后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ,

instead	of	going	away	next	morning	,	they	were	all	to	remain	together	for	a	week	,
反而	的	去	离开	下一个	早晨	,	他们	是	全部	到	保持	一起	为了	一个	星期	,

他们没有像原计划那样第二天早上就离开，而是要一起待上一周。

[ðə; ði] ['pleʒər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

the	pleasure	was	complete	.
这	乐趣	曾是	完全的	.

愉悦之情溢于言表。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz]

The	adventures	of	the	day	were	talked	over	,	and	seemed	to	give	as
这	冒险	的	这	天	是	谈话	超过	,	和	似乎	到	给	作为

[mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

much	enjoyment	,
很多	享受	,

大家津津乐道地谈论着当天的奇遇，似乎都从中获得了极大的乐趣。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'membər] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

now	they	were	remembered	,	as	when	they	were	actually	happening	;	and	,
现在	他们	是	记得	,	作为	什么时候	他们	是	实际上	发生	;	和	,

['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] ,

better	than	all	,
更好的	比	全部	,

现在人们都记得这些事，就像它们发生时一样；而且，最重要的是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['hæpi] [deɪz] ,

they	could	look	forward	to	many	more	such	happy	days	,
他们	可以	看	向前	到	许多	更多的	这样的	快乐的	天	,

他们可以期待未来会有更多这样的快乐日子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

for	they	had	a	whole	week	before	them	.
为了	他们	有	一个	所有的	星期	前	他们	.

因为他们还有整整一周的时间。

['eməli] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [felt] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd]

Emily	and	Florence	felt	how	delightful	it	would	be	to	take	their	papa	and
艾米丽	和	佛罗伦萨	毛毡	如何	愉快	它	会	是	到	拿	他们的	爸爸	和

['mæmə][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] ,

mama	to	the	beautiful	places	,
妈妈	到	这	美丽的	地方	,

艾米莉和弗洛伦斯觉得带爸爸妈妈去美丽的地方游玩该是多么令人愉快啊！

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

and	shew	them	where	they	saw	the	cows	,	and	pigs	,	and	the	other
和	展示	他们	在哪里	他们	锯	这	牛	,	和	猪	,	和	这	其他

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

并把他们看见牛、猪和其他动物的地方指给他们看。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pɪkt] ['blækˌberiz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [daind] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	where	they	picked	blackberries	,	and	where	they	dined	,	and	,	above	all	,
和	在哪里	他们	挑选	黑莓	,	和	在哪里	他们	用餐	,	和	,	多于	全部	,

[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] ;

the	pit	of	dry	leaves	;
这	坑	的	干燥	树叶	;

他们在哪里采摘黑莓，在哪里用餐，最重要的是，在哪里找到干树叶的果核；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [groʊv] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meni] [ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

and	Mr	.	Grove	declared	that	he	could	lead	them	to	many	other	places	,
和	先生	.	树林	声明	那	他	可以	带领	他们	到	许多	其他	地方	,

格罗夫先生宣称他可以带领他们去很多其他地方。

[ænd; ənd] [θruː] ['meni] [mɔːr] [pæðz] ,
and **through** **many** **more** **paths** **,**
和 通过 许多 更多的 路径 ,

并通过更多途径，

[kwaɪt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fɔːrɪst] .
quite **as** **beautiful** **as** **those** **they** **had** **already** **seen** **in** **the** **old** **Forest** **.**
相当 作为 美丽的 作为 那些 他们 有 已经 已见 在 这 老的 森林 .

和他们在老森林里看到的那些一样美丽。

- [heɪ] - [fiːld] .
GRANDPAPA'S **HAY** **-** **FIELD** **.**
- 干草 - 场地 .

爷爷的干草田。

- [heɪ] - [fiːld] .
GRANDPAPA'S **HAY** **-** **FIELD** **.**
- 干草 - 场地 .

爷爷的干草田。

[wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld]['roʊziz] , [ænd; ənd][bɜːrdz]
When **the** **trees** **were** **green** **and** **the** **hedges** **full** **of** **wild** **roses** **,** **and** **birds**
什么时候 这 树木 是 绿色的 和 这 对冲 满的 的 荒野 玫瑰 , 和 鸟类
['sɪŋɪŋ] ,
singing **,**
歌唱 ,

当树木翠绿，篱笆上开满野玫瑰，鸟儿歌唱的时候，

[ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] - [fiːldz] , [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [mʌnθ] [ʌv; əv]
and **butterflies** **fluttering** **over** **the** **sweet** **clover** **-** **fields** **,** **in** **the** **pleasant** **month** **of**
和 蝴蝶 飘动 超过 这 甜的 三叶草 - 字段 , 在 这 令人愉快的 月 的
[dʒuːn] ,
June **,**
六月 ,

六月里，蝴蝶在甜美的三叶草田上翩翩起舞。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [greɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] - [ɑːn]
Willie **and** **Alice** **Grey** **received** **an** **invitation** **to** **go** **to** **their** **grandpapa's** **on**
威利 和 爱丽丝 灰色的 已收到 一个 邀请 到 去 到 他们的 - 在
[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] ,
the **last** **day** **of** **hay** **-** **making** **,**
这 最后的 天 的 干草 - 制作 ,

威利和爱丽丝·格雷在收割干草的最后一天收到了去爷爷家的邀请。

[wen] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] ['kɑːrtɪd] [ænd; ənd] [stækt] .
when **the** **hay** **is** **carted** **and** **stacked** **.**
什么时候 这 干草 是 推车 和 堆叠 .

当干草被运走并堆放好时。

[ðer; ðər] [græn'pəpɑː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn]
Their **grandpapa** **had** **a** **garden** **,** **a** **field** **,** **and** **a** **cow** **,** **and** **a** **swing** **in**
他们的 爷爷 有 一个 花园 , 一个 场地 , 和 一个 奶牛 , 和 一个 摇摆 在
[ðə; ði] [fiːld] ;
the **field** **;**
这 场地 ;

他们的爷爷有一个花园、一块田地、一头牛，田地里还有一个秋千；

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

and	at	all	times	,	to	go	to	see	him	and	their	aunts	was	a	great
和	在	全部	时代	,	到	去	到	看	他	和	他们的	姑姑们	曾是	一个	伟大的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

每次去看望他和他的姑姑们都是一件非常愉快的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ;

but	at	hay	-	making	time	it	was	more	than	ever	delightful	;
但	在	干草	-	制作	时间	它	曾是	更多的	比	曾经	愉快	;

但在收割干草的时候，它就显得格外令人愉悦了；

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæmə][ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [dɔːg]['reɪndʒər] , [ɪn] ['dʒɔɪəs]

so	they	set	out	with	their	mama	and	their	favourite	dog	Ranger	,	in	joyous
所以	他们	放	出去	和	他们的	妈妈	和	他们的	最喜欢的	狗	游骑兵	,	在	欢乐

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

于是，他们和妈妈以及他们最喜欢的狗狗 Ranger 兴高采烈地出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['veri]

It	was	a	bright	sunny	morning	and	very	warm	,	and	the	road	was	very
它	曾是	一个	明亮的	阳光明媚	早晨	和	非常	温暖的	,	和	这	路	曾是	非常

['dʌsti] ,

dusty	,
尘土飞扬	,

那是一个阳光明媚、非常温暖的早晨，道路尘土飞扬。

[soʊ] [ðæt] , ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

so	that	,	happy	as	they	were	,
所以	那	,	快乐的	作为	他们	是	,

所以，尽管他们很开心，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [hæf][ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ;

they	could	not	help	feeling	tired	before	half	the	walk	was	over	;
他们	可以	不是	帮助	感觉	疲劳的	前	一半	这	走	曾是	超过	;

还没走完一半的路程，他们就感到疲惫不堪了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['deɪlz] [ðeɪ] [wɪʃt] " [ðɪs] [wʌz; wəz] -

and	when	they	came	in	sight	of	Farmer	Dale's	they	wished	"	this	was	grandpapa's
和	什么时候	他们	来了	在	视线	的	农民	戴尔的	他们	希望	"	这	曾是	-

,

,
,

当他们看到戴尔农夫的家时，他们希望“这是爷爷的家”。

" [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,

"	and	sat	down	by	the	gate	,
"	和	卫星	向下	经过	这	门	,

然后他坐在了门口。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

thinking	it	would	be	very	nice	if	they	might	go	by	the	fields	instead	of	the
思维	它	会	是	非常	好的	如果	他们	可能	去	经过	这	字段	反而	的	这

['dʌsti] [roʊd] .

dusty	road	.
尘土飞扬	路	.

我觉得如果他们能走田野而不是尘土飞扬的道路，那就太好了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] ['kʌmɪŋ] [træmp]

At **this** **moment** **they** **heard** **the** **sound** **of** **wheels** **,** **and** **horses** **'** **feet** **coming** **tramp**

在 这 片刻 他们 听到 这 声音 的 车轮 , 和 马匹 - 脚 未来 流浪汉

, [træmp] ,

, **tramp** **,**

, 流浪汉 ,

这时，他们听到了车轮的声音，还有马蹄声，咚咚咚。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

behind **the** **hedge** **,** **and** **looking** **through** **the** **gate** **,**

在后面 这 对冲 , 和 寻找 通过 这 门 ,

透过树篱，望向大门，

[ðeɪ] [sɔː] ['faːrmər] ['deɪlz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][wɪð; wɪθ] ['tʃaːrli] [ðə; ði]['kaːrtər] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

they **saw** **Farmer** **Dale's** **horse** **and** **wagon** **with** **Charley** **the** **carter** **walking** **by** **the**

他们 锯 农民 戴尔的 马 和 车皮 和 查理 这 卡特 步行 经过 这

[saɪd] .

side **.**

边 .

他们看到农夫戴尔的马车，车夫查理走在旁边。

" [ɑː] ['tʃɑːrli] ! " [kraɪd] ['wɪli] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

" **Ah** **Charley** **!** **"** **cried** **Willie** **,** **"** **where** **are** **you** **going** **?** **"**

" 啊 查理 ! " 哭 威利 , " 在哪里 是 你 去 ? "

“啊，查理！”威利喊道，“你要去哪儿？”

" [tuː; tə]['skwaɪər] [weɪkfiːldz] , " ['ænsər] [hiː; hi] , " [tuː; tə][kɑːrt][hɪz; ɪz] [heɪ] . "

" **To** **Squire** **Wakefield's** **,** **"** **answered** **he** **,** **"** **to** **cart** **his** **hay** **.** **"**

" 到 乡绅 韦克菲尔德的 , " 回答 他 , " 到 大车 他的 干草 . "

“去韦克菲尔德乡绅家拉干草，”他回答说。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['prez(ə)ntli] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [tuː]

" **Then** **we** **shall** **see** **you** **again** **presently** **,** **for** **we** **are** **going** **to** **grandpapa's** **too**

" 然后 我们 将 看 你 再次 目前 , 为了 我们 是 去 到 - 也

, " [sed] ['wɪli] .

, **"** **said** **Willie** **.**

, " 说 威利 .

“那我们很快就会再见到你们，因为我们也要去爷爷家，”威利说。

" [woʊ] ! ['smaɪlər] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] .

" **Wo** **!** **Smiler** **,** **"** **said** **Charley** **,** **and** **the** **horse** **stopped** **.**

" 沃 ! 微笑者 , " 说 查理 , 和 这 马 停止 .

“哇！笑脸，”查理说道，马停了下来。

['tʃɑːrli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] ,

Charley **began** **to** **open** **the** **gate** **,** **then** **touched** **his** **hat** **,**

查理 开始 到 打开 这 门 , 然后 感动 他的 帽子 ,

查理开始打开大门，然后摸了摸帽子。

[ænd; ənd] [æskt] ['mɪsɪz] . [greɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pliːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ði]

and **asked** **Mrs** **.** **Grey** **if** **she** **would** **please** **to** **walk** **in** **and** **go** **through** **the**

和 问 太太 . 灰色的 如果 她 会 请 到 走 在 和 去 通过 这

[fiːldz] .

fields **.**

字段 .

然后问格雷太太是否愿意进去穿过田野。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]

She	was	very	much	obliged	to	him	,	and	the	children	were	delighted	to
她	曾是	非常	很多	有义务	到	他	,	和	这	孩子们	是	高兴极了	到

[get][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

get	on	the	grass	.
得到	在	这	草	.

她非常感谢他，孩子们也很高兴能在草地上玩耍。

[ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,

They	ran	along	by	the	side	of	the	cart	,
他们	跑	沿着	经过	这	边	的	这	大车	,

他们沿着马车边跑着，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][soʊ] ['strɔːŋli] ,

looking	at	the	great	horse	as	he	went	on	so	strongly	,
寻找	在	这	伟大的	马	作为	他	去	在	所以	强烈	,

看着那匹骏马奋力奔跑，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

and	as	if	he	did	not	feel	the	weight	of	the	cart	in	the	least	.
和	作为	如果	他	做过	不是	感觉	这	重量	的	这	大车	在	这	至少	.

仿佛他丝毫感觉不到手推车的重量。

" [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [fɔːr; fər] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['wægən] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	What	is	all	that	wood	for	,	that	you	have	in	the	wagon	?	"	asked	Alice	.
"	什么	是	全部	那	木头	为了	,	那	你	有	在	这	车皮	?	"	问	爱丽丝	.

“你马车里的那些木头是做什么用的？”爱丽丝问道。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .

"	That	is	to	lay	under	the	hay	-	stack	.
"	那	是	到	躺	在下面	这	干草	-	堆	.

“那就是躺在干草堆下面。”

[ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [leɪd] [ɑːn] [wʊd] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] , [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] .

The	hay	is	laid	on	wood	,	not	on	the	damp	ground	,	you	see	,	Miss	.
这	干草	是	铺设	在	木头	,	不是	在	这	潮湿	地面	,	你	看	,	错过	.

您看，小姐，干草是铺在木头上，而不是铺在潮湿的地上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] ,

If	it	was	not	for	the	wood	,
如果	它	曾是	不是	为了	这	木头	,

如果不是因为木头的话，

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mæstər] ['wɪli] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] ,

you	and	Master	Willie	might	have	got	into	the	cart	and	had	a	ride	,
你	和	掌握	威利	可能	有	得到	进入	这	大车	和	有	一个	骑	,

你和威利少爷或许可以坐上马车兜风。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt][sʌm; səm] [weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ə'baʊt] . "

but	you	might	get	hurt	some	way	if	it	shook	about	.	"
但	你	可能	得到	伤害	一些	方式	如果	它	摇晃	关于	.	"

但如果它晃动的话，你可能会受伤。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Thank	you	,	Charley	;	I	should	have	liked	it	very	much	,	"	said	she	.
"	感谢	你	,	查理	;	我	应该	有	喜欢	它	非常	很多	,	"	说	她	.

“谢谢你，查理；我应该会很喜欢的，”她说。

" [woʊ] ! ['smaɪlər] , " [sed] ['tʃɑːrli] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['smaɪlər] [stɑːpt] .

"	Wo	!	Smiler	,	"	said	Charley	again	,	and	again	Smiler	stopped	.
"	沃	!	微笑者	,	"	说	查理	再次	,	和	再次	微笑者	停止	.

“哇！笑脸，”查理又说了一遍，笑脸又停了下来。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][bəuθ][raɪd][ɑːn] - [bæk] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][əˈfreɪd] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
" You could both ride on Smiler's back , if you're not afraid , " said Charley .
" 你 可以 两个都 骑 在 - 后退 , 如果 你是 不是 害怕的 , " 说 查理 .

“如果你们不害怕的话，你们两个可以骑在斯迈勒的背上，”查理说。

" [meɪ] [wiː; wi] , ['mæmə] ? " [kraɪd] ['ælɪs] .
" May we , mama ? " cried Alice .
" 可能 我们 , 妈妈 ? " 哭 爱丽丝 .

“妈妈，我们可以吗？”爱丽丝喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] , ['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ] [haɪ] [ʌp] . "
" I should like it very much , only it looks so high up . "
" 我 应该 喜欢 它 非常 很多 , 仅有的 它 看起来 所以 高的 向上 . "

“我应该会很喜欢它，只是它看起来太高了。”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] , ['ræðər] ['daʊtfəli] .
" Suppose we should tumble off , " said little Willie , rather doubtfully .
" 认为 我们 应该 翻滚 离开 , " 说 小的 威利 , 相当 怀疑地 .

“万一我们不小心摔下去了呢？”小威利有些犹豫地说。

[ðer; ðər]['mæmə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˈfreɪd][æt; ət][fɜːrst][tuː] ,
Their mama was a little afraid at first too ,
他们的 妈妈 曾是 一个 小的 害怕的 在 第一的 也 ,

他们的妈妈起初也有些害怕。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]
but Charley assured her he would take great care of the young gentleman
但 查理 保证 她 他 会 拿 伟大的 关心 的 这 年轻的 绅士
[ænd; ənd]['leɪdi] ;
and lady ;
和 女士 ;

但查理向她保证，他会好好照顾这对年轻先生和女士；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['wɪli] [felt] [kwaɪt] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['siːtɪd] ['veri]
and presently Willie felt quite courageous and was lifted up and seated very
和 目前 威利 毛毡 相当 勇敢 和 曾是 抬起 向上 和 坐着 非常
['fɜːrmli] ,
firmly ,
牢牢 ,

随后，威利感到自己勇气倍增，被人扶了起来，稳稳地坐好。

[ænd; ənd] [tʊk] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] .
and took fast hold of the collar .
和 采取 快速地 抓住 的 这 衣领 .

并迅速抓住衣领。

[ðen] ['tʃɑːrli] ['lɪftɪd] [ʌp] ['ælɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] ['wɪliːz] [weɪst] .
Then Charley lifted up Alice , and she put her arm round Willie's waist .
然后 查理 抬起 向上 爱丽丝 , 和 她 放 她 手臂 圆形的 威利的 腰部 .

然后查理抱起爱丽丝，爱丽丝搂住威利的腰。

[ðen] ['reɪndʒər][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd] [liːp] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd]
Then Ranger began to bark and leap up as if he wanted to have a ride
然后 游骑兵 开始 到 吠 和 飞跃 向上 作为 如果 他 通缉 到 有 一个 骑
[tuː] .
too .
也 .

然后 Ranger 也开始吠叫并跳起来，好像也想搭便车似的。

" [steɪ] [baɪ][juː ˈes] , ['mæmə] , " [kraɪd] ['wɪli] .
" Stay by us , mama , " cried Willie .
" 停留 经过 我们 , 妈妈 , " 哭 威利 .

“妈妈，请留在我们身边，”威利哭着说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [haɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ! "
" What a height we are from the ground ! "
" 什么 一个 高度 我们 是 从 这 地面 ! "

“我们离地面好高啊！”

" [oʊ] [jes] , [steɪ] [baɪ][juː 'es] , " [sed] ['ælɪs] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd]
" Oh yes , stay by us , " said Alice , who could not help feeling a little frightened
" 哦 是的 , 停留 经过 我们 , " 说 爱丽丝 , WHO 可以 不是 帮助 感觉 一个 小的 害怕
[tuː] .
too .
也 .

“哦，是的，留在我们身边吧，”爱丽丝说道，她也不禁感到有些害怕。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [baɪ][juː; jʊ] , " [sed] [ðer; ðər]['mæmə] ; " [sɪt][fɜːrm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər]
" I will stay by you , " said their mama ; " sit firm , and you are in no danger
" 我 将要 停留 经过 你 , " 说 他们的 妈妈 ; " 坐 公司 , 和 你 是 在 不 危险
. "
: "
. "

“我会一直陪着你们，”他们的妈妈说；“坐稳了，你们不会有危险的。”

" [naʊ] [hoʊld][fæst] , " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .
" Now hold fast , " cried Charley .
" 现在 抓住 快速地 , " 哭 查理 .

“抓紧了！”查理喊道。

" [dʒiː] [wɑːtˌwʌt] !
" Gee wot !
" 吉 什么 !

“哎呀！

['smaɪlər] !
Smiler !
微笑者 !

微笑者！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['smaɪlər] , [træmp] , [træmp] [ə'gen] .
" and away went Smiler , tramp , tramp again .
" 和 离开 去 微笑者 , 流浪汉 , 流浪汉 再次 .

于是，斯迈勒又走了，一路小跑，一路小跑。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [tʃæt] , [ænd; ənd]
Very soon they got used to the motion , and laughed and chatted , and
非常 很快 他们 得到 用过的 到 这 运动 , 和 笑了 和 聊天 , 和
[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
enjoyed it very much .
享受 它 非常 很多 .

他们很快就适应了这种运动，有说有笑，玩得很开心。

['reɪndʒər] [went] [ɑːn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ; [bʌt; bət]['smaɪlər][dɪd][nɑːt][maɪnd] :
Ranger went on , jumping and barking all the way ; but Smiler did not mind :
游骑兵 去 在 , 跳 和 叫声 全部 这 方式 ; 但 微笑者 做过 不是 头脑 :
[hiː; hi] ['nevər] [stɑːpt] .
he never stopped .
他 绝不 停止 .

Ranger 继续前行，一路跳跃吠叫；但 Smiler 并不在意：它从未停止过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər]['mæmə][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It was all their mama could do to keep up with them .
它 曾是 全部 他们的 妈妈 可以 做 到 保持 向上 和 他们 .

他们的妈妈费了九牛二虎之力才勉强跟上他们。

" ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] .

"	Open	the	gate	.
"	打开	这	门	.

打开大门。

[lʊk] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [kraɪd] ['wɪli] , [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər] - [fiːld] ,

Look	where	we	are	,	"	cried	Willie	,	when	they	stopped	at	their	grandpapa's	field	,
看	在哪里	我们	是	,	"	哭	威利	,	什么时候	他们	停止	在	他们的	-	场地	,

“看看我们这是在哪儿！”当他们停在爷爷的田地里时，威利喊道。

[ænd; ənd] [smelt] [ðə; ði] [swiːt] [nuː] [heɪ] .

and	smelt	the	sweet	new	hay	.
和	冶炼	这	甜的	新的	干草	.

闻到了新干草的甜香。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

The	gate	was	thrown	open	,	and	in	they	went	in	triumph	,
这	门	曾是	抛掷	打开	,	和	在	他们	去	在	胜利	,

大门敞开，他们凯旋而入。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] ['meri] ['piːp(ə)l] ,

and	were	soon	surrounded	by	a	whole	troop	of	merry	people	,
和	是	很快	包围	经过	一个	所有的	部队	的	欢乐	人们	,

很快，他们就被一大群快乐的人包围了。

[wɪð; wɪθ] [heɪ] - [fɔːks] [ænd; ənd] [reɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst]

with	hay	-	forks	and	rakes	in	their	hands	and	lifted	down	and	kissed
和	干草	-	叉子	和	耙子	在	他们的	双手	和	抬起	向下	和	亲吻

[ænd; ənd] ['welkəmd] [baɪ][ɔːl] .

and	welcomed	by	all	.
和	欢迎	经过	全部	.

他们手里拿着干草叉和耙子，被大家抱下来亲吻欢迎。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ænt] ['luːsi] , [ænd; ənd] [ænt] ['eməli] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ,

There	were	Aunt	Lucy	,	and	Aunt	Emily	,	and	Uncle	John	,
那里	是	阿姨	露西	,	和	阿姨	艾米丽	,	和	叔叔	约翰	,

有露西阿姨、艾米丽阿姨和约翰叔叔，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] ['meri] [ænd; ənd]['dʒeɪni] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eldər]

and	there	were	their	little	cousins	Mary	and	Janey	,	with	their	elder
和	那里	是	他们的	小的	表兄弟姐妹	玛丽	和	珍妮	,	和	他们的	长老

['brʌðər] ['rɑːbərt] ,

brother	Robert	,
兄弟	罗伯特	,

还有他们的小表妹玛丽和珍妮，以及她们的哥哥罗伯特。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['hɜːrbərt] [ænd; ənd] ['mɛgi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə] .

and	their	friends	Herbert	and	Meggy	,	with	their	papa	and	mama	.
和	他们的	朋友们	赫伯特	和	梅吉	,	和	他们的	爸爸	和	妈妈	.

还有他们的朋友赫伯特和梅吉，以及他们的爸爸妈妈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tɔməs] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [tuː] [heɪ] - ['meɪkɚz] , [huːz] [neɪmz]

And	there	were	Thomas	,	the	gardener	,	and	two	hay	-	makers	,	whose	names
和	那里	是	托马斯	,	这	园丁	,	和	二	干草	-	制造商	,	谁	姓名

[wɜːr; wər][dʒoʊ][ænd; ənd]['rɑːdʒər] ,

were	Joe	and	Roger	,
是	乔	和	罗杰	,

还有园丁托马斯，以及两个割草工，他们的名字分别是乔和罗杰。

[ænd; ənd] ['emə] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] ['hɛriːət] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] .

and	Emma	,	the	cook	,	and	Harriet	,	the	housemaid	.
和	艾玛	,	这	厨师	,	和	哈丽特	,	这	保姆	.

还有厨师艾玛和女佣哈丽特。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] ,

All	were	in	the	field	,	hard	at	work	,
全部	是	在	这	场地	,	难的	在	工作	,

所有人都下地干活了，

['spredɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [heɪ] - [kɑːks] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ['rɪdʒɪz] ['redi] [tuː; tə] [kɑːrt] .

spreading	the	large	hay	-	cocks	into	long	ridges	ready	to	cart	.
传播	这	大的	干草	-	公鸡	进入	长的	山脊	准备好	到	大车	.

将大堆干草摊成长长的垄，准备运走。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [fɜːrst] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

Willie	and	Alice	were	first	taken	to	the	summer	-	house	,	in	one	corner	of
威利	和	爱丽丝	是	第一的	已采取	到	这	夏天	-	房子	,	在	一	角落	的

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

威利和爱丽丝首先被带到田野一角的避暑小屋。

[tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪk] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

to	have	some	cake	and	milk	,	and	then	a	little	rake	was	given	to
到	有	一些	蛋糕	和	牛奶	,	和	然后	一个	小的	耙	曾是	给定	到

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

大家吃了一些蛋糕和牛奶，然后每人分到了一把小耙子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hɑːrd] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

and	they	went	hard	to	work	,	raking	the	hay	like	the	rest	.
和	他们	去	难的	到	工作	,	耙草	这	干草	喜欢	这	休息	.

他们像其他人一样，努力工作，耙干草。

[ðə; ði] ['wægən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [stæk]

The	wagon	was	standing	behind	the	summer	-	house	,	by	the	place	where	the	stack
这	车皮	曾是	常设	在后面	这	夏天	-	房子	,	经过	这	地方	在哪里	这	堆

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

was	to	be	made	,
曾是	到	是	制成	,

马车停在凉亭后面，就在要堆放木柴的地方旁边。

[ænd; ənd] ['tɔməs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [fɔːrm]

and	Thomas	was	busy	unloading	it	,	and	laying	the	wood	in	a	proper	form
和	托马斯	曾是	忙碌的	卸货	它	,	和	躺下	这	木头	在	一个	恰当的	形式

,

,
,

托马斯正忙着卸货，并将木材摆放整齐。

['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [heɪ] [ɑːn] .

ready	to	lay	the	hay	on	.
准备好	到	躺	这	干草	在	.

准备铺干草。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [hɪm'self] , [fɔːrk] [ɪn] [hænd] .

This	was	soon	done	,	and	he	got	into	the	wagon	himself	,	fork	in	hand	.
这	曾是	很快	完毕	,	和	他	得到	进入	这	车皮	他自己	,	叉	在	手	.

事情很快就办妥了，他自己也上了马车，手里拿着叉子。

" [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Who	will	have	a	ride	down	the	field	?	"	he	cried	.
"	WHO	将要	有	一个	骑	向下	这	场地	?	"	他	哭	.

“谁愿意搭车去球场上兜一圈？”他喊道。

" [aɪ] [wɪl] , — [aɪ] [wɪl] , — [let] [ˌem ˈiː] , — [teɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] , " [kraɪd] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

"	I	will	,	—	I	will	,	—	let	me	,	—	take	me	up	,	"	cried	many	voices	,
"	我	将要	,	—	我	将要	,	—	让	我	,	—	拿	我	向上	,	"	哭	许多	声音	,

“我愿意，我愿意，让我，带我上去！”许多人喊道。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ['evri] [tʃaɪld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,

and	in	two	minutes	every	child	there	was	seated	in	the	wagon	,
和	在	二	分钟	每一个	孩子	那里	曾是	坐着	在	这	车皮	,

两分钟之内，所有孩子都坐进了马车里。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] ['smaɪlər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	away	went	Smiler	with	them	down	the	field	,
和	离开	去	微笑者	和	他们	向下	这	场地	,

于是，斯迈勒和他们一起沿着球场飞奔而去。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [heɪ] .

and	Charley	led	him	to	the	end	of	one	of	the	long	ridges	of	hay	.
和	查理	引领	他	到	这	结尾	的	一	的	这	长的	山脊	的	干草	.

查理领着他走到一长排干草的尽头。

[naʊ] [aʊt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [kʌm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn] .

Now	out	they	must	all	come	as	fast	as	they	got	in	.
现在	出去	他们	必须	全部	来	作为	快速地	作为	他们	得到	在	.

现在他们必须像进来时一样迅速地出来。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn] ['æftər] [əˈnʌðər] ,

Uncle	John	held	out	his	hands	,	and	jumped	them	down	one	after	another	,
叔叔	约翰	握住	出去	他的	双手	,	和	跳了起来	他们	向下	一	后	其他	,

约翰叔叔伸出双手，然后一只手一只手地跳了下去。

[ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

on	to	the	ridge	of	hay	,	and	ended	by	burying	them	under	it	.
在	到	这	岭	的	干草	,	和	结束	经过	埋葬	他们	在下面	它	.

将它们放到干草垛上，最后埋在干草垛下面。

[bʌt; bət] ['tɔməs] [kɔːld] [aʊt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [jet] ,

But	Thomas	called	out	,	that	it	was	not	time	to	play	yet	,
但	托马斯	称为	出去	,	那	它	曾是	不是	时间	到	玩	然而	,

但托马斯喊道，现在还不是比赛时间。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['skræmbld] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] .

so	they	all	scrambled	up	as	well	as	they	could	for	laughing	.
所以	他们	全部	打乱	向上	作为	出色地	作为	他们	可以	为了	笑	.

所以他们都拼命地爬起来，一边笑一边挣扎。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] ['rɑːdʒər] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] , [fɔːrkt] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

Joe	and	Roger	,	Uncle	John	and	Robert	,	forked	up	the	hay	and	threw	it
乔	和	罗杰	,	叔叔	约翰	和	罗伯特	,	分叉	向上	这	干草	和	扔	它

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] ,

into	the	wagon	,
进入	这	车皮	,

乔和罗杰，约翰叔叔和罗伯特，用叉子把干草叉起来，扔进马车里。

[ænd; ənd] ['tɔməs] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['iːv(ə)n] ; [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [reɪkt] ['æftər]

and	Thomas	,	standing	up	in	it	,	packed	it	all	even	;	all	the	rest	raked	after
和	托马斯	,	常设	向上	在	它	,	包装	它	全部	甚至	;	全部	这	休息	耙过的	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

托马斯站着，把所有东西都打包好；其他人则跟在他们后面耙。

[kə'lektɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['skætərd] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [led] ['smaɪlər] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ]

collecting	what	was	scattered	,	and	Charley	led	Smiler	on	and	on	,	as	they
收集	什么	曾是	疏散	,	和	查理	引领	微笑者	在	和	在	,	作为	他们

[klɪrd] .

cleared	.
已清除	.

查理一边收拾散落的东西，一边带着斯迈勒继续清理。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hiːpt] [loʊd] .

Soon	there	was	a	good	heaped	load	.
很快	那里	曾是	一个	好的	堆积如山	加载	.

很快，就堆成了一大堆。

" [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ? " [kraɪz] ['tɔməs] .

"	Who	will	have	a	ride	on	the	top	of	the	hay	?	"	cries	Thomas	.
"	WHO	将要	有	一个	骑	在	这	顶部	的	这	干草	?	"	哭泣	托马斯	.

“谁想坐到干草堆顶上去？”托马斯喊道。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['redi] .

All	the	children	were	ready	.
全部	这	孩子们	是	准备好	.

孩子们都准备好了。

[soʊ] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [mʌst; məst] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['tɔməs] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

So	now	Uncle	John	must	lift	them	up	,	and	,	as	Thomas	received	them	,
所以	现在	叔叔	约翰	必须	举起	他们	向上	,	和	,	作为	托马斯	已收到	他们	,

所以现在约翰叔叔必须把它们举起来，托马斯接过它们时，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [luːs] [heɪ] , [ðeɪ] [sʌŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

and	seated	them	on	the	dry	loose	hay	,	they	sunk	in	it	very	comfortably	,
和	坐着	他们	在	这	干燥	松动的	干草	,	他们	沉没	在	它	非常	舒适地	,

然后让他们坐在干燥松软的干草上，他们舒服地陷了进去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [piːpt] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] .

and	their	faces	peeped	out	like	the	young	birds	in	a	nest	.
和	他们的	面孔	偷窥	出去	喜欢	这	年轻的	鸟类	在	一个	巢	.

它们的脸像巢里的雏鸟一样探了出来。

[wen] ['smaɪlər] [muːvd] [ɑːn] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

When	Smiler	moved	on	they	set	up	a	shout	,
什么时候	微笑者	已搬	在	他们	放	向上	一个	喊	,

当斯迈勒离开后，他们组织了一场呐喊。

[ænd; ənd] [græn'pəpɑː] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	grandpapa	himself	came	out	to	see	what	was	doing	.
和	爷爷	他自己	来了	出去	到	看	什么	曾是	正在做	.

爷爷亲自出来查看发生了什么事。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !

"	Here	we	are	!
"	这里	我们	是	!

我们到了！

[ɑː] , [græn'pəpɑː] , [kʌm] [ʌp] [tuː] !

Ah	,	grandpapa	,	come	up	too	!
啊	,	爷爷	,	来	向上	也	!

啊，爷爷，也上来吧！

" [kraɪd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['wɪli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː]

"	cried	Alice	and	Willie	;	but	he	laughed	,	and	said	,	"	that	would	never	do
"	哭	爱丽丝	和	威利	;	但	他	笑了	,	和	说	,	"	那	会	绝不	做

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“爱丽丝和威利喊道；但他笑了，说：‘那对他来说绝对行不通。’”

" [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [ə'gen] , ['slaɪdɪŋ][ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][æz; əz] [wel]

"	Now	they	had	to	be	handed	down	again	,	sliding	and	jumping	as	well
"	现在	他们	有	到	是	递交	向下	再次	,	滑动	和	跳	作为	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

as	they	could	,
作为	他们	可以	,

“现在它们又得被一代代传承下去，孩子们只能尽力滑行、跳跃。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

for	the	wagon	was	led	to	the	right	place	,
为了	这	车皮	曾是	引领	到	这	正确的	地方	,

因为马车被引到了正确的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrkt] [aʊt] [ænd; ənd][leɪd][ɪn]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] .

and	the	hay	was	to	be	forked	out	and	laid	in	order	on	the	wood	.
和	这	干草	曾是	到	是	分叉	出去	和	铺设	在	命令	在	这	木头	.

干草要用叉子叉出来，整齐地铺在木头上。

[dʒoʊ][ænd; ənd]['rɑːdʒər] [bɪlt] [ðə; ði] [stæk] ; ['tɔməs] , ['rɑːbərt] ,

Joe	and	Roger	built	the	stack	;	Thomas	,	Robert	,
乔	和	罗杰	建造	这	堆	;	托马斯	,	罗伯特	,

乔和罗杰搭建了堆栈；托马斯、罗伯特、

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [θruː] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ;

and	Uncle	John	threw	the	hay	out	of	the	wagon	;
和	叔叔	约翰	扔	这	干草	出去	的	这	车皮	;

约翰叔叔把干草从马车里扔了出来；

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ɔːr] [pleɪ] ;

the	rest	had	time	to	rest	or	play	;
这	休息	有	时间	到	休息	或者	玩	;

其余的人有时间休息或玩耍；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [reɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɔːr] [drɑːpt] ,

only	a	few	had	to	rake	what	was	scattered	by	the	wind	or	dropped	,
仅有的	一个	很少	有	到	耙	什么	曾是	疏散	经过	这	风	或者	掉落	,

只有少数人需要耙掉被风吹散或掉落的杂物。

[ænd; ənd] ['tɔməs] [suːn] [sent][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːks] ['ɪntuː] ['rɪdʒɪz] .

and	Thomas	soon	sent	them	all	to	shake	the	rest	of	the	cocks	into	ridges	.
和	托马斯	很快	发送	他们	全部	到	摇	这	休息	的	这	公鸡	进入	山脊	.

于是托马斯很快就派他们去把剩下的公鸡抖成脊状。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['vɪzɪtər]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪzi] , [ðə; ði] [kaʊ] .

Now	came	a	new	visitor	into	the	field	:	it	was	Daisy	,	the	cow	.
现在	来了	一个	新的	游客	进入	这	场地	:	它	曾是	雏菊	,	这	奶牛	.

这时，田野里来了一位新访客：那就是奶牛黛西。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [græs][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kept][ɪn][ðə; ði][kaʊ] - [haʊs] ,

All	the	time	the	grass	was	growing	,	she	had	been	kept	in	the	cow	-	house	,
全部	这	时间	这	草	曾是	生长	,	她	有	到过	保留	在	这	奶牛	-	房子	,

草长的时候，她一直被关在牛棚里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænt] ['luːsi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [er]

but	now	Aunt	Lucy	had	determined	she	should	come	and	enjoy	the	pleasant	air
但	现在	阿姨	露西	有	决定	她	应该	来	和	享受	这	令人愉快的	空气

[ænd; ənd] [græs] [wʌns] [mɔːr] .

and	grass	once	more	.
和	草	一次	更多的	.

但现在露西阿姨已经决定要再来享受一下宜人的空气和草地。

['deɪzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɜːrnzi] [kaʊ] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] , [ʃɔːrt] [legz] ,

Daisy	was	a	pretty	Guernsey	cow	,	with	short	horns	,	a	small	head	,	short	legs	,
雏菊	曾是	一个	漂亮的	格恩西岛	奶牛	,	和	短的	角	,	一个	小的	头	,	短的	腿	,

黛西是一头漂亮的格恩西牛，它角短，头小，腿也短。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɪtɪli] ['spɑːtɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [laɪt] [braʊn] .

and	was	prettily	spotted	white	and	light	brown	.
和	曾是	漂亮	斑	白色的	和	光	棕色的	.

它有着漂亮的白色和浅棕色斑点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] ;

She	was	very	gentle	and	tame	,	but	she	was	young	and	playful	;
她	曾是	非常	温和的	和	驯服	,	但	她	曾是	年轻的	和	顽皮的	;

她性格非常温柔温顺，但她年轻活泼；

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [fiːld] , [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] ,

so	when	she	found	herself	once	more	in	her	field	,	she	set	off	,
所以	什么时候	她	成立	她自己	一次	更多的	在	她	场地	,	她	放	离开	,

所以当她再次回到田野时，她便出发了。

['levld] [hɜːr; hər][hɔːrnz][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [heɪ] - [kɑːk] , [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

levelled	her	horns	at	a	large	hay	-	cock	,	knocked	it	down	,
平整	她	角	在	一个	大的	干草	-	公鸡	,	敲门	它	向下	,

她用角对准一个大干草堆，把它撞倒了。

[ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [heɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

and	ran	round	by	the	hedge	with	a	great	bunch	of	hay	on	her	head	.
和	跑	圆形的	经过	这	对冲	和	一个	伟大的	束	的	干草	在	她	头	.

她头上顶着一大捆干草，绕着树篱跑来跑去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [ænd; ənd] [græn'pəpɑː] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Everybody	laughed	,	and	grandpapa	declared	it	was	exactly	as	if	she
大家	笑了	,	和	爷爷	声明	它	曾是	确切地	作为	如果	她

[hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [kɑːk] ,

had	said	to	the	hay	-	cock	,
有	说	到	这	干草	-	公鸡	,

大家都笑了，爷爷宣称，这就好像她对着干草堆说的话一样。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] !

"	So	it	was	for	you	I	was	shut	up	all	this	time	!
"	所以	它	曾是	为了	你	我	曾是	关闭	向上	全部	这	时间	!

“原来我一直闭门不出是为了你啊！”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "

down	with	you	!	"
向下	和	你	!	"

打倒你！

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['deɪzi] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

"	You	ought	to	have	jumped	over	it	,	Daisy	!	"	cried	Uncle	John	.
"	你	应该	到	有	跳了起来	超过	它	,	雏菊	!	"	哭	叔叔	约翰	.

“黛西，你应该跳过去！”约翰叔叔喊道。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][mʌst; məst][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ][heɪ] - [kɑ:k] ! " [kraɪd]['ælɪs] .

"	Uncle	John	must	jump	over	a	hay	-	cock	!	"	cried	Alice	.
"	叔叔	约翰	必须	跳	超过	一个	干草	-	公鸡	!	"	哭	爱丽丝	.

“约翰叔叔必须跳过一个干草堆！”爱丽丝喊道。

" [jes] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] .

"	Yes	,	yes	,	Uncle	John	.
"	是的	,	是的	,	叔叔	约翰	.

“是的，是的，约翰叔叔。”

[du:][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ][heɪ] - [kɑ:k] , " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .

Do	jump	over	a	hay	-	cock	,	"	exclaimed	several	voices	.
做	跳	超过	一个	干草	-	公鸡	,	"	惊呼	一些	声音	.

“快跳过干草堆！”几个人喊道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] ; [soʊ][hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][fɔ:rk] ,

"	To	be	sure	I	will	,	"	he	said	;	so	he	laid	down	his	fork	,
"	到	是	当然	我	将要	,	"	他	说	;	所以	他	铺设	向下	他的	叉	,

“我当然会，”他说；然后他放下了叉子。

[tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] , [tʃoʊz] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [heɪ] - [kɑ:ks] , [went] [bæk] ['sevrəl]

took	off	his	straw	hat	,	chose	out	one	of	the	tallest	hay	-	cocks	,	went	back	several
采取	离开	他的	稻草	帽子	,	选择	出去	一	的	这	最高	干草	-	公鸡	,	去	后退	一些

['peɪsɪz] ,

paces	,
步幅	,

他摘下草帽，挑出一根最高的干草垛，后退了几步，

[tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] , [ðen] [ə; eɪ][dʒʌmp] ; [bʌt; bət] , [haɪ] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [haɪ]

took	a	run	,	then	a	jump	;	but	,	high	as	he	jumped	,	it	was	not	high
采取	一个	跑步	,	然后	一个	跳	;	但	,	高的	作为	他	跳了起来	,	它	曾是	不是	高的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他助跑了一段，然后跳了起来；但是，尽管他跳得很高，却还是不够高。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [keɪm] [θʌmp] [ə'genst] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [kɑ:k] , [nɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] ,

His	foot	came	thump	against	the	top	of	the	hay	-	cock	,	knocked	it	off	,
他的	脚	来了	扑通	反对	这	顶部	的	这	干草	-	公鸡	,	敲门	它	离开	,

他的脚“砰”的一声踢在了干草垛顶上，把它碰掉了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	he	tumbled	down	on	the	other	side	,
和	他	翻滚	向下	在	这	其他	边	,

然后他从另一边摔了下来。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

where	he	was	buried	under	the	rest	of	it	by	the	children	the	next	minute	.
在哪里	他	曾是	埋葬	在下面	这	休息	的	它	经过	这	孩子们	这	下一个	分钟	.

孩子们下一分钟就把他埋在了剩下的尸体下面。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑ:t][aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti]

There	is	no	saying	when	he	would	have	got	out	;	but	the	sight	of	the	empty
那里	是	不	说	什么时候	他	会	有	得到	出去	;	但	这	视线	的	这	空的

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

无法确定他何时会下车；但看到空荡荡的马车，

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] , [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd] ,

going	down	the	field	,	made	them	all	eager	for	a	ride	,
去	向下	这	场地	,	制成	他们	全部	渴望的	为了	一个	骑	,

沿着田野走下去，让所有人都渴望乘车兜风。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][mʌst; məst] [krɔ:l] [aʊt][ænd; ənd][help][ðem; ðəm][ɪn] ;

and	Uncle	John	must	crawl	out	and	help	them	in	;
和	叔叔	约翰	必须	爬行	出去	和	帮助	他们	在	;

约翰叔叔必须爬出去，帮他们进去；

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] [ə'gen] .

and	then	every	one	was	hard	at	work	again	.
和	然后	每一个	一	曾是	难的	在	工作	再次	.

然后大家又都投入到工作中去了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪnər] [taɪm] .

By	-	and	-	bye	it	was	dinner	time	.
经过	-	和	-	再见	它	曾是	晚餐	时间	.

转眼间就到了晚餐时间。

[ə; eɪ][koʊld] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [wʌt]

A	cold	dinner	was	ready	for	every	one	,	and	it	was	surprising	what
一个	寒冷的	晚餐	曾是	准备好	为了	每一个	一	,	和	它	曾是	奇怪	什么

['æpitaits] [ðeɪ] [hæd; həd] ;

appetites	they	had	;
食欲	他们	有	;

每个人都吃到了冷餐，但他们的胃口却出奇的好；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑ:t][sɪt] [lɔ:ŋ] , — [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ə'gen] ;

but	the	children	could	not	sit	long	,	—	they	must	be	off	to	the	field	again	;
但	这	孩子们	可以	不是	坐	长的	,	—	他们	必须	是	离开	到	这	场地	再次	;

但孩子们坐不住，——他们又得去田里玩了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['redi] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [jet] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] .

and	as	the	men	were	not	ready	to	go	on	yet	,	they	began	to	play	.
和	作为	这	男人	是	不是	准备好	到	去	在	然而	,	他们	开始	到	玩	.

由于男人们还没有准备好继续前进，他们便开始玩耍。

[ðeɪ] [peltid] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [heɪ] .

They	pelted	each	other	with	hay	.
他们	被毛皮覆盖	每个	其他	和	干草	.

他们互相用干草投掷对方。

['lɪt(ə)l] ['wɪli] [wʌz; wəz] [si:zd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]

Little	Willie	was	seized	as	he	was	running	along	with	a	load	on	his	head
小的	威利	曾是	查获	作为	他	曾是	跑步	沿着	和	一个	加载	在	他的	头

[tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][sʌm; səm][wʌn] ,

to	throw	at	some	one	,
到	扔	在	一些	一	,

小威利头顶着重物奔跑，准备扔向某人时被抓住了。

[leɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [heɪ] - [kɑ:k] , [ænd; ənd][kwaɪt] [hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hi:p] ; [ðen] [aʊt][hi:; hi][gɑ:t] ,

laid	on	a	hay	-	cock	,	and	quite	hid	under	a	heap	;	then	out	he	got	,
铺设	在	一个	干草	-	公鸡	,	和	相当	隐藏	在下面	一个	堆	;	然后	出去	他	得到	,

他躺在干草堆上，完全藏在一堆干草下面；然后他爬了出来。

[ænd; ənd] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] , [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Alice	was	smothered	,	then	all	the	others	.
和	爱丽丝	曾是	窒息	,	然后	全部	这	其他的	.

爱丽丝被闷死了，然后其他人也都死了。

" [wʊd] ['enibɑ:di] [laɪk][ə; eɪ] [swɪŋ] ? " [kraɪd]['rɑ:bərt] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] .

"	Would	anybody	like	a	swing	?	"	cried	Robert	,	who	had	just	come	out	.
"	会	任何人	喜欢	一个	摇摆	?	"	哭	罗伯特	,	WHO	有	只是	来	出去	.

“有人想荡秋千吗？”刚出来就喊道。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] ['swɪŋɪŋ] , [soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɪŋ] [ɔːl] [went] .

Everybody	liked	swinging	,	so	to	the	swing	all	went	.
大家	喜欢	摇摆	,	所以	到	这	摇摆	全部	去	.

大家都喜欢荡秋千，所以大家都去荡秋千了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][elm] [triː] .

It	was	hung	to	one	of	the	arms	of	a	large	elm	tree	.
它	曾是	悬挂	到	一	的	这	武器	的	一个	大的	榆树	树	.

它被挂在一棵大榆树的其中一个枝干上。

['ælɪs] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][fɜːrst] ,

Alice	was	put	in	first	,
爱丽丝	曾是	放	在	第一的	,

爱丽丝被安排在第一位。

[ænd; ənd]['rɑːbərt] [swʌŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd]

and	Robert	swung	her	so	high	that	she	touched	the	green	leaves	and
和	罗伯特	摇摆	她	所以	高的	那	她	感动	这	绿色的	树叶	和

['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] ,

branches	with	her	feet	,
分支	和	她	脚	,

罗伯特把她荡得很高，她的脚都碰到了绿叶和树枝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,

and	she	enjoyed	it	very	much	;	but	she	soon	called	out	to	him	to	stop	,
和	她	享受	它	非常	很多	;	但	她	很快	称为	出去	到	他	到	停止	,

她非常享受这一切；但她很快就喊他停下来。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .

that	some	one	else	might	come	in	.
那	一些	一	别的	可能	来	在	.

可能还会有人进来。

['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld] ['swɪŋər] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

Herbert	was	such	a	bold	swinger	that	he	liked	to	stand	up	on	the	board	,
赫伯特	曾是	这样的	一个	大胆的	摇摆者	那	他	喜欢	到	站立	向上	在	这	木板	,

赫伯特是个胆子很大的荡秋千者，他喜欢站在秋千板上。

[ænd; ənd]['dʒeɪni] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [held] [taɪt] ,

and	Janey	stood	up	with	him	;	they	held	tight	,
和	珍妮	站立	向上	和	他	;	他们	握住	紧的	,

珍妮站了起来，和他紧紧相拥。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['ælɪs] [hæd; həd] [dʌn] .

and	went	up	as	high	as	Alice	had	done	.
和	去	向上	作为	高的	作为	爱丽丝	有	完毕	.

他爬到了和爱丽丝一样高的地方。

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [tə'geðər] ,

Then	little	Willie	and	Mary	were	put	in	side	by	side	,	and	swung	together	,
然后	小的	威利	和	玛丽	是	放	在	边	经过	边	,	和	摇摆	一起	,

然后，小威利和小玛丽被并排放进秋千里，一起荡秋千。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɛgi] [hæd; həd][hɜːr; hər][tɜːrn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skʌdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	then	Meggy	had	her	turn	;	and	while	she	was	scudding	through	the
和	然后	梅吉	有	她	转动	;	和	尽管	她	曾是	疾驰	通过	这

[er] ,

air	,
空气	,

然后轮到梅吉了；当她飞速掠过空中时，

[fɜːrst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər]

first	touching	the	high	branches	with	her	head	,	then	with	the	tips	of	her
第一的	接触	这	高的	分支	和	她	头	,	然后	和	这	尖端	的	她

[toʊz] ,

toes	,
脚趾	,

她先用头触碰高高的树枝，然后用脚尖触碰。

['tɔməs] [kɔːld] [ɔːl][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .

Thomas	called	all	to	work	again	.
托马斯	称为	全部	到	工作	再次	.

托马斯召集所有人重新开始工作。

['smaɪlər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːd] [wer] [hiː; hi]

Smiler	had	been	taken	out	of	the	shafts	and	allowed	to	feed	where	he
微笑者	有	到过	已采取	出去	的	这	轴	和	允许	到	喂养	在哪里	他

[laɪkt] ,

liked	,
喜欢	,

斯迈勒被从矿井里放了出来，可以随意觅食了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['ʧɑːrli] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]

but	now	he	must	be	fastened	in	again	;	and	as	Charley	had	gone	a
但	现在	他	必须	是	系紧	在	再次	;	和	作为	查理	有	已消失	一个

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

但现在他必须再次被固定住；而查理已经去传递消息了，

[dʒoʊ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Joe	undertook	to	do	it	,	and	was	a	long	time	over	it	,
乔	承担	到	做	它	,	和	曾是	一个	长的	时间	超过	它	,

乔答应去做这件事，而且过了很久才完成。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌklz] ; [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn]

for	he	did	not	understand	how	to	fasten	the	buckles	;	however	,	it	was	done
为了	他	做过	不是	理解	如何	到	系	这	扣环	;	然而	,	它	曾是	完毕

[æt; ət][læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

因为他不懂如何系扣子；然而，最终还是系好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði]['wægən] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊdɪd] ,

and	he	led	the	wagon	while	the	others	loaded	,
和	他	引领	这	车皮	尽管	这	其他的	已加载	,

他领头走在前面，其他人则负责装车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʧɪldrən] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	the	children	were	mounted	on	the	top	as	before	.
和	然后	这	孩子们	是	安装	在	这	顶部	作为	前	.

然后孩子们像以前一样被安置在山顶上。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

They	had	got	to	the	lower	part	of	the	field	,
他们	有	得到	到	这	降低	部分	的	这	场地	,

他们到达了田地的低洼地带，

[ænd; ənd]['smaɪlər][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] .

and	Smiler	had	to	drag	them	up	a	steep	bank	.
和	微笑者	有	到	拖	他们	向上	一个	陡	银行	.

斯迈勒不得不把他们拖上陡峭的河岸。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	was	straining	up	,	and	had	nearly	reached	the	top	,	one	of	the
作为	他	曾是	紧张	向上	,	和	有	几乎	达到	这	顶部	,	一	的	这

['bʌklz] ,

buckles	,
扣环	,

当他奋力向上攀登，几乎到达顶端时，其中一个扣环，

[nɑːt] ['prɑːpərli] ['fɑːsənd] [baɪ][dʒoʊ] , [geɪv] [weɪ] .

not	properly	fastened	by	Joe	,	gave	way	.
不是	适当地	系紧	经过	乔	,	给予	方式	.

乔没有把它系好，结果松动了。

[ʌp] [went] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [daʊn] [went] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

Up	went	the	shafts	down	went	the	back	of	the	wagon	,
向上	去	这	轴	向下	去	这	后退	的	这	车皮	,

车轴升起，车厢后部下降。

[ænd; ənd] [aʊt] [fel] [ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	out	fell	all	the	hay	and	all	the	children	with	it	on	the	grass	.
和	出去	跌倒	全部	这	干草	和	全部	这	孩子们	和	它	在	这	草	.

所有的干草都掉了出来，孩子们也跟着掉到了草地上。

['smaɪlər] [wɔːkt] [ɔːf] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [græs] ['veri] [kən'tentɪdli] ; [græn'pəpɑː] ,

Smiler	walked	off	quietly	,	and	began	to	eat	grass	very	contentedly	;	grandpapa	,
微笑者	步行	离开	悄悄	,	和	开始	到	吃	草	非常	心满意足地	;	爷爷	,

['ʌŋk(ə)l] , [ænt] , ['pɑːpɑːs] ,

uncle	,	aunts	,	papas	,
叔叔	,	姑姑们	,	爸爸	,

微笑者静静地走开了，开始非常满足地吃草；爷爷、叔叔、阿姨、爸爸们，

['mæmə; mə'mɑː] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ə'lɑːrm] .

mamas	,	rushed	to	the	spot	in	alarm	.
妈妈们	,	匆忙	到	这	点	在	警报	.

妈妈们惊慌地赶到了现场。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [heɪ] ;

Nothing	was	to	be	seen	of	children	,	nothing	but	a	great	heap	of	hay	;
没有什么	曾是	到	是	已见	的	孩子们	,	没有什么	但	一个	伟大的	堆	的	干草	;

看不到任何孩子，只有一大堆干草；

[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [hed] , [ðen] [ə; eɪ] [fʊt] , [ðen] [ə; eɪ]

but	the	hay	began	to	shake	,	and	out	came	a	head	,	then	a	foot	,	then	a
但	这	干草	开始	到	摇	,	和	出去	来了	一个	头	,	然后	一个	脚	,	然后	一个

[hænd] ,

hand	,
手	,

但干草开始晃动，掉了出来一个头，然后是一只脚，然后是一只手。

[ðen] ['sevrəl] ['hedz] , [fiːt] , [ænd; ənd][hændz] ; [ðen] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [læf] , ['ʌðər]

then	several	heads	,	feet	,	and	hands	;	then	some	were	able	to	laugh	,	others
然后	一些	头部	,	脚	,	和	双手	;	然后	一些	是	有能力的	到	笑	,	其他的

[tuː; tə][kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

然后出现了几个头、脚和手；然后有些能笑，有些能哭，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃən] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

and	others	to	answer	the	anxious	question	,	"	Are	you	hurt	?
和	其他的	到	回答	这	焦虑的	问题	,	"	是	你	伤害	?

以及其他人回答焦虑的问题：“你受伤了吗？”

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

"	No	one	was	hurt	.
"	不	一	曾是	伤害	.

“没有人受伤。”

['ælɪsəz] ['bɑːnɪt] [wʌz; wəz] ['biːtn] [flæt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['mæmə] [suːn]

Alice's	bonnet	was	beaten	flat	over	her	eyes	,	but	her	mama	soon
爱丽丝的	引擎盖	曾是	被打败	平坦的	超过	她	眼睛	,	但	她	妈妈	很快

['streɪtnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

straightened	it	;
拉直	它	;

爱丽丝的帽子被拍扁了，遮住了她的眼睛，但她的妈妈很快就把它扶正了；

- [frɑːk] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [bʌt; bət] [ænt] ['eməli] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred]

Meggy's	frock	was	torn	,	but	Aunt	Emily	brought	out	a	needle	and	thread
-	连衣裙	曾是	撕裂	,	但	阿姨	艾米丽	带来	出去	一个	针	和	线

[ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	mended	it	;
和	已修复	它	;

梅吉的裙子撕破了，但艾米莉阿姨拿出针线把它缝好了；

['hɜːrbərt] [lɔːst] [ə; eɪ][tɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['wɪli] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz][kæp] ,

Herbert	lost	a	top	out	of	his	pocket	,	and	Willie	could	not	find	his	cap	,
赫伯特	丢失的	一个	顶部	出去	的	他的	口袋	,	和	威利	可以	不是	寻找	他的	帽	,

赫伯特从口袋里丢了一件上衣，威利也找不到他的帽子。

[tɪl] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] ;

till	the	hay	was	nearly	all	flung	into	the	wagon	again	;
直到	这	干草	曾是	几乎	全部	扔	进入	这	车皮	再次	;

直到干草几乎全部又被装回了马车里；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðəm'selvz] [wel] ,

but	when	they	had	shaken	themselves	well	,
但	什么时候	他们	有	摇晃	他们自己	出色地	,

但当他们彻底清醒过来后，

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [her] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

and	had	got	the	hay	out	of	their	mouths	and	hair	as	well	as	they
和	有	得到	这	干草	出去	的	他们的	嘴	和	头发	作为	出色地	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他们尽力把嘴里和头发里的干草清理干净了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] .

it	was	declared	that	no	harm	was	done	.
它	曾是	声明	那	不	伤害	曾是	完毕	.

官方宣布没有造成任何伤害。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðoʊ] ['tʃɑːrli] [naʊ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [raɪt] [ænd; ənd]

It	happened	,	however	,	that	though	Charley	now	fastened	the	harness	right	and
它	发生	,	然而	,	那	尽管	查理	现在	系紧	这	马具	正确的	和

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

然而，尽管查理现在已经把安全带系得牢固了，

[noʊ][wʌn] [æskt] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][nekst][loʊd][ɔːr] [tuː] ;

no	one	asked	to	get	up	on	the	next	load	or	two	;
不	一	问	到	得到	向上	在	这	下一个	加载	或者	二	;

接下来的几趟搬运工作，没有人要求起身帮忙；

[ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ˈræðər] [tuː; tə] [rʌn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] .

they	preferred	rather	to	run	by	the	side	.
他们	首选	相当	到	跑步	经过	这	边	.

他们宁愿从旁边跑。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ]

The	sun	began	to	go	round	towards	the	west	,	and	the	trees	to	cast	a
这	太阳	开始	到	去	圆形的	向	这	西方	,	和	这	树木	到	投掷	一个

[lɔːŋgər] [ˈʃædoʊ] ,

longer	shadow	,
更长	阴影	,

太阳开始西沉，树木的影子也越来越长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [klɪrd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [tiː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ˈʌndər] [ə; eɪ]

and	the	field	was	nearly	cleared	;	but	now	tea	was	ready	under	a
和	这	场地	曾是	几乎	已清除	;	但	现在	茶	曾是	准备好	在下面	一个

[ˈspredɪŋ] [biːtʃ] .

spreading	beech	.
传播	山毛榉	.

田地几乎已经清理干净了；现在，在枝繁叶茂的山毛榉树下，茶已经泡好了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [tiː] - [pɑːt] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmens] [dʒʌg] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

Such	a	great	tea	-	pot	,	such	an	immense	jug	of	milk	,
这样的	一个	伟大的	茶	-	锅	,	这样的	一个	巨大	水壶	的	牛奶	,

这么大的茶壶，这么大的牛奶罐，

[sʌtʃ] [ˈpleɪtˌfʊlz] [ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ,

such	platefuls	of	cake	and	bread	and	butter	,
这样的	满满一盘	的	蛋糕	和	面包	和	黄油	,

满满几盘蛋糕、面包和黄油，

[sʌtʃ] [paɪld] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃeriːz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

such	piled	heaps	of	strawberries	and	cherries	were	there	for	them	,	as
这样的	堆积	堆积如山	的	草莓	和	樱桃	是	那里	为了	他们	,	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ;

they	had	never	seen	before	;
他们	有	绝不	已见	前	;

他们面前堆满了草莓和樱桃，这是他们以前从未见过的；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈevriθɪŋ] .

and	much	they	enjoyed	everything	.
和	很多	他们	享受	一切	.

他们非常享受这一切。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [braɪt] [ˈrɪbənz] [fɔːr; fər] , [ænt] [ˈluːsi] ? " [kraɪd] [ˈsʌmbɑːdi] .

"	What	are	those	bright	ribbons	for	,	Aunt	Lucy	?	"	cried	somebody	.
"	什么	是	那些	明亮的	丝带	为了	,	阿姨	露西	?	"	哭	某人	.

“露西阿姨，这些鲜艳的丝带是做什么用的？”有人喊道。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] ,

And	,	all	leaving	the	remains	of	the	feast	,
和	,	全部	离开	这	遗迹	的	这	盛宴	,

而所有人，都留下了宴席的残羹剩饭。

[faʊnd] [ðə; ði] [græs] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈrɪbən] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌlər] .

found	the	grass	covered	with	bits	of	ribbon	of	every	colour	.
成立	这	草	涵盖	和	比特	的	丝带	的	每一个	颜色	.

草地上到处都是各种颜色的丝带碎片。

" [wer] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [reɪks] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Where	are	your	rakes	?	"	said	she	.
"	在哪里	是	你的	耙子	?	"	说	她	.

“你的耙子呢？”她问道。

" [tʃuːz] [jʊr; jər] ['kʌlərz] .
" Choose your colours .
" 选择 你的 颜色 .

选择你喜欢的颜色。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['striːmər] [ɑːn] [jʊr; jər] [reɪks] [wen] [ðə; ðɪ] [læst] [loʊd] [goʊz]
All of you must have a streamer on your rakes when the last load goes
全部 的 你 必须 有 一个 主播 在 你的 耙子 什么时候 这 最后的 加载 去
[tuː; tə] [biː; bi] [stækt] .
to be stacked .
到 是 堆叠 .

当最后一车货物堆放时，你们所有人的耙子上都必须挂上彩带。

" [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] .
" Now there was a great bustle .
" 现在 那里 曾是 一个 伟大的 忙碌 .

“现在这里一片繁忙景象。”

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [griːn] , [ə'nʌðər] [bluː] , [ə'nʌðər] [pɪŋk] , [ə'nʌðər] [waɪt] .
One would have green , another blue , another pink , another white .
一 会 有 绿色的 , 其他 蓝色的 , 其他 粉色的 , 其他 白色的 .

一个会是绿色，另一个会是蓝色，另一个会是粉色，还有一个会是白色。

[ðen] [ðə; ðɪ] [fɔːks] [wɜːr; wər] [drest] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] ['pɑːpɑːs] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , [huː]
Then the forks were dressed ; and then for papas and mamas , who
然后 这 叉子 是 穿着 ; 和 然后 为了 爸爸 和 妈妈们 , WHO
[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] ,
had not been at work ,
有 不是 到过 在 工作 ,

然后叉子就摆好了；然后，对于那些没有上班的爸爸妈妈们，

[lɔːŋ] [stɪks] [wɜːr; wər] [kʌt] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] [taɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
long sticks were cut , and ribbons tied on them .
长的 棍子 是 切 , 和 丝带 系 在 他们 .

人们砍下长棍，并在上面系上丝带。

['smaɪlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [drest] [naʊ] .
Smiler must be dressed now .
微笑者 必须 是 穿着 现在 .

Smiler现在必须穿好衣服了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] [liːvz] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪr] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['rɪbən] [feɪld] ,
He had bunches of green leaves at each ear ; and , as ribbon failed ,
他 有 成捆 的 绿色的 树叶 在 每个 耳朵 ; 和 , 作为 丝带 失败的 ,

他的每只耳朵上都长着一簇簇绿叶；而且，随着丝带的断裂，

[lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] ['kælɪkoʊ] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
long strips of bright - coloured calico were torn up and tied about his mane ,
长的 条状物 的 明亮的 - 有色 印花布 是 撕裂 向上 和 系 关于 他的 鬃毛 ,
[teɪl] , [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
tail , and harness .
尾巴 , 和 马具 .

长长的、色彩鲜艳的三色布条被撕碎，绑在他的鬃毛、尾巴和挽具上。

['reɪndʒər] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [red] ,
Ranger was caught , and had a fine collar of blue and red ,
游骑兵 曾是 捕捉 , 和 有 一个 美好的 衣领 的 蓝色的 和 红色的 ,

Ranger被抓住了，它戴着一条漂亮的蓝红相间的项圈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][baʊ; boʊ][pʊt][ɑːn] , [ænd; ənd] ['hɝːbɝts] ['lɪt(ə)l][dɔːg]['pɑːnˌtoʊ][wʌz; wəz] [meɪd]

with	a	large	bow	put	on	,	and	Herbert's	little	dog	Ponto	was	made
和	一个	大的	弓	放	在	,	和	赫伯特的	小的	狗	蓬托	曾是	制成

['splendɪd] ,

splendid	,
灿烂	,

系上一个大蝴蝶结后，赫伯特的小狗蓬托变得格外漂亮。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [braɪt] [strɪps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

by	tying	bright	strips	to	his	long	white	hair	all	over	him	.
经过	捆绑	明亮的	条状物	到	他的	长的	白色的	头发	全部	超过	他	.

他把鲜艳的彩带系在他全身的长白头发上。

[ðə; ði] ['kɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] ['reɪkɝz] [wɜːr; wər] [suːn] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

The	carting	was	going	on	,	and	rakers	were	soon	called	for	.
这	搬运	曾是	去	在	,	和	耙子	是	很快	称为	为了	.

运输工作正在进行中，很快就需要耙草工了。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [klɪrd] ; [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	field	was	cleared	;	the	wagon	was	about	half	full	,	and	it	was	the
这	场地	曾是	已清除	;	这	车皮	曾是	关于	一半	满的	,	和	它	曾是	这

[læst] [loʊd] .

last	load	.
最后的	加载	.

田地已经清理干净；马车大约装了一半的货物，这是最后一车了。

[ɔːl] [mʌst; məst] [maʊnt] [naʊ] , [reɪks] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɪn][hænd] .

All	must	mount	now	,	rakes	and	forks	in	hand	.
全部	必须	山	现在	,	耙子	和	叉子	在	手	.

所有人立即上车，手持耙子和叉子。

[nɑːt]['oʊnli] ['tʃɪldrən] . — [græn'pəpɑː] [wʌz; wəz][ɪn] , [naʊ] ['pɑːpə] , [naʊ] ['mæmə] , [naʊ] [ænt] ['luːsi] ,

Not	only	children	.	—	grandpapa	was	in	,	now	papa	,	now	mama	,	now	Aunt	Lucy	,
不是	仅有的	孩子们	.	—	爷爷	曾是	在	,	现在	爸爸	,	现在	妈妈	,	现在	阿姨	露西	,

不只是孩子——爷爷在，现在是爸爸，现在是妈妈，现在是露西阿姨，

[naʊ] [ænt] ['eməli][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] , [ænd; ənd] ['emə] [ænd; ənd] ['hɛriːət] .

now	Aunt	Emily	and	Uncle	John	,	and	Emma	and	Harriet	.
现在	阿姨	艾米丽	和	叔叔	约翰	,	和	艾玛	和	哈丽特	.

现在是艾米丽阿姨和约翰叔叔，还有艾玛和哈丽特。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪn] .

All	were	in	.
全部	是	在	.

所有人都到齐了。

['tʃɑːrli] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] ['striːmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪp] .

Charley	walked	at	the	head	,	a	long	red	streamer	on	his	whip	.
查理	步行	在	这	头	,	一个	长的	红色的	主播	在	他的	鞭	.

查理走在最前面，他的鞭子上系着一条长长的红色彩带。

[dʒoʊ][ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stæk] , ['striːməz] [ɑːn][ðer; ðər] [fɔːks] .

Joe	and	Roger	waited	on	the	stack	,	streamers	on	their	forks	.
乔	和	罗杰	等待	在	这	堆	,	主播	在	他们的	叉子	.

乔和罗杰在铁堆上等候，叉子上挂着彩带。

" [naʊ] [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [reɪks] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [loʊd] , " [kraɪz]

"	Now	hold	up	your	rakes	and	forks	,	and	shout	for	the	last	load	,	"	cries
"	现在	抓住	向上	你的	耙子	和	叉子	,	和	喊	为了	这	最后的	加载	,	"	哭泣

['tɔməs] .

Thomas	.
托马斯	.

“现在举起你们的耙子和叉子，大声喊出最后一车货物的名字！”托马斯喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əu'beid] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ʃaʊt] .

He	was	obeyed	;	there	was	a	famous	shout	.
他	曾是	服从	;	那里	曾是	一个	著名的	喊	.

他的话得到了执行；现场响起了一声著名的欢呼。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] .

They	stopped	at	the	stack	.
他们	停止	在	这	堆	.

他们停在了那堆东西前。

" ['mæstər][mʌst; məst] [pliːz] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stæk] , [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd]['rɑːdʒər]

"	Master	must	please	to	get	up	on	the	stack	,	and	Joe	and	Roger
"	掌握	必须	请	到	得到	向上	在	这	堆	,	和	乔	和	罗杰

[mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] .

must	come	down	.
必须	来	向下	.

“主人请上栈，乔和罗杰请下来。”

" [græn'pəpɑː] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stæk] ; [ɔːl][ðə; ði] [rest] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

"	Grandpapa	mounted	on	the	stack	;	all	the	rest	stood	up	in	the	wagon	.
"	爷爷	安装	在	这	堆	;	全部	这	休息	站立	向上	在	这	车皮	.

“爷爷爬上了柴堆；其余的人都站在马车里。”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['skwaɪər] ['weikfiːld] !

"	Three	cheers	for	Squire	Wakefield	!
"	三	干杯	为了	乡绅	韦克菲尔德	!

“为韦克菲尔德乡绅欢呼三声！”

[huːz] [heɪ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ɪn] [ðɪs] [deɪ] , " [kraɪz] ['tɔməs] .

whose	hay	we	have	got	in	this	day	,	"	cries	Thomas	.
谁	干草	我们	有	得到	在	这	天	,	"	哭泣	托马斯	.

“我们今天弄到的干草是谁的？”托马斯喊道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['kæpɪt(ə)l] [tʃɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['weikfiːld] , ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

There	were	three	capital	cheers	,	and	then	Mr	.	Wakefield	,	thanking	them	,
那里	是	三	首都	干杯	,	和	然后	先生	.	韦克菲尔德	,	谢谢	他们	,

现场响起三声热烈的欢呼，然后韦克菲尔德先生向他们表示感谢。

[toʊld][ðem; ðəm] ['sʌpər] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl]

told	them	supper	would	be	ready	in	half	an	hour	,	and	invited	them	all
讲述	他们	晚餐	会	是	准备好	在	一半	一个	小时	,	和	受邀	他们	全部

[tuː; tə] [pɑːr'teɪk] .

to	partake	.
到	参加	.

告诉他们晚餐半小时后就准备好了，并邀请他们一起享用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌpər] ['teɪbl] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

It	was	a	lovely	evening	,	and	the	long	supper	table	was	laid	in	the	garden
它	曾是	一个	迷人的	晚上	,	和	这	长的	晚餐	桌子	曾是	铺设	在	这	花园

,

,

,

那是一个美好的夜晚，长长的餐桌摆放在花园里。

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

on	the	lawn	.
在	这	草地	.

在草坪上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [teiblz] ,

The	children	helped	to	lay	the	tables	,
这	孩子们	帮助	到	躺	这	表格	,

孩子们帮忙摆桌子，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['sʌpər] .

and	were	ready	and	delighted	to	wait	on	the	company	at	supper	.
和	是	准备好	和	高兴极了	到	等待	在	这	公司	在	晚餐	.

他们热情周到，乐于在晚餐时招待客人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

There	was	abundance	of	everything	,
那里	曾是	丰富	的	一切	,

一切都非常充足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teiblz] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [veisis] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [hiːpt]

and	the	tables	looked	beautiful	when	the	high	vases	of	flowers	and	heaped
和	这	表格	看起来	美丽的	什么时候	这	高的	花瓶	的	花朵	和	堆积如山

['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [fruːt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪʃɪz] .

dishes	of	fruit	were	placed	among	the	substantial	dishes	.
菜肴	的	水果	是	放置	之中	这	重大的	菜肴	.

当高高的花瓶里插着鲜花，盛着水果的盘子堆放在丰盛的菜肴之间时，餐桌看起来很漂亮。

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [stækt] , ['smaɪlər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tɔməs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

The	hay	was	stacked	,	Smiler	put	up	in	the	stable	,	and	Thomas	and	his
这	干草	曾是	堆叠	,	微笑者	放	向上	在	这	稳定的	,	和	托马斯	和	他的

[tuː] [ə'sɪstənts] ,

two	assistants	,
二	助理	,

干草堆好了，斯迈勒被安置在马厩里，托马斯和他的两个助手，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] , [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

with	Charley	,	had	come	into	the	garden	;	and	now	the	guests	began	to
和	查理	,	有	来	进入	这	花园	;	和	现在	这	客人	开始	到

[ə'raɪv] ,

arrive	,
到达	,

查理和他一起走进了花园；这时客人们也开始陆续到来。

— ['tɑːməsɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['ɛməz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['hæriːəts] ['fɑːðər]

—	Thomas's	wife	and	three	children	,	Emma's	brother	and	sister	,	Harriet's	father
—	托马斯的	妻子	和	三	孩子们	,	艾玛的	兄弟	和	姐姐	,	哈里特的	父亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] , ['tʃɑːrliːz] [oʊld] ['mʌðər] ,

and	sister	,	Charley's	old	mother	,
和	姐姐	,	查理的	老的	母亲	,

——托马斯的妻子和三个孩子，艾玛的兄弟姐妹，哈丽特的父亲和姐姐，查理的老母亲，

['dʒoʊz] [waɪf] , ['rɑːdʒɝz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

Joe's	wife	,	Roger's	mother	and	sister	.
乔的	妻子	,	罗杰的	母亲	和	姐姐	.

乔的妻子，罗杰的母亲和妹妹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːts] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

There	were	seats	for	everybody	.
那里	是	座位	为了	大家	.

座位充足，人人都有座位。

['mɪstər] . ['weikfiːld] [ænd; ənd] [ænt] ['luːsi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Mr	.	Wakefield	and	Aunt	Lucy	took	the	two	ends	of	the	table	,
先生	.	韦克菲尔德	和	阿姨	露西	采取	这	二	结束	的	这	桌子	,

韦克菲尔德先生和露西阿姨分别坐在桌子的两端。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [ɑːn][ɔːl] .

and	the	children	waited	on	all	.
和	这	孩子们	等待	在	全部	.

孩子们伺候着所有人。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['iːzi] ,

Everything	**was**	**so**	**well**	**arranged**	**that**	**they**	**found**	**it**	**quite**	**easy**	**,**
一切	曾是	所以	出色地	安排	那	他们	成立	它	相当	简单的	,

一切都安排得井井有条，所以他们觉得很轻松。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [ðeɪ] [fɔːrmd] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] ,

and	**when**	**they**	**had**	**no**	**more**	**to**	**do**	**they**	**formed**	**rings**	**on**	**the**	**grass**	**,**
和	什么时候	他们	有	不	更多的	到	做	他们	形成	戒指	在	这	草	,

当他们无事可做时，就在草地上围成一圈圈。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] .

and	**danced**	**to**	**their**	**own**	**voices**	**.**
和	跳舞	到	他们的	自己的	声音	.

他们伴着自己的歌声翩翩起舞。

[ðen] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪnd][ɪn] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd]

Then	**songs**	**were**	**sung**	**,**	**and**	**the**	**children**	**sometimes**	**joined**	**in**	**chorus**	**,**	**and**
然后	歌曲	是	唱	,	和	这	孩子们	有时	加入	在	合唱	,	和

['plez(ə)nt] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld] ,

pleasant	**stories**	**were**	**told**	**,**
令人愉快的	故事	是	讲述	,

然后大家唱起了歌，孩子们有时也加入合唱，还讲了一些愉快的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [dæns] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	**they**	**stopped**	**their**	**dance**	**to**	**listen**	**.**
和	他们	停止	他们的	舞蹈	到	听	.

他们停下舞步，倾听着。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][skaɪ] ,

The	**sun**	**had**	**gone**	**down**	**in**	**a**	**golden**	**sky**	**,**
这	太阳	有	已消失	向下	在	一个	金的	天空	,

太阳落山，天空染上了一层金色。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz][ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['pɑːrti] ['sepəreɪtɪd] .

and	**the**	**moon**	**was**	**up**	**when**	**the**	**happy**	**party**	**separated**	**.**
和	这	月亮	曾是	向上	什么时候	这	快乐的	派对	分开	.

当欢乐的聚会告别时，月亮已经升起来了。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] ; ['evri] ['soʊfə][ænd; ənd][bed][wʌz; wəz] [fʊl] ,

The	**children**	**stayed**	**all**	**night**	**;**	**every**	**sofa**	**and**	**bed**	**was**	**full**	**,**
这	孩子们	入住	全部	夜晚	;	每一个	沙发	和	床	曾是	满的	,

孩子们整夜都没睡；每张沙发和床都挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [ðæt] ['laɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gests] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['hoʊmz] ,

and	**the**	**moon**	**that**	**lighted**	**the**	**other**	**guests**	**to**	**their**	**several**	**homes**	**,**
和	这	月亮	那	照明	这	其他	客人	到	他们的	一些	房屋	,

还有照亮其他客人各自住所的月光。

[piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [weɪkfiːldz] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['aɪˌlɪdz] [fæst]

peeped	**in**	**at**	**the**	**windows**	**of**	**Mr**	**.**	**Wakefield's**	**cottage**	**on**	**many**	**little**	**eyelids**	**fast**
偷窥	在	在	这	视窗	的	先生	.	韦克菲尔德的	小屋	在	许多	小的	眼睑	快速地

[kloʊzd] [ɪn] [sliːp] ['æftər][ə; eɪ] ['veri] ['meri] [deɪ] .

closed	**in**	**sleep**	**after**	**a**	**very**	**merry**	**day**	**.**
关闭	在	睡觉	后	一个	非常	欢乐	天	.

透过韦克菲尔德先生的小屋窗户，我看到许多小眼睛在度过了非常愉快的一天后，紧紧闭上了，进入了梦乡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村的乐趣：适合青少年的(The Pleasures of the Country Simple Stories)

[roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] .

ROSE	AND	HARRY	.
玫瑰	和	哈利	.

罗斯和哈里。

[roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] .

ROSE	AND	HARRY	.
玫瑰	和	哈利	.

罗斯和哈里。

[ɑːn][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [hɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] ,

On	the	sloping	side	of	a	green	hill	there	was	a	pretty	cottage	,
在	这	倾斜的	边	的	一个	绿色的	爬坡道	那里	曾是	一个	漂亮的	小屋	,

在绿色山坡的斜坡上，有一座漂亮的农舍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	little	garden	round	it	,
和	一个	小的	花园	圆形的	它	,

周围还有一个小花园，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [geɪt] [ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv]['fɜːz][ænd; ənd] ['lɑːtʃɪz] ,

and	a	white	gate	that	led	into	a	wood	of	firs	and	larches	,
和	一个	白色的	门	那	引领	进入	一个	木头	的	杉树	和	落叶松	,

还有一扇通往冷杉和落叶松林的白色大门，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrtʃ] [triːz] ,

mixed	with	a	few	birch	trees	,
混合	和	一个	很少	桦木	树木	,

其中还混杂着几棵白桦树，

[ðæt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər]['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

that	sent	out	a	delicious	odour	after	a	shower	of	rain	when	the	sun	came	out	,
那	发送	出去	一个	可口的	气味	后	一个	淋浴	的	雨	什么时候	这	太阳	来了	出去	,

雨后阳光普照时，会散发出令人愉悦的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

and	the	green	leaves	glistened	in	the	light	.
和	这	绿色的	树叶	闪闪发光	在	这	光	.

绿叶在阳光下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɑːlәteri] [pleɪs] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊnli] ,

It	was	such	a	solitary	place	that	this	cottage	would	have	been	lonely	,
它	曾是	这样的	一个	孤	地方	那	这	小屋	会	有	到过	孤独	,

这里地处偏僻，这间小屋想必十分孤寂。

[bʌt; bət] [ðæt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] ,

but	that	near	it	there	was	a	farm	-	house	,
但	那	靠近	它	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,

但附近有一座农舍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] [juːst] [tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

and	the	sheep	belonging	to	the	farmer	used	to	crop	the	grass	on	the	hill	,
和	这	羊	属于	到	这	农民	用过的	到	庄稼	这	草	在	这	爬坡道	,

农夫的羊群过去常常啃食山坡上的草。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [medəuz]

and	often	come	close	up	to	the	gate	;	and	he	had	cows	in	the	meadows
和	经常	来	关闭	向上	到	这	门	;	和	他	有	牛	在	这	草地

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

他们经常走到大门附近；他在下面的草地上放养牛群。

[ænd; ənd][kɔːrn] - [fiːldz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [faɪn] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	corn	-	fields	at	a	little	distance	,	and	fine	strong	horses	for	his
和	玉米	-	字段	在	一个	小的	距离	,	和	美好的	强的	马匹	为了	他的

[plauz] [ænd; ənd]['wægənz] ,

ploughs	and	wagons	,
犁	和	马车	,

不远处还有玉米地，以及用来耕地和拉车的健壮骏马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːrn] .

and	a	pigeon	-	house	on	the	roof	of	his	barn	.
和	一个	鸽子	-	房子	在	这	屋顶	的	他的	谷仓	.

他的谷仓屋顶上还有一个鸽舍。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [kɔːld] [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] , [wɪð; wɪθ]

In	the	cottage	there	lived	a	little	girl	and	boy	called	Rose	and	Harry	,	with
在	这	小屋	那里	居住地	一个	小的	女孩	和	男生	称为	玫瑰	和	哈里	,	和

[ðer; ðər]['mæmə] .

their	mama	.
他们的	妈妈	.

小屋里住着一个小女孩和一个小男孩，分别叫罗斯和哈利，还有他们的妈妈。

[ðer; ðər]['pɑːpə][daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ,

Their	papa	died	when	they	were	too	young	to	remember	him	,
他们的	爸爸	死亡	什么时候	他们	是	也	年轻的	到	记住	他	,

他们的父亲去世时，他们还太小，对父亲没有任何印象。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mæmə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['hæpinəs] [bʌt; bət][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	their	mama	seemed	to	have	no	happiness	but	in	teaching	them	,
和	他们的	妈妈	似乎	到	有	不	幸福	但	在	教学	他们	,

他们的妈妈似乎除了教导他们之外，没有丝毫快乐。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['pleʒər] ,

walking	about	the	beautiful	country	with	them	,	giving	them	pleasure	,
步行	关于	这	美丽的	国家	和	他们	,	给予	他们	乐趣	,

和他们一起漫步在美丽的乡村，给他们带来快乐，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [dɪr] ['pɑːpə]

and	trying	to	make	them	as	good	as	she	told	them	their	dear	papa
和	尝试	到	制作	他们	作为	好的	作为	她	讲述	他们	他们的	亲爱的	爸爸

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她努力让他们像她告诉他们的那样，成为他们亲爱的爸爸那样优秀的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæmə] , [huːm]

They	were	very	happy	children	,	for	they	were	always	with	their	mama	,	whom
他们	是	非常	快乐的	孩子们	,	为了	他们	是	总是	和	他们的	妈妈	,	谁

[ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

they	loved	so	much	.
他们	喜爱	所以	很多	.

他们是非常快乐的孩子，因为他们总是和他们深爱的妈妈在一起。

[wen] [ðeɪ] [əˈwoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l]

When	they	awoke	in	the	morning	they	were	sure	to	see	her	near	their	little
什么时候	他们	醒来	在	这	早晨	他们	是	当然	到	看	她	靠近	他们的	小的

[bedz] .

beds	.
床	.

每天早上醒来，他们总能看到她待在他们的小床边。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] .

She	bathed	and	dressed	them	with	her	own	hands	.
她	洗澡	和	穿着	他们	和	她	自己的	双手	.

她亲手给他们洗澡、穿衣。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [led][ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [prer] .

Her	voice	led	their	morning	prayer	.
她	嗓音	引领	他们的	早晨	祷告	.

她的声音引领着他们进行晨祷。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [waɪl] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [swiːt] [er] .

She	sat	on	the	hill	while	they	ran	and	jumped	in	the	fresh	sweet	air	.
她	卫星	在	这	爬坡道	尽管	他们	跑	和	跳了起来	在	这	新鲜的	甜的	空气	.

她坐在山坡上，看着他们在清新的空气中奔跑跳跃。

[ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] [ˈteɪbl] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

They	sat	at	the	same	round	table	at	breakfast	with	her	,
他们	卫星	在	这	相同的	圆形的	桌子	在	早餐	和	她	,

他们和她一起坐在同一张圆桌旁吃早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈmeri] [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

and	then	went	with	her	to	see	what	Mary	the	maid	was	doing	,
和	然后	去	和	她	到	看	什么	玛丽	这	女佣	曾是	正在做	,

然后她就跟着她去看女仆玛丽在做什么。

[tuː; tə] [help] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] ,

to	help	to	give	out	what	was	wanted	from	the	store	-	room	,
到	帮助	到	给	出去	什么	曾是	通缉	从	这	店铺	-	房间	,

帮忙从储藏室里分发所需物品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

and	to	see	what	vegetables	were	ready	to	cut	in	the	garden	.
和	到	看	什么	蔬菜	是	准备好	到	切	在	这	花园	.

并看看花园里哪些蔬菜可以收割了。

[ðen] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz] , [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [roʊt] , [ænd; ənd][dɪd] [sʌmz] ;

Then	they	did	their	lessons	,	read	to	her	,	wrote	,	and	did	sums	;
然后	他们	做过	他们的	课程	,	读	到	她	,	写道	,	和	做过	总和	;

然后他们做功课、给她读书、写字、做算术题；

[ænd; ənd] [wen] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [pleɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

and	when	work	was	over	they	played	till	she	called	them	to	dinner	,
和	什么时候	工作	曾是	超过	他们	玩	直到	她	称为	他们	到	晚餐	,

下班后，他们一直玩到她叫他们去吃晚饭。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

when	they	had	a	great	many	things	to	talk	over	with	her	.
什么时候	他们	有	一个	伟大的	许多	事物	到	讲话	超过	和	她	.

他们有很多事情要和她商量。

[ðen] ['æftər] ['dɪnər] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] , [θru:] [wʊdz]

Then	after	dinner	she	took	them	long	walks	into	beautiful	places	,	through	woods
然后	后	晚餐	她	采取	他们	长的	散步	进入	美丽的	地方	,	通过	树林

[ænd; ənd] [gri:n] [fi:ldz] ,

and	green	fields	,
和	绿色的	字段	,

晚饭后，她带他们去风景优美的地方散步，穿过树林和绿地。

[ænd; ənd] [ʌp] [hɪlz] , [wer] [ðeɪ] [sɔ:] ['lʌvli] [vju:z] ,

and	up	hills	,	where	they	saw	lovely	views	,
和	向上	丘陵	,	在哪里	他们	锯	迷人的	浏览	,

他们爬上山坡，欣赏美丽的景色。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:] [di:p] ['væliz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [klɪr] [stri:mz] ;

and	down	into	deep	valleys	by	the	side	of	clear	streams	;
和	向下	进入	深的	山谷	经过	这	边	的	清除	溪流	;

并向下进入清澈溪流旁的深谷；

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [ti:] .

and	when	evening	came	they	went	home	to	tea	.
和	什么时候	晚上	来了	他们	去	家	到	茶	.

傍晚时分，他们回家喝茶。

[ɪn] ['sʌmər] ['i:vnɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pi:sf(ə)l] [hoʊm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl]

In	summer	evenings	,	when	they	came	in	sight	of	their	peaceful	home	it	was	still
在	夏天	晚上	,	什么时候	他们	来了	在	视线	的	他们的	和平	家	它	曾是	仍然

[kwaɪt] [laɪt] ,

quite	light	,
相当	光	,

夏日的傍晚，当他们看到宁静的家园时，天色还很亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['glɪtər] [θru:] [ðə; ði] ['roʊziz] [ðæt] [gru:] [raʊnd]

and	the	sun	was	making	the	windows	glitter	through	the	roses	that	grew	round
和	这	太阳	曾是	制作	这	视窗	闪光	通过	这	玫瑰	那	生长	圆形的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

阳光透过窗户周围盛开的玫瑰，照耀着窗户，闪闪发光；

[bʌt; bət] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] ['nɪrli] [dɑ:rk] ; [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ]

but	in	spring	and	autumn	it	was	often	nearly	dark	;	the	stars	were	coming
但	在	春天	和	秋天	它	曾是	经常	几乎	黑暗的	;	这	明星	是	未来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

但到了春秋两季，天色常常很暗，星星都出来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪs] [wɔ:rm] ['faɪər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ʃoʊn] [aʊt]

and	the	bright	light	of	the	nice	warm	fire	in	their	sitting	-	room	shone	out
和	这	明亮的	光	的	这	好的	温暖的	火	在	他们的	坐着	-	房间	闪耀	出去

['plezntli] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [er] .

pleasantly	in	the	cold	air	.
愉快	在	这	寒冷的	空气	.

客厅里温暖的炉火发出明亮的光芒，在寒冷的空气中显得格外温暖。

[ɪn] ['wɪntər] [ðer; ðər] [wɔ:k] ['endɪd] ['ɜ:rliər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði]

In	winter	their	walk	ended	earlier	,	and	they	had	to	run	to	keep	out	the
在	冬天	他们的	走	结束	早些时候	,	和	他们	有	到	跑步	到	保持	出去	这

[frɔ:st] ,

frost	,
霜	,

冬天，他们的散步时间会提前结束，而且他们不得不跑着走来躲避霜冻。

[ɔːr][tuː; tə][skɪp] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

or	to	skip	along	over	the	snow	.
或者	到	跳过	沿着	超过	这	雪	.

或者在雪地上跳跃前行。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ɔːr][koʊld] , [laɪt] [ɔːr][dɑːrk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] [tuː; tə]

But	whether	it	was	warm	or	cold	,	light	or	dark	,	it	was	always	happy	to
但	无论	它	曾是	温暖的	或者	寒冷的	,	光	或者	黑暗的	,	它	曾是	总是	快乐的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但无论天气冷暖、明暗，他们总是感到快乐。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]

They	thought	that	they	liked	better	than	anything	in	all	their	pleasant	lives	the
他们	想法	那	他们	喜欢	更好的	比	任何事物	在	全部	他们的	令人愉快的	生活	这

[taɪm] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] ,

time	when	they	sat	down	to	tea	,
时间	什么时候	他们	卫星	向下	到	茶	,

他们认为，在他们所有美好的生活时光中，最喜欢的莫过于坐下来喝茶的时光。

[ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen]

sometimes	by	the	open	window	,	sometimes	by	the	cheerful	fire	;	and	then	,	when
有时	经过	这	打开	窗户	,	有时	经过	这	快乐	火	;	和	然后	,	什么时候

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,

the	table	was	cleared	,
这	桌子	曾是	已清除	,

有时在敞开的窗边，有时在温暖的炉火旁；然后，当餐桌被收拾干净后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmæmə] [brɔːt] [aʊt][hɜːr; hər][wɜːrk] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ˈstɔːriz] ,

and	their	mama	brought	out	her	work	,	and	told	them	stories	,
和	他们的	妈妈	带来	出去	她	工作	,	和	讲述	他们	故事	,

他们的妈妈拿出她的作品，给他们讲故事。

[ɔːr] [tɔːt] [roʊz] [tuː; tə][hem][ænd; ənd] [ˈhæri] [tuː; tə] [drɔː] , [haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

or	taught	Rose	to	hem	and	Harry	to	draw	,	how	happy	they	were	!
或者	教授	玫瑰	到	她们	和	哈里	到	画	,	如何	快乐的	他们	是	!

或者教罗斯缝纫，教哈利画画，他们多么高兴啊！

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [sæd][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [wen] [bed] - [taɪm] [keɪm] ; [bʌt; bət] [stɪl]

The	only	thing	that	seemed	sad	to	them	was	when	bed	-	time	came	;	but	still
这	仅有的	事物	那	似乎	伤心	到	他们	曾是	什么时候	床	-	时间	来了	;	但	仍然

,

,
,

唯一让他们感到伤感的就是就寝时间的到来；但是，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][ˈmæmə] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , " [ðeɪ] [pʊt] [ˈevriθɪŋ]

the	moment	their	mama	said	,	"	It	is	time	to	go	to	bed	,	"	they	put	everything
这	片刻	他们的	妈妈	说	,	"	它	是	时间	到	去	到	床	,	"	他们	放	一切

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

妈妈一说“该睡觉了”，他们就立刻把所有东西都收拾好。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] [sterz] ; [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðeɪ] [dɪd]

and	followed	her	up	stairs	;	for	whatever	she	wished	them	to	do	they	did
和	随后	她	向上	楼梯	;	为了	任何	她	希望	他们	到	做	他们	做过

[ˈɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他们跟着她上了楼；无论她想让他们做什么，他们都会立刻去做。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'laɪt]

They	loved	her	so	much	,	that	to	please	and	obey	her	was	their	delight
他们	喜爱	她	所以	很多	,	那	到	请	和	服从	她	曾是	他们的	喜

.

:

.

他们非常爱她，取悦她、服从她就是他们的快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , [wen] , [wʌn] [deɪ] ,

It	was	early	in	the	month	of	February	,	when	,	one	day	,
它	曾是	早期的	在	这	月	的	二月	,	什么时候	,	一	天	,

那是二月初的一天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [ʌv; əv]

they	were	agreeably	surprised	by	receiving	a	present	from	the	farmer's	wife	of
他们	是	欣然	惊讶	经过	接收	一个	展示	从	这	农民的	妻子	的

[ə; eɪ] [kɑːk] [ænd; ənd] [faɪv] [henz] .

a	cock	and	five	hens	.
一个	公鸡	和	五	母鸡	.

他们惊喜地收到了农妇赠送的礼物——一只公鸡和五只母鸡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [hen] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

There	was	a	yard	,	with	an	empty	hen	-	house	at	the	back	of	their
那里	曾是	一个	院子	,	和	一个	空的	母鸡	-	房子	在	这	后退	的	他们的

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

他们的小屋后面有个院子，院子里有个空鸡舍。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mæmə][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] [faʊlz] [tuː; tə] [leɪ]

and	their	mama	had	often	said	she	would	like	to	keep	some	fowls	to	lay
和	他们的	妈妈	有	经常	说	她	会	喜欢	到	保持	一些	家禽	到	躺

[freʃ] [egz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

fresh	eggs	for	them	;
新鲜的	鸡蛋	为了	他们	;

他们的妈妈经常说她想养些家禽，好让他们能下新鲜的鸡蛋；

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['prez(ə)nt] .

so	this	was	a	very	kind	present	.
所以	这	曾是	一个	非常	种类	展示	.

这是一份非常贴心的礼物。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fiːd] [ðer; ðər] [nuː] [pets] ,

Every	morning	and	afternoon	they	used	to	go	and	feed	their	new	pets	,
每一个	早晨	和	下午	他们	用过的	到	去	和	喂养	他们的	新的	宠物	,

每天早晨和下午，他们都会去喂养他们的新宠物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [hen] - [haʊs] ;

and	to	look	for	eggs	in	the	nests	of	the	hen	-	house	;
和	到	看	为了	鸡蛋	在	这	巢穴	的	这	母鸡	-	房子	;

并在鸡舍的巢穴里寻找鸡蛋；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	they	almost	always	found	three	or	four	a	day	.
和	他们	几乎	总是	成立	三	或者	四	一个	天	.

他们几乎每天都能找到三四个。

[ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [kɑːk] ['empərər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ][grænd][ænd; ənd] [praʊd] ;

They	named	the	cock	Emperor	,	because	he	looked	so	grand	and	proud	;
他们	命名	这	公鸡	皇帝	,	因为	他	看起来	所以	盛大	和	自豪的	;

他们给这只公鸡取名为皇帝，因为它看起来威风凛凛、骄傲自大；

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [henz] [ðeɪ] [neɪmd] ['feri] [ænd; ənd] ['lɪli] , [ðə; ði] [blæk] [wʌn][dʒet] ,

the	two	white	hens	they	named	Fairy	and	Lily	,	the	black	one	Jet	,
这	二	白色的	母鸡	他们	命名	仙女	和	百合	,	这	黑色的	一	喷射	,

他们给两只白母鸡取名为仙女和莉莉，给黑母鸡取名为杰特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spekld] [wʌnz] ['braʊni] [ænd; ənd][pet] .

and	the	two	speckled	ones	Browny	and	Pet	.
和	这	二	斑驳的	一个	布朗尼	和	宠物	.

还有两只身上有斑点的猫，布朗尼和佩特。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

It	happened	that	one	day	,	when	Rose	and	Harry	were	at	play	in	the	garden	,
它	发生	那	一	天	,	什么时候	玫瑰	和	哈里	是	在	玩	在	这	花园	,

有一天，当罗斯和哈里在花园里玩耍时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] ['mɑːməz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][wɜːrk] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

they	could	see	their	mama's	face	as	she	sat	at	work	near	the	window	,
他们	可以	看	他们的	妈妈的	脸	作为	她	卫星	在	工作	靠近	这	窗户	,

他们能看到妈妈坐在窗边工作时的脸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [roʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪr] ['mæmə] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]

and	it	seemed	to	Rose	that	her	dear	mama	looked	very	pale	and
和	它	似乎	到	玫瑰	那	她	亲爱的	妈妈	看起来	非常	苍白	和

['meləŋkɑːli] .

melancholy	.
忧郁	.

罗斯觉得她亲爱的妈妈脸色苍白，神情忧郁。

[roʊz] [left] [ɔːf] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][soʊ] [lɔːŋ] ,

Rose	left	off	laughing	and	talking	,	and	was	silent	so	long	,
玫瑰	左边	离开	笑	和	说	,	和	曾是	沉默的	所以	长的	,

罗斯停止了笑声和说话，沉默了很久。

[ðæt] ['hæri] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

that	Harry	asked	what	she	was	thinking	of	.
那	哈里	问	什么	她	曾是	思维	的	.

哈利问她在想什么。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .

"	I	wish	,	"	said	she	,	"	that	we	could	do	anything	useful	.
"	我	希望	,	"	说	她	,	"	那	我们	可以	做	任何事物	有用	.

“我希望，”她说，“我们能做些有用的事。”

" ['hæri] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] .

"	Harry	looked	as	if	he	did	not	quite	understand	her	.
"	哈里	看起来	作为	如果	他	做过	不是	相当	理解	她	.

哈利看起来好像不太明白她的意思。

" ['mæmə][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] ['hæpi] , "

"	Mama	is	always	working	for	us	,	and	doing	things	to	make	us	happy	,	"
"	妈妈	是	总是	在职的	为了	我们	,	和	正在做	事物	到	制作	我们	快乐的	,	"

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

she	continued	,
她	持续	,

“妈妈总是为我们努力工作，做各种让我们开心的事情，”她继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] . "

"	and	I	wish	we	could	do	anything	to	help	her	.	"
"	和	我	希望	我们	可以	做	任何事物	到	帮助	她	.	"

“我真希望我们能做点什么来帮助她。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [roʊz] .
" So do I , Rose .
" 所以 做 我 , 玫瑰 .

我也是，罗斯。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

" [ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
" This led to a great deal of talk between them ;
" 这 引领 到 一个 伟大的 交易 的 讲话 之间 他们 ;

“这引发了他们之间的大量谈话；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][let][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə]
and at last they ran to their mama to ask her to let them try to
和 在 最后的 他们 跑 到 他们的 妈妈 到 问 她 到 让 他们 尝试 到
[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .
be useful to her .
是 有用 到 她 .

最后，他们跑到妈妈身边，请求妈妈让他们试着帮帮她。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
She smiled , kissed them , and said , " It helped her best to see them
她 微笑 , 亲吻 他们 , 和 说 , " 它 帮助 她 最好的 到 看 他们
[traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;
try to be good ;
尝试 到 是 好的 ;

她笑着亲吻了他们，说道：“看到他们努力做好事，这对她来说是一种莫大的安慰；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" but she added ,
" 但 她 额外 ,

但她补充说，

" [æz; əz][juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [lɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] . "
" As you grow older you shall both learn more and more to be useful . "
" 作为 你 生长 老 你 将 两个都 学习 更多的 和 更多的 到 是 有用 . "

“随着年龄的增长，你们都会学到越来越多的东西，从而变得更有用。”

" [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [naʊ] , ['mæmə] , " [sed] [roʊz] .
" Let us begin now , mama , " said Rose .
" 让 我们 开始 现在 , 妈妈 , " 说 玫瑰 .

“妈妈，我们现在就开始吧。”罗斯说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ænsər]
" I think that I can find something for you to do for me , " answered
" 我 思考 那 我 能 寻找 某物 为了 你 到 做 为了 我 , " 回答
[hɜːr; hər]['mæmə] ,
her mama ,
她 妈妈 ,

“我想我可以找点事让你帮我做，”她妈妈回答说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .
" that will be very useful , if I can trust you .
" 那 将要 是 非常 有用 , 如果 我 能 相信 你 .

“如果我能信任你，那将非常有用。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
It will require care and attention .
它 将要 要求 关心 和 注意力 .

它需要精心呵护。

" [bəuθ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
" Both declared they would be careful and attentive .
" 两个都 声明 他们 会 是 小心 和 细心 .

两人都表示会谨慎小心。

" [aɪ] [noʊ] [baɪ] ['sevrəl] [saɪnz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər]['mæmə] ,
" I know by several signs , " continued their mama ,
" 我 知道 经过 一些 标志 , " 持续 他们的 妈妈 ,

“我从几个迹象中就知道了，”他们的妈妈继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [juː; jʊ] [kɔːl] ['feri] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɪt] . "
" that the little white hen you call Fairy wants to sit . "
" 那 这 小的 白色的 母鸡 你 称呼 仙女 想要 到 坐 . "

“你叫它仙女的小白母鸡想坐下。”

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] ? "
" Does she , and will she have some chickens ? "
" 做 她 , 和 将要 她 有 一些 鸡 ? "

她养鸡吗？以后会养吗？

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ;
" I hope so ;
" 我 希望 所以 ;

我希望如此；

[bʌt; bət] ['sɪtɪŋ] [henz] [rɪ'kwaɪər] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['seprət] [pleɪs] [fɔːr; fər]
but sitting hens require great attention when there is no separate place for
但 坐着 母鸡 要求 伟大的 注意力 什么时候 那里 是 不 分离 地方 为了
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] .
them to make their nest in .
他们 到 制作 他们的 巢 在 .

但是，如果没有单独的筑巢场所，孵蛋的母鸡就需要特别照顾。

[ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [traɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ;
The other hens try to drive them off , to lay their eggs in the nest ;
这 其他 母鸡 尝试 到 驾驶 他们 离开 , 到 躺 他们的 鸡蛋 在 这 巢 ;

其他母鸡试图赶走它们，以便在巢里下蛋；

[ðen] [ðeɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [breɪk] [ðə; ði] [egz] .
then they fight , and perhaps break the eggs .
然后 他们 斗争 , 和 也许 休息 这 鸡蛋 .

然后它们会打架，也许还会把鸡蛋打碎。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːr] [meɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɪn] ['feri] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɑːt] [hɜːr; hər]
I shall therefore have a door made to shut in Fairy when she has got her
我 将 所以 有 一个 门 制成 到 关闭 在 仙女 什么时候 她 有 得到 她
[egz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] . "
eggs under her . "
鸡蛋 在下面 她 . "

因此，我要造一扇门，等仙女在身下产卵的时候，就把门关上。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [fuːd] ? "
" But how is she to get her food ? "
" 但 如何 是 她 到 得到 她 食物 ? "

“可是她怎么才能弄到食物呢？”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] .
" That is what I am going to trust you with .
" 那 是 什么 我 是 去 到 相信 你 和 .

“这就是我要托付给你的事。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [hɜːr; hər] [egz] ,

She	must	be	allowed	once	a	day	to	come	off	her	eggs	,
她	必须	是	允许	一次	一个	天	到	来	离开	她	鸡蛋	,

她每天必须被允许停止产卵一次。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [fuːd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeksərsaɪz] .

to	take	her	food	and	have	a	little	exercise	.
到	拿	她	食物	和	有	一个	小的	锻炼	.

带上食物，做点运动。

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [ˈoʊpən] [hɜːr; hər] [dɔːr] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Some	one	must	open	her	door	every	morning	.
一些	一	必须	打开	她	门	每一个	早晨	.

每天早上总得有人给她开门。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˈseɪfli] [steɪ] [aʊt] .

She	will	know	how	long	she	may	safely	stay	out	.
她	将要	知道	如何	长的	她	可能	安全	停留	出去	.

她会知道自己可以安全待在外面多久。

[wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [bæk] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʌt] [ɪn] [əˈgen] . "

When	she	goes	back	she	must	be	shut	in	again	.	"
什么时候	她	去	后退	她	必须	是	关闭	在	再次	.	"

她回去之后必须再次被关起来。

" [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [ˈoʊpən] [hɜːr; hər] [dɔːr] , [fiːd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ?

"	Then	may	we	open	her	door	,	feed	her	,	and	wait	till	she	is	ready	to	go	back	?
"	然后	可能	我们	打开	她	门	,	喂养	她	,	和	等待	直到	她	是	准备好	到	去	后退	?

那么我们可以打开她的门，喂她吃东西，然后等她准备好回去吗?

" [sed] [roʊz] .

"	said	Rose	.
"	说	玫瑰	.

“罗斯说道。”

" [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ɪn] [əˈgen] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [bæk] ?

"	And	shut	her	in	again	when	she	goes	back	?
"	和	关闭	她	在	再次	什么时候	她	去	后退	?

“等她回去之后再把她关起来吗？”

[haʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈhæri] .

How	I	shall	like	doing	it	,	"	said	Harry	.
如何	我	将	喜欢	正在做	它	,	"	说	哈里	.

“我倒想看看该怎么做，”哈利说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈmæmə] .

"	It	will	be	very	useful	to	me	if	you	will	take	this	charge	,	"	said	their	mama	.
"	它	将要	是	非常	有用	到	我	如果	你	将要	拿	这	收费	,	"	说	他们的	妈妈	.

“如果你能承担这项任务，对我来说将非常有帮助，”他们的妈妈说。

" ['meri] [hæz; həz] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "

"	Mary	has	not	time	for	it	,	and	it	would	be	troublesome	to	me	.	"
"	玛丽	有	不是	时间	为了	它	,	和	它	会	是	麻烦的	到	我	.	"

“玛丽没时间做这件事，而且对我来说也很麻烦。”

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [əˈtentɪv] .

"	We	will	be	very	attentive	.
"	我们	将要	是	非常	细心	.

我们会非常关注。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['veri] [naɪs] ！ " [sed] [roʊz] .

It	will	be	so	very	nice	!	"	said	Rose	.
它	将要	是	所以	非常	好的	！	"	说	玫瑰	.

“那真是太好了！”罗斯说道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər]['mæmə] , " [ðæt] ['feri] [mʌst; məst][sɪt] [θriː] [hoʊl] [wiːks] ;

"	But	remember	,	"	added	her	mama	,	"	that	Fairy	must	sit	three	whole	weeks	;
"	但	记住	,	"	额外	她	妈妈	,	"	那	仙女	必须	坐	三	所有的	周	;

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

“但是记住，”她妈妈补充道，“仙女必须坐整整三个星期；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [fər'get] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [aʊt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,

if	you	forget	to	let	her	out	even	one	day	,
如果	你	忘记	到	让	她	出去	甚至	一	天	,

如果你哪怕有一天忘记放她出去，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sʌfər] [mʌtʃ] [ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ; [waɪl] ,

she	will	suffer	much	and	be	very	hungry	and	thirsty	;	while	,
她	将要	遭受	很多	和	是	非常	饥饿的	和	渴	;	尽管	,

她将遭受许多痛苦，会感到非常饥饿和口渴；而，

[ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'gen] ,

if	you	neglect	to	let	her	in	again	,
如果	你	忽视	到	让	她	在	再次	,

如果你再次疏忽不让她进来，

[ðə; ði] [egz] [wɪl] [get] [koʊld][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪkɪnz] .

the	eggs	will	get	cold	and	we	shall	have	no	chickens	.
这	鸡蛋	将要	得到	寒冷的	和	我们	将	有	不	鸡	.

鸡蛋会变冷，我们也会没有鸡吃。

[meɪ] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ?

May	I	trust	you	?
可能	我	相信	你	?

我可以信任你吗?

" [bəuθ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ; [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

"	Both	declared	that	she	might	;	that	they	would	never	forget	.
"	两个都	声明	那	她	可能	;	那	他们	会	绝不	忘记	.

两人都表示她可能会这样做；他们永远不会忘记。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] ,

Accordingly	the	carpenter	put	a	little	wooden	door	before	one	of	the	nests	,
因此	这	木匠	放	一个	小的	木制的	门	前	一	的	这	巢穴	,

于是，木匠在其中一个鸟巢前安装了一扇小木门。

[wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [er] .

with	holes	in	it	for	air	.
和	孔	在	它	为了	空气	.

上面有透气孔。

[ðen] [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] ,

Then	Rose	and	Harry	went	with	their	mama	to	the	store	-	room	,
然后	玫瑰	和	哈里	去	和	他们的	妈妈	到	这	店铺	-	房间	,

然后，罗斯和哈里跟着妈妈去了储藏室。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌθɜːr'tiːn] [egz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] .

and	she	took	thirteen	eggs	in	a	little	basket	.
和	她	采取	十三	鸡蛋	在	一个	小的	篮子	.

她把十三个鸡蛋放在一个小篮子里。

['feri] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [egz] ;

Fairy	was	already	in	the	nest	,	though	she	had	no	eggs	;
仙女	曾是	已经	在	这	巢	,	尽管	她	有	不	鸡蛋	;

仙女已经待在巢里了，尽管她没有蛋；

[bʌt; bət] ['hæri] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɔ:f][ænd; ənd][held][hɜ:r; hər] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mæmə][pʊt] [kli:n] [strɔ:]

but	Harry	took	her	off	and	held	her	while	his	mama	put	clean	straw
但	哈里	采取	她	离开	和	握住	她	尽管	他的	妈妈	放	干净的	稻草

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] ['naɪsli] [ɪn] .

and	a	little	hay	nicely	in	.
和	一个	小的	干草	很好	在	.

但哈利把她抱了起来，一边抱着她，一边看着他的妈妈把干净的稻草和少许干草整齐地铺在里面。

[roʊz] [leɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [egz] ['kerfəli] [ə'mʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] ['feri] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ]

Rose	laid	all	the	eggs	carefully	among	it	,	and	then	Fairy	was	allowed	to	go
玫瑰	铺设	全部	这	鸡蛋	小心	之中	它	,	和	然后	仙女	曾是	允许	到	去

[ɪn] .

in	.
在	.

罗斯小心翼翼地把所有的蛋都放在里面，然后仙女才被允许进去。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [bi:k] ,

She	began	to	arrange	the	eggs	with	her	feet	and	beak	,
她	开始	到	安排	这	鸡蛋	和	她	脚	和	喙	,

她开始用爪子和喙摆放鸡蛋，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][leɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪkt] ,

till	they	were	laid	as	she	liked	,
直到	他们	是	铺设	作为	她	喜欢	,

直到他们按照她喜欢的方式被摆放好为止。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [spred] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [aʊt][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

then	she	spread	her	wings	out	and	settled	down	upon	them	.
然后	她	传播	她	翅膀	出去	和	定居	向下	之上	他们	.

然后她展开翅膀，落在了它们上面。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊzd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .

The	door	was	now	closed	and	she	was	left	alone	.
这	门	曾是	现在	关闭	和	她	曾是	左边	独自的	.

门关上了，她独自一人留在了那里。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] , [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɪð; wɪθ]

Next	morning	before	breakfast	,	Rose	and	Harry	went	to	the	hen	-	house	with
下一个	早晨	前	早餐	,	玫瑰	和	哈里	去	到	这	母鸡	-	房子	和

[ə; eɪ] ['sɔ:sər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

a	saucer	of	water	,
一个	碟子	的	水	,

第二天早上吃早饭前，罗斯和哈利端着一碟水去了鸡舍。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɑ:rli] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	some	barley	which	they	spread	on	the	floor	.
和	一些	大麦	哪个	他们	传播	在	这	地面	.

还有一些大麦，他们把它们撒在地上。

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] ['feriz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ɔ:f] , [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

When	they	opened	Fairy's	door	and	called	her	,	she	got	off	,	picked	it	up	,
什么时候	他们	打开	仙女的	门	和	称为	她	,	她	得到	离开	,	挑选	它	向上	,

当他们打开仙女的房门并叫她时，她下了车，接了电话。

[ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm]['wɔ:tər] .

and	drank	some	water	.
和	喝	一些	水	.

然后喝了点水。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [wɔːrm] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [lest] [ə'nʌðər] [hen] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɪn] ;

They	felt	the	warm	eggs	,	and	then	shut	the	door	,	lest	another	hen	should	get	in	;
他们	毛毯	这	温暖的	鸡蛋	,	和	然后	关闭	这	门	,	免得	其他	母鸡	应该	得到	在	;

他们摸了摸温热的鸡蛋，然后关上了门，以免另一只母鸡跑进来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [waɪl] ['feri] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , [tɪl] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten]

but	they	waited	in	the	yard	while	Fairy	wandered	about	,	till	,	in	less	than	ten
但	他们	等待	在	这	院子	尽管	仙女	漫步	关于	,	直到	,	在	较少的	比	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

但他们就在院子里等着，仙女则四处闲逛，不到十分钟，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nest] [ə'gen] , [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [dɔːr] , [let] [hɜːr; hər] [ɪn] ,

she	came	to	her	nest	again	,	when	they	opened	her	door	,	let	her	in	,
她	来了	到	她	巢	再次	,	什么时候	他们	打开	她	门	,	让	她	在	,

她又回到了自己的巢穴，当他们打开巢门让她进去时，她就回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] ['seɪfli] .

and	then	shut	her	up	safely	.
和	然后	关闭	她	向上	安全	.

然后安全地让她闭嘴。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

They	went	on	every	morning	in	the	same	way	.
他们	去	在	每一个	早晨	在	这	相同的	方式	.

他们每天早上都以同样的方式继续生活。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [aʊt] ['veri] [lɔːŋ] ,

Sometimes	it	seemed	to	them	that	she	staid	out	very	long	,
有时	它	似乎	到	他们	那	她	稳重	出去	非常	长的	,

有时在他们看来，她似乎在外待了很久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [brˈfɔːr] [ðə; ði] [egz] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [wɔːrmθ] ;

but	they	always	found	she	came	back	before	the	eggs	had	lost	their	warmth	;
但	他们	总是	成立	她	来了	后退	前	这	鸡蛋	有	丢失的	他们的	温暖	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

但他们总发现，在蛋失去温度之前，她就会回来；然而，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðer; ðər] ,

to	pass	the	time	,	they	went	into	the	garden	and	played	there	,
到	经过	这	时间	,	他们	去	进入	这	花园	和	玩	那里	,

为了打发时间，他们去了花园里玩耍。

['goʊɪŋ] [bæk] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['feri] [wʌz; wəz] [klʌkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [dɔːr]

going	back	every	few	minutes	to	see	if	Fairy	was	clucking	outside	her	door
去	后退	每一个	很少	分钟	到	看	如果	仙女	曾是	咯咯叫	外部	她	门

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .

and	ready	to	go	in	.
和	准备好	到	去	在	.

每隔几分钟就回去看看仙女是否在门外咯咯叫着准备进去。

[ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [pæst] [ɑːn] .

Eighteen	days	passed	on	.
十八	天	通过了	在	.

十八天过去了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [iːtʃ] [eg] , [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ,

By	this	time	their	mama	had	told	them	there	was	in	each	egg	,	she	hoped	,
经过	这	时间	他们的	妈妈	有	讲述	他们	那里	曾是	在	每个	蛋	,	她	希望	,

这时，他们的妈妈已经告诉过他们，每个蛋里都有，她希望如此。

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [bɜːrst] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

a	chicken	,	ready	in	a	few	days	to	burst	the	shell	and	come	out	.
一个	鸡	,	准备好	在	一个	很少	天	到	爆裂	这	壳	和	来	出去	.

一只小鸡，再过几天就会破壳而出。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ;

In	three	days	more	they	might	expect	the	chickens	;
在	三	天	更多的	他们	可能	预计	这	鸡	;

再过三天他们或许就能见到小鸡了；

[ɪn'diːd] ['meri] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [læst] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [hen] [brɔːt] [aʊt]

indeed	Mary	told	them	that	in	her	last	place	she	remembered	a	hen	brought	out
的确	玛丽	讲述	他们	那	在	她	最后的	地方	她	记得	一个	母鸡	带来	出去

[hɜːr; hər] [bruːd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [suːn] ;

her	brood	a	day	too	soon	;
她	幼虫	一个	天	也	很快	;

玛丽告诉他们，在她最后居住的地方，她记得一只母鸡提前一天把小鸡带了出来；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['mæmə] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm]

and	therefore	,	though	their	mama	said	she	thought	there	must	be	some
和	所以	,	尽管	他们的	妈妈	说	她	想法	那里	必须	是	一些

[mis'teik] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

mistake	about	this	,
错误	关于	这	,

因此，尽管他们的妈妈说她认为这件事肯定有什么误会，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] [deɪz] .

they	even	hoped	for	them	in	two	days	.
他们	甚至	希望	为了	他们	在	二	天	.

他们甚至希望两天之内就能收到。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [let] [aʊt] ['feri] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ʃʌt] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,

On	the	nineteenth	morning	they	let	out	Fairy	as	usual	,	shut	her	door	,
在	这	第十九	早晨	他们	让	出去	仙女	作为	通常	,	关闭	她	门	,

十九日清晨，他们像往常一样放出了仙女，关上了她的门。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pleɪ] .

and	went	into	the	garden	to	go	on	with	their	play	.
和	去	进入	这	花园	到	去	在	和	他们的	玩	.

然后他们走进花园继续玩耍。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wɔːlnʌt] [triː] .

The	game	was	keeping	a	shop	on	a	bench	under	a	large	walnut	tree	.
这	游戏	曾是	保持	一个	店铺	在	一个	长椅	在下面	一个	大的	核桃	树	.

游戏内容是在一棵大核桃树下的长凳上开一家小店。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

It	was	such	a	shop	as	there	was	in	the	village	,
它	曾是	这样的	一个	店铺	作为	那里	曾是	在	这	村庄	,

这是村里唯一一家这样的商店。

[wer] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [went] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mæmə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv]

where	they	sometimes	went	with	their	mama	,	in	which	many	different	kinds	of
在哪里	他们	有时	去	和	他们的	妈妈	,	在	哪个	许多	不同的	种类	的

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [soʊld] .

things	were	sold	.
事物	是	卖	.

他们有时会和妈妈一起去那里，那里出售各种各样的东西。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɔːrnɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər] [stɑːk] :

For	several	mornings	they	had	been	collecting	their	stock	:
为了	一些	早晨	他们	有	到过	收集	他们的	库存	:

连续几个早晨，他们都在收集货物：

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ;

now	they	were	ready	to	begin	buying	and	selling	;
现在	他们	是	准备好	到	开始	购买	和	销售	;

现在他们准备开始买卖了；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .

so	that	it	would	be	still	more	amusing	to	play	.
所以	那	它	会	是	仍然	更多的	有趣	到	玩	.

这样玩起来就更有趣了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [skreɪpt] [sænd] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [mɔɪst] ['ʃʊgər] ;

They	had	scraped	sand	off	the	walk	,	and	this	they	called	moist	sugar	;
他们	有	刮擦	沙	离开	这	走	,	和	这	他们	称为	潮湿	糖	;

他们把人行道上的沙子刮掉，称之为湿糖；

[sʌm; səm] [tʃɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] , [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [wʌz; wəz] [loʊf] ['ʃʊgər] ;

some	chalk	they	had	found	in	a	field	,	cut	into	pieces	was	loaf	sugar	;
一些	粉笔	他们	有	成立	在	一个	场地	,	切	进入	件	曾是	面包	糖	;

他们在田里找到的一些白垩，切成小块后，发现是方糖；

[ðə; ði] [blæk] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɜːrnəm] ['pɑːdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [sprɪŋ]

the	black	seeds	in	the	laburnum	pods	,	which	were	falling	as	the	young	spring
这	黑色的	种子	在	这	金链花	豆荚	,	哪个	是	坠落	作为	这	年轻的	春天

[liːvz] [keɪm] [aʊt] ,

leaves	came	out	,
树叶	来了	出去	,

金链花荚果里的黑色种子，随着春天嫩叶的萌发而飘落。

[wɜːr; wər] ['kɔːfi] ; [ðə; ði] [draɪ] [biːtʃ] [liːvz] ['broʊkən] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [meɪd] [tiː] ; [lɑːrdʒ] [stoʊnz]

were	coffee	;	the	dry	beech	leaves	broken	up	in	their	hands	made	tea	;	large	stones
是	咖啡	;	这	干燥	山毛榉	树叶	破碎的	向上	在	他们的	双手	制成	茶	;	大的	石头

[wɜːr; wər] [loʊvz] ,

were	loaves	,
是	面包	,

那是咖啡；他们用手掰碎干燥的山毛榉树叶泡茶；大石头是面包。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['peblz] [roʊlz] ; ['wɪloʊ] [twɪgz] [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [paʊndz]

and	little	pebbles	rolls	;	willow	twigs	peeled	and	cut	into	pieces	were	pounds
和	小的	鹅卵石	卷	;	柳	树枝	去皮	和	切	进入	件	是	磅

[ʌv; əv] ['bʌtər] ;

of	butter	;
的	黄油	;

小石子卷；剥皮切成小块的柳枝，相当于几磅黄油；

[strɔːz] [kʌt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [taɪd] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] ['teˈgeðər] , [wɜːr; wər] ['kændlz] ;

straws	cut	short	,	and	tied	six	or	eight	together	,	were	candles	;
吸管	切	短的	,	和	系	六	或者	八	一起	,	是	蜡烛	;

将吸管剪短，六根或八根绑在一起，就成了蜡烛；

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['broʊkən] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ðæt] ['meri] [geɪv] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [reɪndʒd]

and	pieces	of	broken	cups	and	saucers	that	Mary	gave	them	,	were	ranged
和	件	的	破碎的	杯子	和	碟子	那	玛丽	给予	他们	,	是	范围

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

还有玛丽送给他们的碎杯碟碎片，也整齐地排列在那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['krɑːkəri] [wer] .

and	made	a	fine	show	of	crockery	ware	.
和	制成	一个	美好的	展示	的	陶器	仓库	.

并展示了精美的餐具。

['hæri] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃɑ:pmən] , [ænd; ənd] [roʊz] ['kʌstəmər] .

Harry	was	to	be	shopman	,	and	Rose	customer	.
哈里	曾是	到	是	店员	,	和	玫瑰	顾客	.

哈利是店员，罗斯是顾客。

" [stɑ:p][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [roʊz] , [æz; əz] ['hæri] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ;

"	Stop	a	moment	,	"	said	Rose	,	as	Harry	placed	himself	behind	the	counter	;
"	停止	一个	片刻	,	"	说	玫瑰	,	作为	哈里	放置	他自己	在后面	这	柜台	;

“稍等片刻，”罗斯说道，哈利则走到柜台后面。

" [let][ˌem 'i:] [rʌn] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] ['feri] .

"	let	me	run	and	look	after	Fairy	.
"	让	我	跑步	和	看	后	仙女	.

让我去照顾仙女。

" [ʃi:; ʃi][ræn] [bæk] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ['seɪɪŋ] ['feri] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] ,

"	She	ran	back	,	but	soon	returned	saying	Fairy	was	still	out	,
"	她	跑	后退	,	但	很快	返回	说	仙女	曾是	仍然	出去	,

她跑了回去，但很快又回来，说仙女还在外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [æz; əz][wɔ:rm][æz; əz][paɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] .

and	the	eggs	as	warm	as	pies	,	and	they	began	to	play	.
和	这	鸡蛋	作为	温暖的	作为	馅饼	,	和	他们	开始	到	玩	.

鸡蛋像馅饼一样热乎乎的，他们开始玩耍起来。

[roʊz] [bɔ:t] ['sevrəl] [θɪŋz] .

Rose	bought	several	things	.
玫瑰	买	一些	事物	.

罗斯买了好几样东西。

[ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmɝz] [waɪf] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli][ʌv; əv]

She	pretended	that	she	was	a	farmer's	wife	who	had	a	large	family	of
她	假装	那	她	曾是	一个	农民的	妻子	WHO	有	一个	大的	家庭	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她假装自己是一位有很多孩子的农妇，

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] ['stɔrz] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] ,

and	wanted	to	lay	in	stores	for	three	months	,
和	通缉	到	躺	在	商店	为了	三	几个月	,

并想在商店里待三个月，

[ænd; ənd][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

and	to	buy	a	great	many	cups	and	plates	.
和	到	买	一个	伟大的	许多	杯子	和	盘子	.

还要买很多杯子和盘子。

['hæri] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪr] [ænd; ənd][nɑ:t]

Harry	praised	his	things	very	much	,	and	she	said	they	were	dear	and	not
哈里	赞扬	他的	事物	非常	很多	,	和	她	说	他们	是	亲爱的	和	不是

[gʊd] ,

good	,
好的	,

哈利对他的东西赞不绝口，而她说它们很贵重，但并不好。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

in	the	way	they	had	observed	people	did	when	they	went	to	the	shop	.
在	这	方式	他们	有	观察到	人们	做过	什么时候	他们	去	到	这	店铺	.

就像他们观察到人们去商店时那样。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
They played in this way for some time .
他们 玩 在 这 方式 为了 一些 时间 .

他们这样玩了一段时间。

" [aɪ] [naʊ] [wɑːnt][sʌm; səm] [mɔɪst] ['ʃʊgər] , [sɜːr] , " [sed] [roʊz] .
" I now want some moist sugar , sir , " said Rose .
" 我 现在 想 一些 潮湿 糖 , 先生 , " 说 玫瑰 .

“先生，我现在想要一些湿糖，”罗斯说。

['hæri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪ] [sʌm; səm][sænd][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ðæt] [ðer; ðər]['mæmə][hæd; həd]
Harry began to weigh some sand in a pair of scales that their mama had
哈里 开始 到 称重 一些 沙 在 一个 一对 的 秤 那 他们的 妈妈 有
[meɪd] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [piːl] .
made of orange peel .
制成 的 橙子 果皮 .

哈利开始用妈妈用橘子皮做的一副天平称沙子。

[roʊz] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Rose asked the price , and was beginning to complain of it .
玫瑰 问 这 价格 , 和 曾是 开始 到 抱怨 的 它 .

罗斯问了价格，然后开始抱怨起来。

" [jʊr; jər] ['ʃʊgər] [ɪz] — ['feri] !
" Your sugar is — Fairy !
" 你的 糖 是 — 仙女 !

“你的糖是——仙女！

[oʊ] ['hæri] , ['feri] !
Oh Harry , Fairy !
哦 哈里 , 仙女 !

哦，哈利，仙女！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
" she cried , instead of what she was going to say .
" 她 哭 , 反而 的 什么 她 曾是 去 到 说 .

她哭了起来，没能说出她原本要说的话。

[ðə; ði] [skeɪlz] [drɑːpt] [frʌm; frəm] ['hɛriːz] [hændz] .
The scales dropped from Harry's hands .
这 秤 掉落 从 哈利的 双手 .

天平从哈利手中滑落。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hæd; həd] [pæst] .
A long while had passed .
一个 长的 尽管 有 通过了 .

时间过去了很久。

[ðeɪ] [bəuθ][ræn][tuː; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] .
They both ran to the hen - house .
他们 两个都 跑 到 这 母鸡 - 房子 .

他们俩都跑向了鸡舍。

[pʊr] ['feri] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['restləsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] , ['rʌflɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] ,
Poor Fairy was wandering restlessly before the closed door , ruffling her feathers ,
贫穷的 仙女 曾是 漫游 躁动不安 前 这 关闭 门 , 褶皱 她 羽毛 ,

可怜的仙女在紧闭的门前焦躁地徘徊，抖动着羽毛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and sometimes flying up and pecking at it .
和 有时 飞行 向上 和 啄食 在 它 .

有时还会飞上去啄它。

[roʊz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Rose opened it .
玫瑰 打开 它 .

罗斯打开了它。

[ðə; ði] [egz] [felt] [kwaɪt] [koʊld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hænd] .
The eggs felt quite cold to her hand .
这 鸡蛋 毛毡 相当 寒冷的 到 她 手 .

鸡蛋拿在手里感觉很冰凉。

['feri] [dʒʌmpt] [ɪn] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .
Fairy jumped in and settled on them instantly .
仙女 跳了起来 在 和 定居 在 他们 即刻 .

仙女跳进去，立刻落在了他们身上。

" [rʌn] [tuː; tə] ['mæmə] , ['hæri] , " [kraɪd] [roʊz] , [ðə; ði] [terz] ['fɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" Run to mama , Harry , " cried Rose , the tears filling her eyes .
" 跑步 到 妈妈 , 哈里 , " 哭 玫瑰 , 这 眼泪 填充 她 眼睛 .

“快去找妈妈，哈利！”罗斯哭喊着，泪水盈满了眼眶。

" [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] .
" Ask her to come .
" 问 她 到 来 .

请她过来。

[siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] .
See if she can do anything .
看 如果 她 能 做 任何事物 .

看看她能不能做点什么。

" ['hæri] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meri] .
" Harry ran into the cottage , and brought back his mama , followed by Mary .
" 哈里 跑 进入 这 小屋 , 和 带来 后退 他的 妈妈 , 随后 经过 玛丽 .

哈利跑进小屋，把他妈妈带了回来，玛丽也跟了回来。

" [oʊ] [mɪs] [roʊz] ! " [sed] ['meri] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] .
" Oh Miss Rose ! " said Mary , " what a pity .
" 哦 错过 玫瑰 ! " 说 玛丽 , " 什么 一个 遗憾 .

“哦，罗斯小姐！”玛丽说，“真是太可惜了。”

[ðə; ði] [egz] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [spɔɪld] . "
The eggs must all be spoiled . "
这 鸡蛋 必须 全部 是 被宠坏了 . "

这些鸡蛋肯定都坏掉了。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " ['sɒbd] [roʊz] .
" Do you think so ? " sobbed Rose .
" 做 你 思考 所以 ? " 啜泣 玫瑰 .

“你觉得是这样吗？”罗斯抽泣着问。

" [oʊ] ['mæmə] , ['mæmə] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "
" Oh mama , mama , how sorry I am ! "
" 哦 妈妈 , 妈妈 , 如何 对不起 我 是 ! "

“哦，妈妈，妈妈，我真是太抱歉了！”

" [maɪt] [ðeɪ] [biː; bi] [pʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ? " [æskt] ['hæri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] .
" Might they be put near the kitchen fire ? " asked Harry with a faltering voice .
" 可能 他们 是 放 靠近 这 厨房 火 ? " 问 哈里 和 一个 摇摇欲坠 嗓音 .

“能不能把它们放在厨房的火炉旁边？”哈利声音颤抖地问道。

[ðer; ðər] ['mæmə] [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] ['ʌndər] ['feri] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [egz] .
Their mama put her hand under Fairy , and felt the eggs .
他们的 妈妈 放 她 手 在下面 仙女 , 和 毛毡 这 鸡蛋 .

它们的妈妈把手放在仙女身下，摸到了蛋。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][koʊld] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [aɪ] [jet] [hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [spɔɪld] . "

"	They	are	not	quite	cold	,	"	said	she	;	"	I	yet	hope	they	may	not	be	spoiled	.	"
"	他们	是	不是	相当	寒冷的	,	"	说	她	;	"	我	然而	希望	他们	可能	不是	是	被宠坏了	.	"

“它们还没完全凉透，”她说，“但我希望它们不会变质。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mæmə] ?

"	Do	you	think	so	,	mama	?
"	做	你	思考	所以	,	妈妈	?

“妈妈，您这么认为吗？”

[oʊ] [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " [sed] [roʊz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [terz] .

Oh	how	happy	I	should	be	,	"	said	Rose	,	looking	up	in	her	tears	.
哦	如何	快乐的	我	应该	是	,	"	说	玫瑰	,	寻找	向上	在	她	眼泪	.

“哦，我应该感到多么高兴啊！”罗斯说着，抬起头，泪流满面。

" [ænd; ənd] [ðen] [pərˈhæps][ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ded] , " [sed] ['hæri] .

"	And	then	perhaps	the	poor	little	chickens	are	not	all	dead	,	"	said	Harry	.
"	和	然后	也许	这	贫穷的	小的	鸡	是	不是	全部	死的	,	"	说	哈里	.

“那么，也许那些可怜的小鸡并没有全部死去，”哈利说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['feri] ['kwaɪət] .

"	We	must	leave	Fairy	quiet	.
"	我们	必须	离开	仙女	安静的	.

我们必须让仙女安静下来。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] [ðer; ðər]['mæmə] .

That	is	all	we	can	do	,	"	said	their	mama	.
那	是	全部	我们	能	做	,	"	说	他们的	妈妈	.

“我们只能做到这样了，”他们的妈妈说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .

"	Let	us	go	in	to	breakfast	.
"	让	我们	去	在	到	早餐	.

我们进去吃早餐吧。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['saɪləntli][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

"	The	children	each	took	one	of	her	hands	,	and	walked	silently	by	her	side	.
"	这	孩子们	每个	采取	一	的	她	双手	,	和	步行	默默	经过	她	边	.

孩子们一人牵着她的一只手，默默地走在她身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sæd] .

As	they	looked	up	at	her	they	saw	that	she	looked	very	sad	.
作为	他们	看起来	向上	在	她	他们	锯	那	她	看起来	非常	伤心	.

他们抬头看向她时，发现她看起来很伤心。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] : [ðer; ðər] ['hɑːrts] [siːmd] [tuː] [fʊl] .

They	sat	down	,	but	could	not	eat	:	their	hearts	seemed	too	full	.
他们	卫星	向下	,	但	可以	不是	吃	:	他们的	心	似乎	也	满的	.

他们坐了下来，却吃不下东西：他们的心似乎太饱了。

[roʊz] [suːn] [left] [hɜːr; hər] [siːt] , [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['mɑːməz] [nek] ,

Rose	soon	left	her	seat	,	threw	her	arms	round	her	mama's	neck	,
玫瑰	很快	左边	她	座位	,	扔	她	武器	圆形的	她	妈妈的	脖子	,

罗斯很快离开了座位，双臂搂住了妈妈的脖子。

[ænd; ənd] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['hæri] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] ,

and	leaned	her	head	on	her	shoulder	,	and	Harry	went	to	her	also	,
和	倾斜	她	头	在	她	肩膀	,	和	哈里	去	到	她	还	,

她把头靠在她的肩膀上，哈利也走到她身边。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] .

and	laid	his	head	on	her	lap	.
和	铺设	他的	头	在	她	膝	.

然后他把头枕在她的腿上。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [roʊz] .

"	You	will	not	be	able	to	trust	us	any	more	,	"	said	Rose	.
"	你	将要	不是	是	有能力的	到	相信	我们	任何	更多的	,	"	说	玫瑰	.

“你们再也不能信任我们了，”罗斯说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " ['ædɪd] ['hæri] .

"	And	we	have	not	been	useful	to	you	at	all	,	"	added	Harry	.
"	和	我们	有	不是	到过	有用	到	你	在	全部	,	"	额外	哈里	.

“而我们对你们一点用处都没有，”哈利补充道。

" [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	My	dear	children	,	"	she	replied	,	"	this	is	a	great	disappointment	to	me	.
"	我的	亲爱的	孩子们	,	"	她	回复	,	"	这	是	一个	伟大的	失望	到	我	.

“我亲爱的孩子们，”她回答说，“这让我非常失望。”

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]['duːti][juː; jʊ][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .

It	grieves	me	that	you	have	failed	in	the	duty	you	had	undertaken	.
它	悲伤	我	那	你	有	失败的	在	这	责任	你	有	已	.

你未能履行你所承担的职责，我深感痛惜。

[bʌt; bət] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['feɪljər] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .

But	learn	from	your	failure	a	lesson	that	I	hope	you	will	never	forget	.
但	学习	从	你的	失败	一个	课	那	我	希望	你	将要	绝不	忘记	.

但要从你的失败中吸取教训，我希望你永远不会忘记这个教训。

[wət'evər] ['duːti][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [let] [ðæt] [biː; bi][jʊr; jər][fɜːrst][kən'sɜːrn] .

Whatever	duty	you	have	to	perform	let	that	be	your	first	concern	.
任何	责任	你	有	到	履行	让	那	是	你的	第一的	忧虑	.

无论你肩负何职，都要把那当作首要任务。

['nevər] [let] ['pleʒər] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

Never	let	pleasure	make	you	forget	it	.	"
绝不	让	乐趣	制作	你	忘记	它	.	"

永远不要让享乐蒙蔽了你的双眼。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , ['mæmə] , " [sed] [roʊz] ; [ænd; ənd] ['hæri] ['ædɪd] ,

"	We	will	try	,	mama	,	"	said	Rose	;	and	Harry	added	,
"	我们	将要	尝试	,	妈妈	,	"	说	玫瑰	;	和	哈里	额外	,

“我们会尽力的，妈妈，”罗斯说；哈里补充道，

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] .

"	I	hope	we	shall	be	able	to	remember	.
"	我	希望	我们	将	是	有能力的	到	记住	.

“我希望我们能够记住。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

"	They	went	to	their	lessons	.
"	他们	去	到	他们的	课程	.

他们去上课了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['meləŋkɑːli] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][ɔːl] .

They	had	never	felt	so	melancholy	before	,	and	they	were	not	able	to	play	at	all	.
他们	有	绝不	毛毡	所以	忧郁	前	,	和	他们	是	不是	有能力的	到	玩	在	全部	.

他们从未感到如此忧郁，根本无法玩耍。

[ðer; ðər]['mæmə] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Their	mama	took	them	a	long	walk	,	and	talked	with	them	,
他们的	妈妈	采取	他们	一个	长的	走	,	和	谈话	和	他们	,

他们的妈妈带他们散步，并和他们聊天。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ɜːrnɪst] [ɪn]

and	told	them	some	stories	that	encouraged	them	to	be	earnest	in
和	讲述	他们	一些	故事	那	鼓励	他们	到	是	认真	在

['feɪθfəli] ['duːɪŋ] [wət'evər] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

faithfully	doing	whatever	they	knew	they	ought	to	do	.
忠实	正在做	任何	他们	知道	他们	应该	到	做	.

并给他们讲了一些故事，鼓励他们认真忠实地去做他们知道自己应该做的事情。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] , [ðeɪ] [stʊd] ['daʊtfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]

Next	morning	,	when	they	were	dressed	,	they	stood	doubtfully	looking	at	their
下一个	早晨	,	什么时候	他们	是	穿着	,	他们	站立	怀疑地	寻找	在	他们的

['mæmə] .

mama	.
妈妈	.

第二天早上，他们穿好衣服后，疑惑地看着他们的妈妈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ;

They	were	not	sure	whether	she	meant	to	trust	them	any	more	;
他们	是	不是	当然	无论	她	意思是	到	相信	他们	任何	更多的	;

他们不确定她是否还愿意信任他们;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][let] ['feri] [aʊt] [ðeɪ] [felt] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]

and	when	she	told	them	to	go	and	let	Fairy	out	they	felt	grateful	to
和	什么时候	她	讲述	他们	到	去	和	让	仙女	出去	他们	毛毡	感激的	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当她让他们去放仙女出来时，他们都对她心存感激。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [maɪt]

They	could	not	help	hoping	that	even	this	morning	some	of	the	chickens	might
他们	可以	不是	帮助	希望	那	甚至	这	早晨	一些	的	这	鸡	可能

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] ,

have	come	out	,
有	来	出去	,

他们忍不住希望，或许今天早上会有一些鸡出来。

[æz; əz] ['meri] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] .

as	Mary	had	said	they	might	.
作为	玛丽	有	说	他们	可能	.

正如玛丽所说，他们或许会那样。

[ðeɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [egz] [leɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ;

They	looked	anxiously	in	,	but	the	eggs	lay	as	they	had	always	done	;
他们	看起来	焦虑地	在	,	但	这	鸡蛋	躺	作为	他们	有	总是	完毕	;

他们焦急地往里看，但鸡蛋像往常一样摆放着;

[noʊ] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [jet] .

no	chickens	had	come	out	yet	.
不	鸡	有	来	出去	然而	.

一只鸡都没出来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pleɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [tɪl] ['feri] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

They	did	not	think	of	play	,	but	remained	near	the	door	till	Fairy	came	back	to
他们	做过	不是	思考	的	玩	,	但	剩余	靠近	这	门	直到	仙女	来了	后退	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们没有想着玩耍，而是待在门口，直到仙女回来。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] ['meri] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

Many	were	the	questions	they	put	to	Mary	that	day	as	to	her	expectations
许多	是	这	问题	他们	放	到	玛丽	那	天	作为	到	她	期望

,

,

,

那天，他们问了玛丽很多关于她期望的问题。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [ges] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	many	a	guess	did	they	make	between	themselves	as	to	the	next	day	.
和	许多	一个	猜测	做过	他们	制作	之间	他们自己	作为	到	这	下一个	天	.

他们彼此之间对第二天的事情做了很多猜测。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] ,

When	morning	came	,	the	twenty	-	first	morning	so	long	expected	,
什么时候	早晨	来了	,	这	二十	-	第一的	早晨	所以	长的	预期的	,

黎明到来，期待已久的第二十一天清晨，

[ðeɪ] [felt] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [egz] ,

they	felt	afraid	to	go	to	look	at	the	eggs	,
他们	毛毡	害怕的	到	去	到	看	在	这	鸡蛋	,

他们害怕去看那些蛋。

[soʊ] ['fɪrf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .

so	fearful	were	they	that	no	signs	of	chickens	would	be	there	.
所以	可怕	是	他们	那	不	标志	的	鸡	会	是	那里	.

他们非常害怕，以至于看不到任何鸡的踪迹。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['mɔːrnɪŋ] .

How	different	they	would	have	felt	if	they	had	not	forgotten	their	work	that	unlucky	morning	.
如何	不同的	他们	会	有	毛毡	如果	他们	有	不是	被遗忘的	他们的	工作	那	倒霉	早晨	.

如果那天早上他们没有忘记工作，他们的感受该有多么不同啊。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

They	begged	their	mama	to	go	with	them	,	and	she	agreed	.
他们	乞求	他们的	妈妈	到	去	和	他们	,	和	她	同意	.

他们恳求妈妈和他们一起去，妈妈同意了。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ; ['feri] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ,

They	opened	the	door	;	Fairy	seemed	unwilling	to	move	,
他们	打开	这	门	;	仙女	似乎	不情愿	到	移动	,

他们打开了门；仙女似乎不愿挪动。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mæmə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɪft] [hɜːr; hər] [ɔːf] .

and	their	mama	was	obliged	to	lift	her	off	.
和	他们的	妈妈	曾是	有义务	到	举起	她	离开	.

于是他们的妈妈不得不把她抱起来。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	watched	with	beating	hearts	,	but	were	disappointed	.
他们	观看	和	殴打	心	,	但	是	失望的	.

他们屏息凝神地观看，却失望而归。

[noʊ] [eg] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [tʃɪpt] , [ænd; ənd][noʊ] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	egg	was	even	chipped	,	and	no	chickens	were	to	be	seen	.
不	蛋	曾是	甚至	缺口	,	和	不	鸡	是	到	是	已见	.

连个破损的鸡蛋都没有，也看不到一只鸡。

" [duː][nɑːt][kwaɪt] [dɪ'sper] [jet] , " [sed] [ðer; ðər]['mæmə] .

"	Do	not	quite	despair	yet	,	"	said	their	mama	.
"	做	不是	相当	绝望	然而	,	"	说	他们的	妈妈	.

“别灰心丧气，”他们的妈妈说。

" ['enɪ] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] .

"	Any	time	to	-	day	or	in	the	night	they	may	come	.
"	任何	时间	到	-	天	或者	在	这	夜晚	他们	可能	来	.

“他们可能在白天或晚上任何时间到来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃek] [æz; əz][ðə; ðɪ] [egz] [hæd; həd] ,

It	was	not	unlikely	,	after	such	a	check	as	the	eggs	had	,
它	曾是	不是	不太可能	,	后	这样的	一个	查看	作为	这	鸡蛋	有	,

经过对鸡蛋的如此仔细检查之后，出现这种情况并非不可能。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] .

that	there	might	be	some	delay	.
那	那里	可能	是	一些	延迟	.

可能会有些延误。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [jʊr; jər][self] - [dɪ'naɪəl][baɪ][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['feri] .

You	must	shew	your	self	-	denial	by	not	coming	to	disturb	Fairy	.
你	必须	展示	你的	自己	-	拒绝	经过	不是	未来	到	打扰	仙女	.

你必须表现出克制自己的本能，不要去打扰仙女。

[ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪz][tuː; tə][let][hɜːr; hər][kwaɪt] [ə'loʊn] ,

The	best	thing	we	can	do	for	her	is	to	let	her	quite	alone	,
这	最好的	事物	我们	能	做	为了	她	是	到	让	她	相当	独自的	,

我们能为她做的最好的事就是让她一个人待着。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'gen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['brekfəst] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɪrz] ,

"	When	they	had	shut	her	in	again	they	went	to	breakfast	,	with	many	fears	,
"	什么时候	他们	有	关闭	她	在	再次	他们	去	到	早餐	,	和	许多	恐惧	,

“他们再次把她关起来后，怀着忐忑不安的心情去吃早餐了。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑːməz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

notwithstanding	their	mama's	words	of	comfort	.
虽然	他们的	妈妈的	字	的	舒适	.

尽管妈妈安慰了他们。

[ðeɪ] [əu'beid] [hɜːr; hər][baɪ][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nest] ,

They	obeyed	her	by	not	returning	to	the	nest	,
他们	服从	她	经过	不是	返回	到	这	巢	,

它们听从了她的指示，没有返回巢穴。

[ænd; ənd]['oʊnli] [went] [ðə; ðɪ] [læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][bed] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

and	only	went	the	last	thing	before	going	to	bed	,	with	her	permission	,
和	仅有的	去	这	最后的	事物	前	去	到	床	,	和	她	允许	,

直到临睡前，在征得她的同意后，他才去做了最后一件事。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃɜːrp] .

to	listen	for	a	chirp	.
到	听	为了	一个	啁啾	.

倾听鸟鸣声。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

But	all	was	quiet	.
但	全部	曾是	安静的	.

但周围一片寂静。

[ə'gen] , [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Again	,	when	morning	came	they	begged	of	their	mama	to	go	with	them	,
再次	,	什么时候	早晨	来了	他们	乞求	的	他们的	妈妈	到	去	和	他们	,

第二天早上，他们又央求妈妈跟他们一起走。

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊp] .

to	help	them	to	bear	it	,	if	there	was	no	hope	.
到	帮助	他们	到	熊	它	,	如果	那里	曾是	不	希望	.

如果毫无希望，就帮助他们承受痛苦。

[ɔːl] [θriː] [went] , [ænd; ənd] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

All	three	went	,	and	Rose	with	trembling	fingers	opened	the	door	.
全部	三	去	,	和	玫瑰	和	发抖	手指	打开	这	门	.

三人一同前往，罗斯颤抖着手指打开了门。

" [oʊ] [lʊk] !

"	O	look	!
"	哦	看	!

“哦，看！”

[lʊk] !

look	!
看	!

看!

" [kraɪd] [ˈhæri] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

"	cried	Harry	in	a	tone	of	joy	.
"	哭	哈里	在	一个	语气	的	喜悦	.

“哈利高兴地喊道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [braɪt] [blæk] [aɪ] [ˈpiːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ˈferiz] [wɪŋ] .

He	had	seen	a	little	bright	black	eye	peeping	from	under	Fairy's	wing	.
他	有	已见	一个	小的	明亮的	黑色的	眼睛	偷窥	从	在下面	仙女的	翼	.

他看到一只明亮的小黑眼睛从仙女的翅膀下探了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [biːks] .

And	now	they	saw	another	,	and	two	or	three	beaks	.
和	现在	他们	锯	其他	,	和	二	或者	三	喙	.

现在他们又看到了一只，还有两三只鸟喙。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [seɪf] .

All	was	safe	.
全部	曾是	安全的	.

一切都很安全。

[ðə; ði] [egz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [spɔɪld] .

The	eggs	had	not	been	spoiled	.
这	鸡蛋	有	不是	到过	被宠坏了	.

鸡蛋没有变质。

[bɪˈfɔːr] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [bəuθ] [θruː] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈmæmə]

Before	anything	more	could	be	done	,	they	both	threw	their	arms	round	their	mama
前	任何事物	更多的	可以	是	完毕	,	他们	两个都	扔	他们的	武器	圆形的	他们的	妈妈

, [kɪst] [hɜːr; hər] ,

,	kissed	her	,
,	亲吻	她	,

还没等他们反应过来，两人就扑进妈妈的怀里，亲吻了她。

[ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [dɑːnst] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

and	almost	danced	for	joy	.
和	几乎	跳舞	为了	喜悦	.

几乎高兴得跳了起来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ˈferi] [ʌp] , [pekɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] ,

She	then	lifted	Fairy	up	,	pecking	and	screaming	,
她	然后	抬起	仙女	向上	,	啄食	和	尖叫	,

然后她把仙女举了起来，一边啄食一边尖叫。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['bɑːrli] .

and	put	her	on	the	floor	to	eat	her	barley	.
和	放	她	在	这	地面	到	吃	她	大麦	.

然后把她放在地上吃大麦。

[ɪn] [ðə; ði] [nest] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naɪn] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sɔːft] ['tʃɪkɪnz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] [daʊn] ,

In	the	nest	there	were	nine	pretty	little	soft	chickens	,	looking	like	balls	of	down	,
在	这	巢	那里	是	九	漂亮的	小的	柔软的	鸡	,	寻找	喜欢	球	的	向下	,

巢里有九只漂亮的小鸡，毛茸茸的，看起来像一团绒球。

[sʌm; səm] [ɪn'taɪərli] ['jeloʊ] , ['ʌðər] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , [wʌn] [kwaɪt] [blæk] .

some	entirely	yellow	,	others	speckled	with	brown	,	one	quite	black	.
一些	完全	黄色的	,	其他的	斑驳的	和	棕色的	,	一	相当	黑色的	.

有的通体黄色，有的带有棕色斑点，还有一棵是全黑的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [biːk] [poʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

There	was	,	besides	,	an	egg	with	a	beak	poking	out	at	one	end	,
那里	曾是	,	除了	,	一个	蛋	和	一个	喙	戳	出去	在	一	结尾	,

此外，还有一个蛋，蛋的一端伸出一个喙状物。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [krækt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

and	another	cracked	at	the	end	.
和	其他	裂纹	在	这	结尾	.

另一处末端也裂开了。

[roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [fuːd] ;

Rose	and	Harry	wanted	to	run	for	some	food	;
玫瑰	和	哈里	通缉	到	跑步	为了	一些	食物	;

罗斯和哈里想跑出去吃点东西；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['mæmə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

but	their	mama	said	it	would	be	better	to	wait	till	the	rest	had	come	out
但	他们的	妈妈	说	它	会	是	更好的	到	等待	直到	这	休息	有	来	出去

,

,

,

但他们的妈妈说最好等到其他孩子都出来之后再说。

[fɔːr; fər] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ]

for	that	young	chickens	did	not	require	to	be	fed	for	several	hours	after	they
为了	那	年轻的	鸡	做过	不是	要求	到	是	美联储	为了	一些	小时	后	他们

[wɜːr; wər] [hætʃt] .

were	hatched	.
是	孵化	.

因此，小鸡孵化后几个小时内不需要喂食。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['broʊkən] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [egz] ['dʒentli] [ðæt] [ʃoʊ] [noʊ] [saɪnz]

She	removed	the	broken	shells	,	and	shook	the	eggs	gently	that	shewed	no	signs
她	已移除	这	破碎的	贝壳	,	和	摇晃	这	鸡蛋	轻轻地	那	展示	不	标志

[ʌv; əv] ['krækɪŋ] ,

of	cracking	,
的	裂纹	,

她取出破碎的蛋壳，轻轻摇晃着没有裂纹的鸡蛋。

[ænd; ənd] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæd] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	by	doing	so	found	they	were	bad	and	threw	them	away	.
和	经过	正在做	所以	成立	他们	是	坏的	和	扔	他们	离开	.

结果发现它们不好，就把它们扔掉了。

[haʊ] ['hæpɪli] [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] !

How	happily	Rose	and	Harry	went	to	breakfast	now	!
如何	快乐地	玫瑰	和	哈里	去	到	早餐	现在	!

罗斯和哈里现在多么开心地去吃早餐啊！

[stɪl] [mɔːr] ['hæpi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wen] [ðer; ðər]['mæmə][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [trʌst]

Still	more	happy	were	they	when	their	mama	told	them	that	she	meant	to	trust
仍然	更多的	快乐的	是	他们	什么时候	他们的	妈妈	讲述	他们	那	她	意思是	到	相信

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] .

them	with	the	care	of	the	young	brood	.
他们	和	这	关心	的	这	年轻的	幼虫	.

当妈妈告诉他们，她打算把照顾幼崽的责任托付给他们时，他们更加高兴了。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

They	felt	that	they	should	never	forget	the	lesson	they	had	received	,
他们	毛毡	那	他们	应该	绝不	忘记	这	课	他们	有	已收到	,

他们觉得永远不应该忘记自己所受到的教训。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

and	were	not	afraid	to	take	the	charge	.
和	是	不是	害怕的	到	拿	这	收费	.

他们毫不畏惧地承担责任。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['prɑːpər] [fuːd] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

She	gave	them	the	proper	food	,	and	shewed	them	how	to	set	about	their
她	给予	他们	这	恰当的	食物	,	和	展示	他们	如何	到	放	关于	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

她给他们提供了合适的食物，并向他们展示了如何开始工作。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['feri] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪkɪnz]

When	they	returned	to	Fairy	in	the	afternoon	,	they	found	the	two	remaining	chickens
什么时候	他们	返回	到	仙女	在	这	下午	,	他们	成立	这	二	其余的	鸡

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ,

had	come	out	,
有	来	出去	,

下午他们回到仙女家时，发现剩下的两只鸡也出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	they	took	her	down	and	put	all	on	the	ground	,
和	他们	采取	她	向下	和	放	全部	在	这	地面	,

他们把她拉下来，全部扔在地上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pek] [ænd; ənd]

and	had	the	great	pleasure	of	seeing	the	little	things	begin	to	peck	and
和	有	这	伟大的	乐趣	的	看到	这	小的	事物	开始	到	啄	和

[tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

to	drink	water	.
到	喝	水	.

并有幸看到这些小家伙开始啄食和喝水。

[baɪ][ðer; ðər]['kɑːnstənt] [ker] [ðeɪ] [riəd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bʌt; bət][wʌn] ,

By	their	constant	care	they	reared	all	the	chickens	but	one	,
经过	他们的	持续的	关心	他们	饲养	全部	这	鸡	但	一	,

经过他们的精心照料，除了最后一只之外，所有的鸡都长大了。

[wɪtʃ] [hɜːrt] [ɪt'self] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][daɪd] ;

which	hurt	itself	in	trying	to	get	through	a	narrow	slit	in	the	gate	and	died	;
哪个	伤害	本身	在	尝试	到	得到	通过	一个	狭窄的	缝隙	在	这	门	和	死亡	;

它试图穿过大门上的狭窄缝隙时受伤而死；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [gruː] [ʌp] .

but	all	the	other	ten	grew	up	.
但	全部	这	其他	十	生长	向上	.

但其他十个人都长大了。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nu:n] , [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [fu:d] , [ænd; ənd]

Every	morning	and	afternoon	,	Rose	and	Harry	took	them	their	food	,	and
每一个	早晨	和	下午	,	玫瑰	和	哈里	采取	他们	他们的	食物	,	和

['meri] ['ɔ:f(ə)n] [sed] ,

Mary	often	said	,
玛丽	经常	说	,

每天早晨和下午，罗斯和哈里都会给他们送饭，玛丽经常说：

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [sɔ:] ['tʃɪkɪnz] [θraɪv] [soʊ] [wel] .

as	she	looked	at	them	,	that	she	never	saw	chickens	thrive	so	well	.
作为	她	看起来	在	他们	,	那	她	绝不	锯	鸡	蓬勃发展	所以	出色地	.

她看着它们，心想自己从未见过长得这么好的鸡。

[ðeɪ] [gɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [streɪ] [ə'weɪ] ,

They	got	so	strong	that	they	used	to	stray	away	,
他们	得到	所以	强的	那	他们	用过的	到	流浪	离开	,

它们变得如此强大，以至于它们经常四处游荡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [tʊk] ['feri] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r]

and	it	often	took	Fairy	some	time	before	she	could	collect	more	than	two	or
和	它	经常	采取	仙女	一些	时间	前	她	可以	收集	更多的	比	二	或者

[θri:] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ;

three	round	her	;
三	圆形的	她	;

仙女通常要过一段时间才能聚集起两三个以上的小精灵在她身边；

[bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][læst] .

but	all	were	sure	to	come	at	last	.
但	全部	是	当然	到	来	在	最后的	.

但最终他们肯定都会到来。

['evriθɪŋ] [went] [ɑ:n][æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['hæri] ;

Everything	went	on	as	happily	as	before	with	Rose	and	Harry	;
一切	去	在	作为	快乐地	作为	前	和	玫瑰	和	哈里	;

罗斯和哈里的生活一如既往地幸福美满；

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['ʌðər] [pleɪ] ,

they	enjoyed	their	game	in	the	garden	and	all	their	other	play	,
他们	享受	他们的	游戏	在	这	花园	和	全部	他们的	其他	玩	,

他们很享受在花园里的游戏以及其他各种玩耍活动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'membər] [ðer; ðər]['mɑ:məz] [wɜ:rdz] ,

but	they	often	remembered	their	mama's	words	,
但	他们	经常	记得	他们的	妈妈的	字	,

但他们常常想起妈妈的话，

[ænd; ənd] [traɪd] ['nevər] [tu:; tə] [let] ['pleʒər] [meɪk] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðer; ðər]['du:ti] .

and	tried	never	to	let	pleasure	make	them	forget	their	duty	.
和	尝试	绝不	到	让	乐趣	制作	他们	忘记	他们的	责任	.

他们努力不让享乐蒙蔽了自己的职责。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .

A	VISIT	TO	THE	SEA	-	SIDE	.
一个	访问	到	这	海	-	边	.

海边之旅。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [si:] .

THE	FIRST	DAY	AT	THE	SEA	.
这	第一的	天	在	这	海	.

出海第一天。

" ['ræmz,git] ! ['ræmz,git] ! " [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][treɪn]
" Ramsgate ! Ramsgate ! " was called by the man at the station , as the train
" 拉姆斯盖特 ! 拉姆斯盖特 ! " 曾是 称为 经过 这 男人 在 这 车站 , 作为 这 火车
[stɑːpt] .
stopped .
停止 .

火车停下时，车站里的人喊道："拉姆斯盖特！拉姆斯盖特！"

" ['ræmz,git] ! " [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ,
" Ramsgate ! " repeated a little boy in one of the carriages ,
" 拉姆斯盖特 ! " 重复 一个 小的 男生 在 一 的 这 马车 ,

"拉姆斯盖特！"其中一辆马车里的一个小男孩重复道。

['weɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
waking up out of a sound sleep .
醒来 向上 出去 的 一个 声音 睡觉 .

从熟睡中醒来。

" [waɪ] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] , " [sed] [hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər] ['helən] ; " [ænd; ənd]
" Why , Johnny , you have been asleep , " said his elder sister Helen ; " and
" 为什么 , 约翰尼 , 你 有 到过 睡着了 , " 说 他的 长老 姐姐 海伦 ; " 和
[luː)'iːzə] [ə'sliːp] [tuː] !
Louisa asleep too !
路易莎 睡着了 也 !

"约翰尼，你睡着了，"他的姐姐海伦说；"路易莎也睡着了！"

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

醒醒。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['ræmz,git] . "
We are at Ramsgate . "
我们 是 在 拉姆斯盖特 . "

我们现在在拉姆斯盖特。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [siː] ? " [sed] ['dʒɑːni] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Where's the sea ? " said Johnny , rubbing his eyes .
" 在哪里? 这 海 ? " 说 约翰尼 , 擦 他的 眼睛 .

"大海在哪里？"约翰尼揉着眼睛问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It is now quite dark , " answered his papa , who was already out of the
" 它 是 现在 相当 黑暗的 , " 回答 他的 爸爸 , WHO 曾是 已经 出去 的 这
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

"天已经很黑了，"他爸爸回答道，他已经下了马车。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Nothing can be seen till to - morrow .
" 没有什么 能 是 已见 直到 到 - 明天 .

"明天之前什么都看不到。"

[meɪk] [heɪst] , ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] : [aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] .
Make haste , little Johnny : I will carry you .
制作 匆忙 , 小的 约翰尼 : 我 将要 携带 你 .

快点，小约翰尼：我来背你。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][flai] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" In a minute Johnny was seated in a fly , his sisters beside him ,
" 在 一个 分钟 约翰尼 曾是 坐着 在 一个 飞 , 他的 姐妹 旁 他 ,

"一分钟后，约翰尼就坐在了车厢里，他的姐妹们坐在他旁边。"

[ðen] [ðer; ðər]['mæmə][ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

then	their	mama	and	their	papa	on	the	box	.
然后	他们的	妈妈	和	他们的	爸爸	在	这	盒子	.

然后是盒子上的他们的妈妈和爸爸。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] [gruːm] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [trʌk] ; [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,

Joseph	the	groom	was	seeing	the	luggage	put	on	a	truck	;	the	bell	rang	,
约瑟夫	这	新郎	曾是	看到	这	行李	放	在	一个	卡车	;	这	钟	响铃	,

新郎约瑟夫正看着行李被装上卡车；这时，铃声响了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌf] [ænd; ənd] [bloʊ] [laɪk][sʌm; səm] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt]

the	engine	began	to	puff	and	blow	like	some	great	animal	preparing	to	start
这	引擎	开始	到	噗	和	吹	喜欢	一些	伟大的	动物	准备	到	开始

[ɔːf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊd] ,

off	again	with	his	load	,
离开	再次	和	他的	加载	,

引擎开始发出呼哧呼哧的喘息声，就像一头巨大的野兽准备再次驮着重物出发一样。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [treɪn] .

and	away	went	the	train	.
和	离开	去	这	火车	.

火车开走了。

" [wer] [ɑːr; ər]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][spɑːt] ? " [æskt] [luː)'iːzə] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][æt; ət]

"	Where	are	Neptune	and	Spot	?	"	asked	Louisa	,	putting	her	head	out	at
"	在哪里	是	海王星	和	点	?	"	问	路易莎	,	推杆	她	头	出去	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

“海王星和斑点在哪里？”路易莎问道，同时把头探出窗外。

" [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['bɑːkɪŋ] .

"	I	hear	them	barking	.
"	我	听到	他们	叫声	.

我听到它们在吠叫。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæz; həz][gɑːt][ðem; ðəm] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['pɑːpə] ,

Joseph	has	got	them	safe	out	of	the	train	,	"	answered	her	papa	,
约瑟夫	有	得到	他们	安全的	出去	的	这	火车	,	"	回答	她	爸爸	,

“约瑟已经安全地把他们带下了火车，”她爸爸回答说。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

as	they	began	to	move	on	.
作为	他们	开始	到	移动	在	.

当他们开始继续前进时。

[ðɪs] ['fæməli] [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɔrikʃiə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,

This	family	came	from	Warwickshire	,	which	is	a	long	way	from	the	coast	,
这	家庭	来了	从	沃里克郡	,	哪个	是	一个	长的	方式	从	这	海岸	,

这家人来自沃里克郡，那里离海岸很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['nevər] [jet] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	the	children	had	never	yet	even	had	a	sight	of	the	sea	.
和	这	孩子们	有	绝不	然而	甚至	有	一个	视线	的	这	海	.

孩子们甚至从未见过大海。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][bəuθ][saɪdz][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ;

They	looked	out	on	both	sides	as	they	drove	along	,	but	in	vain	;
他们	看起来	出去	在	两个都	侧面	作为	他们	驾驶	沿着	,	但	在	徒劳	;

他们驾车行驶时，向两边张望，但一无所获；

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

the	night	was	very	dark	,	and	they	could	see	nothing	.
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	,	和	他们	可以	看	没有什么	.

夜色很黑，他们什么也看不见。

[ðeɪ] [hɜːrd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][grænd] [saʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

They	heard	,	however	,	a	grand	sound	,	such	as	they	had	never	heard	before	,
他们	听到	,	然而	,	一个	盛大	声音	,	这样的	作为	他们	有	绝不	听到	前	,

然而，他们听到了一种前所未有的宏大声音。

[wɪtʃ] [ðer; ðər]['mæmə][toʊld][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [er]

which	their	mama	told	them	was	the	sound	of	the	waves	;	and	the	air
哪个	他们的	妈妈	讲述	他们	曾是	这	声音	的	这	波浪	;	和	这	空气

[felt] ['veri] [freʃ] .

felt	very	fresh	.
毛毡	非常	新鲜的	.

他们的妈妈告诉他们，那是海浪的声音；空气感觉非常清新。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt]

They	presently	stopped	at	a	door	,	which	was	quickly	opened	and	they	got	out
他们	目前	停止	在	一个	门	,	哪个	曾是	迅速地	打开	和	他们	得到	出去

.

:
.

他们走到一扇门前停了下来，门很快被打开，他们下了车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][tuː; tə][goʊ][ʌp][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sterkeɪs] , [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ]

It	was	very	nice	to	go	up	an	unknown	staircase	,	to	peep	into	a	strange
它	曾是	非常	好的	到	去	向上	一个	未知	楼梯	,	到	窥视	进入	一个	奇怪的

['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

drawing	-	room	,
绘画	-	房间	,

能够沿着陌生的楼梯向上走，窥视一间奇特的客厅，感觉真好。

[ðen] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bed] - [ruːmz; rʊmz] , [wer] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm]

then	to	go	up	to	the	bed	-	rooms	,	where	everything	was	new	to	them
然后	到	去	向上	到	这	床	-	房间	,	在哪里	一切	曾是	新的	到	他们

.

:
.

然后他们来到卧室，那里的一切对他们来说都是全新的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][bedz][ænd; ənd] ['kɜːtənz] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

They	thought	the	beds	and	curtains	very	white	and	clean	,
他们	想法	这	床	和	窗帘	非常	白色的	和	干净的	,

他们觉得床和窗帘非常洁白干净。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [nɜːrs] [ə'gen] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ]

and	were	very	glad	to	see	their	nurse	again	,	who	had	gone	on	a	day
和	是	非常	高兴的	到	看	他们的	护士	再次	,	WHO	有	已消失	在	一个	天

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

他们非常高兴再次见到他们的护士，护士比他们早一天出发。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [aʊt] [ʌv; əv]

and	had	everything	ready	;	and	as	it	was	too	dark	to	see	out	of
和	有	一切	准备好	;	和	作为	它	曾是	也	黑暗的	到	看	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

the	windows	,
这	视窗	,

一切都准备就绪；但由于天太黑，看不清窗外，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

they	began	to	long	for	nothing	so	much	as	to	lie	down	in	the
他们	开始	到	长的	为了	没有什么	所以	很多	作为	到	说谎	向下	在	这

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪt] [bedz] ;

comfortable	white	beds	;
舒服的	白色的	床	;

他们开始渴望的只有躺在舒适的白色床上；

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [hæf][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

so	,	before	half	an	hour	was	over	,	all	three	were	fast	asleep	.
所以	,	前	一半	一个	小时	曾是	超过	,	全部	三	是	快速地	睡着了	.

所以，不到半小时，三个人都睡着了。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] , [waɪl] [kaɪnd] [sliːp] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['wɪrid]

Hour	after	hour	passed	,	while	kind	sleep	was	changing	them	from	wearied
小时	后	小时	通过了	,	尽管	种类	睡觉	曾是	变化	他们	从	疲惫

['trævələz] ['ɪntuː] ['æktɪv] ,

travellers	into	active	,
旅行者	进入	积极的	,

时间一分一秒地过去，酣然入睡的他们逐渐从疲惫的旅人恢复了活力。

['meri] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] .

merry	children	once	more	;	but	they	knew	nothing	of	this	time	.
欢乐	孩子们	一次	更多的	;	但	他们	知道	没有什么	的	这	时间	.

孩子们又恢复了往日的快乐；但他们对这个时代一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] — " [huː]

It	seemed	to	them	like	the	next	minute	that	they	heard	a	voice	say	—	"	Who
它	似乎	到	他们	喜欢	这	下一个	分钟	那	他们	听到	一个	嗓音	说	—	"	WHO

['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siː] ?

wants	to	look	at	the	sea	?
想要	到	看	在	这	海	?

他们感觉好像下一分钟就听到一个声音说——“谁想看看大海？”

" [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər]['mæmə] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [drest] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .

"	and	saw	their	mama	standing	in	the	room	,	dressed	and	ready	to	go	out	.
"	和	锯	他们的	妈妈	常设	在	这	房间	,	穿着	和	准备好	到	去	出去	.

“然后看到他们的妈妈站在房间里，穿戴整齐，准备出门。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn]

It	was	seven	o'clock	in	the	morning	,	and	the	bright	sun	was	shining	on
它	曾是	七	点钟	在	这	早晨	,	和	这	明亮的	太阳	曾是	灼灼	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

the	windows	.
这	视窗	.

早上七点，明媚的阳光照在窗户上。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , ['helən] [ænd; ənd][luː)'iːzə][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

In	a	minute	Johnny	was	in	her	arms	,	Helen	and	Louisa	by	her	side	,
在	一个	分钟	约翰尼	曾是	在	她	武器	,	海伦	和	路易莎	经过	她	边	,

一分钟后，约翰尼就被她抱在怀里，海伦和路易莎也陪在她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [druː] [ʌp][ðə; ði][blaɪnd] .

and	she	took	them	to	the	window	and	drew	up	the	blind	.
和	她	采取	他们	到	这	窗户	和	画	向上	这	瞎的	.

她带着他们走到窗边，拉上了窗帘。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn]

There	lay	the	beautiful	sea	before	them	,	under	the	blue	morning	sky	,	sparkling	in
那里	躺	这	美丽的	海	前	他们	,	在下面	这	蓝色的	早晨	天空	,	闪闪发光	在

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

眼前是一片美丽的大海，在蔚蓝的晨空下，阳光洒在波光粼粼的海面上。

[ðə; ði] [weɪvz] ['dʒentli] ['breɪkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz] .

the	waves	gently	breaking	on	the	yellow	sands	.
这	波浪	轻轻地	打破	在	这	黄色的	沙子	.

海浪轻轻拍打着金黄的沙滩。

[tuː] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪt] [seɪlz] [set] , [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Two	fine	large	ships	,	with	their	white	sails	set	,	were	passing	near	the	shore	,
二	美好的	大的	船舶	,	和	他们的	白色的	帆	放	,	是	通过	靠近	这	支撑	,

两艘漂亮的大船，扬起白色的风帆，正从岸边驶过。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	many	more	in	the	distance	.
和	许多	更多的	在	这	距离	.

远处还有更多。

[ə; eɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

A	steamer	was	going	in	the	opposite	direction	.
一个	汽船	曾是	去	在	这	对面的	方向	.

一艘轮船正朝相反的方向行驶。

[ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , ['æftər] ['biːɪŋ]

A	whole	fleet	of	fishing	-	boats	were	coming	in	towards	the	harbour	,	after	being
一个	所有的	舰队	的	钓鱼	-	船	是	未来	在	向	这	港口	,	后	存在

[aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

out	all	night	.
出去	全部	夜晚	.

整整一夜出海捕鱼后，一大群渔船正驶向港口。

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] , [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['ɑːnwərd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Beyond	all	,	on	both	sides	,	and	onward	as	far	as	the	eye	could	reach	,
超过	全部	,	在	两个都	侧面	,	和	向前	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

除此之外，在两侧，以及目光所能及的更远之处，

[stretʃt] [ðə; ði] [bluː] [siː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] [skaɪ] .

stretched	the	blue	sea	,	till	it	met	the	sky	.
拉伸	这	蓝色的	海	,	直到	它	遇见	这	天空	.

蔚蓝的大海绵延不绝，直至与天空相接。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ,

The	children	had	longed	to	see	it	,	had	wondered	what	it	would	be	like	,
这	孩子们	有	渴望	到	看	它	,	有	想知道	什么	它	会	是	喜欢	,

孩子们一直渴望亲眼看看，也很好奇它会是什么样子。

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

had	expected	it	would	be	beautiful	,
有	预期的	它	会	是	美丽的	,

原本以为它会很漂亮，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] .

but	it	was	far	greater	and	more	beautiful	than	they	had	imagined	.
但	它	曾是	远的	更大的	和	更多的	美丽的	比	他们	有	想象	.

但它比他们想象的要宏伟得多，也美丽得多。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They would never forget that first sight of it .
他们 会 绝不 忘记 那 第一的 视线 的 它 .

他们永远不会忘记第一次见到它时的情景。

" [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [beɪð] , " [sed] [ðer; ðər]['mæmə] .
" Make haste and come out to bathe , " said their mama .
" 制作 匆忙 和 来 出去 到 洗澡 , " 说 他们的 妈妈 .

“快出来洗澡吧，”妈妈说。

['veri] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [di'laɪts] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]
Very quickly they were dressed , and enjoyed all the delights of choosing a
非常 迅速地 他们 是 穿着 , 和 享受 全部 这 美味 的 选择 一个
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

他们很快就穿戴整齐，尽情享受挑选机器的乐趣。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtər] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
plunging into the refreshing water , dancing and splashing in it ,
骤降 进入 这 令人耳目一新 水 , 跳舞 和 溅起水花 在 它 ,

纵身跃入清凉的水中，在水中翩翩起舞，嬉戏玩水。

['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][læst][tuː; tə][biː; bi][draɪd][ænd; ənd] [drest] ,
coming out at last to be dried and dressed ,
未来 出去 在 最后的 到 是 干燥 和 穿着 ,

终于出来晾干打扮了，

['miːtɪŋ] [ðer; ðər]['pɑːpə][ɑːn][ðə; ði][sændz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
meeting their papa on the sands when they came out of the machine ,
会议 他们的 爸爸 在 这 沙子 什么时候 他们 来了 出去 的 这 机器 ,

他们从机器里出来后，在沙滩上遇到了他们的爸爸。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['slɪpəri] [siː] - ['wiːdi] ['rɑːks] ,
having a good run with him , clambering over some slippery sea - weedy rocks ,
拥有 一个 好的 跑步 和 他 , 攀爬 超过 一些 滑 海 - 杂草 岩石 ,

和他一起跑得很开心，爬过一些湿滑的长满海藻的岩石，

['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [klɪf] , [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] ['veri]
peeping into a cave in the white cliff , and then going in to breakfast very
偷窥 进入 一个 洞穴 在 这 白色的 悬崖 , 和 然后 去 在 到 早餐 非常
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

窥视白色悬崖上的一个洞穴，然后饿着肚子去吃早餐。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
and sitting round the table ,
和 坐着 圆形的 这 桌子 ,

大家围坐在桌旁，

[drɔːn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
drawn so near the bow window that they could look out and see what was
绘制 所以 靠近 这 弓 窗户 那 他们 可以 看 出去 和 看 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
going on all the time .
去 在 全部 这 时间 .

船舷离船头窗很近，他们可以随时向外看，看到外面发生的事情。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['kʌlər] ;
The sea was always taking some new and lovely colour ;
这 海 曾是 总是 采取 一些 新的 和 迷人的 颜色 ;

大海总是呈现出一些崭新而美丽的色彩；

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [hæd; həd] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [θriː] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] ; [ðə; ði] [taɪd]

the	two	ships	had	sailed	out	of	sight	,	but	three	others	had	come	;	the	tide
这	二	船舶	有	航行	出去	的	视线	,	但	三	其他的	有	来	;	这	潮

[wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

was	rising	,
曾是	上升	,

两艘船已经驶离视线，但又有三艘船驶来；潮水正在上涨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [weɪvz] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ;

and	the	line	of	white	waves	came	nearer	and	nearer	;
和	这	线	的	白色的	波浪	来了	更近	和	更近	;

白色的波浪越来越近；

['roʊɪŋ] ['boʊts] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] - ['boʊts] [wɜːr; wər] ['skʌdɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌni]

rowing	boats	and	sailing	-	boats	were	scudding	this	way	and	that	on	the	sunny
划船	船	和	帆船	-	船	是	疾驰	这	方式	和	那	在	这	阳光明媚

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

阳光明媚的水面上，划艇和帆船来回穿梭；

[ðə; ði] ['stiːmər] [fɔːr; fər] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪr] , [pæst] ['ræpɪdli]

the	steamer	for	London	,	which	had	just	started	from	the	pier	,	passed	rapidly
这	汽船	为了	伦敦	,	哪个	有	只是	开始	从	这	码头	,	通过了	快速

[ə'krɔːs] .

across	.
穿过	.

刚从码头起航开往伦敦的轮船迅速驶过。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dɔŋkiz] [trɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['kæntərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sændz] ,

Then	there	were	donkeys	trotting	and	cantering	up	and	down	the	sands	,
然后	那里	是	驴	小跑	和	慢跑	向上	和	向下	这	沙子	,

然后，可以看到驴子在沙滩上来回小跑和慢跑。

[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

with	boys	and	girls	on	them	.
和	男孩们	和	女孩们	在	他们	.

上面有男孩和女孩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [lʊkt] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

In	short	,	it	all	looked	so	delightful	,
在	短的	,	它	全部	看起来	所以	愉快	,

总之，一切看起来都那么美好。

[ðæt] ['brekfəst] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [wen] [ðer; ðər] ['mæmə] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

that	breakfast	had	hardly	been	cleared	away	when	their	mama	told	them	to
那	早餐	有	几乎	到过	已清除	离开	什么时候	他们的	妈妈	讲述	他们	到

[get] ['redi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz]

get	ready	and	she	would	take	them	to	spend	the	whole	morning	on	the	sands
得到	准备好	和	她	会	拿	他们	到	花费	这	所有的	早晨	在	这	沙子

.

:
.

早餐还没来得及收拾干净，妈妈就让他们准备一下，说要带他们去沙滩上玩一上午。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

They	were	not	long	about	getting	ready	,	and	went	down	the	cliff	by	a	long
他们	是	不是	长的	关于	获得	准备好	,	和	去	向下	这	悬崖	经过	一个	长的

['wʊd(ə)n] ['sterkeɪs] .

wooden	staircase	.
木制的	楼梯	.

他们很快就做好了准备，沿着长长的木楼梯下了悬崖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][əˈpɑːn][ðə; ði][sændz] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

As	soon	as	they	got	upon	the	sands	they	ran	to	the	edge	of	the	sea	,
作为	很快	作为	他们	得到	之上	这	沙子	他们	跑	到	这	边缘	的	这	海	,

他们一踏上沙滩，就跑向海边。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ]

stopping	only	a	minute	to	look	at	some	children	who	were	digging	with
停止	仅有的	一个	分钟	到	看	在	一些	孩子们	WHO	是	挖掘	和

['wʊd(ə)n] [speɪdz] .

wooden	spades	.
木制的	黑桃	.

只停留了一会儿，看了看几个正在用木铲挖土的孩子。

['neptjuːnˌneptuːn][ænd; ənd][spɑːt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈbaʊt]

Neptune	and	Spot	had	come	out	with	them	,	and	rushed	about
海王星	和	点	有	来	出去	和	他们	,	和	匆忙	关于

[ˈbɑːkiŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

barking	with	joy	.
叫声	和	喜悦	.

海王星和斑点也跟着出来了，高兴地跑来跑去，吠叫不止。

" [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [nɪr] ,

"	How	nice	it	is	to	stand	quite	near	,
"	如何	好的	它	是	到	站立	相当	靠近	,

能近距离站立真是太好了，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [hæk] [wen] [ðə; ði][nekst] [weɪv] [kʌmz] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .

and	have	to	run	hack	when	the	next	wave	comes	!	"	cried	Johnny	.
和	有	到	跑步	黑客	什么时候	这	下一个	海浪	来	!	"	哭	约翰尼	.

“下一波敌人来袭时，我们得赶紧跑路！”约翰尼喊道。

" [ɑː] , ['mæstər] ['dʒɑːni] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd][soʊ] [nɪr] [æz; əz] [ðæt] ,

"	Ah	,	master	Johnny	,	if	you	stand	so	near	as	that	,
"	啊	,	掌握	约翰尼	,	如果	你	站立	所以	靠近	作为	那	,

“啊，约翰尼少爷，如果您站得这么近……”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [get] [wet] ['prez(ə)ntli] , " [kraɪd] [luː)'iːzə] .

you	will	be	caught	and	get	wet	presently	,	"	cried	Louisa	.
你	将要	是	捕捉	和	得到	湿的	目前	,	"	哭	路易莎	.

“你很快就会被抓住，然后淋湿的！”路易莎喊道。

['neptjuːnˌneptuːn] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [pæst][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ænd; ənd][swæm] [aʊt] ;

Neptune	came	bounding	past	as	they	spoke	,	and	swam	out	;
海王星	来了	边界	过去的	作为	他们	辐	,	和	游泳	出去	;

他们说话的时候，海王星蹦蹦跳跳地从旁边经过，然后游了出去；

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] ['bɑːbɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .

they	could	only	see	his	head	bobbing	over	the	waves	.
他们	可以	仅有的	看	他的	头	上下摆动	超过	这	波浪	.

他们只能看到他的头在波浪中上下起伏。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][spɑːt][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] :

He	seemed	to	enjoy	it	very	much	;	but	foolish	little	Spot	could	not	go	out	:
他	似乎	到	享受	它	非常	很多	;	但	愚蠢	小的	点	可以	不是	去	出去	:

他似乎很喜欢这里；但是愚蠢的小斯波特却不能出去：

[hiː; hi]['oʊnli] [steɪd] [ˈbɑːkiŋ] [baɪ] ['dʒɑːniːz] [saɪd] ,

he	only	stayed	barking	by	Johnny's	side	,
他	仅有的	入住	叫声	经过	约翰尼的	边	,

他一直待在约翰尼身边吠叫，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [keɪm] [hɪsɪŋ] [ʌp][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː]

and	when	the	waves	broke	on	the	sands	and	came	hissing	up	he	ran	back	too
和	什么时候	这	波浪	打破	在	这	沙子	和	来了	嘶嘶声	向上	他	跑	后退	也

.

:

.

当海浪拍打沙滩，发出嘶嘶声时，他也跑了回去。

['helən] [ænd; ənd][luː)'iːzə][wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [dɪgɪŋ] ['hɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Helen	and	Louisa	were	amusing	themselves	with	digging	hollows	with	their
海伦	和	路易莎	是	有趣	他们自己	和	挖掘	空心	和	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

海伦和路易莎正用手挖洞玩耍，自娱自乐。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l][pɑːndz] , [ænd; ənd]

and	seeing	them	filled	with	water	,	and	changed	into	little	ponds	,	and
和	看到	他们	已填	和	水	,	和	已更改	进入	小的	池塘	,	和

[ðen] ['kʌvərd] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd][lɔːst] ,

then	covered	entirely	and	lost	,
然后	涵盖	完全	和	丢失的	,

眼见它们被水灌满，变成小池塘，然后完全被淹没，消失不见，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [siː] .

one	after	another	,	in	the	great	sea	.
一	后	其他	,	在	这	伟大的	海	.

在大海中，一个接一个。

" [oʊ] ['dʒɑːni] [rʌn] !

"	Oh	Johnny	run	!
"	哦	约翰尼	跑步	!

“哦，约翰尼快跑！”

[rʌn] ! — [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ! " [kraɪd] ['helən] .

run	!	—	what	a	great	wave	!	"	cried	Helen	.
跑步	!	—	什么	一个	伟大的	海浪	!	"	哭	海伦	.

快跑！——好大的浪啊！“海伦喊道。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

He	ran	with	all	his	might	,	but	it	was	in	vain	.
他	跑	和	全部	他的	可能	,	但	它	曾是	在	徒劳	.

他拼尽全力奔跑，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [weɪv] [wʌz; wəz] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [wet] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

The	wave	was	too	fast	for	him	,	and	he	got	wet	up	to	his	knees	.
这	海浪	曾是	也	快速地	为了	他	,	和	他	得到	湿的	向上	到	他的	膝盖	.

海浪速度太快，他跟不上，水没过了膝盖。

['neptjuːnˌneptuːn][swæm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Neptune	swam	out	at	the	same	time	,
海王星	游泳	出去	在	这	相同的	时间	,

海王星也同时游了出来。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	shook	the	water	out	of	his	long	hair	all	over	him	.
和	摇晃	这	水	出去	的	他的	长的	头发	全部	超过	他	.

他甩了甩长发，水珠溅得他浑身湿透。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][draɪ] [sɑːks] [ænd; ənd] [ʃuːz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə] .

"	We	must	go	in	for	dry	socks	and	shoes	,	"	said	his	mama	.
"	我们	必须	去	在	为了	干燥	袜子	和	鞋	,	"	说	他的	妈妈	.

“我们得去买干袜子和鞋子，”他妈妈说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	we	need	not	be	long	about	it	.
"	但	我们	需要	不是	是	长的	关于	它	.

但我们无需为此花费太多时间。

[æz; əz][tuː; tə] ['nɛptjuːnz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən] [rʌb] [ðæt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

As	to	Neptune's	contribution	,	I	can	rub	that	away	with	my	handkerchief	.
作为	到	海王星的	贡献	,	我	能	擦	那	离开	和	我的	手帕	.

至于海王星的贡献，我可以把它擦掉。

" [ðeɪ] [went] [ɪn] , [bʌt; bət] [suːn] [gɑːt][ɔːl] [pʊt][tuː; tə] [raɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

"	They	went	in	,	but	soon	got	all	put	to	rights	and	came	out	again	.
"	他们	去	在	,	但	很快	得到	全部	放	到	权利	和	来了	出去	再次	.

“他们进去了，但很快就解决了问题，然后又出来了。”

['pæsɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk]

Passing	on	towards	the	stairs	they	came	to	a	toy	-	shop	,	and	stopped	to	look
通过	在	向	这	楼梯	他们	来了	到	一个	玩具	-	店铺	,	和	停止	到	看

[æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] .

at	the	things	.
在	这	事物	.

他们继续往楼梯走，来到一家玩具店，停下来看看里面的商品。

" [ðoʊz] ['wʊd(ə)n] [speɪdz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [sed]

"	Those	wooden	spades	are	exactly	like	what	the	boys	were	digging	with	,	"	said
"	那些	木制的	黑桃	是	确切地	喜欢	什么	这	男孩们	是	挖掘	和	,	"	说

['dʒɑːni] .

Johnny	.
约翰尼	.

“那些木铲和孩子们挖土用的完全一样，”约翰尼说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌjuː 'es][wʌn] , ['mæmə] ?

"	Will	you	buy	us	one	,	mama	?
"	将要	你	买	我们	一	,	妈妈	?

妈妈，您愿意给我们买一个吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn] ,

"	She	answered	by	going	into	the	shop	and	telling	him	to	choose	one	,
"	她	回答	经过	去	进入	这	店铺	和	讲述	他	到	选择	一	,

她走进商店，让他选一个，以此作为回答。

[ænd; ənd] ['greɪtlɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [baɪ] ['telɪŋ] [luː)'iːzə][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn]['ɔːlsoʊ] .

and	greatly	added	to	his	pleasure	by	telling	Louisa	to	choose	one	also	.
和	非常	额外	到	他的	乐趣	经过	讲述	路易莎	到	选择	一	还	.

他还让路易莎也选一个，这让他更加高兴。

" [meɪ] ['helən] [hæv; həv][wʌn] [tuː] ? " [sed] [luː)'iːzə] .

"	May	Helen	have	one	too	?	"	said	Louisa	.
"	可能	海伦	有	一	也	?	"	说	路易莎	.

“海伦也可以要一个吗？”路易莎问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [speɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['mæmə] , ['smaɪlɪŋ]

"	I	am	afraid	she	is	too	old	for	a	wooden	spade	,	"	replied	her	mama	,	smiling
"	我	是	害怕的	她	是	也	老的	为了	一个	木制的	铲	,	"	回复	她	妈妈	,	微笑

.

:
.

“恐怕她年纪太大了，不适合用木铲了，”她妈妈笑着回答说。

[bʌt; bət] ['helən] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [tuː] [oʊld] ,

But	Helen	declared	she	was	not	at	all	too	old	,
但	海伦	声明	她	曾是	不是	在	全部	也	老的	,

但海伦宣称自己一点也不老。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpmən] [sed] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][soʊld] [speɪdz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] ;

and	the	shopman	said	he	often	sold	spades	to	young	ladies	of	her	age	;
和	这	店员	说	他	经常	卖	黑桃	到	年轻的	女士们	的	她	年龄	;

店主说他经常把铁锹卖给像她这个年纪的年轻女士；

[soʊ][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['sælaɪd] [fɔːrθ] ,

so	she	also	had	one	,	and	all	three	sallied	forth	,
所以	她	还	有	一	,	和	全部	三	突袭	前进	,

所以她也带了一个，三个人一起出发了。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ɪn] [greɪt] [gliː] .

and	went	down	to	the	cliff	in	great	glee	.
和	去	向下	到	这	悬崖	在	伟大的	高兴	.

他们兴高采烈地走到悬崖边。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hɑːrd][sændz] .

They	began	to	dig	as	soon	as	they	reached	the	hard	sands	.
他们	开始	到	挖	作为	很快	作为	他们	达到	这	难的	沙子	.

他们一到坚硬的沙地就开始挖掘。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['oʊnli] [dʌg] [hoʊlz] ;

At	first	they	only	dug	holes	;
在	第一的	他们	仅有的	挖	孔	;

起初他们只会挖洞；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['helən] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

but	after	a	while	Helen	proposed	that	they	should	make	a	house	standing	in	a
但	后	一个	尽管	海伦	建议的	那	他们	应该	制作	一个	房子	常设	在	一个

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

但过了一段时间，海伦提议他们应该在花园里建一座房子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	wall	round	it	.
和	一个	墙	圆形的	它	.

周围有一堵墙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [luː)'iːzə][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

She	was	to	build	the	house	,	while	Louisa	and	Johnny	made	the	wall	of
她	曾是	到	建造	这	房子	,	尽管	路易莎	和	约翰尼	制成	这	墙	的

[raʊnd] [waɪt] [stoʊnz] ,

round	white	stones	,
圆形的	白色的	石头	,

她负责盖房子，而路易莎和约翰尼则用白色圆石砌墙。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] .

of	which	they	found	plenty	.
的	哪个	他们	成立	很多	.

他们找到了很多。

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['baʊndri] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	drew	a	line	to	shew	the	boundary	,	and	fixed	a	row	of	stones	in	it	.
他们	画	一个	线	到	展示	这	边界	,	和	固定的	一个	排	的	石头	在	它	.

他们画了一条线来标明边界，并在线上固定了一排石头。

[ðə; ði][sænd] ['helən] [dʌg] [aʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [left] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

The	sand	Helen	dug	out	to	build	the	house	left	a	hollow	,
这	沙	海伦	挖	出去	到	建造	这	房子	左边	一个	空洞的	,

海伦挖出的沙子用来盖房子，留下了一个凹陷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

which	they	decided	should	be	a	pond	in	the	garden	,
哪个	他们	决定	应该	是	一个	池塘	在	这	花园	,

他们决定在花园里建一个池塘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] ['sevrəl] [wɔːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [græs] - [plɑːt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	they	planned	several	walks	and	a	grass	-	plot	,	on	which	they	determined
和	他们	计划	一些	散步	和	一个	草	-	阴谋	,	在	哪个	他们	决定

[tuː; tə] [leɪ] [griːn] [siː] - [wiːd] ,

to	lay	green	sea	-	weed	,
到	躺	绿色的	海	-	杂草	,

他们计划了几次散步路线和一块草地，并决定在草地上铺设绿色海藻。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

such	as	they	had	seen	on	the	rocks	.
这样的	作为	他们	有	已见	在	这	岩石	.

就像他们在岩石上看到的那样。

" [haʊ] ['prɪti] [ə; eɪ]['grɑːtoʊ] [wʊd] [lʊk] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ! " [sed] [luː)'iːzə] .

"	How	pretty	a	grotto	would	look	in	one	corner	!	"	said	Louisa	.
"	如何	漂亮的	一个	石窟	会	看	在	一	角落	!	"	说	路易莎	.

“在角落里建一个洞穴该有多漂亮啊！”路易莎说。

[bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ; [ðeɪ] ['ðerfɔːr] [left][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Both	the	others	thought	so	too	;	they	therefore	left	their	work	,	and	began	to
两个都	这	其他的	想法	所以	也	;	他们	所以	左边	他们的	工作	,	和	开始	到

[lʊk] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz] .

look	for	shells	.
看	为了	贝壳	.

另外两人也这么认为；于是他们放下手头的工作，开始寻找贝壳。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [wʌn] , " [kraɪd] ['helən] .

"	I	have	found	a	lovely	little	yellow	one	,	"	cried	Helen	.
"	我	有	成立	一个	迷人的	小的	黄色的	一	,	"	哭	海伦	.

“我找到了一只可爱的小黄猫！”海伦喊道。

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	So	have	I	,	and	a	black	one	,	"	said	Johnny	.
"	所以	有	我	,	和	一个	黑色的	一	,	"	说	约翰尼	.

“我也有，而且是黑色的，”约翰尼说。

[luː)'iːzə]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ; [bʌt; bət] , ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] ,

Louisa	also	found	a	few	;	but	,	after	searching	some	time	,	they	had	only	collected	a	small	number	,
路易莎	还	成立	一个	很少	;	但	,	后	搜索	一些	时间	,	他们	有	仅有的	集	一个	小的	数字	,

路易莎也找到了一些；但是，经过一段时间的搜寻，她们只收集到少量的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nɪrli] [ɔːl] ['jeloʊ] ; [soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [ðer; ðər]['mæmə] ,

and	these	nearly	all	yellow	;	so	they	gathered	round	their	mama	,
和	这些	几乎	全部	黄色的	;	所以	他们	聚集	圆形的	他们的	妈妈	,

这些几乎全是黄色的；于是它们都围在妈妈身边。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['sɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

who	was	all	this	time	sitting	reading	on	a	block	of	wood	,
WHO	曾是	全部	这	时间	坐着	阅读	在	一个	堵塞	的	木头	,

他一直坐在木头上看书，

[wɪð; wɪθ]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][spɑːt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ]

with	Neptune	and	Spot	by	her	side	,	and	asked	her	what	they
和	海王星	和	点	经过	她	边	,	和	问	她	什么	他们

[ʃʊd; ʃəd] [duː][fɔːr; fər] ['ʃɛlz] .

should	do	for	shells	.
应该	做	为了	贝壳	.

海王星和斑点在她身边，她问她他们应该如何获取贝壳。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] , [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪti] ['grɑːtoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	house	,	they	declared	,	would	be	nothing	without	the	pretty	grotto	,	and	they
这	房子	,	他们	声明	,	会	是	没有什么	没有	这	漂亮的	石窟	,	和	他们

[kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd] ['eni] .

could	scarcely	find	any	.
可以	几乎	寻找	任何	.

他们宣称，如果没有漂亮的洞穴，这房子就什么都不是，而他们却几乎找不到任何洞穴。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd]

Just	at	that	moment	there	came	towards	them	a	boy	who	carried	a	flat	board
只是	在	那	片刻	那里	来了	向	他们	一个	男生	WHO	携带	一个	平坦的	木板

[slʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] ['ʃɛlz] ;

slung	round	his	neck	covered	with	beautiful	large	shells	;
吊着	圆形的	他的	脖子	涵盖	和	美丽的	大的	贝壳	;

就在这时，一个男孩朝他们走来，他脖子上挂着一块平板，上面覆盖着漂亮的大贝壳；

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə] , ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] .

he	came	up	to	their	mama	,	asking	her	to	buy	some	.
他	来了	向上	到	他们的	妈妈	,	问	她	到	买	一些	.

他走到他们妈妈面前，请她买一些。

" [oʊ] [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['helən] .

"	O	how	lovely	!	"	cried	Helen	.
"	哦	如何	迷人的	!	"	哭	海伦	.

“哦，多么美丽啊！”海伦惊呼道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['grɑːtoʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	But	they	are	too	large	for	the	grotto	,	"	said	Johnny	.
"	但	他们	是	也	大的	为了	这	石窟	,	"	说	约翰尼	.

“但是它们对于洞穴来说太大了，”约翰尼说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [wʌnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊld][baɪ][ðə; ði][paɪnt] ;

The	boy	said	he	had	plenty	of	smaller	ones	,	which	he	sold	by	the	pint	;
这	男生	说	他	有	很多	的	较小的	一个	,	哪个	他	卖	经过	这	品脱	;

男孩说他有很多小瓶的，按品脱卖；

[ænd; ənd] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kænvəs][bæg] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	,	setting	down	his	board	,	he	took	a	canvas	bag	out	of	his	pocket	,
和	,	环境	向下	他的	木板	,	他	采取	一个	帆布	包	出去	的	他的	口袋	,

他放下滑板，从口袋里掏出一个帆布袋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ʃɛlz] , [waɪt] , ['jeloʊ] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [blæk] .

which	was	full	of	all	sorts	of	common	shells	,	white	,	yellow	,	pink	,	and	black	.
哪个	曾是	满的	的	全部	排序	的	常见的	贝壳	,	白色的	,	黄色的	,	粉色的	,	和	黑色的	.

里面装满了各种常见的贝壳，白色的、黄色的、粉色的、黑色的。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['mæmə] [bɔːt] [ə; eɪ][paɪnt]

These	were	exactly	what	the	children	wanted	,	and	their	mama	bought	a	pint
这些	是	确切地	什么	这	孩子们	通缉	,	和	他们的	妈妈	买	一个	品脱

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

这正是孩子们想要的，他们的妈妈给他们买了一品脱。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ɔːl] [ðiːz] ? " [æskt] ['helən] .

"	But	where	do	you	find	all	these	?	"	asked	Helen	.
"	但	在哪里	做	你	寻找	全部	这些	?	"	问	海伦	.

“可是这些东西你是从哪里找到的呢？”海伦问道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] ['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [wʌnz] .

"	We	could	see	none	almost	,	but	a	few	little	yellow	ones	.
"	我们	可以	看	没有任何	几乎	,	但	一个	很少	小的	黄色的	一个	.

“我们几乎什么也没看到，只有几只小黄虫。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [pɛgwɛl] [beɪ] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

"	The	boy	said	he	came	from	Pegwell	Bay	,	where	there	were	numbers	of
"	这	男生	说	他	来了	从	佩格韦尔	湾	,	在哪里	那里	是	数字	的

[ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] ,

them	;	but	he	added	,
他们	;	但	他	额外	,

“男孩说他来自佩格韦尔湾，那里有很多这样的人；但他补充说，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz][ðer; ðər] .

he	did	not	find	the	large	ones	there	.
他	做过	不是	寻找	这	大的	一个	那里	.

他在那里没有找到大的那些。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [pɑːrts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [hoʊm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː]

They	came	from	foreign	parts	,	and	were	brought	home	by	his	father	,	who
他们	来了	从	外国的	部分	,	和	是	带来	家	经过	他的	父亲	,	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] .

was	a	sailor	.
曾是	一个	水手	.

它们来自国外，是他当水手的父亲带回来的。

" [wʊd] [nɑːt][ðə; ði]['leɪdi] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ?

"	Would	not	the	lady	please	to	take	one	?
"	会	不是	这	女士	请	到	拿	一	?

“这位女士能否拿一个？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[hiː; hi][hæd; həd] [slʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ə'gen] ,

He	had	slung	on	his	board	again	,
他	有	吊着	在	他的	木板	再次	,

他又把冲浪板挂在了身上。

[ænd; ənd] [held] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

and	held	one	in	his	hand	towards	her	as	he	spoke	.
和	握住	一	在	他的	手	向	她	作为	他	辐	.

说话间，他手里拿着一个，朝她走去。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [tuː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [æskt] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ]

She	bought	two	,	and	gave	him	the	price	he	asked	;	and	,	after	thanking
她	买	二	,	和	给予	他	这	价格	他	问	;	和	,	后	谢谢

[hɜːr; hər] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

her	,	he	went	on	.
她	,	他	去	在	.

她买了两个，并按他要的价格付给了他；他谢过她后，就继续往前走了。

[ðə; ði]['grɑːtoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

The	grotto	was	now	commenced	in	good	earnest	.
这	石窟	曾是	现在	开始	在	好的	认真	.

洞穴的建造工作现在正式开始了。

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [pʊt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [reɪzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	layer	of	stones	was	first	put	down	,	and	then	the	shells	raised	on	it	,
一个	层	的	石头	曾是	第一的	放	向下	,	和	然后	这	贝壳	提高	在	它	,

先铺一层石头，然后在上面堆放贝壳。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	largest	at	the	bottom	.
这	最大	在	这	底部	.

最大的在最下面。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə][sɔːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlərz] ,

It	took	a	good	while	to	sort	them	into	different	sizes	and	colours	,
它	采取	一个	好的	尽管	到	种类	他们	进入	不同的	尺寸	和	颜色	,

花了好长时间才把它们按大小和颜色分类。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['prɑːpər] [ɪ'fekt] [baɪ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

and	then	to	produce	the	proper	effect	by	arranging	them	well	.
和	然后	到	生产	这	恰当的	影响	经过	安排	他们	出色地	.

然后通过合理安排来产生适当的效果。

[æt; ət] [læst] , ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ʌp] ,

At	last	,	nearly	the	whole	collection	had	been	used	up	,
在	最后的	,	几乎	这	所有的	收藏	有	到过	用过的	向上	,

最后，几乎所有的藏品都被用完了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grɑːtoʊ][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

and	the	grotto	was	rising	to	a	peak	at	the	top	,
和	这	石窟	曾是	上升	到	一个	顶峰	在	这	顶部	,

洞穴顶部逐渐升高，形成一个尖峰。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] .

when	they	were	startled	by	a	most	unexpected	event	.
什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个	最多	意外	事件	.

当他们被一件意想不到的事情吓了一跳时。

[ə; eɪ] [weɪv] , ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kəm'pænjənz] ,

A	wave	,	pushing	on	before	its	companions	,
一个	海浪	,	推动	在	前	它是	同伴	,

一波浪潮，先于其他浪潮涌来，

[sent] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] , ['roʊlɪŋ] [bæk] ,

sent	a	pointed	flood	of	water	into	the	midst	of	their	garden	,	and	,	rolling	back	,
发送	一个	尖	洪水	的	水	进入	这	中间	的	他们的	花园	,	和	,	滚动	后退	,

一股强劲的水流涌入他们的花园中央，然后，水流退去，

[left] [ðer; ðər][pɑːnd] [fʊl] .

left	their	pond	full	.
左边	他们的	池塘	满的	.

把池塘灌满了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd] , [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] ['oʊvər][ðer; ðər][wɜːrk] , [ðæt] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] ['rɪzn] [fæst] ,

They	had	not	observed	,	in	their	eagerness	over	their	work	,	that	the	tide	had	risen	fast	,
他们	有	不是	观察到	,	在	他们的	渴望	超过	他们的	工作	,	那	这	潮	有	升起	快速地	,

他们一心扑在工作上，没有注意到潮水已经迅速上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [naʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	that	their	house	and	garden	now	stood	at	the	very	edge	of	the	sea	.
和	那	他们的	房子	和	花园	现在	站立	在	这	非常	边缘	的	这	海	.

他们的房子和花园现在就坐落在海边。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ; [bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['sterɪŋ] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [keɪm] [ə'nʌðər] [weɪv]

They	started	up	;	but	,	while	they	stood	staring	in	consternation	,	on	came	another	wave
他们	开始	向上	;	但	,	尽管	他们	站立	凝视	在	惊愕	,	在	来了	其他	海浪

,

,

,

他们起身；但是，当他们惊恐地站在那里时，又一波浪潮袭来。

[swept] [ə'weɪ] [ðə; ði]['grɑːtoʊ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

swept	away	the	grotto	,	and	carried	the	shells	back	with	it	.
扫荡	离开	这	石窟	,	和	携带	这	贝壳	后退	和	它	.

它冲走了洞穴，并将贝壳带了回去。

['skersli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [wen] [ə'nʌðər] , ['roʊlɪŋ]

Scarcely	,	however	,	was	there	time	to	feel	the	misfortune	,	when	another	,	rolling
几乎	,	然而	,	曾是	那里	时间	到	感觉	这	不幸	,	什么时候	其他	,	滚动

[ɑːn] , [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] ,

on	,	brought	them	back	,
在	,	带来	他们	后退	,

然而，他们还没来得及感到不幸，另一股气流就又把他们带了回来。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] .

and	laid	them	at	their	feet	.
和	铺设	他们	在	他们的	脚	.

并将它们放在他们的脚下。

" [seɪv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] , — [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , — ['mæmə] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ! " [wʌz; wəz]

"	Save	the	shells	,	—	pick	them	up	,	—	mama	,	come	and	help	us	!	"	was
"	节省	这	贝壳	,	—	挑选	他们	向上	,	—	妈妈	,	来	和	帮助	我们	!	"	曾是

['ʃaʊtɪd] [baɪ][ɔːl] [θriː] ,

shouted	by	all	three	,
喊叫	经过	全部	三	,

“把贝壳捡起来！——妈妈，快来帮帮我们！”三个孩子齐声喊道。

[waɪl] [iːtʃ] ['gæðərd] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [weɪvz] [wʊd] [liːv] [taɪm] [fɔːr; fər] .

while	each	gathered	up	as	many	as	the	returning	waves	would	leave	time	for	.
尽管	每个	聚集	向上	作为	许多	作为	这	返回	波浪	会	离开	时间	为了	.

同时，每个人都尽可能多地收集回程海浪所能留下的数量。

[ðer; ðər]['mæmə][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bʊk] ,

Their	mama	had	been	so	much	engaged	with	her	book	,
他们的	妈妈	有	到过	所以	很多	已订婚的	和	她	书	,

他们的妈妈一直沉浸在书的世界里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] ;

that	she	had	not	observed	what	was	going	on	;
那	她	有	不是	观察到	什么	曾是	去	在	;

她没有注意到发生了什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [helpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

but	she	came	quickly	and	helped	as	well	as	she	could	.
但	她	来了	迅速地	和	帮助	作为	出色地	作为	她	可以	.

但她很快就赶来，并尽力提供帮助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [haʊ'evər] ,

She	was	obliged	,	however	,
她	曾是	有义务	,	然而	,

她不得不这样做。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [lu(ː)'iːzə][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ]

to	prevent	Louisa	and	Johnny	from	attempting	to	save	as	many	as	they
到	防止	路易莎	和	约翰尼	从	尝试	到	节省	作为	许多	作为	他们

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

为了阻止路易莎和约翰尼试图尽可能多地拯救他们想救的人，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .

lest	they	should	be	carried	away	themselves	.
免得	他们	应该	是	携带	离开	他们自己	.

免得他们自己也被冲昏了头脑。

[baɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ʃuːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

By	great	exertions	,	and	at	the	cost	of	getting	their	shoes	full	of	water	,
经过	伟大的	努力	,	和	在	这	成本	的	获得	他们的	鞋	满的	的	水	,

他们费了九牛二虎之力，甚至不惜弄湿鞋子，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ;

they	collected	a	good	many	;
他们	集	一个	好的	许多	;

他们收集了不少；

[ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [keɪm] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [help]

the	two	dogs	came	and	barked	and	rushed	about	as	if	they	wished	to	help
这	二	狗	来了	和	吠叫	和	匆忙	关于	作为	如果	他们	希望	到	帮助

,

,
,

两只狗跑过来，吠叫着，四处奔跑，好像想要帮忙似的。

[bʌt; bət] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪk'sept] ['splæʃɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] ['wɔːtər] .

but	did	little	else	except	splashing	everybody	with	salt	water	.
但	做过	小的	别的	除了	溅起水花	大家	和	盐	水	.

除了向所有人泼盐水之外，他几乎什么也没做。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːri] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [lu(ː)'iːzə] [kʊd; kəd]

When	the	hurry	was	over	,	Johnny	began	to	look	very	sad	,	and	Louisa	could
什么时候	这	匆忙	曾是	超过	,	约翰尼	开始	到	看	非常	伤心	,	和	路易莎	可以

['hɑːrdli] [help] ['kraɪɪŋ] .

hardly	help	crying	.
几乎	帮助	哭泣	.

匆忙过后，约翰尼看起来非常难过，路易莎几乎忍不住哭了起来。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [speɪdz] [wɜːr; wər] [seɪf] ;

Fortunately	the	spades	were	safe	;
幸运的是	这	黑桃	是	安全的	;

幸好黑桃安然无恙；

['helən] [hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɪrəns]

Helen	had	thrown	them	as	far	away	as	she	could	at	the	first	appearance
海伦	有	抛掷	他们	作为	远的	离开	作为	她	可以	在	这	第一的	外貌

[ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,

of	danger	,
的	危险	,

危险刚一出现，海伦就把它们扔得远远的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [sænd] ; [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

and	they	lay	on	the	dry	sand	;	as	to	the	house	and	garden	,
和	他们	躺	在	这	干燥	沙	;	作为	到	这	房子	和	花园	,

它们躺在干燥的沙地上；至于房屋和花园，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] [fɔːr; fər]['evər] .

it	had	vanished	for	ever	.
它	有	消失了	为了	曾经	.

它永远消失了。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['hoʊmwərdz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] ; [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] , [nɜːrs] [sed] ,

They	turned	homewards	,	for	it	was	time	for	dinner	;	when	they	got	in	,	nurse	said	,
他们	转向	回家	,	为了	它	曾是	时间	为了	晚餐	;	什么时候	他们	得到	在	,	护士	说	,

他们转身回家，因为到了晚饭时间；他们进屋后，护士说：

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

she	did	not	know	what	was	to	be	done	for	shoes	and	stockings	if	they	went	on	in	this	way	;
她	做过	不是	知道	什么	曾是	到	是	完毕	为了	鞋	和	长筒袜	如果	他们	去	在	在	这	方式	;

她不知道如果这种情况继续下去，鞋子和袜子该怎么办；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['waɪzər] [suːn] ,

but	they	told	her	they	should	be	wiser	soon	,
但	他们	讲述	她	他们	应该	是	更明智	很快	,

但他们告诉她，他们应该尽快变得更明智。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

when	they	began	to	understand	the	ways	of	the	sea	.
什么时候	他们	开始	到	理解	这	方式	的	这	海	.

当他们开始了解大海的规律时。

[æt; ət] ['dɪnər] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːpə] ,

At	dinner	they	related	all	the	adventure	to	their	papa	,
在	晚餐	他们	有关的	全部	这	冒险	到	他们的	爸爸	,

晚餐时，他们把所有的冒险经历都告诉了爸爸。

[huː] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meʒər] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] .

who	advised	them	to	measure	their	shells	and	see	how	many	they	had	saved	.
WHO	建议	他们	到	措施	他们的	贝壳	和	看	如何	许多	他们	有	已保存	.

他们建议他们测量贝壳的数量，看看自己保存了多少。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][paɪnt][dʒʌg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

They	got	a	pint	jug	for	the	purpose	,
他们	得到	一个	品脱	水壶	为了	这	目的	,

他们为此准备了一个品脱容量的壶。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [seɪvd] [ə'bʌv] [hæf][ðer; ðər] [stɑːk] .

and	found	that	they	had	not	saved	above	half	their	stock	.
和	成立	那	他们	有	不是	已保存	多于	一半	他们的	库存	.

结果发现他们储蓄的库存不足一半。

" [sə'poʊz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Suppose	,	"	said	he	,
"	认为	,	"	说	他	,

“假设，”他说，

" [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pɛgwɛl] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [boʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	that	we	were	all	to	go	to	Pegwell	Bay	in	a	sailing	boat	this	afternoon	,
"	那	我们	是	全部	到	去	到	佩格韦尔	湾	在	一个	帆船	船	这	下午	,

“我们今天下午都要乘帆船去佩格韦尔湾，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ?

and	you	were	to	pick	up	shells	for	yourselves	?
和	你	是	到	挑选	向上	贝壳	为了	你们自己	?

你们自己去捡贝壳?

" [greɪt] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʃəun] [æt; ət] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] .

"	Great	joy	was	shewn	at	this	proposal	.
"	伟大的	喜悦	曾是	展示	在	这	提议	.

“大家对这个提议感到非常高兴。”

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['pleʒər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

To	go	out	in	a	boat	was	pleasure	enough	of	itself	,
到	去	出去	在	一个	船	曾是	乐趣	足够的	的	本身	,

乘船出游本身就是一种乐趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['gæðər] ['ʃɛlz] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] ,

and	to	gather	shells	was	equally	delightful	;	so	they	were	soon	ready	,
和	到	收集	贝壳	曾是	同样地	愉快	;	所以	他们	是	很快	准备好	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] ,

and	went	to	the	pier	,
和	去	到	这	码头	,

捡贝壳也同样令人愉快；于是他们很快就准备好了，前往码头。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['boʊts] .

where	they	found	plenty	of	boats	.
在哪里	他们	成立	很多	的	船	.

他们在那里找到了很多船。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] , ['peɪntɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] , [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [flægz] ,

The	boats	were	very	pretty	,	painted	of	different	colours	,	with	gay	little	flags	,
这	船	是	非常	漂亮的	,	绘	的	不同的	颜色	,	和	同性恋	小的	旗帜	,

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [neɪmz] ;

and	all	had	names	;
和	全部	有	姓名	;

这些船非常漂亮，涂着不同的颜色，插着色彩鲜艳的小旗子，而且每艘船都有名字；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	as	the	children	looked	down	at	them	they	began	to	choose	which	they
和	作为	这	孩子们	看起来	向下	在	他们	他们	开始	到	选择	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [best] .

should	like	best	.
应该	喜欢	最好的	.

孩子们低头看着它们，开始挑选自己最喜欢的一个。

" [ðə; ði] [siː] - ['flaʊər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] " ['wɔːtər] - [wɪtʃ] " [wʌz; wəz]

"	The	Sea	-	flower	"	was	a	pretty	name	;	but	then	,	the	"	Water	-	witch	"	was
"	这	海	-	花	"	曾是	一个	漂亮的	姓名	;	但	然后	,	这	"	水	-	巫婆	"	曾是

[sʌtʃ] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] ;

such	bright	green	and	white	;
这样的	明亮的	绿色的	和	白色的	;

“海花”这个名字很好听；但是，“水巫”却是鲜艳的绿色和白色；

[ðə; ði] " ['sæli] " [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

the	"	Sally	"	did	not	please	them	at	all	,	—	they	would	have	liked	to	go	in
这	"	莎莉	"	做过	不是	请	他们	在	全部	,	—	他们	会	有	喜欢	到	去	在

[ðə; ði] " [vɪk'tɔːriə] ;

the	"	Victoria	;
这	"	维多利亚	;

“莎莉”号并没有让他们满意，他们更想乘坐“维多利亚”号；

" [bʌt; bət][ðə; ði] " ['prɪnses] ['rɔɪəl] " [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ˌɔːltə'geðər] , [bəuθ] [neɪm] , ['kʌlər] , [ænd; ənd]

"	but	the	"	Princess	Royal	"	was	so	pretty	altogether	,	both	name	,	colour	,	and
"	但	这	"	公主	皇家	"	曾是	所以	漂亮的	共	,	两个都	姓名	,	颜色	,	和

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

但是“公主皇家”号整体来说非常漂亮，无论是名字、颜色还是旗帜。

— [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [laɪt] [keɪn] - ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	for	it	was	painted	light	cane	-	colour	,	with	a	little	black	about	it	,
—	为了	它	曾是	绘	光	甘蔗	-	颜色	,	和	一个	小的	黑色的	关于	它	,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [flæg] ,

and	had	a	sky	-	blue	flag	,
和	有	一个	天空	-	蓝色的	旗帜	,

因为它被漆成浅藤色，带一点黑色，还挂着一面天蓝色的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['pɑːsəb(ə)l][seɪlz] , — [ðæt] [ðeɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	whitest	possible	sails	,	—	that	they	fixed	upon	it	.
和	这	最白	可能的	帆	,	—	那	他们	固定的	之上	它	.

他们给它装上了最洁白的帆。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [seɪl] .

They	had	a	delightful	sail	.
他们	有	一个	愉快	帆	.

他们的航行非常愉快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [briːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [boʊt] [goʊ] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	was	sufficient	breeze	to	make	their	boat	go	dancing	over	the	water	,
那里	曾是	充足的	微风	到	制作	他们的	船	去	跳舞	超过	这	水	,

微风拂过，他们的船在水面上轻快地摇曳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村的乐趣：适合青少年的(The Pleasures of the Country Simple Stories)

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

and	yet	it	was	warm	and	pleasant	.
和	然而	它	曾是	温暖的	和	令人愉快的	.

然而，天气却温暖宜人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][lænd][æt; ət] [pɛgwɛl] [beɪ] ,

It	was	great	fun	to	land	at	Pegwell	Bay	,
它	曾是	伟大的	乐趣	到	土地	在	佩格韦尔	湾	,

在佩格韦尔湾降落真是太棒了！

[ænd; ənd][tuː; tə] ['skætər] ['oʊvər][ðə; ði] [biːtʃ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ʃɛlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌmbərz] ,

and	to	scatter	over	the	beach	picking	up	shells	;	and	they	found	numbers	,
和	到	分散	超过	这	海滩	挑选	向上	贝壳	;	和	他们	成立	数字	,

他们散落在沙滩上捡贝壳；他们发现了很多贝壳。

— [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [biːtʃ] [siːmd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

—	in	some	places	the	whole	beach	seemed	composed	of	them	.
—	在	一些	地方	这	所有的	海滩	似乎	由	的	他们	.

在某些地方，整个沙滩似乎都是由它们组成的。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['pɑːpə] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

When	at	last	their	papa	called	them	to	go	back	to	the	boat	,
什么时候	在	最后的	他们的	爸爸	称为	他们	到	去	后退	到	这	船	,

最后，爸爸叫他们回船上去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæskəts] [ðeɪ] [brɔːt] .

they	found	they	had	filled	all	the	little	baskets	they	brought	.
他们	成立	他们	有	已填	全部	这	小的	篮子	他们	带来	.

他们发现带来的小篮子都装满了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd] ,

As	they	walked	along	they	passed	a	row	of	cottages	,	and	,
作为	他们	步行	沿着	他们	通过了	一个	排	的	小屋	,	和	,

他们沿着路走，经过一排小屋，然后，

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

at	the	door	of	one	of	them	,
在	这	门	的	一	的	他们	,

在其中一人的门口，

[sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

saw	the	boy	standing	of	whom	they	had	bought	the	shells	in	the	morning	.
锯	这	男生	常设	的	谁	他们	有	买	这	贝壳	在	这	早晨	.

他们看到早上从他那里买贝壳的那个男孩站在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

There	was	a	nice	fire	in	the	room	of	the	cottage	,
那里	曾是	一个	好的	火	在	这	房间	的	这	小屋	,

小屋房间里燃着温暖的炉火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tiː] ['redi] .

and	his	mother	was	getting	tea	ready	.
和	他的	母亲	曾是	获得	茶	准备好	.

他的母亲正在准备茶。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] ,

They	stopped	and	spoke	to	him	,	and	shewed	him	their	shells	,
他们	停止	和	辐	到	他	,	和	展示	他	他们的	贝壳	,

他们停下来和他说话，并给他看了他们的贝壳。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pɑːpə] [θɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wʌnz] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

and	their	papa	thought	some	of	the	large	ones	he	saw	on	the	board	,
和	他们的	爸爸	想法	一些	的	这	大的	一个	他	锯	在	这	木板	,

他们的爸爸觉得黑板上那些大的图画.....

[ðæt] [naʊ] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

that	now	stood	on	a	table	,	so	beautiful	,	that	he	bought	six	of	them	,
那	现在	站立	在	一个	桌子	,	所以	美丽的	,	那	他	买	六	的	他们	,

现在摆放在桌子上的那件东西非常漂亮，他买了六个。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] .

which	seemed	to	please	the	boy	very	much	.
哪个	似乎	到	请	这	男生	非常	很多	.

男孩似乎非常高兴。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['ræmz,gɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɪr] ,

The	sun	was	setting	behind	Ramsgate	when	they	reached	the	pier	,
这	太阳	曾是	环境	在后面	拉姆斯盖特	什么时候	他们	达到	这	码头	,

他们到达码头时，太阳正从拉姆斯盖特背后落下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['goʊldən] [laɪt] [wʌz; wəz] [spred] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [siː] [lʊkt] [dɑːrk] -

and	a	golden	light	was	spread	over	everything	,	while	the	sea	looked	dark	-
和	一个	金的	光	曾是	传播	超过	一切	,	尽管	这	海	看起来	黑暗的	-

['vaɪələt] ['kʌlər] ;

violet	colour	;
紫色	颜色	;

万物都被金色的光芒笼罩，而大海则呈现出深紫色；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] ,

and	it	was	difficult	to	say	whether	it	looked	most	beautiful	now	,
和	它	曾是	难的	到	说	无论	它	看起来	最多	美丽的	现在	,

很难说它现在看起来是否最美。

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] ,

or	when	they	saw	it	first	,	under	the	blue	morning	sky	,
或者	什么时候	他们	锯	它	第一的	,	在下面	这	蓝色的	早晨	天空	,

或者当他们第一次看到它时，在蔚蓝的晨空下，

[ɔːr] ['æftərwərdz] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['hæpi] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

or	afterwards	in	the	many	changes	that	came	over	it	during	their	happy	visit	to
或者	然后	在	这	许多	变化	那	来了	超过	它	期间	他们的	快乐的	访问	到

['ræmz,gɪt] .

Ramsgate	.
拉姆斯盖特	.

或者后来，在他们愉快地访问拉姆斯盖特期间，它发生了许多变化。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌndeɪ] .

A	HAPPY	SUNDAY	.
一个	快乐的	星期日	.

星期天快乐。

[oʊld] ['meri] [dʒəʊnz] .

OLD	MARY	JONES	.
老的	玛丽	琼斯	.

老玛丽·琼斯。

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [weɪlz] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['græsi]
In that part of North Wales which borders on England there are many beautiful grassy
在 那 部分 的 北 威尔士 哪个 边界 在 英格兰 那里 是 许多 美丽的 草丛
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

在北威尔士与英格兰接壤的那部分地区，有很多美丽的草坡。

['ɔːf(ə)n] ['wʊdɪd] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðer; ðər][saɪdz] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [griːn] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
often wooded half way up their sides , and lovely green valleys between them .
经常 树木繁茂的 一半 方式 向上 他们的 侧面 , 和 迷人的 绿色的 山谷 之间 他们 .

山腰常常树木繁茂，山间则有美丽的绿色山谷。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [haɪ] [ɔːr] ['rʌgɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [klaɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [wɔːk] ,
The hills are not too high or rugged to be easily climbed in a morning's walk ,
这 丘陵 是 不是 也 高的 或者 崎岖 到 是 容易地 攀登 在 一个 早晨 走 ,

这些山丘既不太高也不太崎岖，早上散步就能轻松攀登。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðer; ðər][tɑːps] .
and it is delightful to rest on their tops .
和 它 是 愉快 到 休息 在 他们的 最高额 .

躺在它们的树梢上休息真是太舒服了。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] [freʃ] ;
The air is very fresh ;
这 空气 是 非常 新鲜的 ;

空气非常清新；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][waɪld] [taɪm] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tred] ,
there is a scent of wild thyme growing among the grass on which you tread ,
那里 是 一个 香味 的 荒野 百里香 生长 之中 这 草 在 哪个 你 踏 ,

你脚下的草地上散发着野生百里香的香气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] .
and a wide view over all the neighbouring country .
和 一个 宽的 看法 超过 全部 这 邻接 国家 .

视野开阔，可以俯瞰整个邻国。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [oʊld] [haʊs] , ['pɑːrtli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['aɪvi] ,
A large and pleasant old house , partly overgrown with ivy ,
一个 大的 和 令人愉快的 老的 房子 , 部分 长得太茂盛了 和 常春藤 ,

一栋宽敞舒适的老房子，部分区域爬满了常春藤。

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi]
near the top of one of these hills , was the home of Walter and Lucy
靠近 这 顶部 的 一 的 这些 丘陵 , 曾是 这 家 的 沃尔特 和 露西
['luːɪs] .
Lewis .
刘易斯 .

在其中一座小山顶附近，是沃尔特和露西·刘易斯的家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pleʒər] - [graʊndz] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
There were pleasure - grounds and plantations all round the house ,
那里 是 乐趣 - 理由 和 种植园 全部 圆形的 这 房子 ,

房子周围都是游乐场和种植园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] ['meni] [wɔːks] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
and the hill had many walks and terraces cut in it , where there were
和 这 爬坡道 有 许多 散步 和 露台 切 在 它 , 在哪里 那里 是
['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] ,
beautiful places ,
美丽的 地方 ,

山坡上开凿了许多步道和梯田，那里有很多美丽的地方。

['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] [triːz] , ['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] [hiːθ] , [ænd; ənd] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] [geɪ] [fɑːks] -
sometimes **among** **trees** **,** **sometimes** **among** **heath** **,** **and** **ferns** **,** **and** **gay** **fox** **-**
有时 之中 树木 , 有时 之中 希思 , 和 蕨类植物 , 和 同性恋 狐狸 -
[glʌvz] ,
gloves **,**
手套 ,

有时在树林中，有时在石楠、蕨类植物和艳丽的毛地黄中。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [nuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['væli] [bɪ'niːθ] .
and **always** **some** **new** **view** **of** **the** **green** **valley** **beneath** **.**
和 总是 一些 新的 看法 的 这 绿色的 谷 下面 .

而且总能看到下方绿色山谷的新景色。

['mɪstər] . ['luːɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lændlɔːrd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz] [ðæt] [leɪ] [nɪr] ,
Mr **.** **Lewis** **was** **the** **landlord** **of** **most** **of** **the** **farms** **that** **lay** **near** **,**
先生 . 刘易斯 曾是 这 房东 的 最多 的 这 农场 那 躺 靠近 ,

刘易斯先生是附近大部分农场的地主。

[ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɔtidʒz] [ðæt] [piːpt] [aʊt] ['evri] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and **of** **most** **of** **the** **white** **cottages** **that** **peeped** **out** **every** **here** **and** **there**
和 的 最多 的 这 白色的 小屋 那 偷窥 出去 每一个 这里 和 那里
[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['θɪkɪt] [ɔːr] [noʊl] .
from **some** **thicket** **or** **knoll** **.**
从 一些 灌木丛 或者 小丘 .

还有许多白色小屋，它们零星地从灌木丛或小山丘中探出头来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['lændlɔːrd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tenənts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l]
He **was** **a** **kind** **landlord** **to** **all** **his** **tenants** **,** **and** **was** **especially** **careful**
他 曾是 一个 种类 房东 到 全部 他的 租户 , 和 曾是 尤其 小心
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒər] .
of **his** **cottagers** **.**
的 他的 农舍 .

他是一位仁慈的房东，对所有佃户都很友善，尤其关照他的佃农。

[hiː; hi] ['nevər] [let] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bædli] [bɪlt] , [ɔːr] [ˌɪnkən'viːniənt] ,
He **never** **let** **a** **cottage** **that** **was** **badly** **built** **,** **or** **inconvenient** **,**
他 绝不 让 一个 小屋 那 曾是 糟糕 建造 , 或者 不方便 ,

他从不出租建造质量差或位置不便的小屋。

[ɔːr] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][æz; əz][sʌm; səm] ['kɔtidʒz]
or **made** **with** **only** **one** **room** **in** **it** **for** **a** **whole** **family** **as** **some** **cottages**
或者 制成 和 仅有的 一 房间 在 它 为了 一个 所有的 家庭 作为 一些 小屋
[ɑːr; ər] ;
are **;**
是 ;

或者像一些小屋那样，只有一个房间，却能容纳一家人居住；

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [θriː] [ruːmz; rʊmz][æt; ət] [liːst] [ɪn][hɪz; ɪz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [wɑːʃ] - [haʊs] ,
he **always** **had** **three** **rooms** **at** **least** **in** **his** **,** **besides** **a** **wash** **-** **house** **,**
他 总是 有 三 房间 在 至少 在 他的 , 除了 一个 洗 - 房子 ,

除了洗衣房之外，他的房子里至少还有三个房间。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [koʊl] [ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪg] - [staɪ] ;
a **place** **for** **coals** **and** **wood** **,** **and** **a** **pig** **-** **sty** **;**
一个 地方 为了 煤炭 和 木头 , 和 一个 猪 - 风格 ;

存放煤炭和木柴的地方，以及猪圈；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [geɪv] [ɪ'nʌf] [graʊnd] [tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər]

and	with	each	he	always	gave	enough	ground	to	grow	the	vegetables	for
和	和	每个	他	总是	给予	足够的	地面	到	生长	这	蔬菜	为了

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

而且他每次都会划出足够的土地，供全家人种植蔬菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kliːn] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðiːz] ['kɔtidʒz]

It	was	a	pleasure	to	see	how	clean	and	comfortable	these	cottages
它	曾是	一个	乐趣	到	看	如何	干净的	和	舒服的	这些	小屋

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

很高兴看到这些小屋如此干净舒适。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv]['beɪkən] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [ɪn][ðə; ði]

There	was	sure	to	be	a	side	of	bacon	hanging	from	the	beams	in	the
那里	曾是	当然	到	是	一个	边	的	熏肉	绞刑	从	这	光束	在	这

['kɪtʃɪn] ;

kitchen	;
厨房	;

厨房的横梁上肯定会挂着一块培根；

[ə; eɪ] [gʊd] [sæk] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ;

a	good	sack	of	potatoes	in	a	corner	;
一个	好的	解雇	的	土豆	在	一个	角落	;

角落里放着一大袋土豆；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊm] - [meɪd] [loʊf][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [gʊd] [braʊn] [bred] , [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

a	large	home	-	made	loaf	or	two	of	good	brown	bread	,	and	comfortable
一个	大的	家	-	制成	面包	或者	二	的	好的	棕色的	面包	,	和	舒服的

['fɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

一两个自制的优质黑面包，以及舒适的家具。

[wen'evər] ['sɪknəs] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'pɑːn] ['eni] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['luːɪsɪz] ['tenənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr]

Whenever	sickness	or	trouble	came	upon	any	of	Mr	.	Lewis's	tenants	they	were	sure
每当	疾病	或者	麻烦	来了	之上	任何	的	先生	.	刘易斯的	租户	他们	是	当然

[tuː; tə][faɪnd] [frendz] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['luːɪs] ,

to	find	friends	in	him	and	Mrs	.	Lewis	,
到	寻找	朋友们	在	他	和	太太	.	刘易斯	,

每当路易斯先生的房客们生病或遇到困难时，他们总能从他和路易斯太太那里得到帮助。

[ænd; ənd] [wen'evər] ['eni] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] ['hæpinəs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd]

and	whenever	any	good	fortune	or	happiness	came	to	them	they	were	glad
和	每当	任何	好的	财富	或者	幸福	来了	到	他们	他们	是	高兴的

[tuː; tə] [siː] [ðiːz] [gʊd] [frendz] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	these	good	friends	come	to	their	gates	that	they	might	relate	it	.
到	看	这些	好的	朋友们	来	到	他们的	大门	那	他们	可能	涉及	它	.

每当他们遇到好运或幸福时，他们都很高兴看到这些好朋友来到他们家门口，以便与他们分享。

['mɪstər] . ['luːɪs] [hæd; həd] [bɪlt] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [ə'baʊt]

Mr	.	Lewis	had	built	schools	for	their	children	,	and	took	great	pains	about
先生	.	刘易斯	有	建造	学校	为了	他们的	孩子们	,	和	采取	伟大的	疼痛	关于

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

their	education	,
他们的	教育	,

刘易斯先生为他们的孩子建造了学校，并非常重视他们的教育。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔːr; fər] [geɪmz] ,

and	he	had	given	a	large	piece	of	ground	to	be	free	for	games	,
和	他	有	给定	一个	大的	片	的	地面	到	是	自由的	为了	游戏	,

[fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [meɪ] - [deɪ] ,

for	keeping	May	-	day	,
为了	保持	可能	-	天	,

他还捐出了一大片土地，供人们进行比赛和庆祝五朔节。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleʒərz] .

and	other	pleasures	.
和	其他	快乐	.

以及其他乐趣。

['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Walter	and	Lucy	were	allowed	to	roam	about	a	good	deal	by	themselves	,
沃尔特	和	露西	是	允许	到	漫游	关于	一个	好的	交易	经过	他们自己	,

沃尔特和露西被允许独自四处走动很长时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [nuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

because	every	one	in	the	neighbourhood	knew	them	and	would	take	care	of
因为	每一个	一	在	这	邻里	知道	他们	和	会	拿	关心	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为邻里街坊都认识他们，都会照顾他们。

[ðer; ðər]['mæmə] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

Their	mama	used	to	tell	them	,
他们的	妈妈	用过的	到	告诉	他们	,

他们的妈妈过去常常告诉他们：

[wen'evər] [ðeɪ] [went] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ,

whenever	they	went	far	from	home	they	should	look	out	for	the	church	steeple	,
每当	他们	去	远的	从	家	他们	应该	看	出去	为了	这	教会	尖顶	,

每当他们远行到很远的地方，都应该留意教堂的尖顶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haʊs] .

for	the	church	stood	on	the	same	hill	with	their	house	.
为了	这	教会	站立	在	这	相同的	爬坡道	和	他们的	房子	.

因为教堂和他们的房子都建在同一座山上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lændmɑːrk][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['luːzɪŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋ]

With	this	landmark	to	prevent	their	losing	themselves	,	they	used	to	take	long
和	这	地标	到	防止	他们的	输	他们自己	,	他们	用过的	到	拿	长的

[wɔːks] [tə'geðər] ['sʌmtaɪmz] .

walks	together	sometimes	.
散步	一起	有时	.

为了防止迷路，他们有时会一起进行长途散步。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ðæt] [roʊz][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn]

One	day	they	had	gone	to	the	top	of	a	low	hill	that	rose	next	to	that	on
一	天	他们	有	已消失	到	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	那	玫瑰	下一个	到	那	在

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] ,

which	their	house	was	,
哪个	他们的	房子	曾是	,

有一天，他们爬上了他们家旁边一座小山顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hedʒ] .

and	they	came	to	a	hedge	.
和	他们	来了	到	一个	对冲	.

他们来到了一排树篱前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	a	gap	in	the	hedge	,	near	the	ground	,
那里	曾是	一个	差距	在	这	对冲	,	靠近	这	地面	,

树篱靠近地面处有一个缺口。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['wɔːltər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .

and	through	this	Walter	said	he	would	go	.
和	通过	这	沃尔特	说	他	会	去	.

沃尔特说他会通过这种方式离开。

" [naʊ] [lʊk] , ['luːsi] , " [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] ['klevərli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kriːp] [θruː] [fiːt] ['fɔːrmoʊst] .

"	Now	look	,	Lucy	,	"	said	he	,	"	how	cleverly	I	shall	creep	through	feet	foremost	.
"	现在	看	,	露西	,	"	说	他	,	"	如何	巧妙地	我	将	潜行者	通过	脚	首先	.

“瞧，露西，”他说，“我将多么巧妙地从脚尖探过去。”

[maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [θruː] , — [naʊ] [maɪ] [niːz] , [naʊ] — " [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

My	feet	are	through	,	—	now	my	knees	,	now	—	"	he	disappeared	,	and	not	a
我的	脚	是	通过	,	—	现在	我的	膝盖	,	现在	—	"	他	消失	,	和	不是	一个

[wɜːrd] [mɔːr] [keɪm] .

word	more	came	.
单词	更多的	来了	.

“我的脚不行了，——现在我的膝盖也不行了，——”他消失了，再也没有说过一句话。

" ['wɔːltər] ! ['wɔːltər] !

"	Walter	!	Walter	!
"	沃尔特	!	沃尔特	!

“沃尔特！沃尔特！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] , ['piːpɪŋ] [θruː] .

where	are	you	?	"	cried	little	Lucy	,	peeping	through	.
在哪里	是	你	?	"	哭	小的	露西	,	偷窥	通过	.

“你在哪里？”小露西一边往外看一边喊道。

" [oʊ] , ['wɔːltər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [gɔːn] ?

"	Oh	,	Walter	,	where	are	you	gone	?
"	哦	,	沃尔特	,	在哪里	是	你	已消失	?

“哦，沃尔特，你去哪儿了？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] ,

"	She	went	on	with	a	faltering	voice	,
"	她	去	在	和	一个	摇摇欲坠	嗓音	,

她声音颤抖地继续说道：

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] ,

for	she	saw	that	the	hedge	was	at	the	top	of	a	steep	bank	,
为了	她	锯	那	这	对冲	曾是	在	这	顶部	的	一个	陡	银行	,

因为她看到树篱位于陡峭的堤岸顶端，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	that	he	must	have	slipped	down	at	once	to	the	bottom	.
和	那	他	必须	有	滑倒了	向下	在	一次	到	这	底部	.

他肯定立刻滑落到了谷底。

" ['luːsi] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'loʊ] , " [kʌm] [daʊn] [hɪr] ! "

"	Lucy	,	"	said	a	voice	below	,	"	come	down	here	!	"
"	露西	,	"	说	一个	嗓音	以下	,	"	来	向下	这里	!	"

“露西，”楼下传来一个声音，“下来！”

" [aɪ] ['kænɑːt] , " ['ænsər] [ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst] ;

"	I	cannot	,	"	answered	she	at	first	;
"	我	不能	,	"	回答	她	在	第一的	;

“我不能，”她起初回答道；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm]['wɔːltər] [huː] [naʊ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

but	after	a	little	encouragement	from	Walter	who	now	appeared	from	among
但	后	一个	小的	鼓励	从	沃尔特	WHO	现在	出现	从	之中

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] ,

some	bushes	into	which	he	had	rolled	,
一些	灌木丛	进入	哪个	他	有	滚动	,

但在沃尔特的鼓励下，他从之前滚进去的灌木丛中走了出来，

[ʃiː; ʃi] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['slaɪdɪŋ] ,

she	cautiously	made	her	way	through	the	gap	,	and	partly	sliding	,
她	谨慎地	制成	她	方式	通过	这	差距	,	和	部分	滑动	,

她小心翼翼地穿过缝隙，半滑半挪地走了过去。

['pɑːrtli] ['rʌnɪŋ] [suːn] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

partly	running	soon	joined	him	where	he	stood	.
部分	跑步	很快	加入	他	在哪里	他	站立	.

半跑着的身影很快跟到了他站的地方。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] [wɔːks] ,

Below	them	was	a	small	lake	which	they	had	often	seen	in	their	walks	,
以下	他们	曾是	一个	小的	湖	哪个	他们	有	经常	已见	在	他们的	散步	,

他们脚下是一个小湖，他们散步时经常会看到这个湖。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [gɔːn] [kloʊz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

but	never	had	gone	close	to	,	and	which	looked	very	inviting	,
但	绝不	有	已消失	关闭	到	,	和	哪个	看起来	非常	邀请	,

但我从未靠近过，而那里看起来非常诱人。

[ænd; ənd] ['wɔːltər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	Walter	determined	to	go	down	to	it	.
和	沃尔特	决定	到	去	向下	到	它	.

沃尔特决心下去看看。

['luːsi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Lucy	was	afraid	.
露西	曾是	害怕的	.

露西很害怕。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːpl] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd]

She	said	they	had	already	lost	sight	of	the	steeple	and	how	should	they	find
她	说	他们	有	已经	丢失的	视线	的	这	尖顶	和	如何	应该	他们	寻找

[ðer; ðər] [wei] [bæk] ?

their	way	back	?
他们的	方式	后退	?

她说他们已经看不到教堂尖顶了，他们该如何找到回去的路呢?

[bʌt; bət] ['wɔːltər] [dɪ'klerd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][bæŋk]

But	Walter	declared	that	nothing	could	be	easier	than	to	climb	up	the	bank
但	沃尔特	声明	那	没有什么	可以	是	更轻松	比	到	爬	向上	这	银行

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ;

the	way	they	came	down	;
这	方式	他们	来了	向下	;

但沃尔特宣称，没有什么比沿着他们下来的路爬上河岸更容易的了；

[soʊ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz]

so	,	leading	his	little	sister	by	the	hand	and	helping	her	over	difficult	places
所以	,	领导	他的	小的	姐姐	经过	这	手	和	帮助	她	超过	难的	地方

,

,

,

于是，他牵着妹妹的手，帮助她克服难关。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

he	soon	reached	the	lake	with	her	.
他	很快	达到	这	湖	和	她	.

他很快就和她一起到达了湖边。

[hɪr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Here	everything	was	very	beautiful	.
这里	一切	曾是	非常	美丽的	.

这里的一切都很美。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [braɪt] ['flaʊərz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gæðərd] ['sevrəl] ,

There	were	a	great	many	bright	flowers	,	of	which	they	gathered	several	,
那里	是	一个	伟大的	许多	明亮的	花朵	,	的	哪个	他们	聚集	一些	,

那里有很多鲜艳的花朵，他们采摘了一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['drægən] - [flaɪz] [ðæt] [flitid] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['leɪsi]

and	a	number	of	dragon	-	flies	that	flitted	over	the	water	with	their	lacy
和	一个	数字	的	龙	-	苍蝇	那	飞掠	超过	这	水	和	他们的	蕾丝

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

还有许多蜻蜓，它们展开蕾丝般的翅膀在水面上翩翩飞舞。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɔːrsə'let] ['glænsɪŋ] [griːn] , [goʊld] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	their	corselets	glancing	green	,	gold	,	and	purple	in	the	sun	.
和	他们的	紧身胸衣	瞥了一眼	绿色的	,	金子	,	和	紫色的	在	这	太阳	.

阳光下，她们的紧身胸衣闪烁着绿色、金色和紫色的光芒。

['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwɪk] [ˈmuːvmənts]

Walter	and	Lucy	ran	along	the	edge	of	the	lake	watching	the	quick	movements
沃尔特	和	露西	跑	沿着	这	边缘	的	这	湖	观看	这	快的	移动

[ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] ,

of	the	dragon	-	flies	,
的	这	龙	-	苍蝇	,

沃尔特和露西沿着湖边奔跑，看着蜻蜓快速飞舞。

[tɪl] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑːpɪŋ] , ['luːsi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

till	,	suddenly	stopping	,	Lucy	declared	it	was	growing	dark	and	she	wanted	to
直到	,	突然	停止	,	露西	声明	它	曾是	生长	黑暗的	和	她	通缉	到

[goʊ] [hoʊm] .

go	home	.
去	家	.

突然，露西停了下来，宣布天色渐暗，她想回家了。

" [dɑːrk] ! — [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? " [sed] ['wɔːltər] .

"	Dark	!	—	Why	,	how	can	you	say	so	?	"	said	Walter	.
"	黑暗的	!	—	为什么	,	如何	能	你	说	所以	?	"	说	沃尔特	.

“黑暗！——为什么，你怎么能这么说？”沃尔特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] .

"	It	was	only	three	o'clock	when	we	came	out	.
"	它	曾是	仅有的	三	点钟	什么时候	我们	来了	出去	.

“我们出来的时候才三点钟。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	But	,	as	he	spoke	,
"	但	,	作为	他	辐	,

但是，就在他说话的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klaʊdz] .

he	looked	up	and	saw	that	the	sky	had	become	covered	with	black	clouds	.
他	看起来	向上	和	锯	那	这	天空	有	变得	涵盖	和	黑色的	云	.

他抬头一看，发现天空已被乌云笼罩。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['klæmbər] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [æt; ət] [læst]

They	began	directly	to	clamber	up	the	hill	,	and	reached	the	top	at	last
他们	开始	直接地	到	攀	向上	这	爬坡道	,	和	达到	这	顶部	在	最后的

;

;

;

他们直接开始爬山，最终到达了山顶；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

but	when	they	looked	round	,	everything	was	strange	.
但	什么时候	他们	看起来	圆形的	,	一切	曾是	奇怪的	.

但当他们环顾四周时，发现一切都很奇怪。

[noʊ] ['stiːpl] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ['eni] [triː] [ɔːr] [rɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] .

No	steeple	was	in	sight	,	nor	did	they	see	any	tree	or	rock	that	they	knew	.
不	尖顶	曾是	在	视线	,	也不	做过	他们	看	任何	树	或者	岩石	那	他们	知道	.

远处没有看到尖顶，也没有看到任何他们认识的树木或岩石。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , " [sed] ['wɔːltər] .

"	We	must	have	come	up	the	wrong	way	,	"	said	Walter	.
"	我们	必须	有	来	向上	这	错误的	方式	,	"	说	沃尔特	.

“我们一定是走错路了，”沃尔特说。

" [bʌt; bət] [dəunt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['luːsi] [dɪr] ;

"	But	don't	be	frightened	,	Lucy	dear	;
"	但	不	是	害怕	,	露西	亲爱的	;

“但是，亲爱的露西，别害怕；

[let] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .

let	us	get	down	to	the	lake	again	and	try	to	find	the	way	we	came	.
让	我们	得到	向下	到	这	湖	再次	和	尝试	到	寻找	这	方式	我们	来了	.

我们再下到湖边，试着找到我们来的路。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] , ['luːsi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	Trying	to	keep	her	courage	up	,	Lucy	took	hold	of	his	hand	,
"	尝试	到	保持	她	勇气	向上	,	露西	采取	抓住	的	他的	手	,

露西鼓起勇气，握住了他的手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] .

and	they	were	soon	by	the	water	again	.
和	他们	是	很快	经过	这	水	再次	.

他们很快又回到了水边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['klæmbərɪŋ] , [tuː; tə] [goʊ]

It	was	easy	to	them	,	used	as	they	were	to	clambering	,	to	go
它	曾是	简单的	到	他们	,	用过的	作为	他们	是	到	攀爬	,	到	去

['seɪfli] [daʊn] [stiːp] ['pleɪsɪz] .

safely	down	steep	places	.
安全	向下	陡	地方	.

对他们来说，由于他们习惯了攀爬，安全地从陡峭的地方下来很容易。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn]

When	they	reached	the	borders	of	the	lake	they	saw	some	large	drops	of	rain
什么时候	他们	达到	这	边界	的	这	湖	他们	锯	一些	大的	滴	的	雨

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

falling	into	the	water	,
坠落	进入	这	水	,

当他们到达湖边时，看到一些大雨滴落入水中。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [klæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

and	immediately	afterwards	they	were	startled	by	a	loud	clap	of	thunder	.
和	立即地	然后	他们	是	惊慌	经过	一个	大声	拍	的	雷	.

紧接着，一声响亮的雷声吓了他们一跳。

" [meɪk] [heɪst] ; [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['wɔːltər] .
" Make haste ; let us find the way if we can , " said Walter .
" 制作 匆忙 ; 让 我们 寻找 这 方式 如果 我们 能 , " 说 沃尔特 .

“快点，我们得想办法，”沃尔特说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn] , " [sed] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .
" I am so tired I cannot go on , " said poor little Lucy , beginning to cry .
" 我 是 所以 疲劳的 我 不能 去 在 , " 说 贫穷的 小的 露西 , 开始 到 哭 .

“我太累了，走不动了，”可怜的小露西说着，开始哭了起来。

[ðə; ði] [reɪn] [naʊ] [pɔːd] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] ,
The rain now poured down , and a flash of lightning darted across the hill ,
这 雨 现在 倾倒 向下 , 和 一个 闪光 的 闪电 飞镖 穿过 这 爬坡道 ,

雨越下越大，一道闪电划过山丘。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [stɪl] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
followed by a clap of thunder still louder than the first .
随后 经过 一个 拍 的 雷 仍然 更大声 比 这 第一的 .

紧接着是一声比第一声更响亮的雷鸣。

" [oʊ] ['mæmə] , ['mæmə] ! " ['sɒbd] ['luːsi] .
" Oh mama , mama ! " sobbed Lucy .
" 哦 妈妈 , 妈妈 ! " 啜泣 露西 .

“哦，妈妈，妈妈！”露西抽泣着说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
I wish we were at home with you . "
我 希望 我们 是 在 家 和 你 . "

我真希望我们能和你一起待在家里。

" [wʌt] [naʊ] ? — [dɪr] [hɑːrt] ! — [wɒts] [ə'mɪs] ? " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
" What now ? — Dear heart ! — what's amiss ? " cried a voice behind her .
" 什么 现在 ? — 亲爱的 心 ! — 是什么 错误 ? " 哭 一个 嗓音 在后面 她 .

“现在怎么办？——我的天哪！——出什么事了？”她身后传来一个声音喊道。

[bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [raʊnd] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ][wʌn] .
Both the children turned round , but saw no one .
两个都 这 孩子们 转向 圆形的 , 但 锯 不 一 .

两个孩子都转过身，却什么也没看到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
They were standing a little way from the edge of the lake ,
他们 是 常设 一个 小的 方式 从 这 边缘 的 这 湖 ,

他们站在离湖边不远的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] .
and a thicket of bushes was between them and it .
和 一个 灌木丛 的 灌木丛 曾是 之间 他们 和 它 .

他们和它之间隔着一片茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The voice seemed to come from among them .
这 嗓音 似乎 到 来 从 之中 他们 .

声音似乎是从他们中间传出来的。

['luːsi] [klʌŋ] [tuː; tə] ['wɔːltər] [ɪn][hɜːr; hər] [fɪr] .
Lucy clung to Walter in her fear .
露西 紧紧抓住 到 沃尔特 在 她 害怕 .

露西害怕极了，紧紧地抱着沃尔特。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] .

There	was	another	clap	of	thunder	.
那里	曾是	其他	拍	的	雷	.

又是一声雷鸣。

" [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ; [kʌm] [ɪn] , [ðen] , " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Come	to	the	door	;	come	in	,	then	,	"	cried	the	voice	.
"	来	到	这	门	;	来	在	,	然后	,	"	哭	这	嗓音	.

“到门口来，进来吧！”那声音喊道。

" [hɑ:rt] [ə'laɪv] !

"	Heart	alive	!
"	心	活	!

“心脏还活着！”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:rm] ? "

why	do	you	stay	out	in	the	storm	?	"
为什么	做	你	停留	出去	在	这	风暴	?	"

你为什么还要待在暴风雨中?

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [nɪr] [ˌju: 'es] , " [sed] ['wɔ:ltər] ; " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	There	must	be	a	cottage	near	us	,	"	said	Walter	;	"	come	with	me	.
"	那里	必须	是	一个	小屋	靠近	我们	,	"	说	沃尔特	;	"	来	和	我	.

“我们附近肯定有间小屋，”沃尔特说；“跟我来。”

" ['lu:si] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [vɔɪs] ;

"	Lucy	tried	to	hold	him	back	,	for	she	was	afraid	of	this	strange	voice	;
"	露西	尝试	到	抓住	他	后退	,	为了	她	曾是	害怕的	的	这	奇怪的	嗓音	;

露西试图阻止他，因为她害怕这个陌生的声音；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʒentli] [pʊld] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

but	he	gently	pulled	her	forward	,	and	on	the	other	side	of	the	bushes	,
但	他	轻轻地	拉	她	向前	,	和	在	这	其他	边	的	这	灌木丛	,

但他轻轻地把她拉到前面，然后穿过灌木丛，

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ,

close	to	the	edge	of	the	lake	,	they	came	to	the	door	of	a	very	small	,
关闭	到	这	边缘	的	这	湖	,	他们	来了	到	这	门	的	一个	非常	小的	,

他们走到湖边附近，来到一间很小的小屋门口，

['mɪzrəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['kɑ:tɪdʒ] .

miserable	looking	cottage	.
悲惨的	寻找	小屋	.

看起来很破旧的小屋。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

He	opened	the	door	by	the	latch	and	they	went	in	.
他	打开	这	门	经过	这	闩锁	和	他们	去	在	.

他拉开门闩，他们走了进去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk][ɪn][ðer; ðər] , [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ;

It	was	so	dark	in	there	,	that	at	first	they	saw	nothing	;
它	曾是	所以	黑暗的	在	那里	,	那	在	第一的	他们	锯	没有什么	;

里面太黑了，起初他们什么也看不见；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	presently	they	could	distinguish	in	one	corner	an	old	woman	lying	in	a	little
但	目前	他们	可以	区分	在	一	角落	一个	老的	女士	说谎	在	一个	小的

['næroʊ] [bed] .

narrow	bed	.
狭窄的	床	.

但很快，他们就看到角落里躺着一位老妇人，她躺在一张狭窄的小床上。

" [dɪr] [hɑːrt] !
" Dear heart !
" 亲爱的 心 !

“亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðər] [baɪ][hɜːr; hər][bed] ; " [waɪ] ,
" she exclaimed , as they stood together by her bed ; " why ,
" 她 惊呼 , 作为 他们 站立 一起 经过 她 床 ; " 为什么 ,

“她惊呼道，当时他们正站在她的床边；“为什么，

[its] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] . "
it's the little lady and gentleman from the house . "
它是 这 小的 女士 和 绅士 从 这 房子 . "

是那栋房子里的那对小夫妇。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][oʊld] ['meri] [dʒəʊnz] ? " [sed] ['wɔːltər] .
" Are you not old Mary Jones ? " said Walter .
" 是 你 不是 老的 玛丽 琼斯 ? " 说 沃尔特 .

“你不是老玛丽·琼斯吗？”沃尔特问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , indeed , sure I am , " she replied .
" 是的 , 的确 , 当然 我 是 , " 她 回复 .

“是的，当然，”她回答道。

" [sɪt] [daʊn] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] .
" Sit down , poor little dears .
" 坐 向下 , 贫穷的 小的 亲爱的们 .

“坐下吧，可怜的小家伙们。”

[aɪ] [wʊd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [wet] [kloʊðz] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I would help you to take off your wet clothes , but I cannot move with the
我 会 帮助 你 到 拿 离开 你的 湿的 衣服 , 但 我 不能 移动 和 这
[ruː'mætɪks] .
rheumatics .
风湿症 .

我本可以帮你脱掉湿衣服，但我行动不便，因为患有风湿病。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['kɔːrnər][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
" She talked very kindly to them , and told them which corner to sit down
" 她 谈话 非常 亲切地 到 他们 , 和 讲述 他们 哪个 角落 到 坐 向下
[ɪn] ,
in ,
在 ,

她和蔼地跟他们说话，告诉他们应该坐在哪个角落。

[wer] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [θruː] .
where the rain could not come through .
在哪里 这 雨 可以 不是 来 通过 .

雨水无法渗入的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She had nothing to give them , she said ,
她 有 没有什么 到 给 他们 , 她 说 ,

她说，她没有什么可以给他们的。

[tɪl] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænsʌn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][wɜːrk] .
till her daughter and her grandson came in from work .
直到 她 女儿 和 她 孙子 来了 在 从 工作 .

直到她女儿和外孙下班回家。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['trʌblz] [ɪn'taɪərli] ,

The	two	children	sat	down	,	and	forgot	their	own	little	troubles	entirely	,
这	二	孩子们	卫星	向下	,	和	忘了	他们的	自己的	小的	麻烦	完全	,

两个孩子坐了下来，完全忘记了他们之间的小烦恼。

[soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪd] [pʊr] ['meri] ['dʒoʊnzɪz] [ə'pɪr] .

so	much	greater	did	poor	Mary	Jones's	appear	.
所以	很多	更大的	做过	贫穷的	玛丽	琼斯	出现	.

于是，可怜的玛丽·琼斯看起来就逊色多了。

[haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [ɔːl] [deɪ]

How	miserable	it	seemed	to	them	,	she	must	be	lying	there	alone	all	day
如何	悲惨的	它	似乎	到	他们	,	她	必须	是	说谎	那里	独自的	全部	天

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

在他们看来，她一定很可怜，她一定整天独自躺在那里。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɜːr; hər] , [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] , [dæmp] ['kɑːtɪdʒ] .

with	no	one	to	help	her	,	in	this	dark	,	damp	cottage	.
和	不	一	到	帮助	她	,	在	这	黑暗的	,	潮湿	小屋	.

在这间阴暗潮湿的小屋里，没有人可以帮助她。

['wɔːltər] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] .

Walter	said	something	to	her	which	shewed	he	was	thinking	so	.
沃尔特	说	某物	到	她	哪个	展示	他	曾是	思维	所以	.

沃尔特对她说了些什么，表明他确实是这么想的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	It	is	a	poor	place	,	"	she	replied	.
"	它	是	一个	贫穷的	地方	,	"	她	回复	.

“那是个贫穷的地方，”她回答说。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kaɪnd]['lændlɔːrd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔtidʒz] , [æz; əz][jʊr; jər] [gʊd]

"	We	have	no	kind	landlord	to	take	care	of	our	cottages	,	as	your	good
"	我们	有	不	种类	房东	到	拿	关心	的	我们的	小屋	,	作为	你的	好的

['pɑːpə] [dʌz] .

papa	does	.
爸爸	做	.

“我们没有像你好爸爸那样好心的房东来照看我们的小屋。”

['aʊərz] ['seldəm] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] . "

Ours	seldom	comes	into	the	country	.	"
我们的	很少	来	进入	这	国家	.	"

我们的产品很少进入国内。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [ɪl] ? " [sed] ['wɔːltər] .

"	But	how	long	have	you	been	so	ill	?	"	said	Walter	.
"	但	如何	长的	有	你	到过	所以	患病的	?	"	说	沃尔特	.

“可是你病了多久了？”沃尔特问道。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][jʊr; jər] [red] [kloʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] . "

"	I	remember	seeing	you	in	church	in	your	red	cloak	a	few	months	ago	.	"
"	我	记住	看到	你	在	教会	在	你的	红色的	披风	一个	很少	几个月	前	.	"

“我记得几个月前在教堂里见过你，当时你穿着红色斗篷。”

" [jes] , [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] . " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Yes	,	sure	you	did	.	"	said	she	.
"	是的	,	当然	你	做过	.	"	说	她	.

“是啊，你当然做了。”她说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ə'gen] .

"	But	I	am	afraid	I	shall	never	go	to	church	again	.
"	但	我	是	害怕的	我	将	绝不	去	到	教会	再次	.

“但我恐怕再也不会去教堂了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ðɪs] [θriː] [mʌnθs] . "

I	have	been	ill	and	not	able	to	get	up	this	three	months	.	"
我	有	到过	患病的	和	不是	有能力的	到	得到	向上	这	三	几个月	.	"

我生病了，这三个月一直起不了床。

" [pʊr] ['meri] [dʒəʊnz] ! " [said] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] .

"	Poor	Mary	Jones	!	"	sighed	little	Lucy	.
"	贫穷的	玛丽	琼斯	!	"	叹了口气	小的	露西	.

“可怜的玛丽·琼斯！”小露西叹了口气。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

All	this	time	the	rain	poured	down	,	and	the	thunder	rolled	;	but	it	became
全部	这	时间	这	雨	倾倒	向下	,	和	这	雷	滚动	;	但	它	成为

[mɔːr] ['dɪstənt] ,

more	distant	,
更多的	遥远	,

这段时间里，雨一直下个不停，雷声隆隆；但雷声却越来越远。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] .

and	gradually	the	storm	ceased	.
和	逐步地	这	风暴	停止	.

暴风雨渐渐停了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] ,

At	the	first	gleam	of	sunshine	the	children	began	to	think	of	going	home	,
在	这	第一的	闪耀	的	阳光	这	孩子们	开始	到	思考	的	去	家	,

阳光初现，孩子们就开始想着回家了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər]['mæmə][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

for	they	knew	their	mama	must	be	uneasy	about	them	;
为了	他们	知道	他们的	妈妈	必须	是	不安	关于	他们	;

因为他们知道妈妈一定很担心他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kruːəl][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

but	they	felt	as	if	it	was	cruel	to	leave	the	old	woman	all	alone	,
但	他们	毛毡	作为	如果	它	曾是	残忍的	到	离开	这	老的	女士	全部	独自的	,

但他们觉得把老妇人一个人留下太残忍了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][hɜːr; hər][noʊ] [gʊd] .

though	they	could	do	her	no	good	.
尽管	他们	可以	做	她	不	好的	.

但这对她没有任何好处。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] ;

Meanwhile	she	tried	to	make	them	understand	which	way	they	ought	to	go	;
同时	她	尝试	到	制作	他们	理解	哪个	方式	他们	应该	到	去	;

与此同时，她试图让他们明白他们应该走哪条路；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

but	it	seemed	difficult	to	make	it	out	.
但	它	似乎	难的	到	制作	它	出去	.

但似乎很难看清。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd]

While	they	stood	waiting	and	hesitating	what	to	do	,	footsteps	were	heard	outside
尽管	他们	站立	等待	和	犹豫不决	什么	到	做	,	脚步声	是	听到	外部

,

,

,

他们站在那里犹豫不决，不知所措时，听到外面传来脚步声。

[ænd; ənd] ['meri] ['dʒoʊnzɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [keɪm] [ɪn] , [wet] [θruː] ,

and	Mary	Jones's	daughter	and	grandson	came	in	,	wet	through	,
和	玛丽	琼斯	女儿	和	孙子	来了	在	,	湿的	通过	,

玛丽·琼斯的女儿和外孙走了进来，浑身湿透。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [hoʊm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['peltɪŋ] [reɪn] .

for	they	had	walked	home	through	the	pelting	rain	.
为了	他们	有	步行	家	通过	这	投掷	雨	.

因为他们冒着瓢泼大雨步行回家。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[hɪəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪvi] [naʊ] , [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] , " [sed] ['meri] .

here's	little	Davy	now	,	can	take	you	the	right	way	,	"	said	Mary	.
这里是	小的	戴维	现在	,	能	拿	你	这	正确的	方式	,	"	说	玛丽	.

“瞧，小戴维来了，他可以带你走正确的路，”玛丽说。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

They	could	not	bear	to	take	him	out	,	but	he	made	nothing	of	it	;
他们	可以	不是	熊	到	拿	他	出去	,	但	他	制成	没有什么	的	它	;

他们不忍心把他带走，但他却毫发无损；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] ;

he	said	he	should	soon	be	home	again	;
他	说	他	应该	很快	是	家	再次	;

他说他应该很快就能回家了；

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [truː] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] ,

so	they	set	off	with	true	feelings	of	gratitude	to	these	kind	people	,
所以	他们	放	离开	和	真的	情怀	的	感激	到	这些	种类	人们	,

于是，他们怀着对这些好心人的真挚感激之情启程了。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['meri] [dʒəʊnz] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][biː; bi]

and	glad	to	see	that	Mary	Jones	would	soon	have	some	tea	and	be
和	高兴的	到	看	那	玛丽	琼斯	会	很快	有	一些	茶	和	是

[ə'tendid] [tuː; tə] ;

attended	to	;
参加	到	;

很高兴看到玛丽·琼斯很快就能喝到茶并得到照顾；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [θɪŋz] [də'rektli; daɪ'rektli] .

for	her	daughter	began	to	prepare	things	directly	.
为了	她	女儿	开始	到	准备	事物	直接地	.

因为她女儿开始直接准备东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [hoʊm] ,

They	were	surprised	to	find	how	short	a	distance	it	was	to	get	home	,
他们	是	惊讶	到	寻找	如何	短的	一个	距离	它	曾是	到	得到	家	,

他们惊讶地发现回家的路程竟然这么短。

[naʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wei] .

now	they	knew	the	way	.
现在	他们	知道	这	方式	.

现在他们知道路了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər]['mæmə][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	were	soon	there	;	but	they	found	that	their	mama	had	been	very	uneasy	about	them	,
他们	是	很快	那里	;	但	他们	成立	那	他们的	妈妈	有	到过	非常	不安	关于	他们	,

他们很快就到了；但他们发现妈妈对他们非常不安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['wɑːndər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ['eni] [mɔːr] .

and	she	told	them	they	must	not	wander	so	far	away	any	more	.
和	她	讲述	他们	他们	必须	不是	漫步	所以	远的	离开	任何	更多的	.

她告诉他们，他们以后不能再走那么远了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɛgd] [ʌv; əv] ['deɪvi] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

They	had	begged	of	Davy	to	wait	for	a	little	while	;
他们	有	乞求	的	戴维	到	等待	为了	一个	小的	尽管	;

他们恳求戴维稍等片刻；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər]['mæmə][ɔːl] [ə'baʊt] [pʊr] ['meri] [dʒəʊnz] ,

and	when	they	told	their	mama	all	about	poor	Mary	Jones	,
和	什么时候	他们	讲述	他们的	妈妈	全部	关于	贫穷的	玛丽	琼斯	,

当他们把可怜的玛丽·琼斯的故事告诉妈妈时，

[ænd; ənd] [haʊ] ['kaɪndli] ['deɪvi] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] ,

and	how	kindly	Davy	had	led	them	home	in	his	wet	clothes	,
和	如何	亲切地	戴维	有	引领	他们	家	在	他的	湿的	衣服	,

戴维多么好心啊，穿着湿衣服领着他们回家。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ['sʌpər] ,

she	ordered	him	a	good	hot	supper	,
她	订购	他	一个	好的	热的	晚餐	,

她给他点了一份热腾腾的晚餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] [θɪk] [wɔːrm]['dʒækɪt][tuː; tə] [pʊt][ɑːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wet] [wʌn] ;

and	gave	him	a	nice	thick	warm	jacket	to	put	on	instead	of	his	wet	one	;
和	给予	他	一个	好的	厚的	温暖的	夹克	到	放	在	反而	的	他的	湿的	一	;

并给了他一件厚厚的保暖外套，让他换上湿外套；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bred] ,

and	she	put	up	in	a	basket	a	piece	of	meat	and	bread	,
和	她	放	向上	在	一个	篮子	一个	片	的	肉	和	面包	,

她把一块肉和一些面包放在篮子里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

and	some	tea	and	sugar	,	to	take	to	his	grandmother	.
和	一些	茶	和	糖	,	到	拿	到	他的	祖母	.

还带了一些茶叶和糖，给他的祖母。

[stɪl] , [ðoʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi] ,

Still	,	though	all	this	was	a	great	pleasure	to	Walter	and	Lucy	,
仍然	,	尽管	全部	这	曾是	一个	伟大的	乐趣	到	沃尔特	和	露西	,

尽管如此，这对沃尔特和露西来说却是莫大的乐趣，

[ðeɪ] [θɔːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [pʊr] [oʊld] ['meri] .

they	thought	very	much	about	poor	old	Mary	.
他们	想法	非常	很多	关于	贫穷的	老的	玛丽	.

他们非常关心可怜的老玛丽。

[wen] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][wɔːrm][bed][ʃiː; ʃi] [said] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [sæd] ,

When	little	Lucy	lay	down	in	her	warm	bed	she	sighed	,	and	looked	very	sad	,
什么时候	小的	露西	躺	向下	在	她	温暖的	床	她	叹了口气	,	和	看起来	非常	伤心	,

小露西躺在温暖的床上，叹了口气，看起来很伤心。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]['mæmə] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] ,

and	when	her	mama	came	to	give	her	a	kiss	,
和	什么时候	她	妈妈	来了	到	给	她	一个	吻	,

当她妈妈过来亲吻她的时候，

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

the	last	thing	before	she	went	to	sleep	,	she	said	,
这	最后的	事物	前	她	去	到	睡觉	,	她	说	,

她说，这是她睡前做的最后一件事。

" [aɪ] [wɪʃ] [pʊr] ['meri] ['dʒoʊnzɪz] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] .

"	I	wish	poor	Mary	Jones's	cottage	was	warm	and	dry	.
"	我	希望	贫穷的	玛丽	琼斯	小屋	曾是	温暖的	和	干燥	.

“我希望可怜的玛丽·琼斯的农舍温暖干燥。”

" ['wɔːltər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [ˌoʊvɜ'floʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ;

"	Walter	dreamed	that	the	lake	overflowed	,	and	the	water	came	into	the	cottage	;
"	沃尔特	梦见	那	这	湖	溢出	,	和	这	水	来了	进入	这	小屋	;

沃尔特梦见湖水溢出，水涌进了小屋；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪn]

but	just	as	it	grew	so	deep	that	it	would	have	drowned	the	old	woman	in
但	只是	作为	它	生长	所以	深的	那	它	会	有	溺水	这	老的	女士	在

[hɜːr; hər][bed][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'woʊk] .

her	bed	he	started	up	and	awoke	.
她	床	他	开始	向上	和	醒来	.

但就在水深到足以淹没床上那位老妇人的时候，他猛地起身醒了过来。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər]

Next	morning	they	could	not	help	thinking	of	her	when	it	was	time	for
下一个	早晨	他们	可以	不是	帮助	思维	的	她	什么时候	它	曾是	时间	为了

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd]['deɪvi][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] ,

her	daughter	and	Davy	to	go	out	to	work	and	leave	her	,
她	女儿	和	戴维	到	去	出去	到	工作	和	离开	她	,

第二天早上，到了女儿和戴维该出门上班离开她的时候，他们不禁想起了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər]['mæmə][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər]

and	they	determined	to	ask	their	mama	to	let	them	go	and	see	her
和	他们	决定	到	问	他们的	妈妈	到	让	他们	去	和	看	她

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

when	they	had	done	their	lessons	.
什么时候	他们	有	完毕	他们的	课程	.

他们决定做完功课后，请求妈妈让他们去见她。

[wen] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]['pɑːpə]

When	they	went	with	this	request	to	their	mama	she	told	them	that	their	papa
什么时候	他们	去	和	这	要求	到	他们的	妈妈	她	讲述	他们	那	他们的	爸爸

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] ['meri] ['dʒoʊnzɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

had	already	gone	to	Mary	Jones's	cottage	,
有	已经	已消失	到	玛丽	琼斯	小屋	,

当他们带着这个请求去找妈妈时，妈妈告诉他们，爸爸已经去了玛丽·琼斯的小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

and	that	she	would	take	them	to	meet	him	on	his	return	.
和	那	她	会	拿	他们	到	见面	他	在	他的	返回	.

她会带他们去迎接他回来。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt]

They	soon	saw	him	coming	over	the	hill	when	they	went	out	,	and	ran	to	meet
他们	很快	锯	他	未来	超过	这	爬坡道	什么时候	他们	去	出去	,	和	跑	到	见面

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他们出去后很快就看到他从山坡上走过来，便跑过去迎接他；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [let] ['meri] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	told	them	he	had	proposed	to	let	Mary	have	one	of	his
和	他	讲述	他们	他	有	建议的	到	让	玛丽	有	一	的	他的

['kɔtidʒz] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['empti] ,

cottages	that	was	now	empty	,
小屋	那	曾是	现在	空的	,

他告诉他们，他已经提议把他的一间空置的小屋送给玛丽。

[rent] - [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɔːfər] .

rent	-	free	for	the	first	year	;	and	that	she	had	gratefully	accepted	this	offer	.
租	-	自由的	为了	这	第一的	年	;	和	那	她	有	感激不尽	公认	这	提供	.

第一年免租；她欣然接受了这一提议。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['pegi] ['deɪvɪdz] , ['deɪviz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

Her	daughter	,	Peggy	Davids	,	Davy's	mother	,	was	a	good	worker	in	the	fields	,
她	女儿	,	佩吉	戴维斯	,	戴维的	母亲	,	曾是	一个	好的	工人	在	这	字段	,

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，他的女儿佩吉·戴维斯（Peggy Davids，戴维的母亲）在田里干活很勤劳。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [nɪr] ,

and	Davy	had	got	a	place	at	one	of	the	farmers	near	,
和	戴维	有	得到	一个	地方	在	一	的	这	农民	靠近	,

戴维在附近一位农场主那里找到了一处住处。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][nekst] [wiːk] ;

that	he	was	to	go	to	next	week	;
那	他	曾是	到	去	到	下一个	星期	;

他下周要去；

[soʊ][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

so	he	expected	they	would	be	able	to	live	very	comfortably	,
所以	他	预期的	他们	会	是	有能力的	到	居住	非常	舒适地	,

所以他认为他们能够过上非常舒适的生活。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][fɪt][fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

if	they	were	placed	in	a	cottage	that	was	fit	for	people	to	live	in	,
如果	他们	是	放置	在	一个	小屋	那	曾是	合身	为了	人们	到	居住	在	,

如果他们被安置在一间适合人居住的小屋里，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['retʃɪd] [dæmp][wʌn][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][dɑːrk] [ruːm] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

instead	of	their	wretched	damp	one	with	only	one	dark	room	,	and	not	a
反而	的	他们的	可怜	潮湿	一	和	仅有的	一	黑暗的	房间	,	和	不是	一个

['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] ['gɑːrdn] .

morsel	of	garden	.
小块	的	花园	.

而不是他们那间阴暗潮湿、只有一个昏暗房间、连一小块花园都没有的房子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] ;

The	children	were	quite	delighted	to	hear	all	this	;
这	孩子们	是	相当	高兴极了	到	听到	全部	这	;

孩子们听到这些都非常高兴；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['luːɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [oʊld] ['meri] [dʒəʊnz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [hɜːr'self] ,

and	Mrs	.	Lewis	said	she	knew	old	Mary	Jones	used	to	make	something	herself	,
和	太太	.	刘易斯	说	她	知道	老的	玛丽	琼斯	用过的	到	制作	某物	她自己	,

刘易斯太太说她知道老玛丽·琼斯以前经常自己做东西。

[baɪ] ['nɪtɪŋ] [ðə; ðiː][sɔːft] [welʃ] [wʊl] ['ɪntuː] [sɑːks] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['baɪɪŋ]

by	knitting	the	soft	Welsh	wool	into	socks	and	stockings	;	she	remembered	buying
经过	针织	这	柔软的	威尔士语	羊毛	进入	袜子	和	长筒袜	;	她	记得	购买

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

some	of	her	.
一些	的	她	.

她把柔软的威尔士羊毛织成袜子和长袜；她记得自己买过一些。

['mɪstər] . ['luːɪs] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Mr	.	Lewis	said	she	had	told	him	so	,	and	that	,
先生	.	刘易斯	说	她	有	讲述	他	所以	,	和	那	,

刘易斯先生说她已经告诉过他了，而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][wɜːrk] [bæk] .

if	she	could	get	the	use	of	her	hands	again	,	she	could	get	her	work	back	.
如果	她	可以	得到	这	使用	的	她	双手	再次	,	她	可以	得到	她	工作	后退	.

如果她的双手能恢复功能，她就能重新工作。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

They	went	to	see	the	cottage	.
他们	去	到	看	这	小屋	.

他们去看了那间小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [pleɪs] , ['stændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [saɪd] ,

It	was	a	nice	little	place	,	standing	high	and	dry	on	a	hill	side	,
它	曾是	一个	好的	小的	地方	,	常设	高的	和	干燥	在	一个	爬坡道	边	,

那是个不错的地方，坐落在地势较高的山坡上，地势干燥。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .

with	its	garden	in	front	,	and	white	and	clean	inside	and	out	.
和	它是	花园	在	正面	,	和	白色的	和	干净的	里面	和	出去	.

前面有个花园，内外都洁白干净。

['meri] [dʒəʊnz] , ['pegi] ['deɪvɪdz] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wiːk]

Mary	Jones	,	Peggy	Davids	,	and	Davy	were	established	in	it	before	a	week
玛丽	琼斯	,	佩吉	戴维斯	,	和	戴维	是	已确立的	在	它	前	一个	星期

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

不到一周，玛丽·琼斯、佩吉·戴维斯和戴维就在那里安顿下来了。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

Mrs	.	Lewis	gave	them	several	little	things	to	help	them	to	furnish	it	;
太太	.	刘易斯	给予	他们	一些	小的	事物	到	帮助	他们	到	提供	它	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

刘易斯太太给了他们一些小东西，帮助他们布置房间；而且，

[æz; əz] ['deɪviz] ['weɪdʒɪz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['kɑːnstənt]

as	Davy's	wages	soon	began	to	come	in	,	and	his	mother	had	constant
作为	戴维的	工资	很快	开始	到	来	在	,	和	他的	母亲	有	持续的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

随着戴维的工资很快开始陆续到账，他的母亲也有了稳定的工作，

[ðeɪ] [bɔːt] [mɔːr] [θɪŋz] ,
they bought more things ,
他们 买 更多的 事物 ,

他们买了更多东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [hæd; həd]
and it looked as bright and comfortable as the old place had
和 它 看起来 作为 明亮的 和 舒服的 作为 这 老的 地方 有
[lʊkt] ['dɪzməl] .
looked dismal .
看起来 惨淡 .

它看起来明亮舒适，与旧地方阴暗沉闷的景象截然不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['meri] [dʒəʊnz][hɜːr'self] .
But the greatest change was in Mary Jones herself .
但 这 最 改变 曾是 在 玛丽 琼斯 她自己 .

但最大的变化发生在玛丽·琼斯本人身上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θriː] [deɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [ə'boʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðə; ði][peɪn]
She had not been three days in her new abode when she declared the pain
她 有 不是 到过 三 天 在 她 新的 住所 什么时候 她 声明 这 疼痛
[hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒɔɪnts] ,
had all gone out of her joints ,
有 全部 已消失 出去 的 她 关节 ,

她搬进新家还不到三天，就宣称关节疼痛已经完全消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .
and that she was able to sleep instead of lying awake all night .
和 那 她 曾是 有能力的 到 睡觉 反而 的 说谎 醒 全部 夜晚 .

她终于能睡个好觉了，而不是整夜辗转难眠。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd][juːz][hɜːr; hər][hændz] ;
In a week she could turn on her side and use her hands ;
在 一个 星期 她 可以 转动 在 她 边 和 使用 她 双手 ;

一周后她就能侧身翻身并使用双手了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
and a few days afterwards Walter and Lucy went to see her ,
和 一个 很少 天 然后 沃尔特 和 露西 去 到 看 她 ,

几天后，沃尔特和露西去看望了她。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['nɪtɪŋ] .
and found her sitting by the fire knitting .
和 成立 她 坐着 经过 这 火 针织 .

发现她正坐在火炉旁织毛衣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðɪs] [taɪm] , [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
It was about a month after this time , on a fine Sunday morning in autumn ,
它 曾是 关于 一个 月 后 这 时间 , 在 一个 美好的 星期日 早晨 在 秋天 ,

大约一个月后，在一个晴朗的秋日星期天早晨，

[ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
that Mr . and Mrs . Lewis , with a young lady who was on a visit to
那 先生 . 和 太太 . 刘易斯 , 和 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 在 一个 访问 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

刘易斯夫妇和一位来访的年轻女士，

[ænd; ənd] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['luːsi] , [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
and Walter and Lucy , were going to church ,
和 沃尔特 和 露西 , 是 去 到 教会 ,

沃尔特和露西要去教堂。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][æn; ən][oʊld]

and	noticed	among	the	people	going	along	the	path	before	them	an	old
和	注意到	之中	这	人们	去	沿着	这	小路	前	他们	一个	老的

['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [blæk] ['bɑ:nɪt] ,

woman	in	a	bright	red	cloak	and	black	bonnet	,
女士	在	一个	明亮的	红色的	披风	和	黑色的	引擎盖	,

他们注意到前面小路上走着的人群中，有一位老妇人，身穿鲜红色的斗篷，头戴黑色的帽子。

['li:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [wɔ:rm] [ʃɔ:l] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

leaning	on	a	younger	woman	with	a	nice	warm	shawl	on	,	and	a	little	boy
倾斜	在	一个	年轻	女士	和	一个	好的	温暖的	披肩	在	,	和	一个	小的	男生

['kli:nli] [drest] .

cleanly	dressed	.
干净利落	穿着	.

倚靠在一位披着温暖披肩的年轻女子身上，旁边还有一个穿着干净的小男孩。

" ['mæmə] , " [sed] ['wɔ:ltər] , " [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][oʊld] ['meri] [dʒəʊnz] , [wɪð; wɪθ] ['deɪvi] [ænd; ənd]

"	Mama	,	"	said	Walter	,	"	I	do	believe	that	is	old	Mary	Jones	,	with	Davy	and
"	妈妈	,	"	说	沃尔特	,	"	我	做	相信	那	是	老的	玛丽	琼斯	,	和	戴维	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] . "

his	mother	.	"
他的	母亲	.	"

“妈妈，”沃尔特说，“我相信那是老玛丽·琼斯，还有戴维和他的母亲。”

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [ə'gen] , " [sed] ['lu:si] .

"	And	we	shall	see	her	in	the	old	place	again	,	"	said	Lucy	.
"	和	我们	将	看	她	在	这	老的	地方	再次	,	"	说	露西	.

“我们会在老地方再次见到她，”露西说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] ['meri] [dʒəʊnz] , " ['ænsər] [ðer; ðər]['mæmə] .

"	It	really	is	Mary	Jones	,	"	answered	their	mama	.
"	它	真的	是	玛丽	琼斯	,	"	回答	他们的	妈妈	.

“她确实是玛丽·琼斯，”他们的妈妈回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ! " [sed] ['wɔ:ltər] .

"	I	am	so	glad	!	"	said	Walter	.
"	我	是	所以	高兴的	!	"	说	沃尔特	.

“我太高兴了！”沃尔特说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	This	is	a	happy	Sunday	morning	.
"	这	是	一个	快乐的	星期日	早晨	.

这是一个令人愉快的星期天早晨。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fer] .

"	THE	VILLAGE	FAIR	.
"	这	村庄	公平的	.

“乡村集市。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fer] .

THE	VILLAGE	FAIR	.
这	村庄	公平的	.

乡村集市。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['kwaɪətər] ['vɪlɪdʒ] ['eniwer] [ðæn; ðən] - , [ɪk'sept] [wʌns][ə; eɪ]

There	could	not	be	a	quieter	village	anywhere	than	Southbourn	,	except	once	a
那里	可以	不是	是	一个	更安静	村庄	任何地方	比	-	,	除了	一次	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

除了每年一次之外，南伯恩村不可能比其他地方更安静了。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgeɪəti] , [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)l] .

when	it	was	full	of	gaiety	,	noise	,	and	bustle	.
什么时候	它	曾是	满的	的	欢乐	,	噪音	,	和	忙碌	.

那时这里充满了欢乐、喧闹和熙攘。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] [held] [ðer; ðər] ,

Once	a	year	the	Fair	was	held	there	,
一次	一个	年	这	公平的	曾是	握住	那里	,

每年那里都会举办一次博览会。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .

and	then	nobody	would	have	known	that	it	was	Southbourn	.
和	然后	无人	会	有	已知	那	它	曾是	-	.

那样的话，就不会有人知道那是索斯伯恩了。

[ðə; ði] [ˈkɔtidʒz] [ðæt] [went] [ˈstræglɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ]

The	cottages	that	went	straggling	up	the	hill	were	almost	hidden	from	sight	by
这	小屋	那	去	零散的	向上	这	爬坡道	是	几乎	隐	从	视线	经过

[ðə; ði] [bʊθs] [ænd; ənd] [ʃoʊz] ,

the	booths	and	shows	,
这	展位	和	演出	,

沿着山坡蜿蜒而上的小屋几乎都被摊位和表演遮蔽住了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	nothing	of	the	village	could	be	seen	except	the	church	and	the
和	没有什么	的	这	村庄	可以	是	已见	除了	这	教会	和	这

[ˈklɜːrdʒimənz] [haʊs] .

clergyman's	house	.
神职人员的	房子	.

除了教堂和牧师的房子，村子里的一切都看不见。

[əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [neɪmd] [ˈdʒesi] [waɪt] , [huː] ,

About	half	a	mile	off	there	lived	a	little	girl	named	Jessie	White	,	who	,
关于	一半	一个	英里	离开	那里	居住地	一个	小的	女孩	命名	杰西	白色的	,	WHO	,

大约半英里外住着一个名叫杰西·怀特的小女孩，她

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɝːlz] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,

together	with	all	the	other	little	girls	,	and	boys	too	,	of	the	neighbourhood	,
一起	和	全部	这	其他	小的	女孩们	,	和	男孩们	也	,	的	这	邻里	,

[lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [dʒʊˈlaɪ] ,

looked	forward	to	July	,
看起来	向前	到	七月	,

和附近所有的小女孩（还有小男孩）一样，她都盼望着七月的到来。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] [held] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpleʒər] .

the	month	when	the	Fair	was	held	,	with	the	greatest	pleasure	.
这	月	什么时候	这	公平的	曾是	握住	,	和	这	最	乐趣	.

博览会举办的那个月，我非常高兴。

[ɪn] [ðæt] [ˈkwaɪət] [ˈkʌntri] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [faɪn] [ʃɑːps] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd]

In	that	quiet	country	place	they	were	no	fine	shops	to	go	to	when	you	wanted
在	那	安静的	国家	地方	他们	是	不	美好的	商店	到	去	到	什么时候	你	通缉

[tuː; tə] [bai] [ˈeniθɪŋ] ,

to	buy	anything	,
到	买	任何事物	,

在那个宁静的乡村，如果你想买东西，并没有什么像样的商店可去。

[ænd; ənd][noʊ] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'griːəb(ə)l] ['pleɪsɪz][tuː; tə][ə'mjuːz]

and	no	exhibitions	,	zoological	gardens	,	and	such	agreeable	places	to	amuse
和	不	展览	,	动物学	花园	,	和	这样的	同意	地方	到	娱乐

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

而且没有展览馆、动物园以及其他类似的娱乐场所；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fer] [keɪm] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [seɪvd] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌni] ,

but	the	Fair	came	once	a	year	,	and	for	it	they	saved	up	their	money	,
但	这	公平的	来了	一次	一个	年	,	和	为了	它	他们	已保存	向上	他们的	钱	,

但集市一年只有一次，他们为此攒钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][faɪn] [saɪts] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	hoped	to	enjoy	all	manner	of	fine	sights	when	they	went	to	it	.
和	他们	希望	到	享受	全部	方式	的	美好的	景点	什么时候	他们	去	到	它	.

他们希望到那里后能欣赏到各种各样的美景。

[dʒʊ'laɪ][hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ]

July	had	come	;	and	the	13th	of	July	had	come	;	and	the	next	day
七月	有	来	;	和	这	13th	的	七月	有	来	;	和	这	下一个	天

[ðə; ði] [fer] [bɪ'gæn] .

the	Fair	began	.
这	公平的	开始	.

七月到了；七月十三日到了；第二天，博览会开幕了。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ˌprepə'reɪʃnz] .

Already	there	were	several	preparations	.
已经	那里	是	一些	准备工作	.

此前已经做了一些准备工作。

[sʌm; səm] [bʊθs] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Some	booths	had	been	erected	in	the	village	,	and	wonderful	things	began	to
一些	展位	有	到过	竖立	在	这	村庄	,	和	精彩的	事物	开始	到

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

come	along	the	road	.
来	沿着	这	路	.

村里搭起了一些摊位，沿途也开始出现各种奇妙的事物。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['dʒesi] [lɪvd] [ɪn][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['roʊdsaɪd] ,

The	house	that	Jessie	lived	in	was	close	to	the	roadside	,
这	房子	那	杰西	居住地	在	曾是	关闭	到	这	路边	,

杰西住的房子靠近路边，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .

but	none	of	the	windows	looked	that	way	.
但	没有任何	的	这	视窗	看起来	那	方式	.

但是，没有一扇窗户看起来是那样的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

There	was	,	however	,	one	corner	of	the	garden	wall	from	which	,
那里	曾是	,	然而	,	一	角落	的	这	花园	墙	从	哪个	,

然而，花园围墙的一个角落，从那里.....

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] ,

if	you	got	upon	a	wooden	bench	that	was	by	it	,	and	looked	over	,
如果	你	得到	之上	一个	木制的	长椅	那	曾是	经过	它	,	和	看起来	超过	,

如果你走到旁边的木凳上，向那边望去，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [pæst] .

you	could	see	all	that	passed	.
你	可以	看	全部	那	通过了	.

你可以看到这一切都过去了。

[hɪr] ['dʒesi] [tʊk] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz]

Here	Jessie	took	her	station	whenever	she	had	time	to	leave	her	lessons
这里	杰西	采取	她	车站	每当	她	有	时间	到	离开	她	课程

[ænd; ənd][wɜːrk] .

and	work	.
和	工作	.

杰西只要有时间放下课业和工作，就会来到这里工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['hevi] ['rʌmblɪŋ] [θɪŋz] [goʊ][baɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

She	had	already	heard	some	heavy	rumbling	things	go	by	this	morning	.
她	有	已经	听到	一些	重的	隆隆声	事物	去	经过	这	早晨	.

今天早上她已经听到一些沉重的隆隆声经过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]

And	now	she	heard	a	sound	as	if	something	very	wonderful	indeed	was
和	现在	她	听到	一个	声音	作为	如果	某物	非常	精彩的	的确	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

这时她听到了一种声音，仿佛有什么非常美好的事情即将发生。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] .

But	whatever	she	expected	,	what	she	saw	was	far	more	extraordinary	.
但	任何	她	预期的	,	什么	她	锯	曾是	远的	更多的	非凡的	.

但无论她预想的是什么，她所看到的都远比她预想的更加不可思议。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʊd(ə)n] ['kærəvæn] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['laɪənz] , ['taɪgɝz] ,

She	saw	a	great	wooden	caravan	painted	yellow	,	with	pictures	of	lions	,	tigers	,
她	锯	一个	伟大的	木制的	大篷车	绘	黄色的	,	和	图片	的	狮子	,	老虎	,

[berz] ,

bears	,
熊	,

她看到一辆漆成黄色的大木制篷车，上面画着狮子、老虎、熊等图案。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['elɪfənt] ,

and	such	savage	creatures	on	it	,	and	drawn	by	a	large	elephant	,
和	这样的	野蛮的	生物	在	它	,	和	绘制	经过	一个	大的	大象	,

上面还有许多凶猛的动物，由一头大象拉着。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [huːm] [wɔːkt] [ə; eɪ][mæn] .

on	each	side	of	whom	walked	a	man	.
在	每个	边	的	谁	步行	一个	男人	.

他们两侧各走着一个人。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [legz] ,

The	elephant	came	on	in	a	stately	manner	with	his	great	feet	and	strong	legs	,
这	大象	来了	在	在	一个	庄严	方式	和	他的	伟大的	脚	和	强的	腿	,

大象迈着雄伟的步伐，迈着粗壮的双脚，迈着强壮的双腿，缓缓走来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [loʊd] .

as	if	he	did	not	care	about	his	load	.
作为	如果	他	做过	不是	关心	关于	他的	加载	.

仿佛他根本不在乎自己肩上的担子。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [kloʊz] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,

She	watched	him	as	he	passed	close	by	her	,	and	she	could	see	that	,
她	观看	他	作为	他	通过了	关闭	经过	她	,	和	她	可以	看	那	,

她注视着他从她身边走过，她能看出，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [hed] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [trʌŋk] ['nevər] [muːvd] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

though	his	huge	head	and	long	trunk	never	moved	,	he	looked	at	her	,
尽管	他的	巨大的	头	和	长的	树干	绝不	已搬	,	他	看起来	在	她	,

虽然他巨大的头颅和长长的躯干一动不动，但他还是看着她。

[pɜːrtʃt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɔːrnər] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [aɪ] .

perched	up	in	her	corner	,	out	of	his	wise	little	eye	.
栖息	向上	在	她	角落	,	出去	的	他的	明智的	小的	眼睛	.

她躲在角落里，避开了他那双睿智的眼睛。

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə'nʌðər] ['kærəvæn] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [haɪ'iːnəz] , ['dʒækəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

Behind	him	came	another	caravan	,	painted	with	pictures	of	wolves	,	hyenas	,	jackals	,	and	other	animals	,
在后面	他	来了	其他	大篷车	,	绘	和	图片	的	狼	,	鬣狗	,	豺狼	,	和	其他	动物	,

在他身后是另一支商队，车身上绘有狼、鬣狗、豺狼和其他动物的图案。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] ['kæməlz] .

drawn	by	two	camels	.
绘制	经过	二	骆驼	.

由两头骆驼拉着。

[ðer; ðər] [tɔːl] [neks] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

Their	tall	necks	,	with	the	small	head	at	the	end	,
他们的	高的	脖子	,	和	这	小的	头	在	这	结尾	,

它们长长的脖子，末端是小小的脑袋，

[maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [laɪkt] ,

might	have	touched	her	face	if	they	had	liked	,
可能	有	感动	她	脸	如果	他们	有	喜欢	,

如果他们愿意的话，或许会摸摸她的脸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] , [bʌt; bət] [suːn] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] ,

and	they	looked	so	strange	that	she	jumped	down	,	but	soon	got	up	again	,
和	他们	看起来	所以	奇怪的	那	她	跳了起来	向下	,	但	很快	得到	向上	再次	,

它们看起来太奇怪了，她吓得跳了下来，但很快又站了起来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [tuː] [mɔːr] ['kærəvænz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] .

and	saw	that	two	more	caravans	drawn	by	horses	followed	.
和	锯	那	二	更多的	旅行拖车	绘制	经过	马匹	随后	.

又看到后面跟着两支马拉的商队。

" [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

"	These	must	be	the	wild	beasts	,	"	thought	she	to	herself	.
"	这些	必须	是	这	荒野	野兽	,	"	想法	她	到	她自己	.

“这些一定是野兽，”她心想。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [streɪndʒ] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

She	was	sure	of	it	,	because	,	besides	the	pictures	,	she	had	heard	strange	sounds	as	they	passed	,
她	曾是	当然	的	它	,	因为	,	除了	这	图片	,	她	有	听到	奇怪的	声音	作为	他们	通过了	,

她对此深信不疑，因为除了照片之外，她还听到他们经过时发出的奇怪声音。

[ʌv; əv] [graulz] , [haulz] , [ænd; ənd] [skwiːks] .

of	growls	,	howls	,	and	squeaks	.
的	咆哮	,	嚎叫	,	和	吱吱声	.

咆哮声、嚎叫声和吱吱声。

[noʊ] [waɪld] [biːsts] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

No	wild	beasts	had	come	the	year	before	.
不	荒野	野兽	有	来	这	年	前	.

前一年没有野兽出现。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn'di:d] !

This	was	a	great	pleasure	indeed	!
这	曾是	一个	伟大的	乐趣	的确	!

这真是一件非常愉快的事情!

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['kærəvænz][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ə; eɪ][mæn] [pæst]

While	she	was	watching	till	the	caravans	were	out	of	sight	,	a	man	passed
尽管	她	曾是	观看	直到	这	旅行拖车	是	出去	的	视线	,	一个	男人	通过了

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:ks] ,

carrying	a	box	,
携带	一个	盒子	,

她一直注视着，直到商队消失在视线中，这时一个男人抱着一个箱子经过。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl] ['mɜ:rmeɪd] !

on	which	was	written	,	"	The	only	real	Mermaid	!
在	哪个	曾是	书面	,	"	这	仅有的	真实的	美人鱼	!

上面写着："唯一的真正的美人鱼！"

" ['dʒesi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ə; eɪ] ['mɜ:rmeɪd] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] .

"	Jessie	was	very	much	puzzled	to	think	how	a	mermaid	could	live	in	a	box	.
"	杰西	曾是	非常	很多	困惑	到	思考	如何	一个	美人鱼	可以	居住	在	一个	盒子	.

杰西非常困惑，她不明白美人鱼怎么能住在盒子里。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [si:] .

She	thought	they	always	lived	in	the	sea	.
她	想法	他们	总是	居住地	在	这	海	.

她以为他们一直都住在海里。

['nʌθɪŋ] [els] [keɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ; [soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Nothing	else	came	for	a	long	time	;	so	she	went	to	play	in	the	garden	,
没有什么	别的	来了	为了	一个	长的	时间	;	所以	她	去	到	玩	在	这	花园	,

很长一段时间都没有其他事情发生；于是她就去花园里玩了。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ][flæg] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] ; [soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [lʊk] ,

but	presently	saw	a	flag	moving	along	behind	the	trees	;	so	she	went	to	look	,
但	目前	锯	一个	旗帜	移动	沿着	在后面	这	树木	;	所以	她	去	到	看	,

但她随即看到树后有一面旗帜在移动；于是她走过去查看。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɑ:n]

and	saw	that	the	flag	was	fastened	to	the	top	of	a	wooden	house	on
和	锯	那	这	旗帜	曾是	系紧	到	这	顶部	的	一个	木制的	房子	在

[wi:lz] ,

wheels	,
车轮	,

他看到那面旗帜被固定在一个带轮子的木屋顶部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn] [frʌnt] .

with	a	door	in	front	.
和	一个	门	在	正面	.

前面有一扇门。

[ə; eɪ][mæn] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

A	man	smoking	a	pipe	,	a	woman	and	child	,	sat	at	the	door	,
一个	男人	吸烟	一个	管道	,	一个	女士	和	孩子	,	卫星	在	这	门	,

门口坐着一个抽烟斗的男人、一个女人和一个孩子。

[ænd; ənd] [tu:] [strɔ:ŋ] ['hɔ:rsɪz] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	two	strong	horses	drew	it	.
和	二	强的	马匹	画	它	.

两匹健壮的马拉着它。

[ɑːn][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;

On	the	flag	was	written	,	"	The	greatest	Wonder	of	the	Age	;
在	这	旗帜	曾是	书面	,	"	这	最	想知道	的	这	年龄	;

旗帜上写着："时代最伟大的奇迹；

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] " [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]

"	and	on	the	side	of	the	house	"	The	Irish	Giant	,	and	his	friend	the
"	和	在	这	边	的	这	房子	"	这	爱尔兰	巨大的	,	和	他的	朋友	这

[ə'merɪkən] [dwɔːrf] ;

American	Dwarf	;
美国人	矮人	;

房子侧面写着"爱尔兰巨人，和他的朋友美国侏儒；

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

"	and	there	was	a	picture	of	a	giant	about	fourteen	feet	high	,
"	和	那里	曾是	一个	图片	的	一个	巨大的	关于	十四	脚	高的	,

"还有一幅画，画上是一个大约十四英尺高的巨人，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	by	his	side	a	little	gentleman	with	a	sword	by	his	side	,
和	经过	他的	边	一个	小的	绅士	和	一个	剑	经过	他的	边	,

他身边还有一位身材矮小的绅士，腰间佩剑。

[huː] [keɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [niː] .

who	came	about	to	the	giant's	knee	.
WHO	来了	关于	到	这	巨人的	膝盖	.

谁来到了巨人的膝盖处。

['dʒesi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Jessie	supposed	they	were	both	inside	,	and	the	man	in	front	was	the
杰西	据称	他们	是	两个都	里面	,	和	这	男人	在	正面	曾是	这

['ʃoʊmən] ;

showman	;
表演者	;

杰西猜想他们俩都在里面，前面那个人是表演者；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

but	she	thought	the	giant	must	be	very	much	crowded	.
但	她	想法	这	巨大的	必须	是	非常	很多	挤	.

但她认为巨人城里一定非常拥挤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [θɪŋz] [pæs] ;

It	was	time	to	go	in	again	,	and	she	saw	no	more	things	pass	;
它	曾是	时间	到	去	在	再次	,	和	她	锯	不	更多的	事物	经过	;

又到了进去的时候，她再也没看到任何东西经过；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [pʌntʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] ,

but	she	once	heard	a	funny	noise	,	that	made	her	believe	Punch	was	going	by	,
但	她	一次	听到	一个	有趣的	噪音	,	那	制成	她	相信	冲床	曾是	去	经过	,

但她有一次听到了一种奇怪的声音，让她觉得潘趣正从旁边经过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dænsɪŋ]

and	a	great	deal	of	barking	,	which	she	was	told	came	from	the	dancing
和	一个	伟大的	交易	的	叫声	,	哪个	她	曾是	讲述	来了	从	这	跳舞

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

还有许多狗吠声，有人告诉她那是跳舞的狗发出的。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz]

who	were	very	tired	,	and	barked	for	joy	that	they	were	near	their	journey's
WHO	是	非常	疲劳的	,	和	吠叫	为了	喜悦	那	他们	是	靠近	他们的	旅程

[end] .

end	.
结尾	.

它们非常疲惫，但当它们即将到达旅程终点时，它们高兴地吠叫起来。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ,

Next	morning	she	awoke	to	the	happy	feeling	of	a	holiday	and	the	Fair	,
下一个	早晨	她	醒来	到	这	快乐的	感觉	的	一个	假期	和	这	公平的	,

第二天早上醒来，她感到无比快乐，仿佛置身于假期和集市之中。

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mæmə] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	after	breakfast	set	off	with	her	mama	towards	the	village	.
和	后	早餐	放	离开	和	她	妈妈	向	这	村庄	.

早餐后，她和妈妈一起出发前往村庄。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] ;

The	road	was	thronged	with	country	people	in	their	Sunday	clothes	;
这	路	曾是	熙熙攘攘	和	国家	人们	在	他们的	星期日	衣服	;

路上挤满了穿着周日盛装的乡下人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] , [hɔːrnz] , ['fidlz] , [drʌmz] ,

and	as	they	got	near	they	heard	the	sound	of	bells	,	horns	,	fiddles	,	drums	,
和	作为	他们	得到	靠近	他们	听到	这	声音	的	铃铛	,	角	,	小提琴	,	鼓	,

[ænd; ənd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] .

and	loud	voices	.
和	大声	声音	.

当他们走近时，他们听到了铃声、号角声、小提琴声、鼓声和大声说话声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɔːrnz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

The	sound	of	horns	became	louder	than	all	the	rest	;	and	,	turning	a	corner	,
这	声音	的	角	成为	更大声	比	全部	这	休息	;	和	,	转弯	一个	角落	,

喇叭声比其他所有声音都更加响亮；然后，转过一个弯，

[ðeɪ] [sɔː] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][men][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [iːtʃ] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]

they	saw	advancing	towards	them	a	line	of	men	on	horseback	,	each	blowing	a
他们	锯	前进	向	他们	一个	线	的	男人	在	马背	,	每个	吹	一个

['breɪz(ə)n] ['trʌmpɪt] ,

brazen	trumpet	,
厚颜无耻	喇叭	,

他们看到一队骑马的人正朝他们走来，每个人都吹着铜号。

[ænd; ənd][ɔːl] [drest] [ɪn][grænd]['skɑːrlət][koʊts] , [wɪð; wɪθ] ['blækət] ['velvɪt] [hæts] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]

and	all	dressed	in	grand	scarlet	coats	,	with	blacket	velvet	hats	ornamented	with
和	全部	穿着	在	盛大	猩红	外套	,	和	黑布	天鹅绒	帽子	装饰	和

['rɪbənz] .

ribbons	.
丝带	.

她们都穿着华丽的猩红色外套，戴着饰有丝带的黑色天鹅绒帽子。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [left] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] ,

Presently	they	stopped	their	horses	and	left	off	playing	,
目前	他们	停止	他们的	马匹	和	左边	离开	玩耍	,

他们随即勒住马，停止了玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

and	the	foremost	man	began	to	proclaim	with	a	loud	voice	,
和	这	首先	男人	开始	到	宣布	和	一个	大声	嗓音	,

于是，领头的那个人开始大声宣告：

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['faɪnɪst]

that	on	the	common	outside	the	village	there	was	to	be	seen	the	finest
那	在	这	常见的	外部	这	村庄	那里	曾是	到	是	已见	这	最好的

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

collection	of	animals	in	the	world	.
收藏	的	动物	在	这	世界	.

在村外的公共草地上，可以看到世界上最优秀的动物群。

[ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [frʌm; frəm][sai'æm; 'saiæm] ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪən][ænd; ənd] ['laɪənes] — [ðə; ði] [greɪt]

The	great	Elephant	from	Siam	;	the	Royal	Lion	and	Lioness	—	the	great
这	伟大的	大象	从	暹	;	这	皇家	狮子	和	母狮	—	这	伟大的

[beŋ'gɔːl]['taɪgər] ;

Bengal	Tiger	;
孟加拉	老虎	;

来自暹罗的大象；皇家雄狮和雌狮——伟大的孟加拉虎；

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ; [wʊlvz] [ænd; ənd] ['pænθərz] ; [ə; eɪ] [faɪn] [set][ʌv; əv] ['mʌŋkiz]

the	Black	Bear	and	the	Brown	;	Wolves	and	Panthers	;	a	fine	set	of	Monkeys
这	黑色的	熊	和	这	棕色的	;	狼	和	黑豹队	;	一个	美好的	放	的	猴子

;

;

;

黑熊和棕熊；狼和豹；一群漂亮的猴子；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['pærəts] , - , [ænd; ənd] [aulz] .

and	a	splendid	show	of	Parrots	,	Mackaws	,	and	Owls	.
和	一个	灿烂	展示	的	鹦鹉	,	-	,	和	猫头鹰	.

还有精彩的鹦鹉、金刚鹦鹉和猫头鹰表演。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ðer; ðər] ['trʌmpits] [ə'gen] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] .

They	then	began	to	blow	their	trumpets	again	and	moved	on	.
他们	然后	开始	到	吹	他们的	小号	再次	和	已搬	在	.

然后他们又开始吹响号角，继续前进。

['dʒɛsiz] ['mæmə] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] .

Jessie's	mama	promised	her	that	she	should	go	to	see	the	wild	beasts	.
杰西的	妈妈	承诺	她	那	她	应该	去	到	看	这	荒野	野兽	.

杰西的妈妈答应她，她应该去看野生动物。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [buːθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

When	they	got	to	the	first	booth	in	the	village	,
什么时候	他们	得到	到	这	第一的	展位	在	这	村庄	,

当他们到达村里的第一个摊位时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːrgənɪŋ] .

they	found	themselves	among	a	crowd	of	people	buying	and	bargaining	.
他们	成立	他们自己	之中	一个	人群	的	人们	购买	和	讨价还价	.

他们发现自己置身于一群买卖讨价还价的人群之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɪndʒərbred] [buːθ] , [wɪð; wɪθ][gɪlt] [keɪks] , ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒərbred]

There	was	a	gingerbread	booth	,	with	gilt	cakes	,	parliament	,	and	gingerbread
那里	曾是	一个	姜饼	展位	,	和	镀金	蛋糕	,	议会	,	和	姜饼

[nʌts] ; [ə; eɪ] [kən'fɛkʃənərz] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] - [plʌmz] ,

nuts	;	a	confectioner's	,	with	sugar	-	plums	,
坚果	;	一个	糖果商	,	和	糖	-	李子	,

那里有一个姜饼摊位，摆放着镀金的蛋糕、议会牌和姜饼坚果；还有一个糖果摊位，摆放着糖梅。

['bʊlz] - [aɪz] , ['bɑːrli] - ['ʃʊgər] , ['ʃʊgər] - ['kændi] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [swiːt] [θɪŋz] ; [ə; eɪ]

bull's	-	eyes	,	barley	-	sugar	,	sugar	-	candy	,	and	all	sorts	of	sweet	things	;	a
公牛的	-	眼睛	,	大麦	-	糖	,	糖	-	糖果	,	和	全部	排序	的	甜的	事物	;	一个

['dʒuːələrz] , [wɪð; wɪθ] ['neklisiz] , ['breɪsləts] , [brəʊtʃiz] ,

jeweller's	,	with	necklaces	,	bracelets	,	brooches	,
珠宝商	,	和	项链	,	手镯	,	胸针	,

靶心糖、大麦糖、糖果，以及各种各样的甜食；珠宝店，出售项链、手镯、胸针等。

[ænd; ənd][pɪnz] ; [ə; eɪ] [hæbɝdæʃɝz] , [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['rɪbənz] , ['leɪsiz] , [glʌvz] , [ænd; ənd]

and	pins	;	a	haberdasher's	,	with	gay	ribbons	,	laces	,	gloves	,	and
和	别针	;	一个	服装辅料店	,	和	同性恋	丝带	,	鞋带	,	手套	,	和

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɑːp] .

handkerchiefs	,	and	,	best	of	all	,	a	toy	-	shop	.
手帕	,	和	,	最好的	的	全部	,	一个	玩具	-	店铺	.

还有别针；一家男装店，出售色彩鲜艳的丝带、蕾丝、手套和手帕；最棒的是，还有一家玩具店。

[hɪr] ['dʒesi] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæmə] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][əd'maɪər] .

Here	Jessie	and	her	mama	stopped	to	look	and	admire	.
这里	杰西	和	她	妈妈	停止	到	看	和	钦佩	.

杰西和她妈妈停下来观看欣赏。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [bʊθs] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bæg,fʊl][ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred]

Then	they	went	back	to	the	first	booths	and	bought	a	bagful	of	gingerbread
然后	他们	去	后退	到	这	第一的	展位	和	买	一个	满袋	的	姜饼

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

然后他们回到最初的摊位，买了一大袋姜饼坚果。

['ʃʊgər] - [plʌmz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] ['dʒɛsiz] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

sugar	-	plums	,	and	such	things	,	to	give	to	some	of	Jessie's	little	friends	.
糖	-	李子	,	和	这样的	事物	,	到	给	到	一些	的	杰西的	小的	朋友们	.

糖梅之类的东西，送给杰西的一些小伙伴们。

[ə'gen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] .

Again	they	went	to	the	toy	-	shop	.
再次	他们	去	到	这	玩具	-	店铺	.

他们又去了玩具店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaɪt] [ðæt] ['dʒesi] ['fænsɪd] [wʊd] [pliːz] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['ɑːrθər] ['veri] [mʌtʃ] ,

There	was	a	kite	that	Jessie	fancied	would	please	her	cousin	Arthur	very	much	,
那里	曾是	一个	风筝	那	杰西	幻想	会	请	她	表哥	亚瑟	非常	很多	,

杰西觉得她表哥亚瑟一定会非常喜欢一只风筝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	she	thought	she	would	buy	it	;	but	she	doubted	between	it	and	a
和	她	想法	她	会	买	它	;	但	她	怀疑	之间	它	和	一个

[hɔːrs] [ɑːn] [wiːlz] .

horse	on	wheels	.
马	在	车轮	.

她想买下它；但她在它和一匹带轮子的马之间犹豫不决。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [di'libəritɪŋ] , [hɜːr; hər]['mæmə] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːl] ,

While	she	was	deliberating	,	her	mama	looked	at	a	pretty	doll	,
尽管	她	曾是	深思熟虑	,	她	妈妈	看起来	在	一个	漂亮的	玩具娃娃	,

在她犹豫不决的时候，她的妈妈看着一个漂亮的洋娃娃。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [brɪks] ,

and	gave	her	the	choice	of	it	or	a	box	of	bricks	,
和	给予	她	这	选择	的	它	或者	一个	盒子	的	砖块	,

然后让她在它和一箱砖头之间做出选择。

[ænd; ənd]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [brɪks] ;

and	after	thinking	a	good	while	,	she	chose	the	bricks	;
和	后	思维	一个	好的	尽管	,	她	选择	这	砖块	;

经过一番思考，她选择了砖块；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn]['peɪpər][ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] .

so	it	was	wrapped	in	paper	and	given	into	her	hand	.
所以	它	曾是	包装	在	纸	和	给定	进入	她	手	.

于是，它被用纸包好，递到了她手中。

[stɪl] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['setld] ,

Still	,	the	question	between	the	kite	and	horse	was	not	settled	,
仍然	,	这	问题	之间	这	风筝	和	马	曾是	不是	定居	,

然而，风筝和马之间的胜负之争仍未有定论。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][sʌm; səm] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

when	she	heard	behind	her	some	shouts	of	admiration	,
什么时候	她	听到	在后面	她	一些	喊叫	的	钦佩	,

当她听到身后传来一些赞赏的喊声时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːndʒərər][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [trɪks] ; [soʊ] [ðeɪ]

and	found	that	a	conjuror	was	performing	some	wonderful	tricks	;	so	they
和	成立	那	一个	魔术师	曾是	表演	一些	精彩的	技巧	;	所以	他们

[went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

went	to	look	at	him	.
去	到	看	在	他	.

他们发现有个魔术师正在表演一些精彩的魔术，于是就去看他表演。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [piːkt] [hæt][ænd; ənd] [luːs] [koʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	conjuror	had	on	a	peaked	hat	and	loose	coat	,	and	had	a	long
这	魔术师	有	在	一个	巅峰	帽子	和	松动的	外套	,	和	有	一个	长的

[bɪrd] ,

beard	,
胡须	,

魔术师戴着尖顶帽，穿着宽松外套，留着长长的胡须。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [dres] ,

and	beside	him	was	a	clown	with	a	ridiculous	red	and	white	dress	,
和	旁	他	曾是	一个	小丑	和	一个	荒谬的	红色的	和	白色的	裙子	,

他旁边站着一个穿着滑稽的红白相间连衣裙的小丑。

[huː] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] ['evri] [naʊ]

who	made	fun	of	everything	he	did	,	and	made	him	very	angry	every	now
WHO	制成	乐趣	的	一切	他	做过	,	和	制成	他	非常	生气的	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

他嘲笑他所做的一切，时不时地惹他生气。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][dɪd][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] .

The	conjuror	did	the	most	amazing	things	.
这	魔术师	做过	这	最多	惊人的	事物	.

魔术师表演了最神奇的魔术。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kʌp] .

He	held	up	a	ball	to	shew	them	,	and	then	put	it	under	a	cup	.
他	握住	向上	一个	球	到	展示	他们	,	和	然后	放	它	在下面	一个	杯子	.

他举起一个球给他们看，然后把它放在杯子下面。

[hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kʌp] , — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] , — [ænd; ənd] [jet] , [wen] [hiː; hi]

He	never	touched	the	cup	,	—	that	they	were	sure	of	,	—	and	yet	,	when	he
他	绝不	感动	这	杯子	,	—	那	他们	是	当然	的	,	—	和	然而	,	什么时候	他

[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

raised	it	,
提高	它	,

他们确信他从未碰过那只杯子，然而，当他举起杯子时，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv]

the	ball	was	gone	,	and	was	under	quite	another	one	at	the	other	end	of
这	球	曾是	已消失	,	和	曾是	在下面	相当	其他	一	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

球已经飞走了，落在了球桌另一端另一个球的下面。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɔːl] ['krʌmpld] [ʌp] , [ænd; ənd] [druː]

Then	he	put	a	sheet	of	paper	into	his	mouth	,	all	crumpled	up	,	and	drew
然后	他	放	一个	床单	的	纸	进入	他的	嘴	,	全部	皱巴巴的	向上	,	和	画

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

it	out	,
它	出去	,

然后他把一张揉成一团的纸放进嘴里，又把它吐了出来。

['twenti] [jaːdz] [lɔːŋ] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

twenty	yards	long	,	out	of	his	nose	.
二十	码	长的	,	出去	的	他的	鼻子	.

从他鼻子里伸出来，足有二十码长。

[ænd; ənd] , [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [naɪf] .

And	,	last	of	all	,	he	swallowed	a	knife	.
和	,	最后的	的	全部	,	他	吞咽	一个	刀	.

最后，他还吞下了一把刀。

['ɔːlweɪz] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [trɪk] , [ə; eɪ] [mæn] [kept] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

Always	,	while	he	was	preparing	some	new	trick	,	a	man	kept	playing	on	the
总是	,	尽管	他	曾是	准备	一些	新的	诡计	,	一个	男人	保留	玩耍	在	这

[pæn'diːən] [paɪps] ,

Pandean	pipes	,
潘迪安	管道	,

每当他准备一些新把戏时，总会有一个人不停地吹奏潘地亚笛子。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	beating	a	drum	at	the	same	time	.
和	殴打	一个	鼓	在	这	相同的	时间	.

同时还敲着鼓。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɑːndʒərər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θiːətər] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

Behind	the	conjuror	there	was	a	theatre	,	where	there	was	to	be	a
在后面	这	魔术师	那里	曾是	一个	剧院	,	在哪里	那里	曾是	到	是	一个

[pleɪ] [æt; ət] [naɪt] ,

play	at	night	,
玩	在	夜晚	,

魔术师身后是一个剧院，晚上会在那里上演戏剧。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːp] - [ʃoʊ] .

and	on	the	other	side	there	was	a	peep	-	show	.
和	在	这	其他	边	那里	曾是	一个	窥视	-	展示	.

另一边则是一场窥视表演。

['dʒesi]	[felt]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[siː]	['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]	;	[soʊ][hɜːr; hər]['mæmə][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]	[maɪt]
Jessie	**felt**	**the**	**greatest**	**wish**	**to**	**see**	**into**	**it**	**;**	**so**	**her**	**mama**	**told**	**her**	**she**	**might**
杰西	毛毡	这	最	希望	到	看	进入	它	;	所以	她	妈妈	讲述	她	她	可能

.

:

.

杰西非常想看看里面是什么样子；所以她妈妈告诉她，她可以去看看。

[tuː]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[læst]	['pɪktʃər]	[ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ʌp]	,
Two	**boys**	**were**	**looking**	**at**	**the**	**last**	**picture**	**in**	**it**	**as**	**she**	**came**	**up**	**,**
二	男孩们	是	寻找	在	这	最后的	图片	在	它	作为	她	来了	向上	,

她走过来时，有两个男孩正在看画册里的最后一幅画。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[seɪ]	,	"	[oʊ]	[maɪ]	!
and	**she**	**heard**	**one**	**of**	**them**	**say**	**,**	**"**	**Oh**	**my**	**!**
和	她	听到	一	的	他们	说	,	"	哦	我的	!

她听到其中一个人说："哦，我的天哪！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	!
it	**is**	**beautiful**	**!**
它	是	美丽的	!

真漂亮！

"	[ʃiː; ʃi]	[peɪd]	[hɜːr; hər]	['peni]	,	[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[glæs]	,
"	**She**	**paid**	**her**	**penny**	**,**	**and**	**put**	**her**	**eyes**	**to**	**the**	**glass**	**,**
"	她	有薪酬的	她	一分钱	,	和	放	她	眼睛	到	这	玻璃	,

她付了钱，然后把眼睛贴在玻璃上。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[grænd]	[prə'seʃ(ə)n]	.
and	**there**	**she**	**saw**	**a**	**grand**	**procession**	**.**
和	那里	她	锯	一个	盛大	游行	.

在那里，她看到了一场盛大的游行。

[ðə; ði]	[ʃoʊ]	-	[mæn][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[kwiːn]	[vɪk'tɔːriə]	['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən]
The	**show**	**-**	**man**	**told**	**her**	**it**	**was**	**Queen**	**Victoria**	**going**	**to**	**open**
这	展示	-	男人	讲述	她	它	曾是	女王	维多利亚	去	到	打开

演出商告诉她，维多利亚女王要开幕了。

['pɑːrləmənt]	-	"	[ðer; ðər]
Parliament	**-**	**"**	**There**
议会	-	"	那里

议会——"那里

[ʃiː; ʃi][sæt]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[ɪn][hɜːr; hər]	['kærɪdʒ]	,	[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]	[kraʊn]	[ə'pɑːn][hɜːr; hər]	[hed]	,
she	**sat**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**in**	**her**	**carriage**	**,**	**with**	**her**	**Crown**	**upon**	**her**	**head**	**,**
她	卫星	,	"	他	说	,	"	在	她	运输	,	和	她	王冠	之上	她	头	,

"她坐在马车里，"他说，"头上戴着王冠。"

[ænd; ənd][hɜːr; hər]	['septər]	[ɪn][hɜːr; hər][hænd]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[eɪt]	[kriːm]	-	['kʌlərd]	['hɔːrsɪz]	[tuː; tə]
and	**her**	**Sceptre**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**eight**	**cream**	**-**	**coloured**	**horses**	**to**
和	她	权杖	在	她	手	,	和	这	八	奶油	-	有色	马匹	到

[drɔː]	[hɜːr; hər]	;
draw	**her**	**;**
画	她	;

她手中拿着权杖，还有八匹奶油色的骏马为她拉车；

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər]	[keɪm]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['tʃɪldrən]	[ɪn][ə; eɪ]	['kærɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	[blæk]	['hɔːrsɪz]	;
and	**after**	**her**	**came**	**the**	**Royal**	**Children**	**in**	**a**	**carriage**	**with**	**four**	**black**	**horses**	**;**
和	后	她	来了	这	皇家	孩子们	在	一个	运输	和	四	黑色的	马匹	;

在她之后，是乘坐四匹黑马拉的马车的王室孩子们；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrt] ,

and	then	all	the	lords	and	ladies	of	her	court	,
和	然后	全部	这	领主们	和	女士们	的	她	法庭	,

然后是她宫廷里的所有贵族老爷和贵妇们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪf] [gɑːrdz] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] .

and	the	Royal	Life	Guards	to	guard	her	.
和	这	皇家	生活	卫兵	到	警卫	她	.

还有皇家卫队负责保护她。

" [ɔːl] [ðɪs] ['dɪsə'pɪrd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][goʊld] ['wɜːrkɪŋz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

"	All	this	disappeared	;	and	there	were	the	gold	workings	in	Australia	,
"	全部	这	消失	;	和	那里	是	这	金子	运作	在	澳大利亚	,

这一切都消失了；而澳大利亚却出现了金矿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

with	a	man	carrying	a	lump	of	gold	half	a	hundred	weight	on	his	back	,
和	一个	男人	携带	一个	块	的	金子	一半	一个	百	重量	在	他的	后退	,

一个男人背着一块重达五十磅的金块，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	all	the	hills	and	rivers	shining	with	gold	.
和	全部	这	丘陵	和	河流	灼灼	和	金子	.

所有的山丘和河流都闪耀着金色的光芒。

[ðen] [keɪm] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

Then	came	St	.	Paul's	and	the	Tower	of	London	.
然后	来了	英石	.	保罗的	和	这	塔	的	伦敦	.

随后又建造了圣保罗大教堂和伦敦塔。

['æftərwərdz] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['meɪərəs] , [ðə; ði] ['ɔːldəmən] , ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd]

Afterwards	,	the	Lord	Mayor	and	Lady	Mayoress	,	the	Aldermen	,	Sheriffs	,	and
然后	,	这	主	市长	和	女士	女市长	,	这	市议员	,	警长	,	和

[ðer; ðər] ['leɪdiz] ,

their	ladies	,
他们的	女士们	,

随后，市长和市长夫人、市议员、郡长及其夫人，

['teɪkɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bɑːrdʒ] .

taking	water	at	London	Bridge	,	to	go	up	the	river	in	the	State	Barge	.
采取	水	在	伦敦	桥	,	到	去	向上	这	河	在	这	状态	驳船	.

在伦敦桥取水，然后乘坐国船沿河而上。

[ðen] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæs(ə)l] - [rɑːk] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Then	a	view	of	Edinburgh	,	with	the	castle	-	rock	rising	in	the	middle	,
然后	一个	看法	的	爱丁堡	,	和	这	城堡	-	岩石	上升	在	这	中间	,

然后是爱丁堡的景色，城堡岩耸立在中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	the	sea	in	the	distance	.
和	这	海	在	这	距离	.

远处是大海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði] [piːp] - [ʃoʊ] [bɪ'saɪdz] .

And	there	were	a	great	many	views	in	the	peep	-	show	besides	.
和	那里	是	一个	伟大的	许多	浏览	在	这	窥视	-	展示	除了	.

除了这些，窥视秀里还有很多其他精彩的表演。

['dʒesi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

Jessie	was	very	much	delighted	with	it	;
杰西	曾是	非常	很多	高兴极了	和	它	;

杰西对此非常高兴；

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['mæmə][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][kwaɪt] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃoʊmən] [toʊld]

but	her	mama	told	her	she	must	not	quite	believe	all	the	showman	told
但	她	妈妈	讲述	她	她	必须	不是	相当	相信	全部	这	表演者	讲述

[hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ɔː'streɪliə] ,

her	about	Australia	,
她	关于	澳大利亚	,

但她妈妈告诉她，她不能完全相信那个巡回演出者跟她说的关于澳大利亚的一切。

[nɔːr][ɪg'zæktli] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['oʊnli] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

nor	exactly	about	all	the	other	things	;	she	must	only	remember	it	as	something
也不	确切地	关于	全部	这	其他	事物	;	她	必须	仅有的	记住	它	作为	某物

['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

very	amusing	.
非常	有趣	.

她也不完全记得其他事情；她只记得那是一件非常有趣的事情。

['dʒesi] [naʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [kaɪt] .

Jessie	now	went	back	to	the	toy	-	shop	and	bought	the	kite	.
杰西	现在	去	后退	到	这	玩具	-	店铺	和	买	这	风筝	.

杰西又回到玩具店，买下了风筝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

It	was	time	to	go	home	,	and	much	more	remained	to	be	seen	;
它	曾是	时间	到	去	家	,	和	很多	更多的	剩余	到	是	已见	;

该回家了，还有很多事情等着我们去发现；

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['mæmə] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'nʌðər]

but	her	mama	made	her	happy	by	telling	her	that	she	should	have	another
但	她	妈妈	制成	她	快乐的	经过	讲述	她	那	她	应该	有	其他

['hɑːlədeɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

holiday	to	-	morrow	,
假期	到	-	明天	,

但是她妈妈告诉她明天还要放假，这让她很高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	that	her	cousin	Arthur	had	promised	to	come	,
和	那	她	表哥	亚瑟	有	承诺	到	来	,

她的表兄亚瑟答应会来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪts] [tə'geðər] .

so	that	they	could	enjoy	all	the	other	sights	together	.
所以	那	他们	可以	享受	全部	这	其他	景点	一起	.

这样他们就可以一起欣赏其他景点了。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][waɪld] [biːsts] .

Foremost	among	these	were	the	wild	beasts	.
首先	之中	这些	是	这	荒野	野兽	.

其中最重要的是野兽。

[sʌm; səm] [frendz] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [fer] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

Some	friends	they	met	in	the	Fair	told	them	the	animals	were	very	fine	indeed	.
一些	朋友们	他们	遇见	在	这	公平的	讲述	他们	这	动物	是	非常	美好的	的确	.

他们在集市上结识的一些朋友告诉他们，这些动物确实非常好。

['dʒesi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd]

Jessie	asked	them	if	they	had	seen	the	mermaid	,	but	they	had	not	heard
杰西	问	他们	如果	他们	有	已见	这	美人鱼	,	但	他们	有	不是	听到

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

杰西问他们是否见过美人鱼，但他们都没听说过。

" [oʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [nɪr] , " [its] [nɑːt][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['mɜːrmeɪd] , — ['oʊnli][ə; eɪ] [ded] [wʌn] ;

" Oh ! " said a boy standing near , " it's not a live mermaid , — only a dead one ;

" 哦 ! " 说 一个 男生 常设 靠近 , " 它是 不是 一个 居住 美人鱼 , — 仅有的 一个 死的 一 ;

“哦！”附近一个男孩说，“这不是一条活的美人鱼，——只是一条死的美人鱼；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [its] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][bʌt; bət][ə; eɪ] [stʌft] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and I believe that it's nothing in the world but a stuffed monkey with a

和 我 相信 那 它是 没有什么 在 这 世界 但 一个 填充 猴 和 一个

['fɪʃɪz] [teɪl] [gluːd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

fish's tail glued on it ,

鱼的 尾巴 胶合 在 它 ,

我相信它只不过是一个毛绒猴子，上面粘了一条鱼尾巴而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [wɪg] .

and a green wig .

和 一个 绿色的 假发 .

还有一顶绿色的假发。

" ['dʒesi] [noʊ][lɔːŋgər] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

" Jessie no longer wished to see it ;

" 杰西 不 更长 希望 到 看 它 ;

杰西再也不想看到它了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɑːrθər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

but she was delighted at the prospect of having Arthur with her ,

但 她 曾是 高兴极了 在 这 前景 的 拥有 亚瑟 和 她 ,

但她很高兴能和亚瑟在一起。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪld] [biːsts] .

and of going to the wild beasts .

和 的 去 到 这 荒野 野兽 .

以及去见野兽。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ɑːrθər] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .

She found Arthur already arrived when she went home .

她 成立 亚瑟 已经 到达的 什么时候 她 去 家 .

她回家时发现亚瑟已经到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi]

He was very much pleased with his kite , and they were very happy

他 曾是 非常 很多 高兴 和 他的 风筝 , 和 他们 是 非常 快乐的

[tə'geðər] [nekst] [deɪ] ,

together next day ,

一起 下一个 天 ,

他非常喜欢他的风筝，第二天他们在一起非常开心。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , ['laɪənz] , ['taɪgɚz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

and enjoyed the sight of the elephant , lions , tigers , and all the other

和 享受 这 视线 的 这 大象 , 狮子 , 老虎 , 和 全部 这 其他

['kriːtʃərz] .

creatures .

生物 .

并欣赏了大象、狮子、老虎和所有其他动物的景象。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

They also had a swing with a great many other boys and girls ,

他们 还 有 一个 摇摆 和 一个 伟大的 许多 其他 男孩们 和 女孩们 ,

他们还和许多其他男孩女孩一起荡秋千。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['betər] [fer] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] .

and all agreed they never remembered a better Fair than this had been .

和 全部 同意 他们 绝不 记得 一个 更好的 公平的 比 这 有 到过 .

所有人都一致认为，他们从未见过比这届博览会更好的博览会。

['rɑːdʒər][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

ROGER	AT	THE	FARM	.
罗杰	在	这	农场	.

罗杰在农场。

[haʊ] ['rɑːdʒər] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

HOW	ROGER	CAME	BACK	AGAIN	.
如何	罗杰	来了	后退	再次	.

罗杰是如何再次回归的。

[wʌn] ['sʌmər] [deɪ] [ə; eɪ]['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['kʌntri] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːts]

One	summer	day	a	rosy	-	cheeked	country	girl	was	walking	along	the	busy	streets
一	夏天	天	一个	红润	-	脸颊	国家	女孩	曾是	步行	沿着	这	忙碌的	街道

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .

of	a	crowded	city	.
的	一个	挤	城市	.

一个夏日，一位脸颊红润的乡村女孩走在熙熙攘攘的城市街道上。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] [weɪ] ,

Once	or	twice	she	had	asked	her	way	,
一次	或者	两次	她	有	问	她	方式	,

她曾一两次问过路，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][læst][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [meɪd] [hɜːr; hər][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [leɪn] , [ænd; ənd] [ðen]

and	her	last	direction	made	her	turn	into	a	narrow	lane	,	and	then
和	她	最后的	方向	制成	她	转动	进入	一个	狭窄的	车道	,	和	然后

['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [kɔːrt] .

into	a	narrower	court	.
进入	一个	较窄	法庭	.

她最后指示的方向让她拐进了一条狭窄的小巷，然后又拐进了一条更窄的院子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [geɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] ; [naʊ] ,

A	few	minutes	before	,	she	had	been	admiring	the	gay	shop	windows	;	now	,
一个	很少	分钟	前	,	她	有	到过	钦佩	这	同性恋	店铺	视窗	;	现在	,

几分钟前，她还在欣赏同性恋商店的橱窗；现在，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [breθ] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] ['dredfəli] [bæd] ,

she	had	to	hold	her	breath	,	the	air	was	so	dreadfully	bad	,
她	有	到	抓住	她	气息	,	这	空气	曾是	所以	极其糟糕	坏的	,

她不得不屏住呼吸，空气质量糟透了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [weɪ] [ə'mʌŋ] [blæk] [puːlz] [ænd; ənd] ['gʌtərs] .

and	to	pick	her	way	among	black	pools	and	gutters	.
和	到	挑选	她	方式	之中	黑色的	游泳池	和	排水沟	.

她得小心翼翼地穿过黑色的水坑和沟渠。

[noʊ] [freʃ] ['briːzɪz] , [noʊ] ['sʌnʃaɪn] , [kʊd; kəd][get][ɪn][ðer; ðər] ,

No	fresh	breezes	,	no	sunshine	,	could	get	in	there	,
不	新鲜的	微风	,	不	阳光	,	可以	得到	在	那里	,

没有一丝清风，也没有一丝阳光，都无法进入那里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dɜːrti] ['haʊzɪz] [raʊnd] [lʊkt] [peɪl]

and	all	the	poor	little	children	that	lived	in	the	dirty	houses	round	looked	pale
和	全部	这	贫穷的	小的	孩子们	那	居住地	在	这	肮脏的	房屋	圆形的	看起来	苍白

[ænd; ənd] [ɪl] .

and	ill	.
和	患病的	.

周围那些肮脏房子里住着的所有可怜的小孩，个个脸色苍白，病恹恹的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt] [fɔːr; fər][noʊ] . - ;

The	young	woman	asked	for	No	.	10	;
这	年轻的	女士	问	为了	不	.	-	;

这位年轻女子要了10号；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [in'kwaiəd] [fɔ:r; fər]['rɑ:dʒər] [blɑ:k] ,

and	when	she	he	had	found	it	she	inquired	for	Roger	Block	,
和	什么时候	她	他	有	成立	它	她	询问	为了	罗杰	堵塞	,

当她找到它时，她询问罗杰·布洛克的下落。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃəun] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	was	shewn	into	a	room	where	there	seemed	to	be	a	number	of
和	曾是	展示	进入	一个	房间	在哪里	那里	似乎	到	是	一个	数字	的

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

people	and	children	crowded	together	almost	in	the	dark	.
人们	和	孩子们	挤	一起	几乎	在	这	黑暗的	.

然后被带进一个房间，里面似乎挤满了人和孩子，而且几乎一片漆黑。

['rɑ:dʒər][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

Roger	was	her	little	brother	,	and	she	knew	his	face	among	them	all	,
罗杰	曾是	她	小的	兄弟	,	和	她	知道	他的	脸	之中	他们	全部	,

罗杰是她的弟弟，她在人群中一眼就认出了他。

[lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sɪkli] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] .

long	as	it	was	since	she	had	seen	him	,	and	sickly	as	he	looked	.
长的	作为	它	曾是	自从	她	有	已见	他	,	和	病弱的	作为	他	看起来	.

她已经很久没见过他了，而且他看上去病恹恹的。

[ðə; ði] [pʊr] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][ɪn] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd]

The	poor	Irish	people	he	was	with	had	taken	him	in	when	his	mother	died
这	贫穷的	爱尔兰	人们	他	曾是	和	有	已采取	他	在	什么时候	他的	母亲	死亡

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] ['frendləs] ,

and	he	was	left	friendless	,
和	他	曾是	左边	没有朋友	,

他母亲去世后，他孤苦伶仃，被几个贫穷的爱尔兰人收留了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skænti] [stɑ:k] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	had	given	him	a	share	of	their	scanty	stock	of	food	and	their
和	有	给定	他	一个	分享	的	他们的	稀少	库存	的	食物	和	他们的

['lɪt(ə)l] [ru:m] ,

little	room	,
小的	房间	,

他们把仅有的少量食物和狭小的房间都给了他。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [sɪks] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]

though	there	were	a	man	and	his	wife	,	six	children	,	and	an	old
尽管	那里	是	一个	男人	和	他的	妻子	,	六	孩子们	,	和	一个	老的

['grænfɑ:ðər] ,

grandfather	,
祖父	,

虽然那里住着一对夫妇、六个孩子和一位年迈的祖父，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ðæt] [wʌn][dɑ:rk] [ru:m] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

with	only	that	one	dark	room	to	live	in	.
和	仅有的	那	一	黑暗的	房间	到	居住	在	.

他们只能住在那间昏暗的房间里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['nænsi] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

He	was	now	to	go	with	his	sister	Nancy	to	the	farm	where	she	was
他	曾是	现在	到	去	和	他的	姐姐	南希	到	这	农场	在哪里	她	曾是

['sɜ:rvənt] :

servant	:
仆人	:

他现在要和妹妹南希一起去她当女佣的农场：

[hɜːr; hər][kaɪnd]['mæstər][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] .

her	kind	master	had	asked	him	.
她	种类	掌握	有	问	他	.

她善良的主人曾这样问过他。

['rɑːdʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] , ['kwaɪət] [bɔɪ] .

Roger	was	a	grave	,	quiet	boy	.
罗杰	曾是	一个	严重	,	安静的	男生	.

罗杰是个性格沉稳、沉默寡言的孩子。

[hiː; hi][bɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] ;

He	bid	his	friends	good	-	bye	without	showing	much	sorrow	;
他	出价	他的	朋友们	好的	-	再见	没有	显示	很多	悲哀	;

他向朋友们道别，并没有表现出太多的悲伤；

[bʌt; bət] ['nænsiːz] [aɪz] [ˌoʊvɝ'floʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʊdnəs] ,

but	Nancy's	eyes	overflowed	as	she	thanked	them	for	their	goodness	,
但	南希的	眼睛	溢出	作为	她	谢谢	他们	为了	他们的	善良	,

但南希在感谢他们的善意时，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [meɪk] ['rɑːdʒɝz] [feɪs] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]

and	helped	the	woman	to	make	Roger's	face	as	clean	as	half	a	pint	of
和	帮助	这	女士	到	制作	罗杰的	脸	作为	干净的	作为	一半	一个	品脱	的

['mʌdi] ['wɔːtər][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

muddy	water	could	make	it	,
浑	水	可以	制作	它	,

然后帮着那位女士把罗杰的脸洗得干干净净，就像用半品脱泥水能洗干净的那样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] ['pɪnəfɔːr] .

and	to	smooth	down	his	shabby	pinafore	.
和	到	光滑的	向下	他的	破旧	围裙	.

并抚平他那件破旧的围裙。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['pækɪŋ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	no	packing	to	do	,	for	the	clothes	he	wore	were	all	he	had
他	有	不	包装	到	做	,	为了	这	衣服	他	穿着	是	全部	他	有

;

;

;

他无需收拾行李，因为他身上穿的衣服就是他全部的家当；

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

so	he	took	his	sister	by	the	hand	,
所以	他	采取	他的	姐姐	经过	这	手	,

于是他牵起妹妹的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [ðə; ði]['wægən] [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

and	they	went	together	to	the	inn	where	the	wagon	that	brought	her	to
和	他们	去	一起	到	这	客栈	在哪里	这	车皮	那	带来	她	到

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ,

the	town	had	put	up	,
这	镇	有	放	向上	,

于是他们一起去了那辆把她送到镇上的马车停靠的客栈。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

and	started	for	the	farm	in	it	before	night	.
和	开始	为了	这	农场	在	它	前	夜晚	.

天黑前，他穿着它出发前往农场。

['rɑːdʒər] ['setld] [hɪm'self] [ɑːn][sʌm; səm] ['empti] [sæks] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]

Roger	**settled**	**himself**	**on**	**some**	**empty**	**sacks**	**and**	**fell**	**asleep**	**,**	**and**	**there**	**he**
罗杰	定居	他自己	在	一些	空的	麻袋	和	跌倒	睡着了	,	和	那里	他

[slept] [ɔːl] [naɪt] ,

slept	**all**	**night**	**,**
睡着了	全部	夜晚	,

罗杰在几个空麻袋上坐了下来，睡着了，就这样睡了一整夜。

[wɪð; wɪθ] ['nænsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wægənərz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni]

with	**Nancy**	**and**	**the**	**wagoner's**	**wife**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**keep**	**her**	**company**
和	南希	和	这	马车夫的	妻子	,	WHO	有	来	到	保持	她	公司

, [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

,	**by**	**his**	**side**	**.**
,	经过	他的	边	.

南希和前来陪伴她的车夫的妻子都陪在他身边。

[æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

At	**five**	**in**	**the**	**morning**	**he**	**was**	**roused**	**,**	**for**	**they**	**were**	**at**	**the**	**farm**	**,**
在	五	在	这	早晨	他	曾是	唤醒	,	为了	他们	是	在	这	农场	,

凌晨五点他就被叫醒了，因为他们当时在农场。

[ænd; ənd] ['nænsi] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	**Nancy**	**told**	**him**	**to**	**come**	**with**	**her**	**,**
和	南希	讲述	他	到	来	和	她	,

南希让他跟她走。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

for	**she**	**must**	**go**	**and**	**help**	**the**	**missis**	**to**	**milk**	**the**	**cows**	**.**
为了	她	必须	去	和	帮助	这	太太	到	牛奶	这	牛	.

因为她必须去帮太太挤牛奶。

['rɑːdʒər][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Roger	**got**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
罗杰	得到	出去	的	这	车皮	.

罗杰下了马车。

[wʌt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] !

What	**a**	**new**	**world**	**he**	**was**	**in**	**!**
什么	一个	新的	世界	他	曾是	在	!

他进入了一个多么全新的世界啊！

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , ['kraʊdɪd] , ['staɪflɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,

Instead	**of**	**the**	**dark**	**,**	**crowded**	**,**	**stifling**	**room**	**,**	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**,**
反而	的	这	黑暗的	,	挤	,	令人窒息	房间	,	他	曾是	习惯	到	,

他不再身处以往那种黑暗、拥挤、令人窒息的房间，而是置身于一个宽敞明亮的空间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] .

he	**was**	**standing**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**a**	**large**	**field**	**.**
他	曾是	常设	在	这	门	的	一个	大的	场地	.

他当时站在一片大田地的门口。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn] , [ænd; ənd] ['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] [duː] - [drɑːps] .

The	**sun**	**had**	**just**	**risen**	**,**	**and**	**every**	**blade**	**of**	**grass**	**sparkled**	**with**	**dew**	**-**	**drops**	**.**
这	太阳	有	只是	升起	,	和	每一个	刀刃	的	草	闪闪发光	和	露	-	滴	.

太阳刚刚升起，每一根草叶上都闪烁着露珠。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [sents] .

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**sweet**	**scents**	**.**
这	空气	曾是	满的	的	甜的	气味	.

空气中弥漫着甜美的香气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [saɪt] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l]['laɪɪŋ] ['ʌndər][ðem; ðəm] .

There	was	a	grove	of	trees	in	sight	,	with	cattle	lying	under	them	.
那里	曾是	一个	树林	的	树木	在	视线	,	和	牛	说谎	在下面	他们	.

远处有一片树林，树下躺着牛。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

The	village	church	appeared	in	the	distance	.
这	村庄	教会	出现	在	这	距离	.

远处出现了村里的教堂。

[braɪt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Bright	flowers	were	on	the	ground	.
明亮的	花朵	是	在	这	地面	.

地上散落着鲜艳的花朵。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .

Birds	were	singing	.
鸟类	是	歌唱	.

鸟儿在歌唱。

['nevər] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [dɪd]['rɑːdʒər][fər'get] [ðæt] ['mɪnɪt] .

Never	,	in	all	his	life	,	did	Roger	forget	that	minute	.
绝不	,	在	全部	他的	生活	,	做过	罗杰	忘记	那	分钟	.

罗杰一生中从未忘记过那一刻。

[hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] ['nænsiːz] [saɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,

He	walked	by	Nancy's	side	down	the	field	,
他	步行	经过	南希的	边	向下	这	场地	,

他陪着南希走过田野，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɪsɪz] ['mɪlkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊz] ;

and	she	told	him	that	was	the	missis	milking	one	of	the	cows	;
和	她	讲述	他	那	曾是	这	太太	挤奶	一	的	这	牛	;

她告诉他，那是太太在挤奶；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [her] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]
['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][tuː; tə] .

and	she	shewed	him	how	to	pull	his	front	hair	when	he	made	his	bow
和	她	展示	他	如何	到	拉	他的	正面	头发	什么时候	他	制成	他的	弓

after	he	had	been	spoken	to	.
后	他	有	到过	说	到	.

她还教他别人跟他说话后，鞠躬时应该如何梳理额前的头发。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,

"	So	you	have	brought	your	brother	,	"	said	her	mistress	,
"	所以	你	有	带来	你的	兄弟	,	"	说	她	情妇	,

“所以你把你哥哥带来了，”女主人说。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

continuing	to	milk	the	cow	while	she	spoke	.
继续	到	牛奶	这	奶牛	尽管	她	辐	.

她一边说话一边继续挤牛奶。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Be	a	good	boy	,	and	we	will	see	what	can	be	done	for	you	.
"	是	一个	好的	男生	,	和	我们	将要	看	什么	能	是	完毕	为了	你	.

“乖乖听话，我们看看能为你做些什么。”

" [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['nænsi] ,

"	At	a	sign	from	Nancy	,
"	在	一个	符号	从	南希	,

“在南希的指示下，

['rɑːdʒər] [pʊld] [ðə; ði] [frʌnt] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

Roger	**pulled**	**the**	**front**	**lock**	**of**	**his**	**hair**	**and**	**tried**	**to**	**make**	**a**	**bow**	**,**
罗杰	拉	这	正面	锁	的	他的	头发	和	尝试	到	制作	一个	弓	,

罗杰拽了拽前面一缕头发，想扎个蝴蝶结。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['sterɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [aɪz] ,

and	**then**	**stood**	**staring**	**out**	**of**	**his**	**large**	**eyes**	**,**
和	然后	站立	凝视	出去	的	他的	大的	眼睛	,

然后他站在那里，用他那双大眼睛凝视着前方。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ɔːr] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ɔːl] [ðɪs] .

and	**thinking**	**he**	**never**	**saw**	**anything**	**so**	**wonderful**	**or**	**pleasant**	**as**	**all**	**this**	**.**
和	思维	他	绝不	锯	任何事物	所以	精彩的	或者	令人愉快的	作为	全部	这	.

他心想，自己从未见过如此美好、如此令人愉悦的景象。

[ðə; ði] ['ʃiːpdɔːg] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	**sheepdog**	**came**	**up**	**to**	**him**	**and**	**made**	**acquaintance**	**with**	**him**	**,**
这	牧羊犬	来了	向上	到	他	和	制成	熟人	和	他	,

牧羊犬走到他跟前，和他攀谈起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['truːmən][toʊld] ['nænsi] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

and	**then**	**Mrs**	**.**	**Truman**	**told**	**Nancy**	**to**	**carry**	**in**	**the**	**milk**	**pail**	**that**	**was**	**full**	**,**
和	然后	太太	.	杜鲁门	讲述	南希	到	携带	在	这	牛奶	桶	那	曾是	满的	,

然后，杜鲁门太太让南希把装满牛奶的桶拿进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**she**	**would**	**soon**	**come**	**with**	**the**	**other**	**.**
和	她	会	很快	来	和	这	其他	.

她很快就会和其他人一起过来。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [met] ['fɑːrmər] ['truːmən] , [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]

On	**their**	**way**	**they**	**met**	**Farmer**	**Truman**	**,**	**who**	**was**	**going**	**his**	**rounds**	**of**	**the**	**farm**
在	他们的	方式	他们	遇见	农民	杜鲁门	,	WHO	曾是	去	他的	回合	的	这	农场

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,

before	**breakfast**	**,**
前	早餐	,

途中他们遇到了特鲁曼农夫，他正在早餐前巡视农场。

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

on	**horseback**	**.**
在	马背	.

骑马。

" [wel] , ['nænsi] , " [hiː; hi] [sed] , " [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Well**	**,**	**Nancy**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**so**	**that's**	**the**	**boy**	**.**
"	出色地	,	南希	,	"	他	说	,	"	所以	那就是	这	男生	.

“嗯，南希，”他说，“原来就是他。”

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Be	**a**	**good**	**boy**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**see**	**what**	**we**	**can**	**do**	**for**	**you**	**.**
是	一个	好的	男生	,	和	我们	将	看	什么	我们	能	做	为了	你	.

做个乖孩子，我们会看看能为你做些什么。

" ['rɑːdʒər] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] [ə'gen] .

"	**Roger**	**pulled**	**his**	**hair**	**again**	**.**
"	罗杰	拉	他的	头发	再次	.

罗杰又揪了一下他的头发。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['deri] [wɪð; wɪθ] ['nænsi] .

And	**now**	**he**	**went**	**to**	**the**	**dairy**	**with**	**Nancy**	**.**
和	现在	他	去	到	这	奶制品	和	南希	.

现在他和南希一起去了牛奶厂。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] , [soʊ] [kliːn] , [ˈeri] , [ænd; ənd] [swiːt] ,

It	seemed	to	him	a	wonderful	place	,	so	clean	,	airy	,	and	sweet	,
它	似乎	到	他	一个	精彩的	地方	,	所以	干净的	,	轻盈的	,	和	甜的	,

在他看来，那真是个好地方，干净、通风、舒适。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][pænz][ʌv; əv] [wʌt] [ˈnænsi] [toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mɪlk] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz]

with	numbers	of	pans	of	what	Nancy	told	him	was	milk	,	standing	in	rows
和	数字	的	平底锅	的	什么	南希	讲述	他	曾是	牛奶	,	常设	在	行

,

,

,

摆放着许多锅，南希告诉他那是牛奶，一排排地摆在那里。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈdʒɑːrz][ʌv; əv] [kriːm] , [ænd; ənd] [ˈmʌltitjuːdz] [ʌv; əv][roʊlz][ʌv; əv] [ˈbʌtər] .

and	great	jars	of	cream	,	and	multitudes	of	rolls	of	butter	.
和	伟大的	罐子	的	奶油	,	和	众多	的	卷	的	黄油	.

还有大罐奶油和数不清的黄油卷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnænsi] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	the	mistress	came	in	,	and	then	Nancy	had	plenty	to	do	,	and	he
但	这	情妇	来了	在	,	和	然后	南希	有	很多	到	做	,	和	他

[mʌst; məst] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

must	wait	outside	.
必须	等待	外部	.

但女主人进来了，然后南希有很多事要做，他只能在外面等着。

[noʊ] [ˈmætər] , [haʊˈevər] .

No	matter	,	however	.
不	事情	,	然而	.

不过没关系。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

All	was	wonder	and	pleasure	to	him	.
全部	曾是	想知道	和	乐趣	到	他	.

对他来说，一切都是奇妙和快乐的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃiːp] [ˈfiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] , [giːs] , [dʌks] , [kɑːks] , [ænd; ənd] [henz]

There	were	sheep	feeding	,	and	turkeys	,	geese	,	ducks	,	cocks	,	and	hens
那里	是	羊	喂养	,	和	火鸡	,	鹅	,	鸭子	,	公鸡	,	和	母鸡

[ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] .

wandering	about	.
漫游	关于	.

有羊在吃草，还有火鸡、鹅、鸭、公鸡和母鸡在周围闲逛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpoʊltri] .

He	did	not	even	know	the	names	of	these	different	kinds	of	poultry	.
他	做过	不是	甚至	知道	这	姓名	的	这些	不同的	种类	的	家禽	.

他甚至不知道这些不同种类家禽的名称。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈrægɪd] ,

He	had	never	seen	any	like	them	,	except	a	few	ragged	,
他	有	绝不	已见	任何	喜欢	他们	,	除了	一个	很少	破烂不堪	,

除了少数衣衫褴褛的人之外，他从未见过像他们这样的人。

[ˈdɜːrti] [kɑːks] [ænd; ənd] [henz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .

dirty	cocks	and	hens	in	the	court	.
肮脏的	公鸡	和	母鸡	在	这	法庭	.

法庭上肮脏的公鸡和母鸡。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ]

Presently	**he**	**was**	**called**	**to**	**breakfast**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**among**
目前	他	曾是	称为	到	早餐	在	这	厨房	,	和	卫星	向下	之中

[ðə; ði] ['plaʊmɛn] [ænd; ənd] ['kɑːrtɝz] .

the	**ploughmen**	**and**	**carters**	**.**
这	耕田者	和	卡特	.

这时，他被叫到厨房吃早餐，便和农夫、车夫们一起坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [eɪt] ,

It	**was**	**more**	**astonishing**	**than**	**all**	**to**	**see**	**how**	**they**	**ate**	**,**
它	曾是	更多的	惊人	比	全部	到	看	如何	他们	吃	,

最令人震惊的是他们的进食方式。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd]

and	**to**	**find**	**that**	**he**	**could**	**have**	**as**	**much**	**as**	**he**	**wanted**	**,**	**and**
和	到	寻找	那	他	可以	有	作为	很多	作为	他	通缉	,	和

[wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [tuː] .

was	**eating**	**too**	**.**
曾是	吃	也	.

他发现自己可以随心所欲地享用美食，而且也确实吃了很多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] , ['beɪkən] , [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd][hɑːt] ['kɔːfi] ,

There	**were**	**great**	**slices**	**of**	**bread**	**,**	**bacon**	**,**	**and**	**pudding**	**,**	**and**	**hot**	**coffee**	**,**
那里	是	伟大的	切片	的	面包	,	熏肉	,	和	布丁	,	和	热的	咖啡	,

有大块的面包、培根、布丁和热咖啡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**quantity**	**of**	**milk**	**in**	**it**	**.**
和	一个	数量	的	牛奶	在	它	.

里面含有一定量的牛奶。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] , [ðə; ði] [greɪt] [heɪ] - [stæks] , [ænd; ənd][kɔːrn] - [stæks] ,

After	**breakfast**	**he**	**saw**	**the**	**farm**	**-**	**yard**	**,**	**the**	**great**	**hay**	**-**	**stacks**	**,**	**and**	**corn**	**-**	**stacks**	**,**
后	早餐	他	锯	这	农场	-	院子	,	这	伟大的	干草	-	堆栈	,	和	玉米	-	堆栈	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːnz] .

and	**the**	**barns**	**.**
和	这	谷仓	.

早餐后，他看到了农场院子、巨大的干草堆、玉米堆和谷仓。

[sʌtʃ] [haɪ] ['pleɪsɪz] !

Such	**high**	**places**	**!**
这样的	高的	地方	!

如此高的地方！

[sʌm; səm] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] [stɔːrd] [ə'weɪ] , — [wʌn] [ðæt] [lʊkt] ['empti] [ænd; ənd] [ɪ'mens] [æt; ət][fɜːrst]

some	**full**	**of**	**corn**	**stored**	**away**	**,**	**—**	**one**	**that**	**looked**	**empty**	**and**	**immense**	**at**	**first**
一些	满的	的	玉米	存储	离开	,	—	一	那	看起来	空的	和	巨大	在	第一的

,

,

,

有些仓库里堆满了玉米——其中一个仓库起初看起来空空荡荡，巨大无比。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

but	**in**	**which**	**he**	**soon**	**saw**	**there**	**were**	**all**	**manner**	**of**	**things**	**,**	**strange**	**to**	**him**
但	在	哪个	他	很快	锯	那里	是	全部	方式	的	事物	,	奇怪的	到	他

,

,

,

但他很快发现里面有很多他觉得陌生的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [ˈveri] [mʌtʃ] ; — [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈveriəs] [tuːlz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnz] ,

and	which	he	admired	very	much	;	—	these	were	various	tools	and	machines	,
和	哪个	他	钦佩	非常	很多	;	—	这些	是	各种各样的	工具	和	机器	,

[speɪdz] , [reɪks] , [hoʊz] ,

spades	,	rakes	,	hoes	,
黑桃	,	耙子	,	锄头	,

他非常欣赏这些东西；——这些是各种工具和机器，铁锹、耙子、锄头，

[ˈsɪkəlz] , [heɪ] - [naɪvz] , [heɪ] - [fɔːks] , [pɪtʃ] - [fɔːks] , [bruːmz] , [ˈhærəʊz] , [tʃæf] - [ˈkʌtɚz] ,

sickles	,	hay	-	knives	,	hay	-	forks	,	pitch	-	forks	,	brooms	,	harrows	,	chaff	-	cutters	,
镰刀	,	干草	-	刀具	,	干草	-	叉子	,	沥青	-	叉子	,	扫帚	,	耙	,	糠	-	切割器	,

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [faɪn] [θɪŋz] .

and	numbers	of	other	fine	things	.
和	数字	的	其他	美好的	事物	.

镰刀、割草刀、割草叉、干草叉、扫帚、耙子、铡草机以及其他许多好东西。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsteiblz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪn] , [strɔːŋ] , [wel] - [fed] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [stɔːlz] ,

Then	he	saw	the	stables	,	with	the	fine	,	strong	,	well	-	fed	horses	in	their	stalls	,
然后	他	锯	这	马厩	,	和	这	美好的	,	强的	,	出色地	-	美联储	马匹	在	他们的	摊位	,

然后他看到了马厩，马厩里养着体格健壮、营养充足的骏马。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [men] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] [əˈgen] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

and	saw	the	men	take	them	out	to	their	work	again	;	and	he	saw	the
和	锯	这	男人	拿	他们	出去	到	他们的	工作	再次	;	和	他	锯	这

[lɑːrdʒ] [kaʊ] - [haʊs] ,

large	cow	-	house	,
大的	奶牛	-	房子	,

他看见那些人又把它们抬出去干活；他还看见了那座大牛棚，

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ˈwɪntər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæf] - [penz] [ɪn] [wʌn]

ready	for	the	cows	when	they	were	put	up	in	winter	,	with	the	calf	-	pens	in	one
准备好	为了	这	牛	什么时候	他们	是	放	向上	在	冬天	,	和	这	小牛	-	钢笔	在	一

[ˈkɔːrnər] ;

corner	;
角落	;

冬天来临前，牛棚已经为牛群准备好了，小牛圈则设在角落里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɪg] - [staɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɪgz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .

and	he	saw	the	pig	-	styes	,	with	all	the	pigs	,	large	and	small	.
和	他	锯	这	猪	-	麦粒肿	,	和	全部	这	猪	,	大的	和	小的	.

他看见了猪圈，里面有许多猪，有大有小。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈsʌpər] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] .

At	dinner	and	at	supper	he	had	as	much	as	he	could	eat	.
在	晚餐	和	在	晚餐	他	有	作为	很多	作为	他	可以	吃	.

晚餐和夜宵他都吃得饱饱的。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwægənərz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bed] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgærət] ;

At	night	he	slept	at	the	wagoner's	in	a	little	bed	up	in	the	garret	;
在	夜晚	他	睡着了	在	这	马车夫的	在	一个	小的	床	向上	在	这	阁楼	;

晚上，他睡在马车夫家阁楼里的小床上；

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

the	moon	shone	in	at	the	window	in	the	roof	when	he	lay	down	,
这	月亮	闪耀	在	在	这	窗户	在	这	屋顶	什么时候	他	躺	向下	,

他躺下时，月光透过屋顶的窗户照进来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] ,

and	he	saw	the	blue	sky	through	it	when	he	awoke	,
和	他	锯	这	蓝色的	天空	通过	它	什么时候	他	醒来	,

他醒来时透过它看到了蓝天。

[ænd; ənd] [hɜːrd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [tʃɜːrp] [ɪn][ðə; ði] [θætʃ] .

and	heard	sparrows	chirping	in	the	thatch	.
和	听到	麻雀	啁啾声	在	这	苫	.

我听到茅草屋顶上有麻雀在鸣叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	was	all	the	greatest	wonder	and	delight	to	him	.
这	曾是	全部	这	最	想知道	和	喜	到	他	.

这一切对他来说都是莫大的惊奇和喜悦。

[θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [pæst] , [wen] ['fɑːrmər]['truːmən][sent][fɔːr; fər]

Three	days	of	this	kind	of	life	had	passed	,	when	Farmer	Truman	sent	for
三	天	的	这	种类	的	生活	有	通过了	,	什么时候	农民	杜鲁门	发送	为了

['nænsi] [ænd; ənd]['rɑːdʒər] .

Nancy	and	Roger	.
南希	和	罗杰	.

这样的生活持续了三天后，特鲁门农夫派人去接南希和罗杰。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['rɑːdʒər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [skuːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	I	have	got	an	admission	for	Roger	into	the	Orphan	School	of	our
"	我	有	得到	一个	入学	为了	罗杰	进入	这	孤儿	学校	的	我们的

['kaʊnti] [taʊn] ,

county	town	,
县	镇	,

我已经为罗杰申请到了我们县城孤儿学校的入学资格。

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [lɔŋd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] .

"	Your	mother	longed	for	you	to	be	a	scholar	and	learn	a	trade	.
"	你的	母亲	渴望	为了	你	到	是	一个	学者	和	学习	一个	贸易	.

你母亲希望你成为一名学者并学习一门手艺。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [jɔːr'self] .

Be	a	good	boy	,	and	you	may	make	a	man	of	yourself	.
是	一个	好的	男生	,	和	你	可能	制作	一个	男人	的	你自己	.

做个好孩子，你就能成为一个真正的男子汉。

" ['nænsi] ['kɜːrtsi] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['mæstər] .

"	Nancy	curtsied	,	and	thanked	the	master	.
"	南希	屈膝礼	,	和	谢谢	这	掌握	.

南希行屈膝礼，并向师傅道谢。

['rɑːdʒər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['nænsi] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt]

Roger	said	nothing	,	and	Nancy	could	not	make	him	understand	that	he	ought
罗杰	说	没有什么	,	和	南希	可以	不是	制作	他	理解	那	他	应该

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

to	make	his	bow	.
到	制作	他的	弓	.

罗杰一言不发，南希也无法让他明白他应该鞠躬。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['wægənər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

That	very	day	his	friend	the	wagoner	took	him	to	the	school	.
那	非常	天	他的	朋友	这	马车夫	采取	他	到	这	学校	.

就在那天，他的朋友，那个车夫，把他送到了学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] .

It	was	a	fine	building	,	with	large	rooms	,	and	a	great	many	boys	.
它	曾是	一个	美好的	建筑	,	和	大的	房间	,	和	一个	伟大的	许多	男孩们	.

那是一栋漂亮的建筑，房间很大，住着很多男孩。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

Everything	**was**	**in**	**good**	**order**	**.**
一切	曾是	在	好的	命令	.

一切都井然有序。

['rɑːdʒər][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [nuː] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt]

Roger	**was**	**dressed**	**in**	**new**	**clothes**	**,**	**and**	**well**	**taken**	**care**	**of**	**,**	**but**	**he**	**looked**
罗杰	曾是	穿着	在	新的	衣服	,	和	出色地	已采取	关心	的	,	但	他	看起来

['veri] [greɪv] ,

very	**grave**	**,**
非常	严重	,

罗杰穿着新衣服，被人照顾得很好，但他神情非常凝重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [bɔɪ] .

and	**was**	**thought**	**a**	**stupid**	**boy**	**.**
和	曾是	想法	一个	愚蠢的	男生	.

他被认为是个笨孩子。

[θriː] ['iːvnɪŋz] ['æftərwərdz] , [æz; əz][ðə; ði] ['wægənərz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃʌtər] ,

Three	**evenings**	**afterwards**	**,**	**as**	**the**	**wagoner's**	**wife**	**was**	**shutting**	**her**	**shutter**	**,**
三	晚上	然后	,	作为	这	马车夫的	妻子	曾是	关闭	她	快门	,

三天后的晚上，当车夫的妻子关上百叶窗时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村的乐趣：适合青少年的(The Pleasures of the Country Simple Stories)

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [stʊd] ['rɑːdʒər] .

she	heard	a	tap	at	the	door	,	and	when	she	opened	it	there	stood	Roger	.
她	听到	一个	轻敲	在	这	门	,	和	什么时候	她	打开	它	那里	站立	罗杰	.

她听到有人敲门，打开门一看，罗杰就站在那里。

" [waɪ] , ['rɑːdʒər] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Why	,	Roger	,	how	came	you	here	?	"	said	she	.
"	为什么	,	罗杰	,	如何	来了	你	这里	?	"	说	她	.

“罗杰，你怎么会在这里？”她问道。

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] " [hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

He	only	said	"	He	liked	best	to	be	here	.
他	仅有的	说	"	他	喜欢	最好的	到	是	这里	.

他只说：“他最喜欢待在这里。”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] , [geɪv] [hɪm; ɪm]

"	She	gave	him	a	scolding	for	running	away	,	but	took	him	in	,	gave	him
"	她	给予	他	一个	责骂	为了	跑步	离开	,	但	采取	他	在	,	给予	他

[sʌm; səm] ['sʌpər] ,

some	supper	,
一些	晚餐	,

她责备他逃跑，但还是收留了他，给他做了晚饭。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bed] .

and	sent	him	to	bed	.
和	发送	他	到	床	.

然后把他打发去睡觉。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][let] ['nænsi] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	farmer	was	very	angry	,	would	not	see	him	,	nor	let	Nancy	speak	to	him	,
这	农民	曾是	非常	生气的	,	会	不是	看	他	,	也不	让	南希	说话	到	他	,

农夫非常生气，不肯见他，也不让南希跟他说话。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	sent	him	back	next	morning	.
和	发送	他	后退	下一个	早晨	.

第二天早上就把他送回去了。

[fɔːr] ['iːvnɪŋz] ['æftərwərdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] ['wægənərz] [dɔːr] [æz; əz][hiː; hi]

Four	evenings	afterwards	there	was	a	tap	at	the	wagoner's	door	as	he
四	晚上	然后	那里	曾是	一个	轻敲	在	这	马车夫的	门	作为	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt][æt; ət] ['sʌpər] ;

and	his	wife	sat	at	supper	;
和	他的	妻子	卫星	在	晚餐	;

四天后的晚上，当马车夫和妻子正在吃晚饭时，有人敲他的门；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [stʊd] ['rɑːdʒər] [əˈgen] .

and	when	they	opened	it	there	stood	Roger	again	.
和	什么时候	他们	打开	它	那里	站立	罗杰	再次	.

打开门后，罗杰又站在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bed] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['sʌpər] .

They	were	very	angry	this	time	,	and	sent	him	to	bed	without	any	supper	.
他们	是	非常	生气的	这	时间	,	和	发送	他	到	床	没有	任何	晚餐	.

这次他们非常生气，没给他晚饭就把他赶去睡觉了。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [rɪ'pruːvd] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [wen] [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

The	farmer	reproved	him	severely	when	he	sent	him	back	,
这	农民	责备	他	严重	什么时候	他	发送	他	后退	,

农夫把他送回去的时候，严厉地斥责了他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [der] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	told	him	not	to	dare	to	run	away	again	.
和	讲述	他	不是	到	敢	到	跑步	离开	再次	.

并警告他以后不许再逃跑。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] ['wægənər] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] ,

A	week	afterwards	,	when	the	wagoner	came	home	from	work	,
一个	星期	然后	,	什么时候	这	马车夫	来了	家	从	工作	,

一周后，当车夫下班回家时，

[hiː; hi] [sɔː] ['rɑːdʒər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ;

he	saw	Roger	sitting	under	a	tree	near	his	door	;
他	锯	罗杰	坐着	在下面	一个	树	靠近	他的	门	;

他看到罗杰坐在他家门口附近的一棵树下；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .

and	this	time	they	would	not	take	him	in	again	at	the	school	.
和	这	时间	他们	会	不是	拿	他	在	再次	在	这	学校	.

这一次，学校不会再接收他了。

['noʊbɑːdi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Nobody	knew	what	to	do	with	him	now	.
无人	知道	什么	到	做	和	他	现在	.

现在谁也不知道该拿他怎么办。

[hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [skuːl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [oʊld]

His	new	clothes	were	sent	back	to	the	Orphan	School	,	and	his	shabby	old
他的	新的	衣服	是	发送	后退	到	这	孤儿	学校	,	和	他的	破旧	老的

[wʌnz] [pʊt] [ɑːn] .

ones	put	on	.
一个	放	在	.

他的新衣服被送回了孤儿院，他换上了破旧的旧衣服。

['nænsi] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,

Nancy	was	in	great	distress	,
南希	曾是	在	伟大的	痛苦	,

南希非常痛苦，

[ænd; ənd]['rɑːdʒər][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gærət] [tɪl] [ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt]

and	Roger	was	shut	up	in	the	garret	till	the	farmer	made	up	his	mind	about
和	罗杰	曾是	关闭	向上	在	这	阁楼	直到	这	农民	制成	向上	他的	头脑	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

罗杰被关在阁楼里，直到农夫决定如何处置他。

[sʌm; səm][kaɪnd] ['leɪdiz] , [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , [huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

Some	kind	ladies	,	relations	of	the	farmer's	,	who	were	rich	,	happened	to	be
一些	种类	女士们	,	关系	的	这	农民的	,	WHO	是	富有的	,	发生	到	是

[æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [ðen] ,

at	the	farm	then	,
在	这	农场	然后	,

当时正好有几位善良的女士在农场，她们是农场主的亲戚，而且家境富裕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hoʊm] .

and	they	said	they	would	take	the	poor	boy	home	.
和	他们	说	他们	会	拿	这	贫穷的	男生	家	.

他们说他们会把这个可怜的孩子送回家。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['sɪksti] [maɪlz] [ɔːf] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [sed] ,

They	lived	in	a	town	sixty	miles	off	;	so	it	was	impossible	,	they	said	,
他们	居住地	在	一个	镇	六十	英里	离开	;	所以	它	曾是	不可能的	,	他们	说	,

他们住在六十英里外的一个小镇上，所以他们说，这不可能。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

he	could	run	back	from	there	.
他	可以	跑步	后退	从	那里	.

他可以从那里跑回去。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kloʊðd] [hɪm; ɪm]

They	took	him	away	,	therefore	,	and	were	very	kind	to	him	,	clothed	him
他们	采取	他	离开	,	所以	,	和	是	非常	种类	到	他	,	穿着衣服	他

[wel] ,

well	,
出色地	,

于是他们把他带走了，待他很好，给他买了好衣服。

[tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [miːlz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

taught	him	to	read	and	write	,	gave	him	all	his	meals	beside	them	,
教授	他	到	读	和	写	,	给予	他	全部	他的	餐	旁	他们	,

教他读书写字，给他准备一日三餐。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] ,

made	him	walk	before	them	when	they	walked	out	,
制成	他	走	前	他们	什么时候	他们	步行	出去	,

他们走出去的时候，他让他走在他们前面。

[ænd; ənd] ['nevər] [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['vɪzɪtɪŋ] ,

and	never	let	him	be	out	of	their	sight	,	except	when	they	went	out	visiting	,
和	绝不	让	他	是	出去	的	他们的	视线	,	除了	什么时候	他们	去	出去	访问	,

除了外出探访之外，他们从不让他离开自己的视线。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pleɪ] - [θɪŋz] ,

and	then	he	was	locked	into	a	room	with	some	play	-	things	,
和	然后	他	曾是	已锁定	进入	一个	房间	和	一些	玩	-	事物	,

然后他被锁在一个房间里，里面有一些玩具。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [toʊld][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	the	servants	told	to	take	care	of	him	.
和	这	仆人	讲述	到	拿	关心	的	他	.

并吩咐仆人照顾他。

[hiː; hi] [siːmd] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [fæst] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['hæpi] [deɪz] .

He	seemed	contented	,	and	learned	fast	,	but	he	never	forgot	his	happy	days	.
他	似乎	满足	,	和	学习	快速地	,	但	他	绝不	忘了	他的	快乐的	天	.

他看起来很满足，学得也很快，但他从未忘记过他的快乐时光。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][əˈbaʊt] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]

If	he	was	told	about	some	beautiful	place	,	he	asked	if	it	was	like	the
如果	他	曾是	讲述	关于	一些	美丽的	地方	,	他	问	如果	它	曾是	喜欢	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

如果有人跟他提起某个美丽的地方，他就会问那里是不是像农场一样。

[ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [mæn] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

If	he	read	of	some	great	man	,	he	asked	if	he	was	as	great	as
如果	他	读	的	一些	伟大的	男人	,	他	问	如果	他	曾是	作为	伟大的	作为

['fɑːrmər] ['truːmən] .

Farmer	Truman	.
农民	杜鲁门	.

如果他读到某个伟人的故事，他就会问这个人是否像杜鲁门农夫一样伟大。

[sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [hæd; həd] [pæst] , [wen] [wʌn] [deɪ] ,

Six	months	of	this	life	had	passed	,	when	one	day	,
六	几个月	的	这	生活	有	通过了	,	什么时候	一	天	,

六个月的这种生活过去了，有一天，

['rɑːdʒər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ['noʊwer] .

Roger	was	missing	and	could	be	found	nowhere	.
罗杰	曾是	丢失的	和	可以	是	成立	无处	.

罗杰失踪了，到处都找不到他。

[ðə; ði] [kaɪnd] ['leɪdiz] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

The	kind	ladies	wrote	to	the	farm	,
这	种类	女士们	写道	到	这	农场	,

善良的女士们给农场写信说：

[bʌt; bət] ['meni] [wiːks] [pæst] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	many	weeks	passed	and	no	one	saw	or	heard	of	him	.
但	许多	周	通过了	和	不	一	锯	或者	听到	的	他	.

但几个星期过去了，没有人见过他，也没有人听到他的消息。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [koʊld] ['bɪtər] [naɪt] [ɪn] ['wɪntər] ,

At	last	,	one	cold	bitter	night	in	winter	,
在	最后的	,	一	寒冷的	苦的	夜晚	在	冬天	,

终于，在一个寒冷刺骨的冬夜，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [loʊ] [tæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənərz] [dɔːr] .

a	little	low	tap	was	heard	at	the	wagoner's	door	.
一个	小的	低的	轻敲	曾是	听到	在	这	马车夫的	门	.

马车夫的车门上传来轻轻的敲击声。

" [siː] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [nɑːt] ['rɑːdʒər] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	See	if	that	be	not	Roger	!	"	said	his	wife	.
"	看	如果	那	是	不是	罗杰	!	"	说	他的	妻子	.

“瞧，那不是罗杰吗！”他妻子说。

[ænd; ənd] ['rɑːdʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

And	Roger	it	was	.
和	罗杰	它	曾是	.

果然是罗杰。

['tætərd] , [θɪn] , [ænd; ənd] ['wɪrid] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [stʊd] .

Tattered	,	thin	,	and	wearied	,	there	he	stood	.
破烂	,	薄的	,	和	疲惫	,	那里	他	站立	.

他衣衫褴褛、骨瘦如柴、疲惫不堪地站在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪksti] [maɪlz] [ɑːn] [fʊt] .

He	had	begged	his	way	and	come	back	all	the	sixty	miles	on	foot	.
他	有	乞求	他的	方式	和	来	后退	全部	这	六十	英里	在	脚	.

他一路乞讨，然后徒步走了六十英里才回到家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

It	was	impossible	for	the	good	woman	to	refuse	to	take	him	in	.
它	曾是	不可能的	为了	这	好的	女士	到	拒绝	到	拿	他	在	.

善良的她不可能拒绝收留他。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪdiət] ,

The	farmer	declared	the	boy	must	be	an	idiot	,
这	农民	声明	这	男生	必须	是	一个	笨蛋	,

农夫断言这男孩一定是白痴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

when	she	went	to	him	in	the	morning	with	her	story	;	but	she	said	,
什么时候	她	去	到	他	在	这	早晨	和	她	故事	;	但	她	说	,

早上她带着她的遭遇去找他时，她说：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .

it	was	all	along	of	his	love	of	a	country	life	.
它	曾是	全部	沿着	的	他的	爱	的	一个	国家	生活	.

这一切都源于他对乡村生活的热爱。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][tɜːrn] , [laɪk] , [fɔːr; fər] ['skɑːlərʃɪp] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	He	has	no	turn	,	like	,	for	scholarship	,	"	said	she	.
"	他	有	不	转动	,	喜欢	,	为了	奖学金	,	"	说	她	.

“他没有机会获得奖学金，”她说。

" [kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

"	Could	not	you	please	to	find	him	some	work	to	do	on	the	farm	,
"	可以	不是	你	请	到	寻找	他	一些	工作	到	做	在	这	农场	,

“请问您能否帮他在农场找点活干？”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪəl] ?

and	give	him	a	trial	?
和	给	他	一个	审判	?

给他一次试用机会?

" ['nænsi] [lʊkt] [im'plɔːriŋli] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['truːmən] [sed] [ə; eɪ][kaɪnd]

"	Nancy	looked	imploringly	through	her	tears	,	and	Mrs	.	Truman	said	a	kind
"	南希	看起来	恳求地	通过	她	眼泪	,	和	太太	.	杜鲁门	说	一个	种类

[wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

word	for	him	;
单词	为了	他	;

南希含着泪，恳求地看着他，杜鲁门夫人对他说了句好话;

[soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər] [kən'sentid] , [ænd; ənd]['rɑːdʒər][wʌz; wəz] [meɪd] [kaʊ] - [bɔɪ] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

so	the	farmer	consented	,	and	Roger	was	made	cow	-	boy	that	very	day	.
所以	这	农民	同意	,	和	罗杰	曾是	制成	奶牛	-	男生	那	非常	天	.

于是农场主同意了，罗杰当天就成了牛仔。

['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [siːn] [æz; əz] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Never	was	such	a	change	seen	as	came	over	him	.
绝不	曾是	这样的	一个	改变	已见	作为	来了	超过	他	.

他身上发生的变化，前所未见。

[hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp] .

He	brightened	up	.
他	明亮	向上	.

他精神振作起来。

[hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] , ['klevər] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] .

He	shewed	himself	the	most	active	,	clever	boy	that	had	ever	been	there	.
他	展示	他自己	这	最多	积极的	,	聪明的	男生	那	有	曾经	到过	那里	.

他表现得像个从未见过的最活跃、最聪明的男孩。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

He	soon	learned	to	do	all	manner	of	things	,	and	was	always	ready	to
他	很快	学习	到	做	全部	方式	的	事物	,	和	曾是	总是	准备好	到

[help] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

help	at	everything	.
帮助	在	一切	.

他很快就学会了做各种各样的事情，而且总是乐于助人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] [ɔːr] ['kɑːrtɪŋ] , [kliːn] [ðem; ðəm] , [fiːd]

He	could	harness	the	horses	for	ploughing	or	carting	,	clean	them	,	feed
他	可以	马具	这	马匹	为了	耕作	或者	搬运	,	干净的	他们	,	喂养

[ðem; ðəm] , [ɔːr] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

them	,	or	bring	them	back	.
他们	,	或者	带来	他们	后退	.

他可以驾驭马匹耕地或拉车，清洗马匹，喂养马匹，或者将马匹牵回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [kævz] , [draɪv][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld] , [ænd; ənd]

He	could	feed	the	pigs	and	calves	,	drive	the	sheep	to	the	fold	,	and
他	可以	喂养	这	猪	和	小牛	,	驾驶	这	羊	到	这	折叠	,	和

[æt; ət] ['ʃɪrɪŋ] [taɪm] ,

at	shearing	time	,
在	剪切	时间	,

他可以喂猪和牛犊，把羊赶到羊圈，到了剪羊毛的时候，

[heɪ] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːrvɪstɪŋ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juːz] .

hay	-	making	,	and	harvesting	,	was	of	the	greatest	use	.
干草	-	制作	,	和	收割	,	曾是	的	这	最	使用	.

干草制作和收割是最重要的用途。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [æz; əz][ðə; ði][men] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd][lend][ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['eniθɪŋ] ;

In	short	,	as	the	men	said	,	he	could	lend	a	hand	at	anything	;
在	短的	,	作为	这	男人	说	,	他	可以	借	一个	手	在	任何事物	;

总之，正如这些人所说，他什么都能帮忙；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊz] .

and	all	this	was	done	without	neglecting	his	cows	.
和	全部	这	曾是	完毕	没有	疏忽	他的	牛	.

而且，他做这一切的时候，并没有忽略他的牛群。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːrtər] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv]

Before	he	was	sixteen	he	was	made	a	carter	,	and	drove	a	team	of
前	他	曾是	十六	他	曾是	制成	一个	卡特	,	和	驾驶	一个	团队	的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

不到十六岁，他就成了马车夫，赶着一队马车。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [wɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [smɑːk] [frɑːk] [ɑːn] ;

with	a	great	whip	on	his	shoulder	,	and	a	white	smock	frock	on	;
和	一个	伟大的	鞭	在	他的	肩膀	,	和	一个	白色的	罩衫	连衣裙	在	;

他肩上扛着一条大鞭子，身穿白色罩衫；

[ænd; ənd][noʊ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] ['praʊder] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['septər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [roʊbz] .

and	no	king	was	ever	prouder	of	his	sceptre	and	his	robes	.
和	不	国王	曾是	曾经	更骄傲	的	他的	权杖	和	他的	长袍	.

没有哪个国王比他更以自己的权杖和长袍为傲。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

The	farmer	said	he	never	had	a	better	lad	in	his	service	,
这	农民	说	他	绝不	有	一个	更好的	小伙子	在	他的	服务	,

农场主说他手下从来没有过比这更好的小伙子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	hoped	he	would	never	leave	it	,
和	他	希望	他	会	绝不	离开	它	,

他希望自己永远不要离开那里。

[bʌt; bət] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['regjələr] ['leɪbərər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

but	grow	up	to	be	one	of	his	regular	labourers	,	and	have	a	good
但	生长	向上	到	是	一	的	他的	常规的	劳工	,	和	有	一个	好的

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

但长大后成为他的固定工人之一，并拥有一间不错的农舍。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	get	a	good	wife	of	his	own	.
和	得到	一个	好的	妻子	的	他的	自己的	.

他自己也应该娶个好妻子。

[ˈtɔmpsn] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪdsən] .
THOMPSON AND DAVIDSON .
汤普森 和 戴维森 .

汤普森和戴维森。

[ˈprintərz] , [greɪt] [ˌes ˈtiː] .
PRINTERS , GREAT ST .
打印机 , 伟大的 英石 .

印刷商，大圣。

[ˈhelən] , [ˈlʌndən] .
HELENS , LONDON .
海伦斯 , 伦敦 .

伦敦海伦斯。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌhaɪfəˈneɪʃn] , [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgræmər] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
hyphenation , spelling and grammar have been preserved as in the original
连字符 , 拼写 和 语法 有 到过 保存完好 作为 在 这 原来的

原文中的连字符、拼写和语法均已保留。

[peɪdʒ] - , [aɪz] [naʊ] , - [kraɪd] ==> [aɪz] [naʊ] , " [kraɪd]
Page 31 , eyes now , ' cried ==> eyes now , " cried
页 - , 眼睛 现在 , - 哭 ==> 眼睛 现在 , " 哭

第31页，现在的眼睛，“哭了” ==> 现在的眼睛，“哭了”

[peɪdʒ] - , [lets] [ðem; ðəm][ɪn] .
Page 35 , lets them in .
页 - , 让我们 他们 在 .

第 35 页，让他们进来。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

" [peɪdʒ] - , [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , ==> [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
" Page 37 , through the leaves , ==> through the leaves .
" 页 - , 通过 这 树叶 , ==> 通过 这 树叶 .

“第 37 页，透过树叶，==> 透过树叶。

[peɪdʒ] - , [paɪ] ? [sed] [ˈmɪsɪz] . [groʊv] , ==> [paɪ] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [groʊv] .
Page 39 , pie ? said Mrs . Grove , ==> pie ? " said Mrs . Grove .
页 - , 馅饼 ? 说 太太 . 树林 , ==> 馅饼 ? " 说 太太 . 树林 .

第 39 页，馅饼？格罗夫太太说，==> 馅饼？“格罗夫太太说。

[peɪdʒ] - , [let] [ˌem ˈiː] , [sed] ==> [let] [ˌem ˈiː] , " [sed]
Page 39 , let me , said ==> let me , " said
页 - , 让 我 , 说 ==> 让 我 , " 说

第39页，让我，说 ==> 让我，“说

[peɪdʒ] - , [ˈflɔrəns] ? [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] ==> [ˈflɔrəns] ? " [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd]
Page 41 , Florence ? was shouted ==> Florence ? " was shouted
页 - , 佛罗伦萨 ? 曾是 喊叫 ==> 佛罗伦萨 ? " 曾是 喊叫

第41页，“佛罗伦萨？”被喊道 ==> “佛罗伦萨？”被喊道

[peɪdʒ] - , [faʊnd] !
Page 42 , found !
页 - , 成立 !

找到第 42 页了！

[kraɪd] ['eməli] ==> [faʊnd] !

cried	Emily	==>	found	!
哭	艾米丽	==>	成立	!

艾米丽哭了 ==> 找到了!

" [kraɪd] ['eməli]

"	cried	Emily
"	哭	艾米丽

“艾米丽哭了起来。”

[peɪdʒ] - , [ɔ:l][bi:; bi] [draʊnd] ?

Page	43	,	all	be	drowned	?
页	-	,	全部	是	溺水	?

第43页，全部淹死了吗?

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

" [peɪdʒ] - , [ə'gen] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ==> [ə'gen] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl]

"	Page	45	,	again	,	what	shall	==>	again	,	"	what	shall
"	页	-	,	再次	,	什么	将	==>	再次	,	"	什么	将

“第 45 页，再次，什么将 ==> 再次，“什么将

[peɪdʒ] - , ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['tɔməs] ==> ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

Page	54	,	under	it	,	But	Thomas	==>	under	it	.
页	-	,	在下面	它	,	但	托马斯	==>	在下面	它	.

第 54 页，在其下方，但托马斯 ==> 在其下方。

[bʌt; bət] ['tɔməs]

But	Thomas
但	托马斯

但托马斯

[peɪdʒ] - , [reɪks] ? [sed] [ʃi:; ʃi] .

Page	60	,	rakes	?	said	she	.
页	-	,	耙子	?	说	她	.

“第60页，耙子？”她问道。

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[peɪdʒ] - , [drest] [naʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] ==> [drest] [naʊ] .

Page	60	,	dressed	now	,	He	had	==>	dressed	now	.
页	-	,	穿着	现在	,	他	有	==>	穿着	现在	.

第 60 页，现在穿好衣服了，他已经 ==> 现在穿好衣服了。

[hi:; hi][hæd; həd]

He	had
他	有

他曾

[peɪdʒ] - , [ɔ:l]['oʊvər][hɪm; ɪm] , ==> [ɔ:l]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Page	60	,	all	over	him	,	==>	all	over	him	.
页	-	,	全部	超过	他	,	==>	全部	超过	他	.

第 60 页，到处都是他，==> 到处都是他。

[peɪdʒ] - , ['feɪməs] [ʃaʊt] , ==> ['feɪməs] [ʃaʊt] .

Page	51	,	famous	shout	,	==>	famous	shout	.
页	-	,	著名的	喊	,	==>	著名的	喊	.

第 51 页，著名的呐喊，==> 著名的呐喊。

[peɪdʒ] - , [trʌst] [juː; jʊ] .
Page 70 , trust you .
页 - , 相信 你 .

第 70 页，相信你。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

" [peɪdʒ] - , ['mæmə] , [sed] [roʊz] ==> ['mæmə] , " [sed] [roʊz]
" Page 75 , mama , said Rose ==> mama , " said Rose
" 页 - , 妈妈 , 说 玫瑰 ==> 妈妈 , " 说 玫瑰

“妈妈，第75页，”罗斯说 ==> 妈妈，”罗斯说

[peɪdʒ] - , " [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] ==>
Page 103 , " They could not bear ==>
页 - , " 他们 可以 不是 熊 ==>

第103页，“他们无法忍受 ==>

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber]
They could not bear
他们 可以 不是 熊

他们无法忍受

[peɪdʒ] - , - [tuː; tə] [mɪlk] ==> [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk]
Page 122 , coutinuing to milk ==> continuing to milk
页 - , - 到 牛奶 ==> 继续 到 牛奶

第 122 页，继续挤奶 ==> 继续挤奶

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神